大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千九百七十八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
今日出紙六張半　零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

I&E FUZHOU

福州市進出口公司

成立開業

本公司于一九八七年四月正式對外開展業務，經福建省對外經濟貿易委員會批准由福建投資企業公司福州市公司進口部和出口部合併成立福州市進出口公司。

福州市進出口公司是全民所有制的地方外貿企業，並經國家工商行政管理部門登記註册，具有獨立的法人地位，承担國家的進出口計劃任務。公司成立前由福建投資企業公司福州市公司已經對外簽訂的進出口合同由福州市進出口公司繼續履行。

本公司經營各項進出口業務和"三來一補"及諮詢服務業務。公司開展外引內聯，舉辦中外合資、合作經營企業。

本公司重合同、守信用，竭誠歡迎國內外商客、同業皆各界人士前來洽談貿易。

地址：福建省福州市烏山路34號　電話：554690　554807　電報掛號：0067　電傳：92128 FZEBC CN　圖文傳眞：551271

ADD: 34 WUSHAN RD., FUZHOU, FUJIAN　TEL: 554690 554807　CABLE: 0067　TELEX: 92128 FZEBC CN　FAX: 551271

富之洋行有限公司
FULTOWN CO. LTD.
香港駱克道二十至二十六號金星大厦二至四樓
電話：5-271522(十線)　圖文傳眞：5-279046
直線電報：83455 WAGON HX

中外合資
福州東方海外旅遊產品有限公司
黃國生、林本坤、楊惠娟
方大官、盧　　、劉　旭
王敏學、王　磊、朱志軍
暨全體同人敬賀
中國福建省福州市烏山路三十四號
廠址：福州市洪山工業中心二樓
香港聯絡處：東方海外貿易公司
香港北角錦屏街三十五號地下
電話：5-625783 電掛：8882 H.K.

新丹利有限公司
香港丹利貿易公司
地址：九龍馬頭圍道116—118號
置富商業大厦12A
電話：3-343425

冠達發展集團有限公司
冠達(香港)發展有限公司
冠達(美亞)發展有限公司
冠達服裝有限公司
冠華塑織有限公司
香港皇后大道中340號華秦國際大厦3字樓
電話：5-418841(4線)　5-422780(5線)
電傳：86692 KNTEC HX
電傳：82186 KWPKC HX
電掛：6155, 2729　傳眞：5-442499

振豪發展有限公司
東方海外貿易公司
香港手袋製品廠
林本坤
楊惠娟

大貿企業有限公司
地址：九龍亞士厘道29-43號
九龍中心1106-7室
電話：3-7211141

遠東友誠有限公司
地址：香港灣仔高士打道88-91號
其昌中心五樓
電話：5-752281

豐力洋行有限公司
地址：香港中環德輔道中71號
永安集團大厦1105室
電話：5-211681

華昇貿易公司
南泉貿易有限公司
地址：香港灣仔莊士敦道181號
大有大厦1008室
電話：5-8911803

友聯工業器材
地址：香港灣仔高士打道109-111號
東惠商業大厦1103-4, 1204室
電話：5-8936182

香港富盛實業有限公司
豐立發展有限公司
集昇發展有限公司
地址：香港灣仔莊士敦道194-204號
灣仔商業中心1903室
電話：5-741332

振興企業公司
寶威貿易有限公司
永昇發展有限公司
昌通行有限公司
華光廣告有限公司
義成貿易公司
順發貿易公司
生隆貿易公司
香港世能貿易有限公司
三和國際貿易公司
嘉明貿易行

鄭維曉
華閩集團飛華有限公司
華僑商業銀行
美國路脫斯公司(香港)
宏安投資有限公司
偉中行
易達電子公司(E & T)
華聯實業有限公司
華閩(集團)有限公司
汎年國際有限公司
立榮工業公司

東豐貿易有限公司
綜達有限公司
萬源(香港)投資企業公司
明珠國際酒店有限公司
淮安有限公司
賴慶輝
香港宏原發展有限公司
施子清
新利寶公司
楊卓芬
華閩集團運匯有限公司

金龍企業香港公司
華偉發展有限公司
偉倫公司
華威實業(香港)公司
泛亞(香港)貿易公司
香港翠英貿易公司
香港凌峯貿易公司
華嘉(香港)有限公司
華榕有限公司
狄龍國際電影企業公司
香港建陽企業有限公司

同敬賀
（排名不分先後）

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

參加中美商貿聯委會議
美國商務部長抵京
磋商排除貿易障碍
說美國高科技售給中國在增加

【新華社北京二十一日電】美國商務部長鮑德里奇一行今天抵達北京參加中美商貿聯合委員會第五次會議。

據悉，中美雙方將在會議期間回顧和總結一年來兩國經貿關係的發展，研究存在的問題及解決辦法，並就進一步發展兩國經貿關係進行探討。

經貿部部長鄭拓彬等到機場迎接鮑德里奇一行。

【路透社北京二十一日電】美國商務部長鮑德里奇今天抵達北京，他答允打擊保護主義，又說美國向中國銷售的高科技正逐漸增加。

鮑德里奇乘坐美國空軍飛機從澳城抵達北京，受到中國對外經貿部長鄭拓彬歡迎。

兩人將主持中美聯合委員會第五次會議，檢討兩國間的貿易關係。鮑德里奇將與中國高級官員會面，包括中央銀行首腦。

鮑德里奇在機場對記者說，美國輸往中國的科技正每年增加，日後亦當繼續。

他說：「對於巴黎統籌委員會所列的技術出口限制，美國將利用其他方法轉讓技術，這些方法包括通過合營企業。」

一名美國官員說，鮑德里奇的會談中將討論的其他問題是貿易赤字和美國公司在中國投資所遇到的困難。

中國的官方報紙經常譴責美國對進口貨施加不公平的限制，並說北京關注美國國會對保護主義貿易法案的討論。

鮑德里奇說：「保護主義會損傷全世界貿易國的經濟。我們將打擊保護主義。如果通過的法案是保護主義的話，我肯定總統會否決它。」

北京區鎮人大代表今起進行換屆選舉
候選人通過書信錄影等與選民見面
三千餘人參選為應選名額一點五倍

【本報記者張少威北京二十一日專電】北京市的七個城區和一個郊縣將於明天開始舉行區、縣、鄉、鎮人大代表換屆選舉投票，將選出兩千一百八十二名人大代表。該市換屆選舉將進入高潮。

本屆選舉貫徹充分發揚民主，嚴格依法辦事的原則，在選舉方法上作了一些改進，例如，將過去的一人提議，三人附議便可產生一名候選人改為須有十人聯名提議才可成為候選人；不規定代表的構成比例，注意提高代表的議政能力，而不是像以前那樣強調代表的先進性、代表性。為使選民能充分了解候選人的情況，除散發提名人對每位候選人的推荐信之外，還通過書面、錄影播放、開見面會等各種形式，使選民與候選人見面，加深相互了解。這樣做的結果使候選人人數增加，選民對他們有了較深印象，參加投票的選民比例很高。已進行過投票的大興縣、通縣等縣參選率均為百分之九十以上。

明天進行投票的七區一縣將設一千一百七十七個選區，共有三千三百三十一位候選人，為應選代表的一點五倍多。

據悉，中南海內將設懷仁堂和紫光閣兩個投票站，在人民大會堂和北京市政府院內也將分設投票站，中共中央、國務院、人大常委會和北京市政府的領導人明天將分別前往這幾個投票站投票。明天的投票結果將可望於後天公布。

球屋 亞洲第一座球型建築羣——北京華鄉公寓開始出租。由美國多姆斯公司引進的這種球型建築用鋼結構木拼裝，住客可自己起炊，住居也很舒適。（新華社傳真）

昨會見加拿大議會代表團
李後談制訂基本法
行政長官如何產生需時間磋商
加客人說中國解決港澳問題很公平

【香港中國通訊社二十一日電】北京消息：國務院港澳辦公室副主任李後今天在釣魚台會見加拿大議會代表團時，談及香港政制及基本法等問題。雙方經過了一小時的交談。客人認為中國解決港澳問題很公平。

雅克．吉伯爾特議員的選區內，有許多來自香港的加籍華裔。因此，他表示他對香港問題很感興趣，並詢問了他和他的選民所關心的問題。他說，他看到一些報道說，中英關於香港問題的聯合聲明中的一些項目未列進基本法，比如行政長官的任命等。

李後回答：情況不是如此。聯合聲明中對今後香港政府的體制有一些原則，基本法就是要根據聯合聲明的這些原則作出具體規定，而且要比聯合聲明中更詳細。關於行政長官是選舉產生還是協商產生？立法機關如何選舉等等均要有具體的細則。現在香港社會上對這個問題討論得很熱烈，也有一些分歧，有人主張直接選舉，有人主張間接選舉。在基本法草委會委員中也反映了這兩方面的意見。

李後說，可以告訴大家，草委會開會時，香港委員在這個問題上爭議較大，內地委員對此說得不多，他們認為要先聽聽，而沒有發表什麼意見。

李後承認，究竟用什麼方式選舉今後港府的行政長官，是目前起草基本法遇到困難的一個問題。他說：「所以需要時間，彼此來磋商。」

代表團的另一位成員帕特里克．諾蘭問及基本法討論的十二條已有八條列入基本法草案，其餘為何沒有列入時，李後說：「我發現這位先生已經知道了我們最近開會的一些情況。」他說，事實是，這些條文不是未包括在基本法中，而僅僅是沒有寫入總則而已，這是個結構問題，如果總則中包括的東西太多，後面各章就會造成重複。

李後表示，聯合聲明中的條例都會包括在基本法各個章節中，總則中如何包括各章節的主要內容亦正在研究。

加拿大衆議院議長約翰．弗雷澤在聽取李後介紹中國政府對港、澳的政策及解決香港、澳門問題經過後說，我們認為中華人民共和國政府在解決香港、澳門問題時是很公平的，這給加拿大人民留下了很好的印象。我估計在我回家的時候，我的選民一定會向我詢問有關問題，我將這樣回答他們：儘管在基本法完成之前有些小的分歧，但中國政府是會按聯合聲明辦事的。

王蒙在日答記者問
否認辭文化部長職
反自由化只限於黨內並未擴大
薩特尼采等人著作近剛剛出版

【中新社東京二十一日電】中國文化部長王蒙昨天向《讀賣新聞》記者表示，外面傳說他要辭去文化部長職務的消息是沒有根據的。

《讀賣新聞》今天刊登了該報記者對王蒙的採訪記。王蒙指出，中國的反對資產階級自由化，正像趙紫陽代總書記所說的那樣，只限於共產黨內以及政治、思想領域。當然，文化、藝術方面到底哪些與政治思想關聯，有各種各樣的見解，這是應該討論的。但從總體來說，反自由化的鬥爭並未擴大，也沒有……

王蒙說，評價一份報紙、雜誌是否有自由化傾向，必須採取慎重的態度，有這種傾向的只是極少數。問題是報紙、雜誌的質量，在一些大衆雜誌中，存在着隨意抄襲，渲染暴力等低劣的東西。

王蒙否認最近中共中央宣傳部向各出版社提出一份反馬克思主義的外國思想家名單的說法。他說，薩特、尼采、弗洛伊德等人的著作最近剛剛出版，有價值的我們就接受，外國的東西可以擴大中國人的視野。但是西方的個人主義世界觀與社會主義提倡的集體主義精神是相悖的，比如「文化大革命」的思想曾被一部分青年看成是新東西，這個責任不在薩特，而在於青年人未能正確地分析事物。

王蒙表示，國外關於中共人事變動後他曾提出辭去文化部長職務的傳說是沒有根據的，他說：「我就任文化部長不是胡耀邦同志邀請的結果，而是根據黨中央和國務院的決定。」

王蒙是應日本外務省、日中文化交流協會的邀請，於十七日率文化部代表團到日訪問的。

來自港台福建等地
湄洲島十萬善信
進香祝媽祖誕辰

【香港中國通訊社二十一日電】福州消息：昨天（農曆三月二十三日），「海峽女神」媽祖的故鄉莆田市湄洲島，舉行慶祝媽祖誕辰一千零二十七周年活動。跨海進香的華僑和港、台居民，以及來自泉州、廈門、漳州、晉江、福州和莆田等地的男女善信共有十多萬人。

自農曆三月十五日以來，各地羣衆陸續湧進湄洲島，島上演出了莆仙戲、十音八樂和舞獅、雜技等。一位台灣來的善信給媽祖廟贈送了一口重達四百公斤的大銅鐘和一個大鼓，並請去了四尊媽祖像。

外商投資額雖下降
穗首季出口增五成
已在歐美港澳興辦卅三家企業

【本報記者楊雄廣州二十一日專電】今年第一季度外商來穗投資額比去年同期有所下降，但外貿情況很好，到本月上旬，完成出口額約為年度計劃的四成，比去年同期增長約百分之五十五。

設在東方賓館的廣州市對外經濟貿易服務總匯（簡稱「外商之家」）開業已有兩周年，市外經貿委主任吳秉輝今（二十一）日為此舉行的記者招待會。

記者會上廣州市副市長楊資元說，廣州市近兩年來對外經濟貿易形勢很好，其主要特點為吸引外資的方向更符合本市經濟建設需要，也更符合外商的要求，生產性投資大大增加，其他方面投資相對減少，同時，在境外辦企業和出口遠洋市場比重逐年增加。

楊資元指出，包括出口創匯型和先進技術型的生產性企業所佔的投資，比例已從前年的百分之四十提高到去年的百分之七十，使投資結構的組成更符合需求。他透露，據市外經貿部門的抽樣調查，外商投資企業中經濟上盈利的有百分之七十四，目前虧損的有百分之十四點五，其餘百分之十一點五不盈不虧。而其中屬生產性的企業，百分之八十一盈利，虧損的佔百分之十二點五，不盈不虧的佔百分之六點五。據了解，外商投資企業中虧損的多是裝修行業和個別飲食業。

至去年底的統計，廣州市在美國、西德、瑞士、新加坡、巴基斯坦、所羅門、港澳等國家和地區辦的境外企業已有三十三家，其中生產性企業有十八家，其餘為貿易性企業。

楊資元認為近兩年廣州對外貿易發展很快，從傳統商品出口針對國際市場需要出口，出口總額從前年的四點一五億美元上升到去年的六點零六億美元；而銷往遠洋市場的商品所佔出口總額的比重，也從過去的百分之三十五增至百分之四十，他估計今年很可能會超過百分之五十。

特稿

期待國共第三次合作
——紀念廖仲愷誕辰一一〇周年有感

葉選平

今年四月二十三日，是我國近代民主革命的著名政治活動家、偉大的愛國主義者、中國國民黨左派領袖、中國共產黨的摯友廖仲愷先生誕辰一百一十周年，我們懷着崇敬的心情，紀念他致力中國民主革命的卓越功勛，紀念他熱愛祖國、拯救民族危亡的愛國主義精神，紀念他為中國民族解放事業鞠躬盡瘁的高尚品德。

促成第一次國共合作

廖仲愷先生原籍廣東惠陽縣，一八七七年四月二十三日出生於美國三藩市。一八九三年回到多災多難的祖國，目睹祖國同胞遭受帝國主義欺凌和壓迫的慘狀，和清朝政府的腐敗無能，逐漸萌發了尋求救國真理，挽救祖國危亡的思想。一九〇二年東渡日本留學，一九〇五年加入同盟會，積極參加孫中山先生領導的反清民主革命運動。辛亥革命後，廖仲愷先生為鞏固廣東軍政府，整理廣東財政，作出了卓越的貢獻。二次革命失敗後，繼續追隨孫中山，為反對袁世凱，討伐南北軍閥進行不懈的鬥爭。他歡呼俄國十月革命的勝利，熱烈讚揚「五四」愛國運動。中國共產黨成立後，他盡心竭力協助孫中山先生聯俄、聯共，改組國民黨，促成第一次國共合作。他和共產黨人同心同德，創辦黃埔軍校，建立革命武裝，扶助農工運動，為二次東征鞏固革命根據地立下了不朽的功績。一九二五年八月二十日，不幸被國民黨右派主使的暴徒暗殺，為祖國、為革命獻出了寶貴的生命。

座落在仲愷農業技術學院實驗大樓正門的廖仲愷先生銅像

廖仲愷先生是孫中山先生親密的戰友，忠實信奉三民主義，堅定不移地追隨孫中山先生為民主革命奮鬥不懈。他對孫中山先生晚年的革命事業襄助最多，功勞最大，其中尤以推行三大政策，改組國民黨，促成第一次國共合作，把舊三民主義發展為新三民主義方面更表現了他的遠見卓識。

他與孫中山先生出生入死，歷經艱險，終於在共產黨和共產國際的幫助下，迎來了中國革命的新曙光。

廖仲愷先生是工農羣衆的好朋友，是中國共產黨的親密合作者。在實現第一次國共合作之後，廖仲愷先生歷任中國國民黨中央執行委員、工人部長、農民部長、黃埔軍校黨代表、中央軍事委員會委員、國民黨黨代表、國民黨政府委員、財政部長、廣東省省長等重要職務。他真誠地同共產黨人親密合作，熱情地支持工農羣衆運動，鞏固廣東革命政權，推動中國人民反帝反封建運動的高漲，他的卓越貢獻，贏得人民永遠的崇敬與懷念。

中華民族革命楷模

廖仲愷先生的一生，是革命的一生，愛國的一生。他為中國的獨立、民主和富強奮鬥終生。他具有強烈的民族自尊心和「國家興亡、匹夫有責」的愛國責任感，把個人的命運和祖國的命運聯繫在一起。他勝不驕，敗不餒，富貴不能淫，貧賤不能移，威武不能屈，鞠躬盡瘁，死而後已的高風亮節，更為人們所稱道。廖仲愷先生卓著的功業和崇高的思想、品德交相輝映，被譽為中華民族的革命楷模。

廣東是廖仲愷先生的故鄉，也是他長期進行革命活動的地方。廣東人民特別懷念他。六十年前，在各界知名人士支持下，廖夫人何香凝女士在廣東創建仲愷農工學校，親任校長，並在廣州、香港、南洋籌集辦學經費，該校現已擴展成為仲愷農業技術學院。今年是廖仲愷先生誕辰一百一十周年，又是仲愷農業技術學院建校六十周年，將在廣州舉行紀念廖仲愷先生的活動，並舉行廖仲愷國際學術討論會。

海峽兩岸同胞同盼統一

今天，祖國已發生了改天換地的變化，中國的歷史已進入一個嶄新的發展時期。但是，統一祖國大業尚未完成，振興中華的宏圖偉業則有待我們繼續努力去實現。現在中國共產黨提出的實行第三次國共合作和平統一祖國的倡議和「一國兩制」的構想，是中國共產黨的真誠願望，也反映了海峽兩岸同胞以及海內外一切愛國人士的共同心願。當我們緬懷廖仲愷先生的豐功偉績和愛國精神，我們懇切期望台灣同胞以及一切擁護祖國統一的炎黃子孫同我們一道，為振興中華而共同奮鬥！

（編者按：本文作者是廣東省省長、仲愷農業技術學院董事會董事長。）

廖仲愷冥壽紀念
粵展開準備工作

【中新社廣州二十一日電】為紀念廖仲愷誕辰一百一十周年，廣東省廣州市正積極做好各項準備工作。

廣東省政府撥款整修了仲愷農業技術學院校園和學院的實驗大樓，廖仲愷、何香凝紀念館也已粉刷一新。紀念館內陳列的廖仲愷、何香凝及其子女從事革命活動的歷史照片、文物、資料、詩畫等，內容更為充實。

又訊，為紀念廖仲愷誕辰一百一十周年和何香凝逝世十五周年，中國文物出版社出版了大型圖集《紀念廖仲愷何香凝》。

錢其琛自蘇返京
說並無討論蘇外長訪華
下輪磋商十月在京舉行

【路透社北京二十一日電】中國副外長錢其琛今日說，並沒有蘇聯外長謝瓦爾德納澤訪問中國的計劃。

錢其琛從莫斯科回到北京機場向記者發表講話。錢其琛是率領中國代表團到莫斯科參加第十輪中蘇關係正常化的會議。

他說，我們並沒有討論蘇聯外長訪問中國的問題，「我們討論了三大障礙，特別是柬埔寨問題。」

錢其琛說，「討論是詳細而認真的。」

問及蘇聯方面有沒有作出讓步，他說，「每一方都提出了自己的觀點。每一方都更詳細地解釋對方的立場。」

問及會談有沒有大大改善了雙邊的關係時，他只笑一笑並多謝記者的到來。

他又說，下一輪會談將於十月在北京舉行。

美國波音直升飛機
今起在華巡迴表演
將示範架設跨越長江的高壓電纜

【本報記者雲雯北京二十一日專電】一架塗有中國民航標誌的美國波音BV234直升飛機從明天起將在中國大地上空作為期近一個月的多功能巡迴示範飛行表演。在此期間，該架直升飛機將在安徽省安慶市為中國一項輸電工程架設跨越長江的高壓電纜，從而創下跨水面二千四百米的世界紀錄，比前紀錄長百分之五十。

波音直升飛機公司在中國民航的協助下進行的直升飛機表演將在北京、上海、安徽省安慶市和廣州各地進行。波音BV234直升飛機可運載四十四名乘客，能夠提供完備的民航客艙，包括為旅客提供可調的座位，頂部貯物箱，旅客娛樂系統、茶水間和衛生間。在華期間除作旅客運輸示範外，還將作重型起吊和救援絞車的作業示範，並完成架設長江水面上空高壓線和樹高壓線塔實際作業。

波音直升機公司亞太地區銷售經理西科爾說，除了執行這種遠距離帶電作業的工程任務外，波音BV234直升機還可以進行海上採油平台的運輸服務，管道鋪設、伐木、緊急醫療服務等。

熱錢流入台灣
當局宣佈管制

【本報訊】台北消息：連日來盛傳大量外來「熱錢」投入台灣市場，台灣「央行」宣佈自二十一日起從嚴管制島外資金的匯入。

由於「熱錢」常借貸款等名義匯入島上，確實數字目前尚難估計，一說有六、七十億美元之鉅。「央行」總裁張繼正認為，不可能如外傳的多。

外匯銀行表示，這些外來「熱錢」有不少資金是來自香港和日本等地區和國家。

遊客在台灣消費
去年十三億美元

【路透社台北二十一日電】台灣的旅遊局今天說，外來遊客去年在台灣的消費是十三億三千萬美元，比一九六五年增加了百分之四十。

旅遊局的發言人說，消費數字增加，主要是來自日本遊客的消費，及外地遊客的數目增加了百分之十一，即是說，從一九八五年的一百四十五萬增至一九八六年的一百六十一萬元。

他說，預料今年的遊客消費和人數會上升大約百分之五。

中國訪泰新聞團
部分團員返抵京
在泰曾遇車禍一死六傷

【新華社北京二十一日電】在訪泰期間發生車禍的中國新聞代表團的部分成員在結束訪問後今天乘飛機從曼谷回到北京。

代表團是應泰國地方記協的邀請於四月六日抵泰的。四月十四日晨，代表團在從清邁到孔慶府途中發生車禍。代表團成員、甘肅廣播電視廳副廳長兼電視台台長焦維楨不幸遇難身亡。團長孔邁，團員、新華社西藏分社副社長昂旺丁增和《光明日報》駐曼谷記者高玉茹等六人受傷。

事故發生後，泰國政府、新聞界和中國駐泰國大使館以及當地僑團都很重視，對死者表示哀悼，將傷者送醫院悉心治療。

代表團成員昂旺丁增和高玉茹暫留泰治療。

緊固件出口聯營
目前在廣州成立

【本報訊】廣州消息：中國緊固件出口聯營體日前正式成立，該聯營體是由中國五金礦產進出口總公司和中國機械設備進出口總公司聯合組成的。

縱橫談

美日新貿易戰「大米自由化」

施君玉

美農業部長在日碰壁

正當美日關於半導體晶片的糾紛激烈化，雙方鬧得不愉快之際，美日農業談判又告不歡而散。以美國農業部長里察．林為首的一個代表團，在東京與日本農林相加藤六月就日本對美開放農產品市場舉行的談判，至昨日第三天，宣告失敗。日本一口拒絕了美國提出的「大米自由化」要求，且表現出態度強硬。美國自然很不高興，里察．林在昨天舉行的午餐會上對日本提出警告說，「日本引起了美國人的情緒，華盛頓的忍耐已到了無法形容的程度。」

美國有大批剩餘農產品，日本則是農產品輸入國。戰後初期美國以大量過剩農產品輸日，都沒有問題，可是現在日本不同了。日本的大米已經自足，且有剩餘，但日本政府每年仍對農民給予大量補貼，使稻農不受大米供求過剩的損害。自民黨之能夠長期執政，主要是得到農民的支持。農民的選票是自民黨的強力後盾。

日反對美國米進口

如果日本對美國開放大米進口，受害的是日本農民。自民黨不敢開罪農民，所以，日本對美國說，大米市場是日本不可侵犯的「聖域」，不能讓美國米進口。

早在去秋，美國壓迫日本輸入美國大米時，日本即派遣「大米特使」到美國，遊訪政要，說服美國勿向日本強輸大米。

日本對於保衛本國大米市場，十分緊張。尤其是日本全國所有的農民團體，都堅決要求自民黨政府「死守」大米這道「防線」。日本政府也深知，一旦美國米，那怕是一部分進口，日本主婦必然放棄本國的高價米，轉而吃美國米，對於日本農民則是生死攸關的問題。

農產品成美出口王牌

可是在美國來說，美國貨在世界已競爭不過日本和西德商品，只有農產品還可以挽回一部分對外貿易赤字。美國認為，日本既然要改變經濟方針，從重點發展外貿轉為「擴大內部需求」，那麼，美國農產品就應當更多向日本輸出。因此，從日圓進入高漲時期以來，美國即着着壓迫日本擴大購買美國農產品。尤其對日本大米市場，更是美國的突破目標。

中曾根訪美談大米問題

美國指責日本政府維持高農產品價格政策，一噸小麥在美國只須一百三十美元，但在日本的零售價格卻漲至四百美元。這筆差額由日本政府賺去了。

這次美國農業部長訪日失敗，美國人對日本只知對人傾銷，保護自己的做法激起更大的反感。日本對此也感到憂慮不安。中曾根四月底五月初訪美時，將就半導體和大米這兩個燙手的經濟糾紛爭與里根直接談判，但許多人估計，這是難以收效的。美日已從經濟摩擦轉變為「經濟外交」，雙方的分歧越來越大了。

艾黎來華工作一甲子
友協昨舉行酒會祝賀
鄧穎超及新西蘭總理均送來賀詞

【新華社北京二十一日電】中國人民對外友好協會今晚在人民大會堂舉行招待會，慶賀中國人民的老朋友、新西蘭友人路易．艾黎來華工作六十周年。

年屆九十高齡的路易．艾黎在招待會上深情地回憶了他和中國朋友在共同奮鬥的風雨歷程中所結下的友情。他說，他在中國經歷的是了不起的六十年，並為走向現代化開闢了道路。他表示相信，只要十億中國人民取得了一個個變革的勝利，只要十億中國人民本着延安精神和老一輩革命家的精神，國家的振興和統一是無法阻擋的。

對外友協會長章文晉宣讀了對外友協名譽會長鄧穎超的賀詞。鄧穎超在賀詞中對路易．艾黎六十年來對中國的革命和建設事業所作出的卓越貢獻，以及他為維護世界和平、促進中國和新西蘭以及各國人民間的了解和友誼所發揮的重要作用表示感謝。

新西蘭駐華大使華德在招待會上宣讀了新西蘭總理戴維．朗伊給路易．艾黎發來的賀電，賀電中說：「很多外國人嚮往中國，然而只有很少一些人把自己整個一生奉獻給中國和中國人民，而您就是這很少一些人中的一位。」

全國政協副主席趙樸初即席朗誦了他獻給路易．艾黎的詩作。習仲勛、楚圖南、夏衍、艾知生、楊波、朱穆之、陳希同、馬海德、韓素音、斯諾夫人、海登夫婦等出席了招待會。

又訊，一部記述國際主義戰士路易．艾黎一生豐富經歷的著作《艾黎自傳》（中譯本），二十一日由甘肅人民出版社正式出版發行。

台續有人事調動
傳郭南宏接替連戰任交通部長
鄭為元將出任「國防部長」

【本報訊】台北消息：「行政院」部分高層人事調動，將在二十一日國民黨中常會上作出決定。

此間報道透露，這次人事調動，包括原交通部長連戰（台省籍人）將接替林洋港出任「行政院副院長」，林洋港已任司法院長；現任退輔會主任委員鄭為元（安徽合肥人）接替汪道淵出任「國防部長」，他於一九七八年曾任「國防部」副部長。

另外，現任台灣交通大學校長郭南宏（台南籍人）將任交通部長。現任「國防部」次長張國英（安徽省人）接任退輔委會主任委員，原省黨部主委關中（遼寧省人）將任青輔會主任委員。

在曼谷舉行 四七國代表參加
亞太經社會議開幕
各國譴責保護主義

【美聯社曼谷二十一日電】英國外相賀維和中國外交部長吳學謙星期二在聯合國亞洲太平洋經濟社會委員會會議上發表講話時，都抨擊保護主義。

吳學謙是今天上午在紀念亞洲和太平洋經社委員會成立四十周年年會上講這番話的。

馬科斯夫人否認已變
身穿衣褲套裝

波因德克斯特是否獲豁免權

南斯拉夫工廠續發生罷工潮

在曼谷舉行 四七國代表參加
亞太經社會議開幕 各國譴責保護主義
吳學謙講話強調要保持亞太經濟增長勢頭

【美聯社泰國曼谷二十一日電】亞洲和太平洋地區的四十七國代表星期二在此間舉行一次重要的聯合國會議，共同檢討過去四十年來他們在經濟和社會合作的進展。

這次聯合國亞洲及太平洋經濟和社會委員會的第四十三屆例行會議，由泰國總理炳·廷素拉暖和該委員會的執行秘書基布里亞主持開幕。炳總理在開幕式上發表了講話。

德奎利亞爾在一封致亞太經社委員會、由基布里亞宣讀的信中說，這次會議是「在世界經濟持續不穩定的時刻舉行」。

德奎利亞爾在信中說：「保護主義壓力、低商品價格、發達國家經濟增長放慢加上外來援助停滯和沉重的債務負擔，都對很多發展中國家的發展希望造成威脅。」

為期十天的會議，將集中討論「人類資源發展」，即如何提高亞太地區發展中國家的衛生和教育問題。

出席本年會議的國家代表，包括中國外長吳學謙、英國外相賀維、新加坡外長達納巴蘭、泰國外長西提·沙衛西拉和南朝鮮外長崔光洙。

【據新華社曼谷二十一日電】中國國務委員兼外交部長吳學謙今天在這裏說，如何消除不利因素，克服障礙和困難，保持亞太經濟增長的勢頭，以期在下一世紀到來之際使亞太區域更加興旺發達，是擺在亞太國家和人民面前的重大課題。

吳學謙是今天上午在紀念亞洲和太平洋經社委員會成立四十周年年會上講這番話的。

【美聯社曼谷二十一日電】英國外相賀維和中國外交部長吳學謙星期二在聯合國亞洲太平洋經濟社會委員會會議上發表講話時，都抨擊保護主義。

賀維說，關稅及貿易總協定「規定了互惠原則的義務。任何倒退回保護主義的行動……將立下不良的例子」。

賀維在講話中把世界經濟難題，歸咎於保護主義壓力，沉重的債務負擔和農產品過剩。

他說，「這些問題──過度補貼和過度保護的問題，將繼續纏繞我們許多年。」

吳學謙則指責保護主義、低商品價格和出口收入下跌，給發展中國家帶來沉重的壓力。

他說，「發展中的內陸國家和島嶼國家以及最落後國家的情況尤其令人擔心。它們的個人平均收入長期處於同一水平或甚至下跌。」

科倫坡昨天大爆炸 死傷達三百七十人
市區一擠滿人羣巴士站出慘劇
泰米爾組織立即否認與事件有關

【法新社科倫坡二十一日電】非官方人士與目擊者說，斯里蘭卡首都科倫坡一個人頭湧湧的巴士站星期二發生炸彈爆炸，炸死了最少一百五十人，另炸傷近二百二十人。

醫生對法新社記者說，科倫坡總醫院的殮房已停放了約一百五十具屍體，另外有一百七十五名傷者正在留醫治療。

他們說，遇害者的屍體與重傷者仍源源不絕地送到醫院。

據了解，並非所有死者的屍體都送往同一醫院。爆炸發生後巴士站混亂不堪，重傷者被抬向四方八面。

據警方與醫療人士的非正式估計，死者的人數超過一百五十人，預期死者的人數還可能進一步增加。

科倫坡的官方人士懷疑，伊拉姆革命學生組織在科倫坡市中心彼塔赫地區巴士站前面的錫蘭銀行放置炸彈。

在新德里，兩個斯里蘭卡泰米爾分離主義組織譴責這次炸彈襲擊，聲稱泰米爾好戰分子的襲擊目標永遠不會針對平民。

斯里蘭卡主要游擊隊組織泰米爾伊拉姆猛虎組織與它的一個同盟組織的發言人，在印度南部馬德拉斯接受電話採訪時否認他們參與這次大爆炸。

斯里蘭卡當局在爆炸發生後在該區實行嚴格的宵禁。夜間可以聽到槍聲。報道說，警察或店舖老闆曾開槍射擊打劫的歹徒。

宵禁的時間一直持續至星期三黎明。

大爆炸現場目擊記
部分遇難者屍體缺手缺腳

路透社記者 菲扎·塞馬思

特譯

爆炸時巴士站擠滿人

今天，斯里蘭卡首都科倫坡市中心發生巨型炸彈爆炸事件，商店被炸得粉碎，救傷車飛快的把死傷者送到醫院，而激動的羣眾則被趕離現場。

最少三十人當場喪生。一名目擊者看見最少十二具屍體，其中部分沒有了手或沒有了腳，被搬上經過的汽車。

政府說，最少有一百人死亡，另有一百多人受傷。

它說，泰米爾游擊隊要對爆炸負責，政府已宣佈首都晚上宵禁九小時，恐防佔大多數的僧伽羅人對泰米爾人進行報復。

目擊者說，炸彈或許放在包裹，或放在一輛在市區主要巴士站的貨運車上。爆炸大約在下午五時（香港時間晚上八時三十分）發生，數百羣衆當時正在等候巴士回家。

場面悲慘 羣情洶湧

一名高級政府官員萊昂內爾·費爾南多在現場對路透社記者說，他在爆炸發生後數分鐘到達現場。他說：「場面真是非常悲慘。現場遍佈屍體，巴士毀壞不堪，一些建築物也損毀了。」

在私人巴士和附近商店工作的人，在羣情洶湧之際，把擁進現場的人羣驅走。一名路透社的攝影師亦被趕離現場，有人還恐嚇要打碎他的攝影機。

在現場的警員無法提供傷亡的詳情。一名的士司機說，爆炸距他停車之處五百碼。

他伸出沾上飛濺血液的手說，「我的手還在顫抖。認真可怖，我與其他載客的司機，險些沒命。」

人羣被嚇至目瞪口呆

血漬和商店及巴士的碎片撒滿地。至少兩部巴士給完全燒毀。當消防員在建築內進行拯救工作時，喉管突然缺水。

可是，下着的大雨有助於撲熄部分商店的火警。

爆炸造成一幢三層高的樓宇損毀，樓宇內是一間國家銀行和其他商店。這幢樓宇是中央巴士站的一部分，屬於國營斯里蘭卡運輸局所有。

數以千計的人聚集在現場，大部分被這場災禍嚇至目瞪口呆。

武裝軍人及海軍人員協助救亡工作，指導交通。

【路透社科倫坡二十一日電】

馬科斯在美大廈 菲政府高價售出

【合眾國際社馬尼拉二十一日電】菲律賓通訊社星期二報道，前總統馬科斯在美國新澤西州被查封的一幢大廈，已由菲政府以一百萬元[illegible]

該通訊社說，自總統府的「廉政委員會」成立以來，今次是首次售賣馬科斯的產業。這個委員會成立的目的是追討前總統馬科斯夫婦竊取所得的財富。

吳學謙會見泰總理

四月二十一日，中國外交部長吳學謙（左）訪問泰國第五天時在曼谷政府賓館會見泰國總理炳·廷素拉暖。吳學謙正在泰國進行七天訪問。（路透社）

美日貿易會談失敗 日拒撤銷進口壁壘
美農業部長稱美情緒具「爆炸性」

【合眾國際社東京二十一日電】美國農業部長理查德·林星期二再次無法迫使日本官員開放農產品進口。他警告說，日本對美國在貿易問題上的「爆炸性」情緒似乎不以為意。

理查德·林與日本官員經過三天的會談後，在日本全國記者俱樂部的午餐會上講話。他說，他希望避免使用恐嚇，但他警告說，日本拒絕撤銷對農業產品進口的壁壘，在華盛頓看來，是整個貿易問題的癥結。

在會談中，理查德·林亦無法使日本同意就開放稻米市場及結束稻米進口的禁令進行談判。

日本更拒絕理查德·林要求迅速取消對牛肉、橙和其他食品的進口限制。

美國眾議院多數黨領袖、民主黨人弗利，在星期二舉行的另一次會議上對首相中曾根康弘說，修訂法案將通過──時間可能是中曾根本月底訪問華盛頓討論貿易問題之時。

美國關於國勢衰落的爭論

特譯

競爭力趨向萎縮

（華盛頓郵報）通訊社 彼得·貝爾

北卡羅萊納大學著名的歷史學家威廉·勒赫頓伯格，正在寫美國戰後的歷史。他說，在這工作上，一個急待弄清楚的問題是：美國是否在衰落？

美國仍可以創造滾滾而來的財富嗎？一貫以來，美國向其國民和全世界許下的宏願是以這財富為後盾。

勒赫頓伯格說：「這是唯一最令我最不安的問題。這可能是真確的：無論我們如何努力去爭取，五、六十年代的昌盛一去不再，我們已到了某種極限了。我們不知道對不對。」

他說，倘若真個這樣，美國就面臨着經濟和政治上新的巨大壓力。

總統工業競爭力委員會早在兩年前就說過：「我們的世界領袖地位岌岌可危，我們向自己的人民提供其嚮往的生活水平和機會的能力也一樣。」

很多量度經濟健康程度的指標都沒有顯示美國在衰落。例如，股市興旺繁榮，給投資者創造了百十億貿易利潤。

但是，深入探討一下就可以發現，和主要的外國對手相比，美國的競爭力在一步一步萎縮，經濟上出現了三十年代大衰退以來沒有見過的脆弱性。

和對手們相比，美國在工人生產率、企業盈利率、教育成就、研究與開發，以及對世界市場所佔份額等方面都失勢了。

哈佛大學商業行政學院經濟學家喬治·哈特蘇波洛斯說，這衰落始於七十年代，但開始時看不見，直至美國在世界貿易上的地位突然滑落才暴露出來。幾乎在一夜間，美國已淪為負債國。

布魯金斯學院經濟學家喬治·貝里說，美國在商品和勞務進出口上，自八二年至八六年逆差達四千二百億美元，到九〇年末可能累積到七千億美元。

貿易地位迅速衰落

這負債表示，美國的經濟命運已越來越緊密的和世界其他國家繫在一起。聯邦儲備局局長沃爾克警告說，如果美國不能謹慎的削減預算和貿易赤字，就會越來越置上引發世界性經濟危機的風險。

新環境的一個醒目徵狀，是美國貿易地位迅速衰落。過去五年中，外國貨泛濫美國市場，取消了成千上萬個製造業的職位。代之而起的，是迅速發展的服務行業，但很多新職位的工資平均來說低過製造業。

結果是，美國工人近年來工資增長緩慢。總統工業競爭力委員會主席楊格說，剔除通脹因素後的平均工資，比一九七二年低了百分之五。

這統計可能有點誇張，事實上，美國人的人均收入提高了，不過，主要是因為入息增加以及雙職工家庭多了，而不是工資增加。但是經濟學家說，無論以任何標準計算，工資增長呆滯的趨向將難以逆轉。

貝里說，貿易逆差是對美國生活水平的最大威脅，這意味着美國人在外國人的資助下揮霍和投資，到一九九〇年，這些外國人將掌握七千億美元的美國債務和其他物業。這筆債，一年的利息便達六百億美元，約為國民總產值的百分之一。還債使美國可資消費的入息減少，從而降低美國的生活水平。

資深經濟學家、梅隆銀行副總裁查爾斯·豪克說：「一個問題是：美國人有沒有普遍感到不安？」他說：「我們有研究人員、有企業家，但幹勁有沒有德國人、日本人、台灣人那麼大？區別在於幹勁。人們一旦達到某個生活水平，就難以多鼓一把勁。人們幾百年來都說，資本主義給自己播下了滅亡的種籽，因為人們賺的錢越多就越講享受。那麼，又如何解釋日本人和德國人呢？他們鼓的勁比我們足。」

美元升值和貶值的影響

不過，豪克的提問觸到了競爭能力這辯論的核心。這只是關於美國財富相對沒落的其中一個理論。

經濟學家們愛說，大部分的衰落是無可避免的，但是，他們也認為華盛頓在宏觀管理上失策有以致之。美國工業八十年代蒙受的貿易赤字起碼有三分之二是八一年至八五年美元升值所帶來的。很多經濟學家說，這抬高了美國貨的價格，壓低了競爭的外國貨價格。

美元的升值直接是里根總統和國會八一年給美國人大幅減稅，但卻沒有相應減少聯邦開支的決定造成。

美元八五年二月以來的貶值有助於復甦美國製造業。但很多經濟學家認為，在可見的將來，這藥方無法把年貿易赤字降至一千億美元以下。

（莫辛擇譯自二十日美國《國際先驅論壇報》）

賀維在泰訪難民營 目睹柬戰造成悲劇
要蘇承擔責任促越從柬撤軍

【路透社泰國二號難民營二十一日電】英國外相賀維在泰國的難民營親眼看到柬埔寨戰爭所造成的人間悲劇時，他今天向莫斯科和河內政府呼籲，要求越南軍隊撤出柬埔寨。

賀維是在距離防守嚴密的泰柬邊界兩英里內的二號難民營發言的。他說：「越南軍隊必須從柬埔寨撤出。蘇聯必須承擔自己的責任。」

但他對記者說，「他和三周前訪問莫斯科的戴卓爾夫人都得出結論，蘇聯在戈爾巴喬夫領導下，還沒有準備對柬埔寨作出任何行動。」

賀維在泰訪難民營

英國外相賀維二十一日訪問泰柬邊界附近的柬埔寨二號難民營時，以柬埔寨的傳統見面禮，與難民營的少年人打招呼。賀維訪問時，武裝的泰國軍人在旁監視。（路透社）

日本眾院昨開會 表決財政預算案
還提議擱置銷售稅議案

【法新社東京二十一日電】日本執政自民黨不顧反對派的反對，星期二召開眾院全體會議，以表決一九八七財政年度預算案。

自民黨的行動，是在眾院議案最後一刻還未能調解執政、在野兩派的僵局下提出的。兩派因預算案包括銷售稅案在內發生爭執。

政界人士說，執政黨在公眾抨擊銷售稅之際日烈的壓力下，提議星期二召開眾院全體會議，擱置該議案。

以日本社會黨為首的反對派陣營，堅決不肯退讓，要求撤銷這個徵收百分之五的銷售稅方案。

科倫坡爆炸傳真

（上圖）科倫坡市中心的巴士站昨天發生炸彈爆炸，圖為拯救人員在現場拖出屍體。斯里蘭卡政府懷疑，爆炸是泰米爾游擊隊所造成的。（下圖）搶救人員抬走一個被燒得難以辨認的焦屍。（路透社）

日內瓦限武談判明天復會
蘇將提出條約草案 廢除在歐中程導彈
蘇方代表對今年達成協議表樂觀

【路透社日內瓦二十一日電】蘇聯一名高級談判代表今日說，在本周開始的新一輪會談裏，蘇聯會提出一項條約草案，要求廢除美蘇在歐洲的所有中程導彈。

蘇聯談判代表團副團長奧布克霍夫說：「我們會提出一項條約草案，以供對方考慮。這條約草案會在這輪會談上提出。」

美蘇談判代表星期四復會，目的在達成超級大國十多年來的第一項重要限武條約。

雙方均呼籲撤除彼此在歐洲的所有中程導彈。

美國在三月四日提出一項非常詳盡的條約草案，要求銷毀所謂超級大國的「歐洲導彈」。

「歐洲導彈」包括蘇聯二百七十枚三彈頭SS─二○導彈，以及北約部署的三百一十六枚美國巡航和潘興二型單彈頭導彈。美國的條約又要求對等限制雙方在歐洲的短程導彈。

美國曾說，莫斯科必須對這項條約作出回應，提出自己的詳細的條約草案。而條約尤其必須包括防止作弊的核查方法及如何處理短程導彈兩個問題。

奧布克霍夫說：「我們可能在今年達成撤除歐洲中程導彈條約。正是為了這些指示，蘇聯代表團才到來日內瓦。」

奧布克霍夫拒絕透露條約草案是否包括蘇聯的北約盟友非常關注短程導彈問題。

馬科斯夫人拍照片 否認已變成大肥婆
身穿衣褲套裝看來不算太肥胖

【法新社馬尼拉二十一日電】伊梅爾達·馬科斯讓馬尼拉一家報紙刊登她的玉照，以圖駁斥有關她在檀香山流放十四個月間已經變成九十五公斤（二百一十磅）重肥婆的報道。

星期二《菲律賓明星報》在頭版全版刊登前總統馬科斯的夫人的照片。她在照片中看來並不見得那樣肥胖。

她顯然在馬科斯的流亡寓所拍攝這幅照片，照片的背景是檀香山鬧市區。

照片顯示馬科斯夫人身穿黑白色衣褲套裝，手拿一張四月八日《菲律賓明星報》。該報這一期發表文章，引述菲律賓駐夏威夷領事戈麥斯的話報道，她已變成一個「重量級」肥婆，夜間常常引吭高歌，騷擾鄰居。

里根返白宮工作 拒評論歐洲導彈

【路透社華盛頓二十一日電】美國總統里根結束在加利福尼亞州的十天假期後，今天返回白宮工作，他拒絕對美蘇很快會達成「歐洲導彈」協議的前景作出估計。

對台灣名稱問題 亞銀稱決議不變

【路透社馬尼拉二十一日電】亞洲開發銀行行長藤岡真佐夫表示，儘管台灣提出抗議，但亞洲開發銀行不會改變接納中國成為會員的決議。

中國於一九八六年三月加入亞洲開發銀行，亞洲開發銀行決定將台灣的名字改為「中國台北」，引起台灣杯葛去年在馬尼拉召開的亞洲開發銀行年會。

藤岡真佐夫接受路透社記者採訪時說，台灣一直獲邀參加四月二十七日開始在日本大阪召開的亞洲開發銀行第二十屆年會，「但情況依然如此。」

藤岡說：「亞洲開發銀行董事會同意將台灣的名字改為「中國台北」。」

他說：「我們一直設法通過台灣的董事保持我們與台灣的聯絡渠道，但我們不會抱着改變我們與中國達成協議的觀點與台灣舉行談判。」

亞洲開發銀行的數字顯示，中國在亞洲開發銀行的發展中國家會員中擁有最大的股權，所佔股權達百分之七點二。

波因德克斯特 是否獲豁免權
美國會委員會 本周內予表決

【合眾國際社華盛頓二十一日電】美國國會委員會準備本周內表決是否給予波因德克斯特海軍少將豁免起訴權，以向他取得供詞。

助手星期一說，負責調查醜聞的參眾兩院特別委員會，很可能分別在星期三、四兩天投票，決定是否給予波因德克斯特有限度豁免起訴權，以換取他的證供。

中國支持減油產 以提高世界油價
秦仲達訪科威特重申此立場

【路透社科威特二十一日電】科威特通訊社報道，中國一名部長重申中國支持石油輸出國組織帶頭努力限制產油量，以便在飽和的市場中支撐世界油價。

該通訊社說，中國化工部長秦仲達表示，「中國限制石油產量，以配合石油輸出國組織的政策。」他訪問科威特四天後，於昨晚離去。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十一日電】星期二，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上星期四收市價）：

倫敦：四四八·○○（四三九·五○）
巴黎：四四九·三五（四三七·五六）
法蘭克福：四五四·二九（四四六·二一）
蘇黎世：四四九·五○（四三八·五○）
香港：四五四·七四（四三八·四二）

南斯拉夫工廠 續發生罷工潮

【路透社貝爾格萊德二十一日電】官方報道與工廠負責人今天表示，南斯拉夫實行凍結部份工資，在各地觸發罷工一月後，南斯拉夫又發生新的罷工浪潮。

官方南通社報道，貝爾格萊德郊外斯梅德雷夫南斯拉夫最大鋼鐵廠與塞爾維亞共和國克拉列夫的一家車輛廠發生新的罷工。南通社未有透露兩家工廠參加罷工工人人數，但記者接觸到兩家工廠的工作人員表示，罷工的規模很大。

紐約掀起「熊貓熱」

麥子、楊帆

大熊貓「鈴鈴」和「永永」十八日遠渡重洋飛抵紐約，企待已久的紐約市民欣喜異常。連日來，此間華文報紙都在明顯位置刊登了熊貓赴美的消息和照片。中文電視台播放了紀錄影片《野生熊貓》和電視劇《熊貓姑娘》。不少商店推出的各式各樣具有熊貓圖案標誌的商品和紀念品成了搶手貨。有些學校還把參觀和介紹熊貓作為新的一課。總之，兩隻熊貓的到來，使紐約掀起一股熊貓熱潮。

郭德華市長心花怒放

郭德華市長自孩提時代起就愛上了「這如同玩具一樣可愛的動物」。當了紐約市長以後，對於這稀世寵物更是夢寐以求。一九八〇年訪問北京的時候，郭德華就正式向中國提出希望得到一對熊貓的要求。以後，他幾乎對每一個到訪的中國客人都重複這一願望。如今，夙願以償，他心花怒放，親自給它們起了個英文名字：「Great Great」（偉大偉大）。

郭德華雖然很忙，但與熊貓有關的活動他都要參加：他為熊貓的到來主持記者招待會，在其官邸舉行招待會，並參加動物園的開幕儀式和僑社的歡迎宴會。他還打算好好款待護送熊貓來紐約的北京工作人員，其中包括遊覽紐約和請他們吃唐人街的北京烤鴨。

布朗士動物園迎佳賓

「鈴鈴」和「永永」來到布朗士動物園後，被這裏的工作人員視作一樁特大喜事，特意為它們佈置的新居綠頂朱欄，鮮艷奪目，裏面裝有空調設備。屋外圍着籬笆，四周滿栽翠竹，外面還有一道「護城河」，整個佈局充滿着中國田園情調。

眼下，紐約的竹子剛剛發芽，為了讓熊貓長得更好，動物園每周兩次從喬治亞州空運竹子來給它們吃。

布朗士動物園負責人說，該園具有世界一流的熊貓專家，中國熊貓在此客居半年是有充分保障的。動物園主任康為博士、動物園健康中心主任多萊塞克博士和獸醫斯托濼都曾在四川熊貓自然保護區觀察過多年，對於熊貓的生活習性十分熟悉。況且動物園還為兩隻熊貓買了特別保險。

熊貓畫家的心意

素有「熊貓畫家」之稱的日興證券公司投資部副總裁孫慕娜博士，最近被紐約「歡迎熊貓委員會」聘為顧問。

孫慕娜認為，熊貓是中國的國寶，是和平和友好的象徵。幾年來，她利用業餘時間畫了一百五十多幅計四千多個神態各異、栩栩如生的熊貓。著名的《熊貓百態圖》至今仍掛在紐約大都會醫院（此畫長五十英尺，寬五英尺）。為了能得到熊貓，一九八五年，她曾風塵僕僕地趕去華盛頓，把一封希望得到熊貓的信交給正在訪美的李先念主席，她還給趙紫陽等中國領導人寫信，反映紐約市民渴望見到熊貓的心情。

如今，熊貓終於飛臨紐約。孫慕娜趕畫了兩幅大熊貓，送給「歡迎熊貓委員會」，以表達自己的心意。她說：「凡是看到大熊貓的人都會懷念中國的。」孫慕娜準備帶十個孩子到動物園去觀賞大熊貓，並讓孩子們與熊貓合影留念。

【中新社華盛頓二十日電】

……他說，事實是，這些條文不是未包括在基本法中，而僅僅是沒有寫入總則而已，這是個結構問題，如果總則中包括的東西太多，後面各章就會造成重複。

李後表示，聯合聲明中的條例都會包括在基本法各個章節中，總則中如何包括各章節的主要內容亦正在研究。

加拿大眾議院議長約翰·弗雷澤在聽取李後介紹中國政府對港、澳的政策及解決香港、澳門問題經過後說，我們認為中華人民共和國政府在解決香港、澳門問題時是很公平的，這給加拿大人民留下了很好的印象。我估計在我回家的時候，我的選民一定會向我詢問有關問題，我將這樣回答他們：儘管在基本法完成之前有些小的分歧，但中國政府是會按聯合聲明辦事的。

……談並無討論蘇外長訪華 下輪磋商十月在京舉行

【路透社北京二十一日電】中國副外長錢其琛今日說，並沒有蘇聯外長謝瓦爾德納澤訪問中國的計劃。

錢其琛從莫斯科回到北京機場向記者發表講話。錢其琛是率領中國代表團到莫斯科參加第十輪中蘇關係正常化的會議。

他說，我們並沒有討論蘇聯……

錢其琛說，「討論是詳細而認真的。」

問及蘇聯方面有沒有作出讓步，他說，「每一方都提出了自己的觀點。每一方都更詳細地理解對方的立場。」

問及會談有沒有大大改善了雙邊的關係時，他只笑一笑並多謝記者的到來。

他又說，下一輪會談將於十月在北京舉行。

中華民族革命楷模

葉選平

……救祖國危亡的思想。一九〇二年東渡日本留學，一九〇五年加入同盟會，積極參加孫中山先生領導的反清民主革命運動。辛亥革命後，廖仲愷先生為鞏固廣東軍政府，整理廣東財政，作出了卓越的貢獻。二次革命失敗後，繼續追隨孫中山，為反對袁世凱，討伐南北軍閥進行不懈的鬥爭。他歡呼俄國十月革命的勝利，熱烈讚揚「五四」愛國運動。中國共產黨成立後，他盡心竭力協助孫中山先生聯俄、聯共，改組國民黨，促成第一次國共合作。他和共產黨人同心同德，創辦黃埔軍校，建立革命武裝，扶助農工運動為……

廖仲愷先生是孫中山先生親密的戰友、忠實信奉三民主義，堅定不移地追隨孫中山先生為民主革命事業奮鬥不懈。他對孫中山先生晚年的革命事業襄助最多，功勞最大，其中尤以推行三大政策，改組國民黨，促成第一次國共合作，把舊三民主義發展為新三民主義方面更表現了他的遠見卓識。他與孫中山先生出生入死，歷經顛挫，終於在共產黨和共產國際的幫助下，迎來了中國革命的新曙光。

廖仲愷先生是工農群眾的好朋友，是中……鞏固廣東革命政權，推動中國人民反帝反封建運動的高漲，他的卓越貢獻，贏得人民永遠的崇敬與懷念。

廖仲愷先生的一生，是革命的一生，愛國的一生。他為中國的獨立、民主和富強奮鬥終生。他具有強烈的民族自尊心和「國家興亡，匹夫有責」的愛國責任感，把個人的行止和祖國的命運聯繫在一起。他勝不驕、敗不餒，富貴不能淫，貧賤不能移，威武……

中國的歷史已進入一個嶄新的發展時期。但是，統一祖國大業尚未完成，振興中華的宏圖偉業則有待我們繼續努力去實現。

現在中國共產黨提出的實行第三次國共合作和平統一祖國的倡議和「一國兩制」的構想，是中國共產黨的真誠願望，也反映了海峽兩岸同胞以及海內外一切愛國人士的共同心願。當我們緬懷廖仲愷先生的豐功偉績和愛國精神，我們懇切期望台灣同胞以及一切擁護祖國統一的炎黃子孫同我們一道，為振興中華而共同奮鬥！

（編者按：本文作者是廣東省省長、仲愷農業技術學院董事會董事長）

……甲子 ……賀祝
……送來賀詞

……以及各國人民間的了解和友誼所發揮的重要作用表示感謝。

新西蘭駐華大使華德在招待會上宣讀了新西蘭總理朗伊給路易·艾黎發來的賀電，賀電中說：「很多外國人嚮往中國，然而只有很少一些人把自己整個一生奉獻給中國和中國人民，而您就是這很少一些人中的一位。」

全國政協副主席趙樸初即席朗誦了他獻給路易·艾黎的詩作。

習仲勛、楚圖南、夏衍、艾知生、楊波、朱穆之、陳希同、馬海德、韓素音、斯諾夫人、海登夫婦等出席了招待會。

又訊，一部記述國際主義戰士路易·艾黎一生豐富經歷的著作《艾黎自傳》（中譯本），二十一日由甘肅人民出版社正式出版發行。

藏於膠袋內　幾身首異處
飛鵝山發現恐怖腐屍 疑為已報失多時男子
驗屍較困難　警方暫未將案分類

【本報訊】九龍飛鵝山扎山道一處荒僻山邊，昨日發現一具恐怖的膠袋藏屍，一名男子被膠袋包裹，死去約一個月，全身潰爛不堪，頭部幾乎脫離身軀。死者初步懷疑是一名已被家人報失的三十七歲男子，警方初步懷疑死者是帶備石油氣罐及膠袋到該處自殺的。

該具腐屍被發現時是藏於一個自製的大膠袋內，膠袋側邊及近腳的一端被人用膠紙從外面封口，但在近頭的一端則是用膠紙由內裏封口，屍體近腳處有一個小型石油氣罐，開關打開，石油氣早已洩漏清光。警方經初步驗屍後，相信死者是一名年約二十至四十歲的男子，死去約有四至六個星期，但暫時未能確定死因，而且屍體由於腐爛不堪，亦未知是否有表面傷痕。

根據現場的資料，估計此案有兩個可能，其一是死者被人殺害後用膠袋藏着棄屍該處，其二是死者蓄意自殺，帶備石油氣到上址，自己藏身膠袋內，再用膠紙封口，然後打開石油氣罐自殺，不過，程序如此複雜的自殺，頗為少見。警方目前仍未將此案分類，並且交由九龍總區重案組第六隊進行調查。

至於被懷疑是死者的一名失蹤男子名李×榮，三十七歲，其家人已報警稱他失蹤多時，警方是在屍體身上發現其身份證、駕駛執照及一張葵涌分科醫院的病歷咭。

警方在調查時曾一度引起緊張，因為膠袋表面有一張字條，上面寫着「極危險！勿近！」字樣。警方軍火專家到場，發現裏面除屍體外，還有一個石油氣罐。

警方法醫官及科學鑑證人員亦有到場協助調查，至下午二時才由黑箱車運送往殮房剖驗，但現場仍然有警員把守。

警方在死者身上發現一張身份證，名字是一名男子李×榮，三十七歲，並且有一個駕駛執照，至於是否死者的物件，仍待調查。在膠袋之內還發現有一卷與封膠袋相同的膠紙，一樽類似沙律醬物品及一張南葵涌醫院的病歷咭。

飛鵝山腐屍由仵工運走

飛鵝山發現腐屍現場

晨運客尋惡臭之源 見人手魂魄散飛奔
裹屍膠袋上寫着「極危險！勿近」 軍火專家亦奉召到場氣氛頗緊張

現場是飛鵝山扎山道近呂祖廟的一處山坡草叢，離廟約二百米。山坡上亂草叢生，草長過人，平時人跡罕見。

昨日上午九時左右，一名四十餘歲姓羅的晨運男子途經附近，在一塊大石上做運動，突然聞到一陣惡臭隨風飄至，他好奇之下循臭味的方向找尋，終於在一處草叢中發現一個黑色膠袋，膠袋的一端有一隻人手露出，是手部部份，嚇得他魂不附體，立即跑下山報警。

由於現場山路崎嶇，警方找尋半小時才抵達現場，發覺袋口有血水滲出，並且有蛆蟲及蒼蠅圍繞，調查之下，相信袋內藏有一具屍體，但令人生疑的是，膠袋之上貼有一張字條，上面寫着「極危險！勿近！」，警方恐防裏面會有爆炸物品，所以一時亦不敢打開膠袋，並且將現場封鎖。

下午一時左右，警方軍方專家自紀利及助手到場，緊張調查一番之後，發覺膠袋內並沒有爆炸品，只是近屍體的腳部有一個空的小型石油氣罐，在場警員亦鬆一口氣。

警方打開膠袋調查，發覺膠袋的「包裝」方法十分特別。膠袋其實是一張十分厚的大膠布，黑色面紅色底，屍體被膠布像捲「豬腸粉」一樣捲着，側邊及腳的一端用厚的膠紙在外面封口，而頭部的一端則似是在內裏用膠紙封口。由於飽經風雨，所以膠袋的兩端都霉爛不堪。屍體被發現時是俯伏向地，身體微曲，全身腐爛不堪，頭部幾乎脫離，滿佈蛆蟲。

至於近腳的一個石油氣罐，有開關連着一條約一呎長的膠喉，而開關則打開，所以罐內並無石油氣。

孟帆履新 新到任的新華社香港分社總編輯兼新華社亞太區總經理孟帆（右）和即將離任的副社長陳伯堅，昨在歡迎酒會上祝酒。（本報攝）

全國記協十一月開會 將邀請港澳行家參加

【本報訊】《大公報》社長費彝民昨日透露，中華全國新聞工作者協會（全國記協）將於今年十一月在北京舉行全體會議，屆時，將會邀請港澳的同行出席。

費彝民昨日下午在參加新華社香港分社舉行的一個酒會時，對記者作出上述透露。

他表示，全國記協是於本月十八日在北京舉行的主席團會議上，作出上述有關決定的。

十一月舉行的會議將由全國記協主席吳冷西主持，參加該次會議的將有來自內地各省、市、區的新聞工作者共三、四百人。

近百新聞界人士應邀出席 新華分社昨舉行酒會 歡迎總編輯孟帆履新
陳伯堅卸任將於本月底返北京

【本報訊】新華社香港分社副社長陳伯堅昨日下午在北角敦煌酒樓舉行酒會，歡迎剛來港履職的新華社香港分社總編輯兼新華社亞太區總經理孟帆。本港新聞界中外人士近百人應邀出席了酒會。

孟帆在酒會上致詞時表示，香港現正處於過渡時期，各界人士都希望保持香港的繁榮和穩定，新華社香港分社總編室也將為此目的而努力，貢獻自己的一份力量。

剛於上月中抵港的孟帆原是新華社總社對外新聞部主任，在北京新華社內工作了三十八年，主管內地新聞報道。

孟帆在接受記者訪問時表示自己對香港不熟悉，故需要香港新聞界朋友的大力支持和幫助。

談及對香港新聞事業的印象，孟帆認為，香港的新聞事業很開放，特別是最近對內地重大新聞的報道十分活躍。

即將卸任的陳伯堅昨日在酒會上致詞時表示，在港工作三年，學到了許多有益的東西，他希望今後香港新聞界人士能夠繼續給予新華社大力支持。

陳伯堅表示，他將於月底離港返京。他在接受記者訪問時還表示，香港這三年來變化很大，他個人對香港的將來也充滿信心。

新華社香港分社副社長李儲文、秘書長楊奇、外事部部長紀紹祥、宣傳部部長張浚生等，昨日也出席了酒會。

北角雙屍案情明朗 相信男殺女後剖腹
死者友人稱男方一廂情願成悲劇 高賢能父母說男靜女動性格不合

【本報訊】北角明園西街男女雙屍案，警方調查後，已將案列為兇殺及自殺案處理，並相信男死者先殺死女友，再剖腹自盡。

驗屍報告顯示，兩死者均是被同一利器所傷，女死者致命一刀在腹部，男死者腹部有三處刀痕。兩人均是大動脈被割斷，失血過多致死。

據男女死者的朋友表示，兩名死者與另一名姓鄧的青年，三人都是在加拿大留學時認識，女死者雖然與男死者是好友，但仍未達至熱戀階段，只是有人一廂情願，以致釀成這宗慘劇。

男死者高賢能的父母，昨日下午已經結束度假從泰國返港，隨即被邀往北角警署提供資料。

據他們表示，其子一向十分文靜，喜歡看書，五年前到加拿大留學，兩年前返港，目前在一間貿易公司任助理經理。他們與女死者徐蘊宜亦認識，覺得徐女性格好動，直覺上認為兩人性格不符。

去年十月，男死者因患肝炎入院施手術，行動不十分方便，此時開始，兩人已開始疏遠，但高賢能的父母目前仍不相信其子會殺人。

另外，女死者徐蘊宜的家人，於昨晨八時許往西環殮房認屍，逗留至十一時許才離去，三緘其口。

廿七歲的高賢能及廿五歲的徐蘊宜，前日凌晨被發現雙雙倒斃北角一住宅內，全身赤裸，男上女下，男子右手且仍緊握十二吋長鋒利刀。據悉，兩死者在加拿大認識，成為戀人，其後有人乘虛而入造成三角戀愛，釀成悲劇收場。

北角雙屍案女死者的家人昨日到殮房認屍

水頭充足 存水佔總容量一半 較去年同期多百分八

【本報訊】截至昨日上午九時，本港各水塘的總存水量共為三億零四百九十八萬九千立方米，佔總容量百分之五十二。

去年同期各水塘的總存水量為二億五千七百四十二萬九千立方米，即總容量百分之四十三點九。

華爾登酒店兩任客遇劫

【本報訊】大埔道華爾登酒店停車場，昨晚九時許發生劫案，一名姓鄧的男住客（三十歲）與女友行經停車場時，遭三名持有兩刀的匪徒行劫，匪徒掠去兩事主身上三萬多元財物及五十萬日圓後，乘坐一輛私家車逃去。兩事主手部受輕傷，須送往醫院敷藥。

腐屍案險死錯人

【本報訊】警方在調查飛鵝山膠袋藏屍案時，發生一段小插曲：在發現屍體現場不遠處檢獲一個銀包，內有一男一女身份證，分別是一名四十七歲女子及一名十九歲男子，警方按址到慈雲山慈光邨某號調查，發現兩人尚在人間，是母子關係，身份證是去年中報失，與此案無關。

八零年創刊　總社在紐約 中報昨宣布暫停刊
員工賠償問題將按法例處理 美國及加拿大方面照常出版

【本報訊】有七年歷史的香港中報昨晚突然宣布暫時停刊，根據該公司的公告，員工的賠償會按照香港法例處理。

中報董事長傅朝樞昨晚是透過傳真機將一張公告由美國傳到香港中報，內容是「香港中報自八七年四月二十一日起暫時停刊，所有善後事宜會按照香港法例處理，特此公告週知。」公告由傅朝樞簽署。

較早時，該公司執行董事傅獻堂亦曾用長途電話通知香港中報負責人。

另一方面，香港中報經理傅美櫻在接受一間電視台訪問時表示，美國及加拿大中報會照常出版，而董事局將在本月二十五日重組。

中報的一百多名員工今日凌晨仍在報館內開會，其中部分員工表示今日將向勞工處求助。

香港中報是在八○年二月二十七日創刊，其後在美國多處地方設立美國中報，並且將總社移往紐約，近年再開辦加拿大中報，香港中報約有員工一百三十人，除出版報紙外，更出版一本月刊。

工人意外跌傷頭

【本報訊】夏慤道昨日發生罕見工傷意外。現場是夏慤道和記大廈對開正在興建行車隧道的地盤。一名三十一歲工人蔡×米，昨日下午二時在地盤內向一條氣管泵氣之際，其中一個活塞突然彈出，擊中蔡腹部，他及時反應向後避開，竟不慎失足跌倒，頭部撞地受傷，送院後情況尚好。

天氣

今日預測　風向：微風，大部分時間為南風。天色：早上有薄霧，日間大致晴朗。氣溫：最高二十八度。

昨日紀錄　氣溫：最高二十六點五度，最低二十二度。陽光：五點一小時。雨量：無。

購買樓宇供款利息 議員主張給予免稅
並建議擴大自置居所貸款計劃 灣仔區議會函港督要求檢討公安例

【本報訊】灣仔區議會昨日決定去函港督要求重新檢討公安（修訂）條例。

議員鍾易安表示，公安（修訂）條例通過得太倉卒，而條例內容又影響言論自由，引起公眾不安。但他動議去函港督衛奕信要求重新檢討該條例，此動議由黃漢清和議，結果通過接納。

對於房屋發展長期策略，區議會主席林貝聿嘉建議港府擴大自置居所貸款計劃，使惠及夾心階層。

她表示，夾心階層在承擔稅務方面從未受到港府照顧，他們在居住問題上與公屋居民同樣受到壓力。但公屋居民一直是房屋福利的受惠人，夾心階層卻未受到眷顧。因此，當局應採取一個較公平的計劃，使公屋居民及夾心階層同樣受惠。部分議員建議當局考慮將樓宇供款利息給予免稅，認為這樣可鼓勵市民自置居所及減輕夾心階層的負擔。

在討論八七年電影檢查條例草案時，大部分議員同意支持該草案，並希望當局更清楚界定電影的級別，特別在處理有關影響鄰近國家及地區的政治關係的影片時，應給製片商以適當指示。

並建議當局增加電影檢查人員，及仔細研究戲院商在執行該法例時應負什麼責任等。張熾標則建議將一些電影院劃為成人電影院，避免十八歲以下的人士有機會看到一些黃色電影的硬照及宣傳廣告。

經常爭執大打出手 如此父子
兒子屢不敵昨竟服滴露

【本報訊】父子一言不合大打出手，兒子不敵竟服滴露企圖自盡，幸被家人發現送院。

傷者黃×明，二十歲，與家人同住柴灣興華邨和興樓某單位。昨日下午一時三十分，傷者姊姊返家時，見弟弟倒在床上不醒人事，於是報警。

傷者送院後，證實曾服下滴露，情況欠佳，傷者雙手手腕佈滿疤痕，懷疑以前曾經割脈自殺。據傷者姊姊稱，其弟與父經常發生爭執，兩人於早上又有毆鬥，其弟不敵，相信一怒企圖自盡。

中國建設　1987 5　第三十卷 第五期　綜合性月刊

・主要內容・

內蒙古的民族區域自治

澳門歷史的新篇章

自行車與「騎士們」

讀《宋慶齡年譜》

敦煌學在中國

趨利避害　造福人類

訪安徽省副省長楊紀珂

每本售價：HK$5.00　一年訂費：HK$51.00

和平圖書有限公司　中環德輔道中71號永安集團大廈901－903室　電話：5-222130　訂戶部電話：3-649376

和平圖書有限公司讀者服務中心　九龍尖沙咀加連威老道98號東海商業中心地下　商場14號　電話：3-676820

＊各大書店及報攤有售＊

華潤（集團）有限公司

屬下機構

捷勝貨運有限公司

中港鐵路　貨運代理

天天發車，
直達全國各地。
手續簡便
服務週到
收費合理
歡迎垂顧

地址：香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓

查詢電話：總機5-8313200

包卡：5-8313208　5-8313209

散貨：5-8313202　5-8313206

電傳：86657 RWC HX　電報：RWCTRANS

金冠大酒樓

選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

慶祝母親節
龍蝦鮑翅全猪席
每席特價 $1,880（即日起供應）

龍蝦西沙律
荔香煎帶子
鮮露筍鵝甫
蟹黃扒竹笙
時菜胆子燉鮑翅
玉環瑤柱甫
大紅片皮乳猪（全體）
清蒸雙紅斑
飄香荷葉飯
長壽燒伊麵
香杧凍布甸
雙輝美點心

精選紅斑翅席
每席 $1,280

大紅乳猪盤
酥酪明蝦球
瑤柱扒雙鮮
紅燒雞絲生翅
窩燒玉掌鮮鮑
正式鹽焗雞
花菰燉雙鴿
清蒸雙紅斑
生炒雞絲飯
長壽燒伊麵
蓮子紅豆露
雙輝美點心

發財大利翅席
每席 $980

夜總會翅席
照常供應 $750
（另加一小服）

保證一貫質量・認真菜靚價平

喜宴壽酌・豐儉由人

備有花車接送

不收入場費

九龍尖沙咀彌敦道66─70號・定座電話：③六六六二九一
・尖沙咀地鐵站加拿芬道口・停車場在美麗都大廈地庫・

交通諮詢委員會昨開會通過
前座客未扣安全帶 司機被罰款額減低
九巴五年發展計劃下次再討論

【本報訊】交通諮詢委員會昨日通過同意將私家車、的士及小巴司機因其前座乘客未扣上安全帶所代負的責任而被判的罰則降低，並建議當局若發現的士及小巴的前座乘客未扣上安全帶時，應給予有關司機自辯的機會。

交諮會在會議上亦接納了以委員鄧龍威為首的工作小組提交的「檢討九巴五年計劃小組委員會第一號報告書」。報告書內的十四點建議將會分期進行，特別是有關票價、車廠計劃、路線發展及車輛需求的建議，將會作為下次評估九巴新的五年發展計劃時的準則。

交諮會主席譚惠珠在會後對記者表示，委員考慮到的士司機及小巴司機的收入有限，及了解到其在執行上的困難，因此要求將罰款額減低。委員又同意若的士及小巴前座乘客不佩戴安全帶，主要責任應由乘客負擔，而不是司機。

交諮會通過劃一及減輕對私家車、的士及小巴司機的處罰，有關罰則為定額罰款一百元，若以傳票檢控，最高罰款則為二千元。

根據現行法例，倘若私家車前座乘客並無扣上安全帶，司機及前座乘客均會被檢控。目前的刑罰是定額罰款一百四十元，若以傳票檢控，則最高罰款為五千元及停牌三個月。

譚惠珠又說，交諮會並建議修訂目前法例，若發現的士及小巴的前座乘客未扣上安全帶，有關司機可以「合理解釋」作為辯護。例如以乘客不合作或言語不通等理由作為自辯。交諮會又決定倘若私家車司機欲對傳票檢控提出異議，亦可引用該項理由。現時觸犯這項條例須負絕對的法律責任。

談及小組委員會第一號報告書的內容時，委員鄧龍威表示，小組經過八次會議後提出十四點建議，其中主要包括（一）規定運輸署提交評估九巴五年發展計劃的準則；（二）要求九巴提供多些財政上的資料以協助評估發展計劃；（三）要求九巴解釋某些路線為何在虧蝕的情況下仍然開辦；（四）九巴與其他交通工具的票價如何配合等。

鄧龍威又說，工作小組的構思，是希望九巴能考慮採取一種類似通用儲值票的收費系統，透過各種交通機構通用的收費系統，從而減低票價增長的壓力。九巴已表示此項建議值得考慮。

他說，小組將於五月底開始進一步研究巴士營運的利潤計劃及巴士運作的經濟效用，以探討一套更有效管制及改善巴士服務的方案。

匪徒用來逃走的電單車

費時逾年派員赴英美等七國
廿六座公屋調查報告 廉署月底將交律政署
供研究是否有足夠證據提出起訴

【本報訊】廉政專員班乃信昨日表示，廉政公署將於本月底完成對二十六座問題公屋的調查，以便向律政署提交有關證據及報告，然後由律政署研究是否有足夠證據提出起訴。

班乃信昨日在一個午餐會後表示，廉政公署經已就二十六座問題公屋調查了一年多，先後曾派人前往英國、美國、夏威夷、澳洲、新西蘭、塞浦路斯及加拿大與有關人士會談，其中包括有關承建商及前港府官員。

班乃信指出，由已故港督尤德於去年授權廉署成立的九人小組，經已就二十六座問題公屋進行調查一年多。他說，此項調查相當困難，因為事隔多年，很多文件及人物經已不存在。

據本報較早時得到的消息，房屋署應律政署的要求，最近已將一份有關二十六座問題公屋結構化驗報告連同當年的合約、招標等文件呈交律政署。據悉，律政署現正研究房屋署所提交的資料，連同廉政公署的報告，相信律政署可在短期內決定是否起訴有關人士。

消息來源透露，在八家承建問題公屋的建築公司中，目前有三家仍在本港發展，其中一家Yeu-Shing Construction Ltd，律政署已循民事程序入稟高院索償一億五千萬元。

另外，班乃信指出，廉政公署現在亦致力加強與中國的聯繫，以打擊貪污活動。他說，這方面的聯絡極為重要。因為香港與中國內地之間的經濟及社會發展已愈趨頻密。雖然該署在日常工作上與中國內地並無正式的聯繫，但透過國際刑警組織，雙方曾作專業交流，並就個別案件展開有關調查。至於社區關係處及防止貪污處與中國方面的聯絡，則較為廣泛、頻密。他說，該署這兩個部門的人員，在八六年內曾出席多個在深圳舉行的管理訓練研討會。中國方面的代表主要為國營企業人員，專為學習該署的組織及結構，而前來參觀的大陸訪客也愈來愈多。

他又說，由於與海外執法機構緊密聯絡，加上在世界反貪污組織中享有領導地位，該署遂獲得主持第三屆國際反貪污及經濟罪行會議。會議將於本年十一月二日至六日在香港舉行。

兩匪持刀埋伏停車場 搶走兩解款員五十萬
兩解款員受傷送院留醫情況欠佳
鳥槍尋回賊乘電單車爲報失車輛

【本報訊】兩名持刀匪徒，昨日下午在深水埗麗閣邨地下停車場截劫兩名剛從一間酒樓解款的護衛員，搶走現金、支票共五十萬元，後來乘坐一輛電單車逃去。警方在長沙灣道尋回賊車及護衛員的鳥槍，但匪徒已逃去無蹤。劫案中兩名解款員受傷，需要送往醫院留醫。

劫案現場為麗閣邨商場地下麗閣酒樓後門的停車場。昨日下午三時半，一輛護衛公司車輛駛至上址，兩名護衛員中一人持雷鳴登鳥槍從後門進入酒樓會計部，將當日營業所得的三十萬元現款及面值二十萬元的支票放入一個錢箱內返回解款車。當兩名護衛員行出停車場時，突遭兩名分別戴着紅色及白色電單車頭盔的匪徒襲擊，匪徒用利刀威脅，迅速奪去護衛員手中的鳥槍及錢箱後跳上旁邊一輛電單車（CU六三×七）向美孚方面逃去。兩名護衛員在掙扎時均被利刀所傷，返回酒樓報警。而在解款車上守候的護衛員目睹劫案，立即駕車緊追賊車，但由於電單車行動靈活，迅即在車羣中失去蹤影。

警方派出大批警員四周兜截。一名姓鄭巴士司機駕六十號X線的巴士（CR七七×一），沿長沙灣道向美孚行駛時，在元洲邨第四座對開馬路發現一支長槍，於是停車報警。警方人員調查後，證實為劫案中的失槍，並在距離失槍現場一百呎的行人路上發現一輛涉嫌與案有關的電單車，經調查後亦證實為報失車輛。

據悉，有途人稱目睹匪徒在發現電單車不遠處，登上一輛客貨車（BK五〇×八）向美孚新邨方面逃去。警員搜查元洲邨對面一個臨時停車場，但無發現。

兩名受傷的護衛員吳×平，二十三歲；吳×發，二十五歲，被送往醫院留醫，情況欠佳。

警方尋回被匪徒搶去的鳥槍（本報攝）

五雌雄盜賺門劫診所
針灸醫師夫婦失寶值兩萬多元
三匪持刀闖賬房「出糧款」十五萬

彌敦道五百四十六號七樓某座針灸診所。昨日下午三時，夫妻檔針灸醫師李×（四十九歲）及薛×枝（四十歲）與一名年老登記女職員在上址，其中一房只有一名三十歲顧客接受針灸。一對夫婦模樣的男女按鈴求診，男的年約二十，女的年約十八歲，稱已有四個月身孕要求診治。男女進入後，男子突稱要外出買餅奶飲用。稍後男子回轉，老職員開門讓進，門甫打開，男子身後突然撲出三名大漢，持一刀及一類似手槍，聲稱打劫，較早前進入的男女亦顯露賊相，原來是糾黨行劫。

五人將醫師夫婦及職員綑綁，將男醫師值七千元的手表及女醫師值萬多元的鑽石首飾掠走。女醫師在混亂中被人用力推向牆壁，後腦受輕傷。房內的顧客聽得打劫，企圖在房內暗中撥電報警，孰料房內電話乃分機，撥動鍵盤時，在大廳的匪徒聞聲，知道房內有人，慌忙衝出奪門而逃。五匪亦離開，醫師夫婦掙脫綑綁報警。

三名持刀匪昨日闖入一間火鍋店的賬房，用鐵線綁起三人，掠走十五萬元現金逃去。

被劫的是油蔴地新填地街三百九十八號肥牛火鍋店，四樓是賬房及貨倉。昨日下午二時四十五分，三名持刀大漢突然闖入，指嚇五十五歲姓劉會計及二名廿六歲廚房雜工，並喝令打開夾萬。掠走夾萬內十四萬元營業款項，然後將三人用鐵線綑綁，臨走前再啓開賬房一個櫃桶，將一萬元現金一併劫走，共掠款十五萬元。三職員掙脫綑綁報警。警方在梯間檢獲一對勞工手套及三柄利刀，相信是劫匪逃走時遺下。

自置居所貸款計劃 民生協會指太樂觀
並擔心會刺激樓價上揚
港府不應減少供應公屋

【本報訊】「民主民生協進會」昨日批評港府公布的「長遠房屋策略」，是對市民未來收入增長的預測過份樂觀，又擔心新的「自置居所貸款計劃」會刺激樓價上升。

民主民生協進會房屋組發言人李迦密昨日表示，房屋科估計未來十五年每五年期的家庭收入年增長率分別為百分之三、四及四點五，因而預測有更多人可以自置居所是過份樂觀。踏入九十年代，國際保護主義、投資放緩、經濟結構轉變，以及過渡期的政治氣候均不容忽略。如果基於過份樂觀的估計，而減少出租公屋的供應，而倚賴私人市場去解決房屋問題，一旦市場失調，市民對公屋的需求便很難在短期內得到滿足。

在評價「自置居所貸款計劃」時，李迦密表示不反對提供多一項選擇，吸引經濟較好住戶搬出公屋。但對大規模推行，則表示有所保留。由於市場價格主要決定於供求關係，而房屋科估計九〇年代時私人樓宇會供過於求，如果推行貸款計劃，製造額外需求，原本可以較低價錢購買私人樓宇的消費者，便會因多付金錢而間接受損。連申請者亦可能因樓價上升而抵銷了貸款得益。

司法人員叙用條例 九七年後維持現狀
最高法官任免由立法機關通過
諮委會法律小組成員均贊成

【本報訊】基本法諮詢委員會屬下的法律及政制兩個專責小組的成員，昨日一致贊成九七年後基本維持現行的司法人員叙用條例，但最高一級法官的任免，則需由立法機關以過半數票通過。

法律及政制專責小組昨晚舉行聯席會議，商討九七年後本港的司法制度。小組負責人張健利會後表示，中英聯合聲明中只規定日後的最高一級法官的任免由特別行政區立法機關同意，沒有說明形式，小組建議以簡單多數票通過便可。

此外，聯合聲明又訂明可以「行為不檢」為理由罷免法官。小組認為，基本法須清楚界定「行為不檢」一詞的定義。張健利認為可借用現行普通法內有關行為不檢的定義。

他說，小組亦同意，聲明中規定律政司主管刑事檢控，不受任何干涉，但是否需在律政司以外設立一名獨立的刑事檢控專員，小組則未有定論，留待下次會議討論。

根據現行架構，律政司為刑事檢控的最終負責人，刑事檢控專員是律政司屬下的一名官員。

至於現行的司法人員叙用委員會，小組贊成保留，現行的司法人員叙用條例亦基本保持不變。小組還贊成委員會應有六至七名成員，而且香港大律師公會和香港律師會應擁有提名權。

任期方面，小組建議定為三至四年，但官守委員則不在此限。

諮委會的法律小組，昨晚通過法律衝突及引渡的工作報告。

至於中國法律適用於香港的問題，小組堅持原來意見，即除在基本法訂明的中國法例外，其餘的中國法例均需經香港的立法機關通過。

上周四曾發生四級火警
廠廈二三樓須封閉
其餘各層今解禁 勞工處查是否違例
殉職消防隊長陳潤良遺體周日出殯

【本報訊】建築物條例執行處人員今早再度進入日前發生四級大火的荃灣任合興工業大廈，經兩小時視察後，認為二、三樓損毀嚴重，需要封閉。該宗火警發生於上星期四，導致一死四傷，死者為消防隊長陳潤良。

屋宇地政署屬下的建築物條例執行處三名工程師連同四名工廠督察，昨日早上十時左右進入火警現場視察；十一時許，消防處八名工作人員亦再到場調查。

建築物條例執行處結構工程師徐志強表示，二樓及三樓損毀嚴重，需要封閉。其他各層部份有裂痕出現，但損毀不太嚴重。該處已於樓宇外張貼二、三樓封閉令，今天正式向法庭提出申請。

勞工處工廠督察到場，主要視察這三樓纖維廠有否違反安全條例。初步並無發現。該處已邀請一些目擊工人稍後協助調查火警起因。

發生四級火警的工業大廈其他各層的結構並無問題，今天解禁。

上星期四上址的四級大火焚燒四小時，導致消防隊長陳潤良殉職，兩名消防員及兩名工人受傷。

英勇殉職的陳潤良身後事當局已定於本周日在世界殯儀館以最高榮譽儀式舉行葬禮。

取消新界名建議 鄉議局表示反對

【本報訊】新界鄉議局一致通過反對在基本法序言中取消「新界」一名詞。鄉議局主席劉皇發認為，不影響國家主權的事物，不應改變。

最近在北京召開的基本法起草委員會全體大會曾有提議在基本法序言中取消「新界」字眼。因為「新界」兩字有殖民地色彩。建議用深圳河以南的九龍半島或附近島嶼命名。新界鄉議局昨日會議亦將此問題提出討論。劉皇發說，雖然他不反對刪除一些帶有殖民地主義色彩的事物，不過，不應矯枉過正。

對於一些只流於形式及不影響國家主權的事物，實不宜改變。因為這些改變是會令人擔心，及帶來極大的震盪，影響香港的穩定繁榮。鄉議局最後一致通過，反對將來在基本法序言中刪去「新界」字眼。同時，他們對基本法起草委員會副秘書長魯平曾說由於「新界」兩字有殖民地色彩而需刪除，表示失望。

聯合國毒品管局 秘書巴希訪本港

【本報訊】聯合國國際毒品管制局秘書巴希（譯音）在港展開為期五天的訪問，了解本港最新的毒品情況及港府撲滅毒禍的策略。

在訪港期間，他除與保安司謝法新、禁毒專員麥樂賢及署理警察毒品調查科總參事葉國強會晤外，並探訪香港海關調查局、懲教署管理的喜靈洲戒毒所、醫務衛生署轄下的貝夫人美沙酮診所及香港戒毒會主辦的石鼓洲康復院。

他於本周一訪泰後抵港，將於本周五（二十四日）離港赴北京訪問。

港事漫談
奧運外圍賽與「本地意識」
呂大樂

作為一場足球比賽，星期日舉行的奧運足球外圍賽，基本上乏善可陳。一般球評形容這場「中港大戰」為「緊張而欠精采」，其實意思就是「悶戰一場」——雙方既無入球，而且門前的緊張鏡頭亦寥寥可數。最令人失望的，是兩隊均無甚表現，缺乏有組織的推進。

雖然球賽本身十分沉悶，但到現場觀看球賽卻樂趣依然。或者這與當日賽事的性質有關。由於這是一場關乎奧運足球外圍賽出線權的比賽，再加上是香港隊主場，因此在未進入「大球場」之前，球迷早已心裏有數——支持香港隊比欣賞球賽重要。基本上，心態是「捧場」為主，「睇波」次之。

「捧場」的特點是觀衆有明確的支持，必就是一切，但卻肯定重要。所以，儘管香港隊在主場採取防守戰略，而本身又無快速反擊的本領，在場球迷也一樣拍掌叫好。就算只不過是香港隊後衛大腳踢消，或前鋒取得角球，也認為是一種成就。總之，守和比輸波好。可以相信，平時球迷觀看甲組賽事，並不會提出如此低的要求，否則球市也不會發展至今日的環境。不過，這場「中港大戰」就可當別論，因為出賽結果比較技術的表現重要得多。

市民支持香港隊是完全可以理解的。而這種支持本地球隊的熱情表現，自七十年代後期開始至今，已發展了一段時間。時至今日，球迷拉橫額之類的支持香港隊的行動，早已成為常見，不再是新聞記者的攝影對象。事實上，在七十年代中期以前，香港隊不受重視，可以說是充分反映了香港當時的社會及文化狀況。不單只較優秀的球員都是「華聯」隊的成員，而且在編排「賀歲波」或其他大型賽事時，「華聯」或「港聯」出賽才是「重頭戲」。

時移勢易，所謂「華聯」或「港聯」之類的劃分，已再無實際意義。而隨着香港的社會及人口結構的轉變，香港隊的地位也日漸提高。可以說，「香港人支持香港隊」只不過是「本地意識」的成長的其中一種表現形式而已。

從星期日到「大球場」捧場的球迷的表現可見，「本地意識」又有了新的發展。首先，球迷比以前更肯定「捧場」的意義。在球市低落的今天，大概亦只有突出「支持香港隊」的觀念，才能吸引二萬四千球迷到場觀戰。更有趣的，是球迷建立了一種「阿Q精神」。明明是主場失利，卻可以理解為重演兩年前北京「五一九」之役的前奏。而這類「阿Q精神」只有在「支持香港隊」的前提下才有意思。

又或者可以說，這場球賽反映出八十年代中期香港社會的狀況。只見球迷熱情高漲，而未見香港足球水平提高，「本地意識」日漸成長，但社會結構的轉變卻還在「緩步跑」。

金橋聯合發展有限公司
KAM KIU INTERNATIONAL LTD.

欣然宣佈

本公司投資經營馬來西亞大型木板廠，專門生產3mm夾板、鋸板、保麗板；品質優良，交貨準時，歡迎國內單位洽購。

洽購處：
廣州東方賓館1106號房 電話：669900轉1106 劉先生洽
香港九龍尖沙咀東部南洋中心第II座906室 電話：3-7230899 電傳：50883 KKTLX HX 圖文傳真：3-7244241 黃小姐洽

國豐貿易公司
本公司專銷中國各口岸各類陶瓷器，包括餐具、水杯、花盆、沙煲等，種類繁多，自設版房。現有大量陶瓷存貨，最低可減至五折，轉口、批發均可，歡迎各界垂詢、參觀！
地址：香港新界葵芳葵豐街盈業工業大廈地下1B室
電話：0—227718，0—228762

香港西區業進出口公司
誠聘下列職員

1. 秘　書——大學畢業或大專程度，三年秘書工作經驗，年齡25歲以上，良好中、英文，字體端正者優先錄取。
2. 會　計——三年工作經驗，能獨立處理進出口全盤賬目，中、英文字體端正者優先錄取。
3. 船務文員——三年以上工作經驗，中五程度，能獨立處理全套進出口文件。
4. 化工職員——有進出口貿易經驗，大學或中專程度，能操英語及國語者優先錄取。
5. 藥材職員——具中藥材推銷經驗，有固定客户者優先錄取。
6. 文　員——中五程度，無需工作經驗，懂打字者優先錄取。

對上述工作有興趣者請親繕中、英文履歷，附近照及要求待遇寄大公報1017號信箱。

中國呢絨
CHINESE WOOLEN FABRICS
精選全國優質產品
歡迎貴客訂購
經銷處：
五洲呢絨有限公司
WOO CHIU WOOLEN PIECEGOODS LTD.
84, JERVOIS STREET, HONG KONG
TEL: 5431078 TELEX: 77366 WOCHU HX

遷址啓事
敬啓者：本公司專營中國綢緞，爲擴展業務，已於一九八七年四月遷入下列自置物業營業。
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心A座十二字樓1203室
電話：3-7643673-4 3-7643659 3-7643664
電傳：50271 HNICE HX
電掛：0791 HONG KONG
謹此奉達，敬希垂注
恒勵有限公司敬啓

港府就新安排發表聲明

海外女傭受僱主虐待 入境處容許更換僱主

菲傭不滿新政策昨往領事館請願

【本報訊】港府昨日就剛實施的海外女傭新安排發表聲明，表示入境事務處處長可在特殊情況下容許海外女傭更換僱主，包括在身體上受僱主虐待。

港府發言人表示，有關菲律賓駐港總領事表示他只在政策公布前兩日獲悉港府對海外女傭的新安排及他希望當局制定條文以便女傭可在特殊情況下轉換僱主（如身體遭受虐待）。

港府發言人答覆新聞界詢問有關評論時發表聲明如下：

「駐馬尼拉的英國大使館經於四月八日及九日將有關的新安排知會菲律賓政府屬下數個部門（外交部、勞工及就業部、菲律賓海外就業處）。港府同時亦有邀請菲律賓駐港總領事一同會商有關問題，惟總領事由於當時身在馬尼拉，故要求會議延期一周。」

「新安排經已載有規定，人民入境事務處處長在特殊情況下可容許海外女傭在解約後在港居留超過兩個星期，而事實上在特殊情況下海外女傭亦可更換僱主。這些特殊情況會包括海外女傭在身體上受僱主虐待。所有個案將根據其本身的個別情況作考慮。」

「若有證據顯示僱主未能履行以前合約的條款，人民入境事務處處長有權繼續現時拒絕讓該名僱主聘用海外女傭的政策。」

此外，百多名菲律賓女傭昨早前往銅鑼灣菲駐港總領事館，要求轉交一封致送菲律賓總統科拉桑的請願信，希望引起總統關注海外女傭的合理權益。

由十四個來港菲籍女傭團體組成的請願團，由於不滿港府實施新的菲傭政策，認為有不公和歧視，影響近三萬名在港菲傭的生計。

代表稱，新例將於昨日起實施，規定兩年內不得轉換僱主，隨便中止合約，不能再見新僱主，以及合約中止後必須在兩星期內離港返國，此等規限殊不合理。

代表謂，一些受到虐待的女傭假若不能轉換僱主，際遇便很難堪，而許多時是僱主單方面中止合約，其後果須由女傭自負。她們一旦遣返菲國，未必能立時找到工作，勢必對國家造成經濟負擔，希望科拉桑總統能正視這班在外國謀生的國民所面對的難題。

此外，香港菲律賓人聯會已收集到逾千個菲傭簽名，並準備於今午向港督衛奕信遞交請願信，要求港府暫緩執行新政策。

就世紀旅遊團員賠償事

傳旅行社科款賠償 副經濟司昨予否認

並稱港府及立局議員不贊成墊支款項

【本報訊】副經濟司許仕仁昨日表示，港府及立法局議員都不同意由旅行代理商註冊處墊支款項，賠償給世紀旅遊的團員；他又否認由每間旅行社科款二萬元作為賠償的報道。

許仕仁接受訪問時表示，在賠償世紀團友的問題上，港府及立法局議員都不同意港府應承擔金錢上的責任，例如預先墊支款項，事後向旅行社收回款項的做法，都不會獲得接納。問及由旅行社科款賠償，一旦令旅行代理商引起經濟上問題，甚至要倒閉的問題，他表示，港府亦無能為力。

他又說，港府只是根據旅行代理商條例辦事，至於目前一千多間旅行社需要科款多少以賠償世紀團友，他則不肯透露。但他否認每間旅行社需要科款二萬元。

肇慶同鄉會新會所 周日舉行啟用酒會

【本報訊】港澳肇慶市同鄉會定於本月廿六日（星期日）下午三時至五時，在九龍新會所舉行慶祝成立一週年及自置會所啟用酒會。

港澳肇慶市同鄉會新會所，位於九龍旺角荔枝角道六十七號二字樓A座（電話：三一九二四〇七七），地方寬敞，交通方便，將有利於今後會務的發展。

該會會長龍福、主席何鉅生及全體會董，已柬邀有關社團友好來賓及港澳肇慶鄉親等參加酒會，共敍鄉誼。

保險業擬推行自律

保險總會已設小組研究此問題 並於六月展開該業首次統計調查

【本報訊】香港保險總會主席朱曾泳昨日在該會年會上致詞時表示，該會最近已成立一個工作小組，專責研究為保險行業推行自律工作。

該小組主要目標是說服港府，接納保險業在法例支持下實行自律，及達成香港保險界各部門全體自律。

工作小組成員包括各保險組織、分保接受人、經紀人及從事一般業務及長期業務公司的代表。

香港保險總會現正研究多項草擬文件，計有一般保險業務習例聲明書、中間人的業務守則、代理商合約及設立申訴調查委員會的概要。

此外，香港保險總會將於六月展開八六年度涉及保險行業的統計調查。該項統計調查已獲保險事務當局支持，因香港迄今仍未有此種統計。

朱曾泳回顧年來的重要活動時表示，東亞保險業大會成立二十四年以來，去年首次在香港舉行大會，參加者有來自全球各地代表及觀察員逾二千人，一位本港保險商獲選為大會主席，任期兩年，由一九八六年至一九八八年。

他並指出，另一值得注意的事項，為港府批准支付特惠賠償款項共達八千三百萬元，給受破產保險公司所影響的四百三十二名交通意外受害者。

六合彩頭獎三注中 每注派一百二十四萬元

9 11 13 27 28 36（6）

【本報訊】第三十一期六合彩昨日開獎，六個攪出號碼為9、11、13、27、28、36，特別號碼為6。

頭獎有三注中，每二元一注派一百二十四萬七千一百九十三元，二獎有九注中，每二元一注派十七萬一千零二十六元，三獎有三百九十六注中，每二元一注派六千二百二十元。

香港仔龍舟賽 現正接受報名

【本報訊】為慶祝一年一度的端午節，香港仔將於下月三十一日舉行龍舟競賽，現接受各界人士、社團、工商機構組隊參加中龍組各項賽事。截止報名日期是下星期一，報名費用全免。

競賽於當日上午九時至下午五時在香港仔海傍對開海面舉行，賽程約三百三十米。龍舟競賽中龍部份分公開組、邀請組及女子組。各組賽事每隊需有二十名划手、一名鼓手及一名舵手。

有關規章及詳情可向南區政務處聯絡主任唐子傑（電話：五一五四〇二七一）查詢。

觀塘區議會獲撥款 較去年增加逾兩成

環境及老人交通預算開支最多

【本報訊】觀塘區議會昨日公布八七至八八年工作計劃，主席林㵾輝表示，新一年度觀塘區議會獲撥款二百八十二萬元，較去年的二百二十七萬元平均增加百分之二十五。

他說，區議會轄下的九個委員會及工作小組中，文娛康樂體育及社區建設委員會預算開支一百四十多萬元，主要用於撥款予區內各個團體及資助分區委員會所舉辦的活動項目上。環境改善委員會預算開支八十五萬元，作為改善寮屋區、臨屋區及小規模環境改善計劃。社會服務委員會及關於老人醫療及交通服務的總開支為三十七萬八千八百元，包括籌辦兩個大型社會及公民教育活動及舉辦老人護眼計劃。

此外，財務及行政委員會預算開支十二萬元，作為統籌印製區議會工作報告及一般性工作。交通及運輸委員會預算開支七萬五千元，用於舉辦道路安全運動及區內交通及運輸調查。工務計劃委員會的預算開支為三萬二千元。區報工作小組預算開支六萬元。中央應急基金為十萬元。至於去年才成立的房屋事務工作小組，本年預算開支四萬五千元，作為發展支出。

地鐵董事童建華 將於下月初退休

【本報訊】地下鐵路公司董事局成員童建華將於下月一日退休，由加富接任其職位。

他自一九八四年五月起出任該公司董事局成員以來，貢獻良多，地鐵公司主席李敦謹此向他致謝。

長洲下月飄色巡遊 旅遊協會辦觀賞團

【本報訊】一年一度的長洲「太平清醮」飄色巡遊，即將舉行。

今年醮期定為下月三日，有關方面將推出觀光團，讓遊客親臨長洲現場，欣賞孩子穿上各種服飾，腳踏支架穿街巡遊，還有巨型包山的熱鬧場面。

「香港旅遊協會」所辦一團，包括乘搭傳統中式帆船，並在船上享用三文治午餐連兩杯飲品，到了長洲可在觀景席安坐，欣賞飄色巡遊，全團由導遊領隊，並在巡遊後參觀包山。費用港幣二百二十元，全程需時約六小時。參加者上船可選擇上午十時四十五分在九龍登船，或中午在港島卜公碼頭。

另外，「海上遊覽社有限公司」亦推出觀光團，包括乘搭傳統中式帆船，船上自助午餐，並在長洲觀景席欣賞飄色巡遊。上船可選擇上午十時在卜公碼頭，或上午十一時四十五分在九龍登船，全程需時約六小時。收費成人港幣二百八十元，小童港幣二百元，參加票可向海上遊覽社訂購。

上述兩團均可向香港旅遊協會會員旅行社、酒店旅遊部及香港旅遊協會三間諮詢禮品中心訂購。

加拿大投資環境雖改善 投資者仍選擇在港投資

林家聰認為本港投資條件較佳

【本報訊】羅兵咸會計師事務所合夥人林家聰昨日表示，雖然近來加拿大的投資環境有所改善，但本港較佳的投資條件仍然會吸引投資者在香港投資。

他昨日出席扶輪社午餐例會，以「在加拿大投資」為題作演講。他說，近來港元幣值下跌，加元相對上升值，到加拿大投資的人士開始增多。但他表示，本港居民並沒有因此大量投資於加拿大。他解釋說，任何投資者在選擇投資地點之時都會考慮投資收益的大小，而與加拿大相較，本港的投資條件仍然可以為投資者帶來較大的收益，同時本港稅率也較加拿大的為低。

他認為，九七問題的出現並不曾使大量港人轉往加拿大投資。他預料，即使踏入一九九七年，港人亦不一定會大為增加在加拿大的投資。

德航辦圖片展覽 在置地廣場舉行 周五結束

紀念珍寶貨機服務十五周年

【本報訊】為紀念全球首架波音七四七「珍寶」貨運機投入德航服務十五周年，德國漢莎航空公司昨日在置地廣場舉行圖片展覽。圖展將於本周五結束。

自從七二年德航由波音機廠購入全球第一架具有機尖活門的「珍寶」大型貨機後，該貨機曾運送各類型的貨物，例如重達四十七多噸的鑽油台設備、十二噸重的高速火車輪組合等。自八零年德航開始為北京服務以來，曾載運一百頭德國乳牛往上海。

李秉禮遺體昨舉殯 各界人士數百人致祭

【本報訊】知名人士李秉禮本月十四日病逝，遺體於昨晨在九龍殯儀館舉殯，到場致祭的各界人士及親友共數百人。

西貢鄉事會主席劉惠寬代表治喪委員會主祭，香港農牧工會主席羅澤清致悼詞稱：李秉禮過去幾十年來，積極參與公益服務工作，表現出關心社會、造福人群的良好風範。近年更熱心四邑家鄉福利及建設事業，並參與協助促進新界社團、新界工商業發展的工作。

李秉禮靈柩由劉惠寬、鍾熾、陳永發、梁林、溫漢璋等八人扶靈，遺體安葬西貢墳場。

聖保祿安裝電腦設備 更準確快捷檢驗血管

名為數字減影血管造像系統 為本港首次使用 總值五百萬元

【本報訊】聖保祿醫院最近安裝了一副最新的電腦醫療設備——數字減影血管造像系統，這是第一部在香港啟用的同類系統。

數字減影血管造像系統能夠提供極高準確性的血管檢驗，此外，由於儀器用電腦輔助，進行檢驗時可減輕病人的不適，並即時為醫生提供分析結果，令治療效率提高。

該系統總值港幣五百萬元，包括院方人員在海外及本地接受訓練。由飛利浦香港有限公司負責安裝。

採用數字減影血管造像檢驗血管只需很短的時間，而舊式方法則需二十四至四十八小時方可完成全部檢驗過程。新式電腦數字減影造像系統更比舊式儀器清晰多百分之三十，而所得的影像效果倍加細緻，最重要的是它能夠減去骨骼及內臟產生的陰影，若是採用傳統方法，很多有關資料因受到這些陰影遮蓋便不能顯示出來。

另一方面，數字減影血管造像系統的準確性與速度能為有需要的病人提供快捷的服務，免除在港府醫院輪候兩至三個月之苦。這套系統可用作檢查一般與血管有關的疾病如癌症、腎病、腦部血管毛病、血壓高等病症。

據聖保祿醫院的一位X光醫生表示，目前，香港已有數十位病人使用這套電腦檢驗系統，他深信其使用率將逐漸增加。

數字減影血管造像檢驗可採用靜脈或動脈注射方法進行，但一般情況下都多採用過靜脈注射方法，以避免因插導管及輸入藥物而產生的副作用。

在檢查一些十分細緻的部位時，也會採用動脈注射方法。在某些情形下，如檢驗血管窄病症時，可同時插入導管進行治療，令病人無須再做開刀手術。

讀者來信

元朗喜利徑多列長椅 損毀多時至今無人理

形同虛設太可惜居民促當局維修

編輯先生：本人欲借貴報一角，向有關方面反映元朗喜利徑與擊壤路之間一些公共長椅損壞的情況。

那些長椅貼着花槽而建，本來是為途人及附近市民歇腳及休息閒聊之用，加上該地點在一巴士總站旁，更可方便乘客候車之用。

但那些長椅卻由於日久失修，現在已破破爛爛，沒人敢坐，形同虛設。

損壞的長椅，大部份是失掉了木條，且使原本用來承托木條的角鐵外露，甚易傷及途人。

此外，有些木條已經鬆脫，途人若不小心坐下可能會跌倒，導致受傷。

由於本人在該地點附近工作，時常經過見到那些破爛的長椅，甚感可惜和浪費，故希望有關方面盡快把那些長椅修好，有益街坊。

祝報業興旺。

元朗讀者上 一九八七年四月十二日

按：記者曾到現場了解情況，發覺情況屬實，已代轉有關方面處理。

上：元朗喜利徑的長椅破爛無人理
下：露出角鐵易傷人
（本報攝）

有問有答

貸款業務有法例管制 年息最高不得逾六分

並規定不得用非法手段追債

彭女士四月十四日來電稱：鑑於高利貸活動日益嚴重，無數幸福家庭深受其害，以致家破人亡，她欲查詢政府在這方面有否立例管制？

按：在本港放債人是受八〇年放債人法例管制的，凡欲經營貸款業務的人士，須向放款牌照註冊主任申請領牌，申請書將由牌照法庭作出決定，而申請人還須將一份申請書副本送交警務處長。

根據規定，任何債據的最高實際利率不得超過年息六分。

放債人要在借據簽署的七天內將紀錄交回借款人，借款人可以提早還款而無須繳付罰金或額外費用。

此外，如放債人採取非法手段追討款項將會被當局檢控，至於以其他恐嚇方法，（如張貼海報聲明借債人賴賬等），可能會藉申請換領牌照時，被牌照法庭以不利公眾利益為理由，拒絕發新牌。

任何未領有合法牌照而進行放債活動，均屬違法，一經查證會被檢控。 ・吳・

簡覆

▲讀者文先生四月十六日來電，投訴被一名警員查問身份證時，遭不禮貌對待：根據本港法例，警務人員是有權要求查閱任何人士身份證的，如果市民認為警員查證時態度惡劣，可向警察投訴科投訴。

▲讀者「求知人」君四月十六日來函，查詢一些在報章上刊登的「離職聲明」是否具有法律效力？同時亦想知道被指在某日正式離職者，如在其離職生效期前有合約上或錢財轇轕，應怎樣追討：據一位執業律師表示，「離職聲明」是具有一定的法律效力。若任何人士欲向離職者追討債務，必須保留一切有關的來往文件、票據或紀錄，以便通過法律途徑追討。

有圖為證

斜牌

圖中所見，是位於界限街與西洋菜北街的一個交通指示牌，不知何時被車輛撞至傾斜，隨時有塌下危險，當局應該盡快作出維修。 ・家・

投訴與解答

深圳紅嶺大廈小業主 投訴合法權益受剝奪

編輯先生：本人是貴報的忠誠讀者，又是深圳紅嶺大廈紅荔閣業主聯誼會的成員，今天，受聯誼會之委托請貴報協助解決難事，敬請給予本人覆函，多謝合作！

我們聯誼會的業主為方便與家人團聚，在香港深圳聯地產購置深圳紅嶺大廈紅荔閣住宅，終於一九八六年三月份入伙。時隔一年之久，深圳市物業發展總公司紅嶺大廈管理處至今還非法佔用住戶所有場地，在紅荔閣二十八樓樓頂天台違章建築，修建飯堂及作用遊樂場地開辦停車場，並封閉通往天台及四樓平台的通道，嚴重違犯消防條例，樓下又停泊各種車輛，洗車污水四處橫溢，使住戶行路艱難，不注重環境之衞生。為此聯誼會曾多次向管理處負責人提出投訴，但對方置之不理。為了維護我們全體住戶的合法權益，為了我們港澳同胞之家眷生活安寧，唯有借貴報一角給予公正的評理。

此致

敬禮！

忠誠讀者聯誼會一員 敬上

按：本報將有關意見轉交深圳市物業發展管理公司並獲得該公司覆函，內容如下：

管理公司聽取意見 有關情況逐步改善

編輯先生：

我司就紅荔閣小業主向貴報投訴之事，現就我們的處理意見作以下答覆。

在一九八七年四月六日上午，我司已召開了紅荔閣聯誼會，對他們的投訴意見進行了交換，並已作了答覆：

㈠天台上的食堂，我司正在地下籌建新的，決定在五月中旬左右搬遷。

㈡車場之事，紅嶺大厦是幢五座樓，紅荔閣是五幢之一，其它四幢的業主均屬中央和各省區辦事機構，有車輛七十餘台，並根據業主一再要求和需要，我司減少內院綠化帶，設立了停車場，對紅荔閣的意見，我司決定把紅荔閣和與之連體的紅櫻閣的門前地段改為綠化帶。

㈢洗車點現已砌好了擋水牆，不存在污水橫溢的現象。

㈣關於紅荔閣和大厦區的衞生問題，我司分別在四月三日左右，召開了兩次會議，即清潔工人會和三家管理單位含志誠清潔公司在內的聯繫會。重點解決三個問題，一是加強室內外的清掃工作；二是要求紅櫻閣業主盡快將施工餘土和垃圾運出；三是由我司牽頭會同雲鵬企業公司、中國對外貿易（集團）公司，委托志誠清潔公司建立垃圾存放處，不再多處擺放垃圾桶。目前，正在做準備工作，盡快開工，完善衞生管理。

深圳市物業發展管理公司

環迴公路改善工程 逢吉鄉一段擬修改

港府現擬修改逢吉鄉附近一段新界環迴公路，以容納通道，連接計劃中的元朗均頭繞道。

新界環迴公路改善工程，包括興建一條幹道，由均頭至粉錦公路，全長十二公里，途經米埔、新田及古洞。該段幹路初期會是一條雙程雙線行車道，並設輔助道路，但於稍後將會增建行車線，使其成為雙程三線行車。

根據一項工程研究，建議將逢吉鄉附近的一段環迴公路修改，以容納道路，通往計劃中的均頭繞道，使環迴公路能與將來的元朗南面繞道及屯門／元朗東區走廊主幹路系統連接起來。

此外，逢吉鄉南面的一段環迴公路幹路，亦將減縮為雙程雙線幹路，沿此段路的輔助道路亦予以刪除。

任何人士如欲反對此項修訂，可於下月八日前以書面向運輸司提出。

西區社區中心 有錄影帶精選

▲西區社區中心社會福利署小組工作部輔助小組為推廣歡樂家庭生活意識，逢周五下午三時半分，在西營盤西邊街三十六號A西區社區中心三樓M二一〇室，播放有關家庭生活教育的錄影帶，免費供居民欣賞。

以下為四、五月的錄影帶精選：四月二十四日《魚在水中游》；五月一日《孩子心》；五月八日《五字衣》；五月十五日《道個暑假》；五月二十二日《賊亞爸》，以及五月二十九日《木偶奇遇記》。

你知道嗎

建築地盤意外多 安全條例須遵守

本港建築業發達，但建築地盤的工傷意外數字亦不少，其中尤以工人從高處墮下的意外為多。

其實，本港的勞工法例，對於高空作業的安全措施，是有嚴格規定的。根據建築地盤（安全）規例，承建商須確保在所有足以導致任何人士從兩米以上高處墮下的彎角，裂口，邊緣或其他危險地方，設置有適當堅固護欄或固定覆蓋物，以防止任何人士、物料及工具下墜，確保安全。

任何僱主違反以上安全條例，一經定罪，最高可被判罰款五萬元。 ・家・

尋人啟事

孟勇尋大伯父劉世瑛

大伯父劉世瑛，六十多歲，原籍四川大邑縣蓮鎮鄉白馬寺。他在大陸解放初期離川到港經商，現可能在印尼。望有知其音訊者來信：四川崇慶縣懷遠鎮上西街一四二號。

孟勇（一〇五一五）

任財根尋父任餘金母吳翠仙

我父親任餘金，母親吳翠仙，妹妹任和平，與我失散多時。原來我是通過住在九龍馬頭圍道的盧亨利與家人通訊的，但亦已中斷聯絡。望有知我親人消息者來信：安徽省安慶市吳越街十三一八號。

任財根（一〇五一六）

葉國強尋弟葉航

我弟葉航（原名葉洪），原在廣東省海康縣南光農場工作，五四年到香港，六九年後無音訊，原住在九龍元州街及新蒲崗八達街安達工業大廈。望有知其下落者來函：廣東省海康縣國營火炬農場小學。

葉國強（一〇五一七）

莫樹蔚尋叔莫效德

莫效德，又名莫冠才，今年六十二歲。廣西忻城縣思練鎮板社村人，一九四三年參加國民黨青年軍裝甲部隊，四九年去台灣，同年從台灣寄來一封信，此後無下落。見報後請來信：廣西融水縣政治協商會議辦事處莫樹蔚。

莫樹蔚（一〇五一八）

本版歡迎讀者來信，請寫上姓名、聯絡地址及電話，或於星期一至六中午十二時至晚上八時致電專線電話：5-751303。

通告板

▲「親疏遠近羣英會」：香港小童羣益會美林兒童中心主辦，將於五月三日下午二時至五時在美林邨體育館舉行總決賽。活動是透過羣體競技的形式來宣揚鄰里友愛及家庭融洽的重要性，歡迎區內居民參觀及到場為參賽隊伍打氣，有興趣者可向美林邨及美成苑各互委會索取入場券，查詢電話：〇—六四九五三〇二。

▲黃宣洲職青營：山谷邨聖匠社會服務中心為促進在職青年對人際關係的了解，定於五月二、三日在黃宣洲舉行「職青生活營」。透過集體遊戲、燒烤、繩網射箭及水上活動等，增強參加者對人際關係的信心。查詢可電：三—六二二三四九七。

▲旭日社招暑期義工：社會福利署油麻地青年及社區事務處轄下「旭日社」，將於今年七月及八月期間，舉辦一連串的暑期活動，現正招募義工參予有關工作。凡年齡在十八歲以下而又對義務工作有興趣的青年朋友，都歡迎參加。報名及查詢可到九龍彌敦道政府合署頂樓油麻地青年及社區事務處，或電三—八八四一一一。

▲簡樸生活營：堅道明愛社區中心「向日葵」義工組定於五月三十和三十一日舉辦一項名為簡樸生活營的活動，地點於大嶼山石壁紅十字會營，費用每位三十八元。歡迎十七歲或以上的青年參加。查詢電話：五—二四〇二〇七一，地址為堅道二號明愛中心二樓。

▲親子邁向成長路展覽：柴灣明愛小組及社區工作服務及家庭生活教育合辦之「親子邁向成長路」展覽，於四月二十五日及五月二日在漁灣邨廣場舉行，並於當日下午分別舉行「兒童成長心理、身理」及「如何管教子女」專題講座，費用全免。有興趣人士，歡迎參觀及索取講座入場票。查詢可電五—五八四一三五。

親疏遠近羣英會
鄰里友愛好相陪
親子邁向成長路
展覽講座為兒好

第二張

簡悅威昨……全球……港大

【本報訊】香港大學第一百三十屆學位頒授禮，昨日在港大陸佑堂舉行，新任港督兼港大校監衛奕信分別頒授博士學位給簡悅威、利榮達、何鴻燊與牟宗三。簡悅威獲授名譽科學博士學位，利榮達及何鴻燊獲授名譽社會科學博士學位，牟宗三……

港督衛奕信（後排右）昨主持港大學位頒授禮後，與（前左起）利榮達、簡悅威、何鴻燊及牟宗三合攝。後排左是港大校長王賡武。（本報攝）

……音樂會由市政局……到先得分配。聯絡電話：五一八三二七一二。

五大專院校設工作組 研究教育聯合機構事

……會第三號報告書中，公開教育聯合機構的構想是一項錯誤。他指出，報告書企圖迴避有關聯合機構財政來源與權力問題，但他認為這些問題如果不作解決，香港的高……

……朱伯濂，台山縣副縣長、校友會會長黃健舟、副會長鄧錫波、……伍健初捐出席慶祝大會。新建成的校友樓樓高三層，分設迎客廳、會議室、紀念堂。

……九二五九七八李洽。

美國協會管理書籍 周五起商務展出

【本報訊】美國管理專業協會出版的管理書籍，將由四月二十五日起至五月十日展出。……舉辦。協會曾於八六年主辦過六次展覽，本月再舉辦第七次，展覽將在銅鑼灣怡和街九至十五號三樓商務印書館圖書中心舉行，展出的時間為每日上午十時至晚上九時，展出書籍超過一百八十種，全部將以特價發售。

掌握英語會話方法 參加Free Talk ……外籍導師 小組・個別 ……672 旺角K954187 ……50228 K969117

先夫李公秉禮字猷展府君之喪於昨（廿一）日在九龍殯儀館出殯承 諸親友親臨弔唁、惠賜享帳……高誼隆情……

簡悅威昨在港大學位頒授禮上表示
全球科學發展過程中 本港可扮更積極角色
簡悅威利榮達何鴻燊牟宗三獲頒授博士學位

【本報訊】香港大學第一百三十屆學位頒授禮，昨日在港大陸佑堂舉行，新任港督兼港大校監衛奕信分別頒授博士學位給簡悅威、利榮達、何鴻燊與牟宗三。

簡悅威獲授名譽科學博士學位，利榮達及何鴻燊獲授名譽社會科學博士學位，牟宗三獲授名譽文學博士學位。

簡悅威教授在接受學位後代表其他三人發表演說。他表示，以本港目前的資源、人才及設備，是足以在全球的科學發展過程中扮演更積極的角色，在生物工程科技工業和研究上，也有足夠能力與東南亞地區競爭領先的地位。

他又說，為了帶動本港生物工程工業，及吸引外流的科學家返港參與科研工作，港府應給予足夠的學術研究設施，大學應有適合學術研究的環境及氣氛，而工業界也應積極投資建設生物工程工業。

簡悅威是國際遺傳學及血液學家，一九三六年在本港出生，五八年在港大醫學院畢業，八零年獲港大頒授理科博士學位，八一年成為第一位中國人獲頒授倫敦皇家學會會士。目前他任美國三藩市加州大學血液學講座教授。

利榮達在美國波士頓大學畢業，是商界人士。雖然他自少受到疾病及身體殘決的磨折，但卻不斷鼓勵和支持教育的發展，資助了不少醫學研究、大學及醫院的建置、科學交流計劃、獎學金及研究基金等。

何鴻燊目前是港大校董兼校務委員會委員、東亞大學董事會主席，曾在八四年獲東亞大學頒授榮譽社會科學博士學位。

他亦是商界及地產界的名人，從事多元化生意，並對旅遊業、港澳的教育事業及社會福利事業等作出貢獻。

牟宗三於三三年在北大畢業，是著名的哲學家。他曾在南京中央大學、金陵大學、台灣師範大學及東海大學等任教。六十年代更到港大及中大任教。七四年退休後，專任新亞研究所教授，並經常來往本港、台灣兩地講學。

港督衛奕信（後排右）昨主持港大學位頒授禮後，與（前左起）利榮達、簡悅威、何鴻燊及牟宗三合攝。後排左是港大校長王賡武。（本報攝）

老舍生活歷程展今起在三聯舉行
包括著作手稿作品及圖片等
馬蒙昨主持揭幕　舒濟今主持講座

【本報訊】由香港三聯書店與北京人民出版社聯合主辦的《老舍生活歷程展》，由今日起至本月三十日在三聯展覽廳舉行。前港大中文系主任馬蒙昨日為展覽主持揭幕禮，而老舍的女兒舒濟，北京人民文學出版社副社長江炳祥亦出席了開幕儀式。

今次展覽，介紹老舍的一生事迹，展出他的著作手稿和初期的文學作品包括一百三十個版本，圖片一百六十張和字畫十多張。日本東京大學教養部教授伊藤敬一與法國巴黎高等師範學校巴迪教授及其學生亦特別組團來港參加開幕儀式。

北京人民文學出版社副社長江炳祥昨日表示，該出版社出版的《老舍文集》全套十六卷，前十卷已出版，包括小說及部分劇本，餘下的六卷將包括劇本及雜文，預計在明年可以發行。

馬蒙昨日在開幕儀式上指出，老舍生於中國歷史上的大時代，他參加了抗戰、解放等重要的歷史時刻。期間，他幾乎沒有停止過創作，而其作品無論在風格、語言上都有獨特之處，對道地北京口語的運用傳神而生動。在他的作品中，可看到中國半世紀以來出現的種種新舊事件。

老舍的大女兒舒濟今日下午六時在中華文化促進中心主持《老舍青少年生活及其文學創作的影響》座談會。並於今日及二十五日下午二時至四時在三聯展覽廳為老舍作品簽章及簽名留念。

中大明辦學術研討會
馬曜主講民族學研究

【本報訊】香港中文大學中國文化研究所，明（廿三）日下午四時三十分，在該所二樓會議室舉行學術研討會，由雲南民族學院教授馬曜以普通話主講《運用民族學研究先秦史一例》，各界人士均可參加。

馬曜教授早年畢業於光華大學及西南聯合大學，現任雲南民族學院教授及名譽院長。馬曜教授對西南民族史素有研究，著有《雲南各族古代史略》及《從西雙版納看西周》等。

「樂部」木管五重奏
周末香港仔演出

【本報訊】在去年十月成立的「樂部」木管五重奏，將於本月廿五日（星期六）晚上七時卅分在香港仔文娛中心五樓文娛活動廳演出一場，節目包括多首熱門的古今室樂作品。

「樂部」木管五重奏由青年藝術家組成，旨在推廣本港室樂演奏活動，成員包括現正就讀於中文大學音樂系的俞天翌（單簧管）及奏慶生（巴松管）、於香港演藝學院修習雙簧管的江先達、香港青年交響樂團長笛手王耀宗及張發榮。

音樂會由市政局主辦，樂迷可免費參觀，座位有限，以先到先得分配。聯絡電話：五一八三三七一一。

高級會考社會學科
四份考卷應予統一
畢浩明在座談會上提此建議

【本報訊】社會研究人員畢浩明表示，現時高級程度會考的社會學科，將社會學分成四份考卷，這種強行劃分的做法，對學習社會學是一種障礙。

畢浩明在「社會學和社會研究的煩惱」座談會上表示，社會學這門學問的發展只有一百年，在這段發展的過程中，不斷有很多新東西湧入，因此很難為社會學找到一個共同的基礎，劃定界線。

他認為，目前的高級程度會考將社會學列作其中一科，並將社會學硬分為教育社會學、工作社會學、犯罪學及人口學四份考卷，這種劃界分科的方法，使課程編排變成單純為了行政上的方便，而不是為了學理所需而分。他建議當局統一四份考卷，及重新檢討應在什麼學習階段才將社會學列入學科課程。

是次座談會由城市理工學院社會行政系講師雷競旋主持，講者還包括有理工學院應用社會科學系講師吳俊雄及佘雲楚，他們分別討論了社會學的範疇，與其他學科相互促進和衝突的地方，亦談及個人研究社會學的經驗，學術研究的歷程與苦樂。

座談會是商務印書館「文化對話」計劃的其中一項活動。

五大專院校設工作組
研究教育聯合機構事
報告如獲通過學位課程九零年招生

【本報訊】首席助理教育統籌司、教育統籌委員會秘書華賢士昨日表示，當局已成立一個包括五所受資助大專院校代表的工作小組，研究成立公開教育聯合機構事宜，預計今年七、八月間會向有關當局遞交報告，如獲得通過，公開教育的學位課程可望於九零年或之前首度招生。

華賢士昨日出席一個優質高等教育新方向研討會時，透露有關成立公開教育聯合機構的意見及評論，而該批意見已在分析之中。

他表示，如獲通過，一個獨立的籌備委員會將會成立，他並有信心在九零年或更早時間招收首批學位課程學生。

在昨日的研討會上，美國俄亥俄大學終身教部副院長杜啓駿批評教育統籌委員會第二號報告書中，公開教育聯合機構的構想是一項錯誤。他指出，報告書企圖迴避有關聯合機構財政來源與權力問題，但他認為這些問題如果不作解決，香港的高等教育將難有新發展路向。

台山師範有校慶活動
留港校友可前往參加

【本報訊】台山城株鄉山的台山師範，下月廿四日將舉行慶祝建校七十四周年暨校友樓落成禮，該校歡迎留港校友前往參加。在這期間，該校將舉行一連串校慶活動：五月二十四日上午舉行慶祝大會及校友樓落成揭幕禮，下午校史展覽、聚餐、文娛節目，座談會。該校校長劉石川、翁鑒洪和前任校長朱伯灝，台山縣副縣長、校友會會長黃健舟，副會長鄧錦波、雷操揚、伍健初將出席慶祝大會。

新建成的校友樓高三層，分設迎客廊、會議室紀念堂。有意參加這次校慶活動的本港校友，可於晚上致電：三一九一五九七八李治。

美管協管理書籍
周五起商務展出

【本報訊】美國管理專業協會出版的管理書籍，將由四月二十五日起至五月十日展出。

是次展覽由香港管理專業協會及商務印書館圖書中心聯合舉辦。協會曾於八六年主辦過六次展覽，本月再舉辦第七次。展覽將在銅鑼灣怡和街九至十五號一樓商務印書館圖書中心舉行，展出的時間為每日上午十一時至晚上九時，展出書籍超過一百八十種，全部將以特價發售。

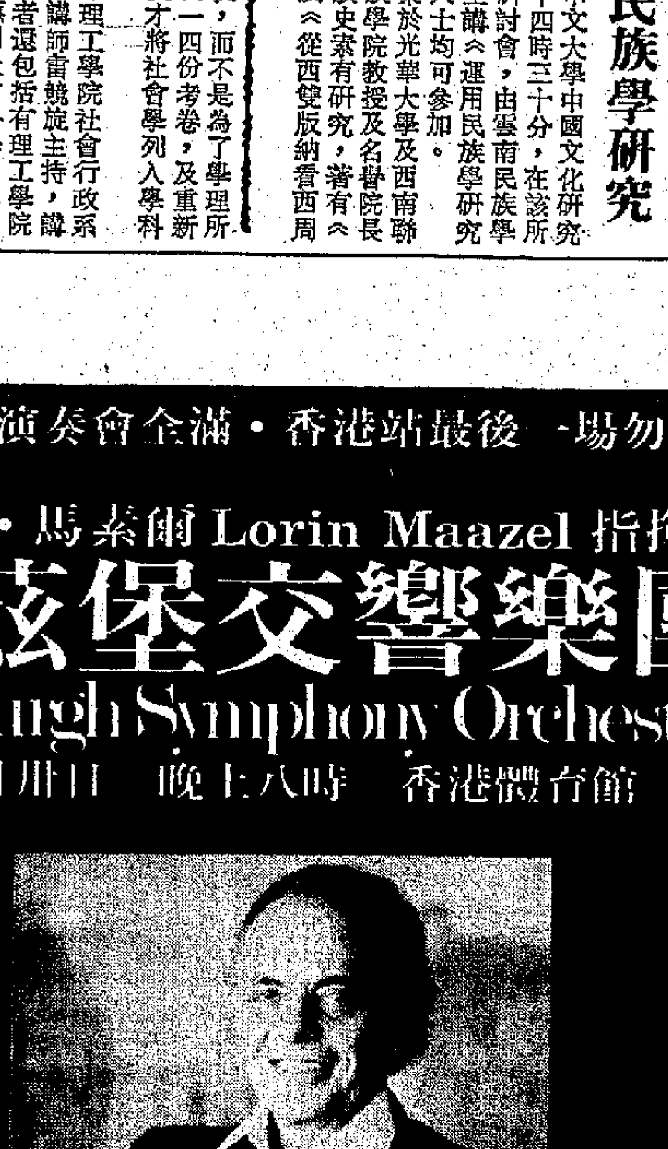
大會堂兩場演奏會全滿·香港站最後一場勿失良機

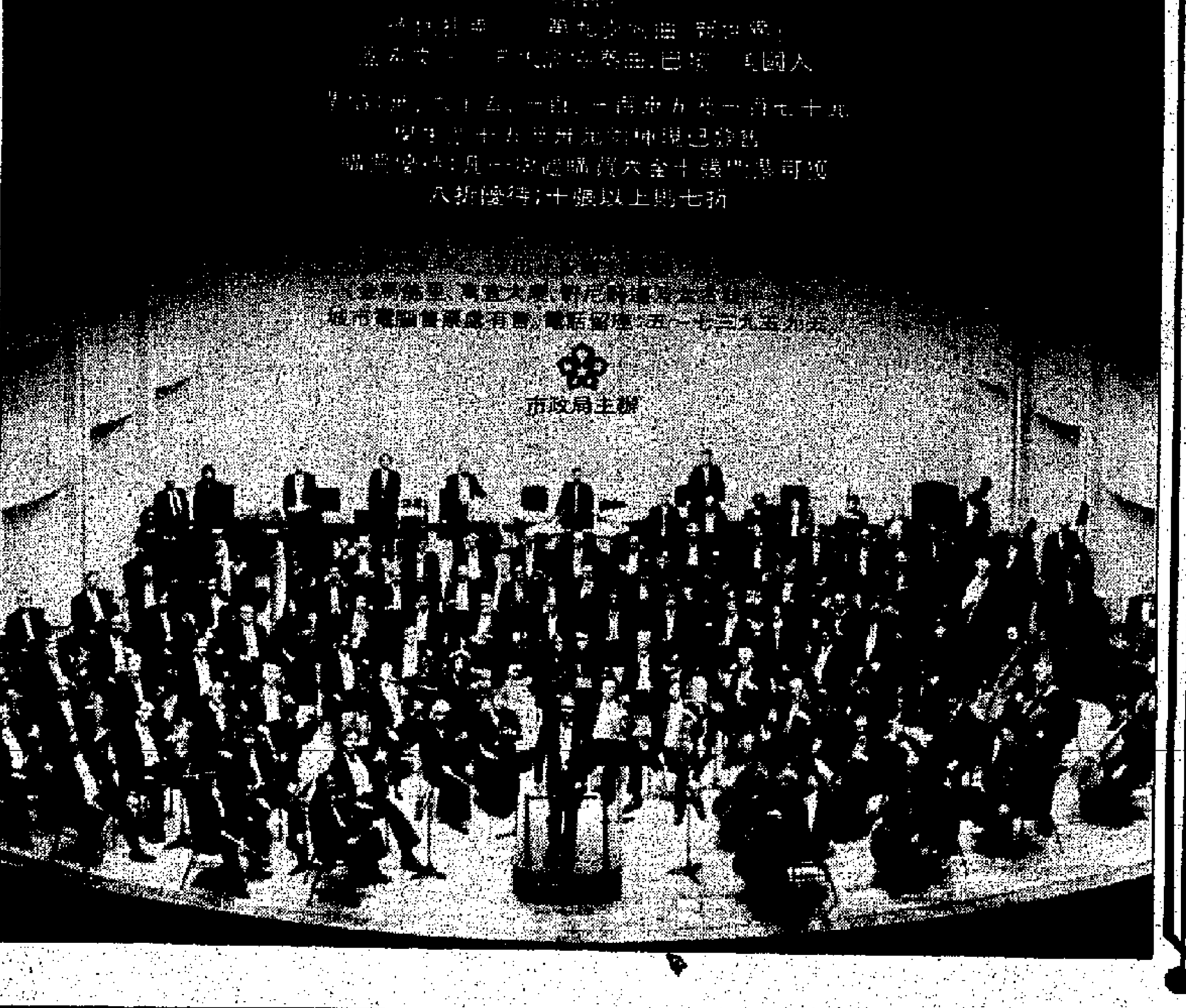
羅倫·馬素爾 Lorin Maazel 指揮

匹茲堡交響樂團

Pittsburgh Symphony Orchestra

四月卅日　晚上八時　香港體育館





市政局主辦

澳洲雪梨語言專科學院招生

inlingua

SCHOOL OF LANGUAGES

541 GEORGE STREET SYDNEY 2000 AUSTRALIA

TEL, (02) 267-8266

打好你的英文基礎

幫助你尋找你的理想大學

(1)全世界有超過二百間分校

(2)二十五種語言

(3)專業講師

本校校長MR. HOWARD SPCIER（何華先生）本月22-24日在本港接見港澳學生。

25-28日在廣州流花賓館接見廣州學生。

29-五月三日在北京北京飯店接見北京學生。

五月三日至八日在上海上海酒店接見上海學生

（請按時間攜同成績表，請早預約）

香港辦事處（註冊報告）

地址：中環擺花街26號二樓

辦公時間TEL：5-457326　5-419062

Universidade da Ásia Oriental, Macau

澳門東亞大學

University of East Asia, Macau

中國法律文憑課程

● 為有興趣瞭解和研究中國經濟和貿易法律人士設立。
● 由中國法學會支持並推薦精通中國法律和司法實踐之專家講授。
● 結業後有機會受中國法學會屬下之中國法律諮詢中心聘爲兼職法律顧問。
● 可選擇面授或函授學習方式，有案例研討和問題解答。
● 普通話講課，有粵語傳譯。備有中、英文講義、學習資料及英文講課錄音帶。可用中、英文書面提問題。
● 週末上課，共十講；一年結業。

開課日期：一九八七年五月三十日

報名截止日期：一九八七年五月十一日

備有簡章及報名表格，函索即寄。請填妥表格寄：

香港干諾道中200號

信德中心1306室

東亞大學香港辦事處

中國法律文憑課程主任收

電話：5-8599333, 8599377

請寄中國法律文憑課程簡章及報名表格____份。

姓名：中文

英文

地址：

電話：

TKP

成功掌握講好英語會話方法

參加Free Talk

隨時入學·外籍導師

小組·個別

銅鑼灣H721672　旺角K954187

中環H8450228　K969117

昨日李秉禮先生之喪，蒙各界友好親臨執紼，參加喪禮，高誼隆情，深以為感！謹謝

李秉禮先生治喪委員會同人謹啓

謝

先夫李公秉禮字猷展府君之喪於昨（廿一）日在九龍殯儀館出殯辱承

諸親友親臨弔唁　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

未亡人　李葉玉蘭

孝男　兆強　兆能　兆成

孝女　慧芳　惠歡　瑞儀　瑞璋　慧清

婿　燕高翔　楊偉泉　王創華　唐駕

泣叩

「愛莎·蒙迪編排的舞蹈極能表現體態美、富於動感及時代氣息，往往令人陶醉。」─華盛頓郵報

「愛莎·蒙迪──一個值得記着的名字……二十世紀末的舞壇先鋒。」─紐約郵報

大會堂音樂廳演出兩場

愛莎·蒙迪舞蹈團

Elisa Monte Dance Co.

節目：

五月一日(星期五)晚上八時

室內·跳踏舞■·AUDENTITY·尋夢時刻

五月二日(星期六)晚上八時

AUDENTITY·白鷺·靈魂▲·豬與魚

■愛莎·蒙迪及大衛·布朗雙人舞

▲愛莎·蒙迪單人舞

其它項目由全體或部份舞蹈藝員合演

門票分卅、四十五、六十五及八十元，在下列城市電腦售票處有售：大會堂、伊館、太空館、香港體育館、牛池灣文娛中心、荃灣及沙田大會堂以及通利琴行分行(金馬倫里、萬宜大廈、太古城中心及軒尼詩道)。電話留座：五～七三九五九五。

市政局主辦

研究此問題　首次統計調查

他並指出，另一值得注意的事項，為港府批准支付特惠賠償款項共達八千三百萬元，給受破產保險公司所影響的四百三十二名交通意外受害者。

聖保祿安裝電腦設備
更準確快捷檢驗血管
為本港首次使用　總值五百萬元

管理公司聽取意見
有關情況逐步改善

群英會　相陪好　路長成　好兒為

教育市民認識愛滋病

港府推行宣傳運動 呼籲市民勿性濫交

並考慮在電視上播映避孕套廣告

李紹鴻（中）、楊永強（左）與新聞處副處長修士誠昨宣布愛滋病宣傳計劃

【本報訊】港府昨日宣佈推行一項宣傳運動，教育市民認識愛滋病。宣傳重點是呼籲市民避免性濫交而染上愛滋病，另外，當局亦會考慮批准在電視上播映避孕套廣告。

醫務衞生署副署長李紹鴻昨日在公布此項計劃時表示，當局一直都非常關注愛滋病在港的蔓延情況，他說，截至去年十二月為止，全港共有三萬八千三百一十二人接受驗血檢查，七十二人被證實曾受到愛滋病感染，其中四人已經死亡。

在六十八名現在仍然生存的愛滋病帶菌者中，四十四人是血友病者、十二名是同性戀者、三人曾與妓女發生關係及兩人曾接受輸血，其餘則未有資料。

他說，截至目前為止，本港共有超過一千名妓女接受愛滋病抗體檢驗，結果全屬陰性反應，即沒有跡象顯示她們是愛滋病帶菌者。

醫務衞生署顧問醫生楊永強表示，愛滋病的傳播途徑主要有三種：（一）性接觸，（二）血液接觸，（三）母嬰接觸。他說，當局今次宣傳重點是希望減低經性接觸傳染愛滋病的可能性，呼籲市民避免性濫交及在性行為時採取較安全的方法，如使用避孕套。

李紹鴻說，由於避孕套在一定程度上可預防愛滋病，因此，當局現正考慮解除現時廣告守則中禁止播映避孕套廣告的規例，並計劃由港府在電視播映廣告，呼籲市民使用避孕套。

他說，此次宣傳運動將包括電視及電台短片及廣播、報紙廣告、海報和小冊子、電影廣告及地鐵海報。

醫務衞生署已於本月一日加強愛滋病諮詢服務，諮詢電話：三一七八〇二二一。此外，當局亦會加强諮詢易受愛滋病感染人士。楊永强指出，如屬易受愛滋病感染人士，亦可向愛滋病諮詢服務求助，或與中央健康教育組聯絡，愛滋病專題電話錄音：五一七二四五三三。

混凝土車滾下山坡 油缸飛脫傷兩女童

司機重傷被困由消防員救出

【本報訊】西貢南圍發生罕見車禍，一輛混凝土車失控衝越對行線，撞毀防撞欄，滾下十多呎山坡，車廂油缸飛脫彈離車身，墮下南圍一條小徑上，兩名女童適逢路過，無辜被油缸擲中受傷，而混凝土車司機則被困車內，救出送院後恐有性命之虞。

事發於昨日上午十一時四十五分，一輛編號CU五二×四的混凝土車沿西貢公路向西貢行駛，經南圍一個彎位時，車輛突失控制，向右衝越對面行車線，衝毀防撞欄，滾下十多呎山坡。由於衝力頗猛，車廂油缸亦告飛脫，彈離車身飛墮山坡下的一條小徑，兩名女童剛巧路過，首當其衝被油缸擲中受傷。

肇事車輛撞至毀爛不堪，司機被夾在車內，要消防員救出。

三名傷者分別是司機黃念雄，三十七歲，情況危殆；十一歲劉姓女童，敷藥後出院及三歲梁姓女童，情況欠佳。

經理被控印冒牌米膠袋

上訴遭駁回昨判囚四月

【本報訊】一名膠袋製造廠經理，涉嫌印製冒牌米膠袋，結果為工商署海關人員揭發，將其檢控。此案於今年三月四日在荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判被告入獄四個月，但批准被告擔保外出等候上訴。被告認為刑期過重，昨向最高法院提出上訴，要求減刑。

被告代表大律師向法庭指出，原審法官判被告入獄是過重。按察司賈施亞聆畢上訴後，指被告所犯的罪名是要即時判入獄的，如果上述的冒牌米膠袋裝了米在港出售，會有很多市民受到蒙騙，宣畢，將被告上訴駁回，維持原判，被告即時要服刑四個月。

上訴男子吳文泉，承認十二項罪名，其中六項指被告人於去年八月八日藏有一批有冒牌標誌的商品及藏有印製該偽冒標誌的工具。

案情透露，被告是泉昌膠袋印刷公司經理，出產塑膠袋，地址在荃灣德士古道。去年八月八日，工商署海關人員據報到達上址搜查，搜出大批冒牌米膠袋，冒牌洗粉膠袋，海關人員又發現有人在場入米及封口，疑是偽冒商標標誌，結果搜出一批冒牌米膠袋及印機。稍後，再在被告葵涌住所內及一輛貨車上再搜出一批冒牌洗粉膠袋及米膠袋，經調查後將被告落案檢控。

公主道天橋今明晚封閉

【本報訊】運輸署宣布，公主道天橋將於今明兩日，每晚十時至翌日上午六時封閉，以配合重建工程。

在封閉期間，窩打老道南行往公主道南行的車輛，必須經窩打老道及公主道改道地面。

水務署四十四人退休獲服務證書

【本報訊】水務署四十四位行將退休的資深人員昨日獲署長湯維生頒贈長期服務證書。

上述人員計有通訊員、技術、司機和工人，其中三位各服務超過三十九年，而其餘大部分亦工作了二十五年以上。

頒贈長期服務證書儀式是在民安總部劇院大堂舉行。席上，該部門運動比賽項目優勝者亦獲頒發紀念品。

色狼街頭施魔手 先後襲擊兩女子

終被一受害人之夫制服交警

【本報訊】一名色膽包天男子，昨日公然在街頭狎侮兩名女子，其一事主丈夫在旁怒不可遏，奮力將色狼擒，交警署調查。

事發在昨日下午十二時卅分，一名猥瑣男子行經塘尾道近通菜街附近時，突然向行在他前面的一名女子「施後襲」，在她臀部摸了一把，男子嘗慾後，繼續前行，竟「再接再厲」，再向另一名女子「施胸襲」，女子大叫，同行的丈夫發覺，馬上與男子糾纏，而兩名受「襲」女子亦加入戰圍，合力將非禮狂徒制服交給警員，被捕男子李×文，卅四歲，懷疑心理出現問題。

惠刊廣告 請撥電話 七三六二一一八

噪音管制草例擬稿 料難趕及今年通過

專組昨首次開會決廣泛諮詢

【本報訊】立法局一九八七年噪音管制條例草案擬稿專責小組昨晨舉行首次會議，小組決定廣泛諮詢港府及有關的民間機構，預計不能趕及在本立法局會期上通過。

小組召集人胡法光會後向記者表示，草案牽涉範圍廣泛，影響深遠，故需詳細研究，而小組已決定約見港府官員，要求他們解釋草案的技術問題，並會諮詢建築商會、中華總商會、香港總商會和工業總會等有關機構。

他續稱，法案諮詢期至六月中完結，期間小組會嘗試從不同角度研究該草案，預計要到下個立法局會期才能交予該局通過。

后海灣蠔田面積 月底將展開測量

以便稍後遷出蠔田興建海洋運輸線

【本報訊】港府發言人昨日宣布，為配合發展天水圍，當局會在本月二十八日至五月一日期間在后海灣灘岸進行蠔田測量工作，以便今年稍後將蠔田遷出。

發言人指出，今次測量的目的是要量度輞井對開海床個別經常種有蠔的蠔田面積，這些蠔田必須在今年稍後遷出，以便興建海洋運輸線。

這條海洋運輸線會用作運送在憲報所公佈的后海灣海洋採泥區內挖掘得來的海沙，供天水圍地盤平整之用。

在進行測量工作前，當局會在本周末將這條運輸線的範圍用浮標和塑膠浮泡劃定，以顯示它的確實位置，並且讓可能受影響的蠔民登記他們的賠償要求。

這條運輸線約長四點二千米，分為兩部分，闊度分別是二百米和四百五十米，而運輸線狹窄的一端是與岸邊連接。當局估計為闢建運輸航道而須將蠔田遷出的海床約為一百六十五公頃。

受影響的合資格蠔民，將會獲得特惠津貼，而下星期的測量結果，則會作為計算特惠津貼款額的其中一項依據。

當局已於本月九日在兩間蠔業會、廈村和屏山鄉事委員會以及各有關村公所張貼告示，通知所有在受影響灘岸內種蠔的蠔民參加這次測量，並且劃定其蠔田的界線。

黃志光表示，是項測量工作最初預算在今年一月進行，但後來延遲至本月天后誕之後才進行。這項安排由兩間蠔業會建議，原因是考慮到后海灣的潮水漲退情況，及農曆新年期間為蠔田收割季節，不宜進行調查。

黃志光强調說，即將進行的測量，會是一次過的行動，港府已決定依期進行，因為工程合約的程序編排緊密，而所涉及的公帑不菲，所以任何有關天水圍發展方面的延誤或脫節，都是不能接受的。

八黑人物再提訊

均不准保釋押後至月底

【本報訊】八名涉嫌與黑社會新義安非法活動有關的男子，昨日再在中央裁判署提堂，各被告暫時無須答辯，押後至本月三十日再訊，各名被告均不准保釋。

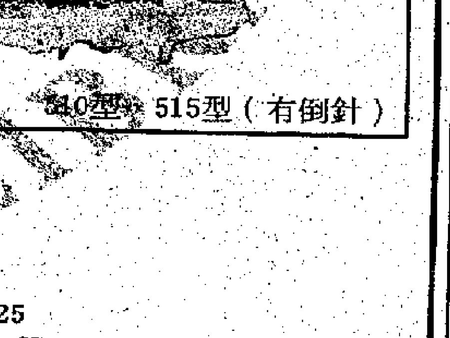
此外，第四被告是一名廟宇董事，昨日被加控一項身為新義安「四二六」「紅棍」的罪名。

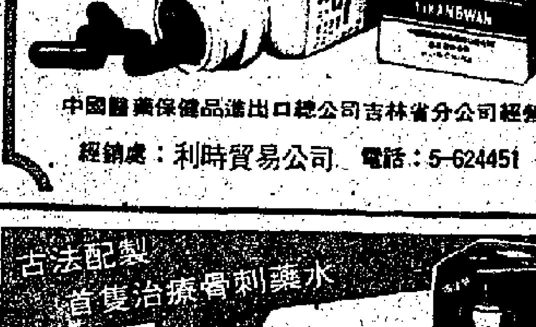
八名被告：（一）陳漢，六十八歲，（二）江貴榮，四十四歲，（三）向華炎，五十四歲，（四）張亮聲，卅七歲，（五）向展成，卅三歲，（六）陳建中，五十歲，（七）陳民君，廿九歲，（八）彭志海，卅三歲。各被告分別被控十八項罪，日期由八五年三月至本年四月，分別為協助管理新義安三合會組織主持入會儀式，身為四八九大路元帥、四一五白紙扇、四二六紅棍及藏有三合會詩句等等。

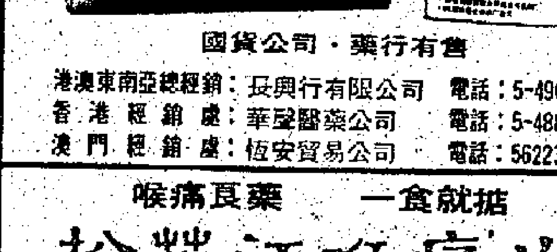
第四屆
國際漁業及加工展覽會
FISHERY CHINA 88
4TH INTERNATIONAL FISHERY AND PROCESSING EXHIBITION—CHINA '88
日　期：1988年12月6日至11日
地　點：中國廣州市三元里廣州國際展覽館
贊助單位：中華人民共和國農牧漁業部水產局
中國水產學會
《中國水產》
中國水產聯合總公司
浙江省水產局
上海市水產局
廣東省水產廳
廣東水產對外經濟技術服務公司
承辦單位：中國國際貿易促進委員會廣東省分會
廣東國際貿易展覽公司
地址：廣東省廣州市三元里國際路國際展覽館
聯系人：李斯偉經理　電掛：EXHIBIT
電話：677912　677841　電傳：44476 GITE CN
主辦單位：中華船舶工業公司
地址：香港中環干諾道中140號隆豐大廈1103室
聯系人：林明亮總經理　電掛：LIMINLIANG
電話：5-411090/411098　電傳：76045 CMICO HX
本公司擬參加／參觀上述展覽會（請刪去不適用者）
公司名稱：
地址：
電傳：　電話：
聯系人：　職務：
請填妥後寄回主辦單位

銀箭牌 SIRUBA
高速鈸骨車

• 高速三、四、五線鈸骨車，每分鐘7500轉。
• 有VT、CT垂直及水平式自動剪線。
• 打摺、包線頭、鬆緊帶送料等二十餘種機型。
• 專爲特厚布設計之757BX2型闊針位鈸骨車。
• 操作容易，縫製品質完美。
手提式縫袋機

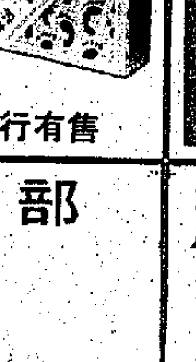
• 有AA型
• AA3型（自動給油）
• 縫合各種牛皮紙袋、PP／PE編織袋、麻布袋等縫口。
• 重量輕、故障少、效率高、操作簡易。
雙針針送式平車

510型、515型（有倒針）
各大針車行均有代售
總代理（中國、香港、澳門）合豐針車行有限公司
地址：新界葵涌光輝圍33號地下　圖文傳真機：852-0-4898325
電話：0-258712，0-258820　電傳：57953 HFSEW HX
製造廠：高林股份有限公司

抑亢丸（頸泡丸）
VENUS 啓明牌
本藥由我國著名中醫教授窮40餘年研究大頸泡疾病所取得突破性之成果，具有療效高無副作用之卓越優良產品。
適應範圍：大頸泡疾病，兩目如突、四肢震顫，心悸怔忡，躁而不安，顏面赤紅，失眠多夢，機體消瘦，病體機能失調等症。
功能：豁痰散結、鎮靜安神、育陰潛陽、降逆和中。調節病體機能、抑制病況加深。

國貨公司　藥行有售
中國醫藥保健品進出口總公司吉林省分公司經營
經銷處：利時貿易公司　電話：5-624451

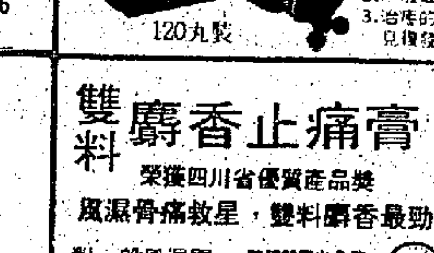
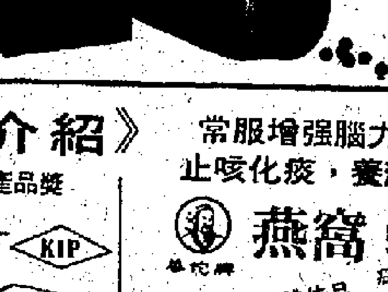
神奇"麥飯石"　風魔神州、東洋！
中華麥飯石　飲用冲劑
新型活性礦泉水，特種保健飲料
功效：供給人體有益的營養礦物質，調節新陳代謝，"洗滌"中毒性細胞，增強對病毒的抵抗能力。有利尿、健胃、保肝、增強體質、旺盛精神、延年益壽的功效。對吸煙人更有潤喉、解毒作用。

國貨公司．藥行有售
港澳東南亞總經銷：長興行有限公司　電話：5-490755
香港經銷處：華星醫藥公司　電話：5-488846
澳門經銷處：恆安貿易公司　電話：562233

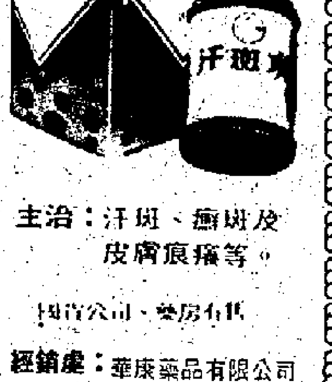
鱷魚胆　哮喘丸　廣東佛山
提防影射　購買時請認明帆船牌

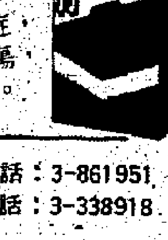
功能：化痰鎮咳、平喘消炎、滋陰清肺、益腎定喘。
主治：支氣管哮喘、慢性氣管炎、肺氣腫、肺熱咳喘等症。
批發處：永康醫藥公司　電話：0-6056216（2綫）　各大國貨藥行有售

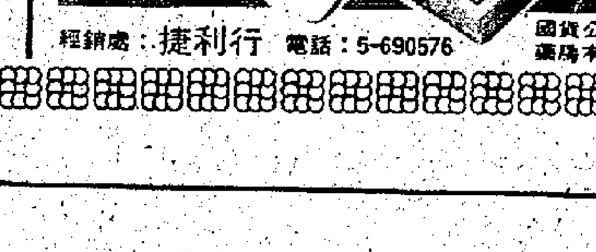
四川名産　古方良藥
足光
專醫　足癬俗稱香港腳及防止皮膚病患無不立見奇效。
（外用藥）　天府牌


國貨介紹專欄
新豐廣告公司
電話：五一七四六三二一四

上海長海醫院華僑診療部
（醫療技術和設備國內著名國際，各科醫學專家主診）
歡迎港澳同胞、海外華僑來院門診、急診和健康檢查、住院治療
院址：上海市長海路一七四號　電話：四八七六九三（廿四小時提供接送服務）
港澳、海外代理部：香港環球醫藥公司　電話：五六七九一三一一（免費代辦一切手續）
金葉牌　中國．浙江
亢痿靈　振奮雄風　男性專用

臨床治療737男性功能減退症病例報告：
1.有效率高達99.3%
2.一般最早於服藥當天或第二天見效
3.治癒的病例經半年至2年多觀察均未見復發
120丸裝
精製　成孕丸
男女均適用

150丸．瓶裝　中國．浙江
國貨公司　藥行有售

汗斑水
炎熱天氣汗斑多；皮膚痕癢快搵我！

主治：汗斑、癬斑及皮膚痕癢等。
國貨公司、藥房有售
經銷處：華康藥品有限公司
電話：3-910038

古法配製　首隻治療骨刺藥水
骨刺靈　搽劑

功能：活血化瘀，消腫止痛。
主治：骨質增生症，軟組織損傷，大骨節痛。
國貨公司藥行有售
經銷處：東寶貿易公司　電話：3-861951
分銷處：華生公司　電話：3-338918

喉痛良藥　一貪就掂
松花江喉痛片
主治：咽喉腫痛、扁桃體炎、喉炎。

經銷處：捷利行　電話：5-690576　國貨公司　藥房有售

《優質產品介紹》
雙料麝香止痛膏
榮獲四川省優質產品獎
風濕骨痛救星，雙料麝香最勁！
對一般風濕關節炎、腰痠背痛、肌肉痛及扭傷等均有療效。
＊敷貼後絕不刺激皮膚引致發紅痕癢。
七葉蓮止痛片　KIP
榮獲廣東省優質產品獎
風濕骨痛、止痛特快
專治：三叉神經痛、坐骨神經痛、神經性頭痛、風濕骨痛、跌打扭傷腫痛、牙痛、手術後疼痛、落枕酸痛（瞓捩頸）。
常服增强腦力及體力　止咳化痰，養顏防衰老
燕窩蜂王精
國內外親友　送禮佳品
病後或產後體弱，食慾不振，體重減輕，疲勞過度，神經衰弱，精神不振，未老先衰，肺虛久咳等，有較好療效。
總經銷：萬順行　電話：5-709900　國貨公司　藥行有售

特稿

密切注視事態發展

近兩個月來，在美國國會的部分議員中，醞釀着三項貿易法案。如果它們最後獲得通過，肯定會對港貨輸美有不利的影響。但至少到目前為止，美國貿易代表尤特已表示，本屆國會將不會通過限制紡織品入口的法案，他……

……，硬性規定每年的配額平均增長率不得超過百分之一，這比雙邊協議中的條款規定更為苛刻，香港當然不能接受。而且，該法案還首次把歐洲共市和加拿大的輸美紡織品列入限額範圍內，問題就更複雜了。衆院的首腦也可能知道茲事體大，法案不會獲得里根總統通過，所以近日已聲明，該法案將另行處理，而不會依附於任何綜合貿易法，……

……盤貌」。但美國貿易代表尤特很快就表示，該提案有許多條款都要刪除或大加修改，否則將不會獲得白宮通過。與此同時，港府官員亦再度申明，港元匯率與美元掛鈎，是基於香港要保持繁榮安定的需要，這一決定有其政治上和經濟上的理由。現行的「指導性匯率」制度，港府決心繼續實施下去。

第三個提案，是加入「保護主義」措施，硬性要求香港削減對美貿易出超額的。而在此之前港府官員更舉數字為例，說明以平均人口計算，香港購買美國貨的數值，比諸歐洲共同市場還要大。

繼續加強遊說活動

綜上所述，可見三個法案的內容雖對香港不利，但因與總統里根所強調的自由貿易……

語絮邊紅

……也是一隻長升長有的股份，昨日再跟二角，收……

股市奇靜，淡市之花仍數弛產股。恒基走勢可人。最高成五元八角，後以五元六角半收市，仍升一角。此股在恒指徘徊低位時，再創今年新高價，十分難得。

九倉始終脫不了弱勢，雖然昨日一度轉穩，升上八元二角半，但……

萊龍及馬化下周一宣佈

【本報訊】萊龍集團及馬化均定於下周一（二十七日）宣佈末期息。

澳紐幣大幅下降 歐幣單位英鎊日圓均漲

【本報訊】雖然……升了二點六，以五二四點五收市。法國法郎亦上升了零點四，收市報一二九點六。美元存款利息升八分。……一厘而降零點四，收市為七八〇。加拿大元急升十六分三厘，但價卻下跌二點三，以五八九點九收市。

輝煌太平洋今起易名

【本報訊】輝煌太平洋有限公司將於今日（二十二日）改名為Wormald Pacific Ltd（暫譯為威馬太平洋有限公司）。

美國三項貿易法案與香港

密切注視事態發展

施進

近兩個月來，在美國國會的部分議員中，醞釀着三項貿易法案。如果它們最後獲得通過，當會對港貨輸美有不利的影響。但至少到目前為止，美國貿易代表尤特已表示，本屆國會將不會通過限制紡織品入口的法案，他並暗示與台灣、香港等地舉行「匯率談判」的提案內容，有多處須予以刪除或大加修改。因此，這些富有保護主義色彩的貿易提案，最後能否過得總統里根的一關，實在頗有疑問。但無論如何，此刻香港官商人士正密切注視事態的進一步發展，力保香港的經濟利益不致再受損害。

第一個是已於二月十九日在美國眾議院中提出的「八七年成衣配額法案」。在它提出之後，港府和國際成衣局都已立刻發表聲明，表示反對。因為去年中港、美已簽訂了六年期的紡織品貿易新協議，現在再有十年期的「全球性能額」成衣法案在眾院中提出，硬性規定每年的配額平均增長率不得超過百分之一，這比雙邊協議中的條款規定更為苛刻，香港當然不能接受。而且，該法案還首次把歐洲共市和加拿大的輸美紡織品列入限額範圍內，問題就更見嚴重與複雜了。眾院的首腦也可能知道茲事體大，法案不會獲得里根總統通過，所以近日已聲明，該法案將另行處理，而不會依附於任何綜合貿易法案中進行辯論。

許多條款需要修訂

第二個提案，前一陣已在眾院的歲入委員會中通過。主要內容是授權財政部，與台灣、香港等地舉行匯率談判，要求新台幣與港元兌美元升值。如果談判無結果，美國就將會對台灣、香港輸美的貨物徵收「匯率平衡稅」。但美國貿易代表尤特很快就表示，該提案有許多條款都要刪除或大加修改，否則將不會獲得白宮通過。與此同時，港府官員亦再度申明，港元匯率與美元掛鈎，是基於香港要保持繁榮安定的需要，這一決定有其政治上和經濟上的理由。現行的「指導性匯率」制度，港府決心繼續實施下去。

第三個提案，是加入「保護主義」措施修訂案的貿易法案，據說將很可能於下周在眾院中通過。其主要內容是，強迫日本、香港、台灣、巴西、意大利、西德等國家和地區，削減對美貿易的出超額一成。還有消息說，參院所通過的貿易法案版本，也不會比眾院來得寬大。

但美國一些議員的助手已說清楚，香港一直奉行自由貿易和開放市場，美國是很難硬性要求香港削減對美貿易出超額的。而在此之前港府官員更舉數字為例，說明以平均人口計算，香港購買美國貨的數值，比諸歐洲共同市場還要大。

繼續加強游說活動

綜上所述，可見三個法案的內容雖對香港不利，但因與總統里根所強調的自由貿易原則不符，對美國經濟的長遠利益更有損害，相信最後獲得通過的機會還是較小的。但值得注意的是，在現行雙邊協議已幾把所有香港輸美紡織品都列入限額範圍之後，美國「保護主義者」又轉向港元與美元掛鈎和香港對美貿易擁有出超額等問題上做文章，甚至運對港貨輸美徵收「匯率平衡稅」等荒謬主張也提出來了。由此可見，港府決定今年在美國加強游說活動，並由官商人士在當地積極發表演說，以及大力宣揚香港奉行自由貿易原則的實況，以及美商在香港市場所取得的成績，藉以消滅「保護主義」的貿易限制壓力，這確是十分必要的。

香港總商會麥理覺預料

港與大陸貿易總值 今年可有三成增長

認為這對本港整體經濟發展有很大貢獻

【本報訊】香港總商會執行董事麥理覺日前接受本報記者訪問時預料，香港與中國大陸今年的貿易總值有可能增加三成。這將對香港整體經濟發展有很大貢獻。

最新發表的統計數字顯示，在今年二月份，香港對中國內地的出口總值較去年同期增長率為百分之九十七，而頭兩個月則是百分之六十八。轉口方面，內地與香港在二月份的進和出的轉口總值，也比去年同期增加百分之五十五，頭兩個月的增幅是百分之四十五。麥理覺認為這是一個十分巨大的增幅。不過，中國內地和香港的貿易全年不可以保持頭兩個月的大幅度增長，估計年初的增長率會放緩下來，八七年的增幅應超過百分之三十。此一增長幅度對香港整體經濟貢獻良多。

麥理覺相信中國內地與香港今年初貿易大增，特別是中國進口需求轉多，是與中國略為放寬使用外匯的政策有關。中國曾有一段時期收緊外匯使用的尺度。預計稍後它會略為放鬆使用外匯。然而，這不會是全面的放寬。中國將會進口的東西，包括可製造產品出口創匯的工業，必需的基本建設如鋼鐵、礦產等方面。

他又稱，香港對中國內地的出口及轉口會持續增長。中國已成為香港最大的貿易市場，今後繼續如此。香港是世界上最具效率的港口，為貿易提供良好的服務，預料今後續為南中國地區外貿的主要渠道。無論是出口或進口甚至轉口，中國與香港貿易將保持上升的趨勢。即使是在中國加緊使用外匯或經濟增長放緩，香港與大陸的全面貿易始終有明顯的發展和增長。

麥理覺表示，中國內地與香港貿易持續向好發展，對香港各個經濟環節均有好處。這包括無形的貿易也有受惠。事實上，航運的保險與再保險、銀行等行業，以及與旅遊業有關的行業，都有良好的發展。只要中國內地維持現行的貿易政策，香港受益良多。

麥理覺又稱，美元持續下降可能使中國調整其的進口結構。它過去進口日本及美國的設備，或會在美元兌日圓匯價續跌下改變進口來源。估計它今後會多進口美國貨，因為美元貶值對其進口成本有利。

永安系股價大幅攀升

傳一澳洲財團有行動

永集股價比上周二勁升逾四成

【本報訊】永安系股份近期表現異常活躍，股價大幅攀升，根據市場消息透露，一個澳洲財團已在年初開始收集永安集團的股份，至今已擁有相當數量，顯示該財團極有可能部署收購永安集團的行動。

受到上述消息所刺激，永安系股份在連日都出現勁升現象，尤以上周四及昨天的升幅最為凌厲。以上周二收市價為基礎，永安集團及永安公司的股價經已勁升百分之四十三點七及百分之十一。

根據市場消息透露，該澳洲財團原本是希望購入永安銀行的，但由於永銀之大股東恒生銀行及永安集團均無意出售其所持之永銀股份，故此便令到該財團轉移部署收購永安集團的計劃。

根據一名證券分析家指出，由於永集的資產值被長期低估，但又是控制永安公司及永安銀行重要股權的母公司，故此該澳洲財團覬覦永安集團的控制權，是頗合邏輯的。

根據資料顯示，永安集團目前持有永銀百分之四十五股權，而在永安公司的控股權則為百分之六十二水平左右，故此，若該財團成功取得永安集團的控股權，亦可收到控制永安公司及取得永安銀行股權，一舉三得之效。

另一方面，永安集團擁有大批貴重地皮，故此亦是吸引該財團收購的另一原因。

根據消息指出，郭氏家族目前持有永安集團約百分之四十三至四十五股權，故此就算該澳洲財團購得相當數量的永集股份，相信遲早要與郭氏家族直接洽商。但迄今為止，由於時機尚未成熟，所以雙方仍未有正式接觸。

另一方面，較早前有消息傳出，新世界發展亦頗有興趣收購永安集團。然而，新世界發展主席鄭裕彤在昨天表示，他迄今為止並未有購入過永安集團之股份，而且並未與有關方面就該項計劃接洽過。

永安集團昨天曾做五元六角，最後以五元五角報收，較前收市價上升百分之五點七。全日總成交一百三十多萬股。永安公司則以每股二元七角七仙半報收，上升百分之五點七，全日總成交為一百五十多萬股。

如果以上周二永集收市價三元八角二仙半及永安公司收市價二元五角比較，兩者的升幅分別高達百分之四十三點七及百分之十一。

十字軍購巴西金礦 料明年中起可生產

預計年產量可達一千八百公斤

【本報訊】十字軍投資有限公司擬購入的巴西金礦，預計由八八年六月開始，年產黃金量可達一千八百公斤，以現時金價計算，可為十字軍收購的CHIENCE公司帶來二千五百萬美元的收益。

十字軍昨日召開股東特別大會，通過十字軍以收購CHIENCE方式投資巴西的黃金開採及勘探業務。

十字軍現時擁有CHIENCE已擴大股本後百分之十一點二股權。十字軍主席李明治昨日在記者會後對記者表示，該公司日後會視乎情況增購CHIENCE股份，以便加強其在採金業務的投資。

CHIENCE主席麥納理（IAN S. MACNEE）表示，以現時的生產速度計算，八八年中以前（即收購文件所說的最初兩年）產量將會超過收購文件中所說的一千八百公斤年產量。

雖然該年產量的市值為三千五百萬美元，但在巴西，該批黃金價值更達三千八百萬美元，因為巴西政府對於本地出產的黃金支付溢價，用以打擊走私及控制市場。

李明治說，在十字軍行使優先購買權後，輝煌太平洋在十字軍的持股量會由百分之二十八點零三降至百分之八點一，他表示無意在失去十字軍的控股權後，再在港控制另一間上市公司。他亦無意進行私人配售，讓十字軍股權更廣泛為其他投資者持有。

菲礦藏開採優先權 城市資源已經獲得

【本報訊】城市資源（亞洲）有限公司已獲得由四月十五日起計八十天期限的優先權，購買位於菲律賓呂宋島，面積約四百五十九公頃的礦藏的勘探及開採權利。

該公司常務董事嘉定發表示，該公司已展開了一連串有系統的地理研究及樣本檢視工作，預期可於七星期內取得勘探的結果報告。

他續稱，至目前為止的勘探結果顯示，含金礦體的面積約為二百公里長，三百公里闊及深二百公里。而礦石的抽樣檢視結果顯示平均每噸礦石含金二點四克、銀六十四克及銅百分之一點九。

他又說，倘若這些礦藏的儲存量得到證實，公司將會行使優先購買權。

有關第二市場報告 十日內可呈證監處

【本報訊】聯合交易所主席李福兆昨日稱，交易所將斥資五百萬元裝修即將租用的會員俱樂部。新俱樂部可望短期內簽約，並可在三個月後啟用。

有關第二市場的報告，他說在十日內可交予證監處，主要內容與原來的構思相若，他希望證監處能盡早批准成立第二市場。

至於交易所對B股事件的建議，他說仍要待證監處方面回覆，但表示一周內可能有初步結果。

繼續觀望基金動向

經濟小語　林浩雨

股市交投甚靜，觀望與假期氣氛均濃厚。初時，因無大沽盤，一般價位多報穩及輕微上升，但到了下午收市前十五分鐘，突然有沽家接連以多隻藍籌股為「貨」套目標，遂將大市拖低多個價位，反以全日最低價報收。

現時，由於成交少，買賣任何一方採取較激烈行動，均可以左右股價。套用市場的話來說，是多些沽盤就下滑，多些買盤就上升。大市正處於自由浮動吹無定向風之境況。

以昨市為例，最高潮時曾微越二七三〇關，但顯然二七五〇之阻力仍然存在。收市時看股價，雖然指數仍在二千七百點以上，但不少藍籌股卻滑落至近期低指數的低點。例如匯豐的八元〇五仙、九倉的八元一角半，置地的五元九角半，均為二六五〇左右的價位，可見幾隻大藍籌的弱勢甚明顯，這亦是拖住大市後腿升不上去的一個原因。

大市暫時維持氣氛，靠的是數種華資地產股的價位堅挺，吸住投資者的注意力。它們包括恒基、新地、新世界、恒隆、大昌等在內。此外，便是突發性的個別炒起，如永安集團、永安公司等的被收購傳說。不過，這些傳說如果數日內沒有進展，就要小心可能是陷阱了。

二七〇〇關今日可能要受考驗，後市去留仍視基金動向，散戶處此階段仍宜繼續觀望。

股市假後復開交投淡

成交四億為去年九月以來最低成交額

【本報訊】昨日股市經長假期後復開，交投極淡，成交只得四億零一百萬元，是八六年九月二十二日以後的最低成交額。恒指昨日先揚後挫，回落七點七六，以二七一三點[illegible]收市。全日最高價在上午十一時左右，恒指報二七三二點，升十一點，但其後就出現拉鋸，股價無法再進。下午初段尚穩，三時過後突有沽盤拋售數隻藍籌股，大市便由升轉跌，以全日最低價收市。地產股一枝獨秀，升十五點，其餘項目分類指數均下挫。

分拆嘉宏密鑼緊鼓

天地線

復活節假期後第一個交易日氣氛異常平淡，恒生指數微跌七‧七六，成交總額僅逾四億，無甚可觀之處。僅表現較佳者有大昌、恒基、怡和、永安集團等，上述個別股份因受消息影響刺激股價上升，請如大昌所佔百分之卅五權益之喜來登酒店側聞即將出售，又永安銀行找得新買主。纏繞兩者之傳說雖未獲得證實，然跟風者反應頗是迅速。

近期所見之港燈走勢漸覺呈穩，在關嘉宏分拆上市事宜已在密鑼緊鼓中，記得在本年三月份港燈宣布改組後，從多元化業務變為單一元化純是電力業務與工程公司，股價自十六元左右即作急劇滑落，當時市內頗多人士根據有關資料認為港燈只值十四元，由於高價作投機性吸納之人士吃盡眼前虧，遂作拋售之舉，顯得相當吸引。誠如該集團主席馬世民一再強調，有關嘉宏分拆上市對港燈股東絕佳，雖然權益被攤薄，但得以免費進入一間具有刺激性增長的公司，估計嘉宏市值達百億元，資產值預估為六十三億至六十五億元），持有該股者應細心推敲了。港燈目前之市盈率約為十二倍餘，周息率亦有四厘半，展望八七年度每股港燈與每股嘉宏合計的盈利不會低於八六年。

港燈走勢漸覺呈穩

市場港息下月趨緊

銀行金融　程玉宇

和近期幾間上市公司集資的情況沒有太大分別，新世界酒店的供股集資活動並未對港元貨幣市場有明顯影響。港元市場利率且先挫，後來上揚幅度甚為有限，市況淡靜。

一般預料，新世界酒店這次供股超額認購約為十倍。果如是，貨幣市場所凍結的資金只為四十億元。

港元貨幣市場昨日息率未被此一集資活動干擾，供求大致平衡。在昨日，貨幣市場的求錢頗為疲弱，「一周錢」的需求較其他期限的資金稍大，收市五厘八七五也僅比上周四升八分五厘。息率未因集資活動抽緊，其中原因相信是與匯豐集團入市維持秩序和本地流動資金仍充裕有關。匯豐及恒生竟日有「一周錢」供錢，平抑息口上升。

使人關注的是今後一個月內，本地股票證券市場有多宗集資，包括今日截止認購的新世界酒店在內，近四個星期共有八間上市公司集資，涉及的款項達六十七億元，即佔已知的總數的四成，數目不少。

至現時為止，港元市場利率似未被此一龐大數額的集資活動影響。這自一個月期長錢拆息率仍徘徊於三厘半的水平，就可見一斑，匯豐在貨幣市場拆出一個月期資金，是息口難以明顯扳升之因。估計到下月中，港元市場利率在匯豐集資後才會趨緊。

恒基地新表現好 長實置地勢平平

紅邊樂語　陳明

股市寂靜，淡市之花仍數地產股。恒基走勢可人，最高做五元八角，後以五元六角半收市，仍升一角。此股在恒指徘徊低位時，再創今年新高價，十分難得。

新地也是一隻長升長有的股份，昨日再漲二角，收十四元二角，相當於拆細前的廿八元四角，亦是新高價。

同為地產股，長實和置地的表現就平平了。長實一直有基金盤伺機回吐，故一升越四十三元，又無力再進。置地分拆文華，只剩下商業樓宇，是純粹的收租地產股，昨日六元關不保，收五元九角半，走勢也欠佳，守穩才好。

九倉始終脫不了弱勢，雖然昨日一度轉穩，升上八元二角半，但不旋踵又在大市回轉下，連跌兩個價位，只收八元一角半，反跌五仙。

銀行股中，仍以恒生最強，收卅六元二角半，再升二角半。上周升得甚速的東亞，已回落三個價位。匯豐行將供股，捧家有較多回吐，收八元〇五仙，跌一角。八元關是匯豐長期上升軌的支持線，切要守穩。

二、三線股中，廣君、中華造船、偉易達都有上升。嘉華石業有大買家一力收集，雖然沽盤不少，但該大買家也毫不退縮，淡市中成交四十萬股，也升是較多的。

澳紐幣大幅下降

歐幣單位英鎊日圓均漲

【本報訊】雖然美元走勢向淡，但港元走勢昨日卻回升，令部份存款外幣做價升勢放緩。

市場人士表示，由於本港市場利率回升，以致個別外幣在息率下降之際，吸引力下降，做價亦大幅回落。其中澳洲元和新西蘭元均有此現象。

澳洲元昨日息調低四分一厘，但價卻下跌了五點八，以五五一點九收市，跌幅逾百分之一。新西蘭元息降八分一厘，價降五點七（跌百分之一點二七），跌為四四九。

歐洲貨幣單位上升一點八，收市為八九六，其息價上升八分一厘。英鎊升為十二點七五，比上周收市價高出五仙。西德馬克不變，仍為四三〇點五。日本圓卻上升二點子，以五四八收市。

瑞士法郎息降八分一厘，但報價卻上升了二點六，以五二四點五收市。法國法郎亦上升了零點四，收報一二九點六。美元存款隨息升八分一厘而降零點四，收市為七八〇。加拿大元急升十六分三厘，但價卻下跌二點三，以五八九點九收市。

萊龍及馬化下周一宣佈

【本報訊】萊龍集團及馬化均定於下周一（二十七日）宣佈末期息。

信託買賣單位遞減 下月十五日起實行

【本報訊】置業信託有限公司董事局宣佈，聯合交易所已同意將置業信託A股的買賣單位遞減為一千。B股遞減為五千的新買賣單位。新買賣單位的交易將於五月十五日開始實行。五月十五日至六月十八日期間，現時的買賣單位及新買賣單位將可同時進行交易。

輝煌太平洋今起易名

【本報訊】輝煌太平洋有限公司將於今日（二十二日）改名為Wormald Pacific Ltd（暫譯為威馬太平洋有限公司）。

力恒 M.S. "LI HENG" V.1
四月廿三日上午由上海抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司

于山 M.S. "YU SHAN"
四月廿八日由武漢抵港
芝山三號 M.S. "ZHI SHAN 3"
收貨期：即日至廿四日　廿六日直放上海
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

香港—曼谷定期班輪
M.V. "XIN CHENG"
新城輪 四月三十日到港 五月三日開行 直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411465，5-411112

高山 M.S. "GAO SHAN" 四月廿二日由上海抵港 船泊B一24泡
蘇麟 M.S. "SU LIN" 四月廿二日由張家港抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭
民興 M.S. "MIN XING" 四月廿三日由上海抵港
金沙 M.S. "JIN SHA" 四月廿三日由天津抵港
鰲江 M.S. "AO JIANG" 四月廿四日由寧波抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二一一五五號十一樓
電話：440555，440567，447402。

海洋船務有限公司
Interocean Shipping Co. Ltd.
（土耳其國營輪船香港代理）
(D.B. Turkish Cargo Lines)
•定期線•
M.V. 'GENERAL ZEKI DOGAN'
ETA 18/5
ETD 19/5
收貨往：法馬古斯達、特倫斯、
Famagusta, Derince,
伊斯坦堡、麥辛、
Istanbul, Mersin,
伊斯肯德倫
Iskenderum.
5-412634
地址：香港干諾道中122號海港商業大廈4樓
電傳：75860 INSOL HX
傳真：5-416448

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572 總機　5-479829 貨櫃
定期班輪川航香港—閩港

港口	船名	開航日期
福州	閩海105 閩海120 北峯山(貨櫃)	逢一、十一、廿一 逢六、十六、廿六 每旬一航次
廈門	廈水運25 育志3號 閩海225	逢星期一 逢星期三 逢星期五
泉州	閩海223 泉州1號	逢五、十五、廿五 每月三航次
石碼(東山、下寨)		逢農曆初六、二十
上海(張家港、南通、寧波、溫州)		每月二航次

☆大宗貨物，可特別安排專船接運☆
☆有貨物到中國其他沿海口岸，歡迎垂詢☆

交通銀行
Bank of Communications 中銀集團
定期存款利率

最低存款額	500,000	1,000	1,000單位
期限	港元	美元	歐洲貨幣
一個月	5.375	6.5625	6.375
二個月	5.375	6.625	6.375
三個月	5.50 (週一天)	6.6875	6.375
六個月		6.75	6.375

交通財務有限公司
（交通銀行全資附屬機構）
最低存款額：港幣100,000元

三個月	六個月	一年
5.50	5.75	6.25

（利率如有更改，恕不另行通告）
歡迎查詢其他外幣存款利率
外幣熱線 5-8680233
香港分行 中環畢打街20號 5-8419611

北角支行	5-610132	旺角支行	3-938131
西環支行	5-482442	觀塘支行	3-444663
英皇道支行	5-709425	藍田支行	3-470127
灣仔支行	5-272665	紅磡支行	3-646211
太古城支行	5-684211	佐敦道支行	3-884101
柴灣支行	5-580167	葵涌支行	0-252231
鰂魚涌支行	5-647606	荃灣支行	0-4908287
堅尼地城支行	5-8178856	街市街支行	0-4904142
軒尼詩道支行	5-729365	元朗支行	0-792221
九龍支行	3-7806251	上葵涌支行	0-286211
淺水灣支行	3-7205236	屯門支行	0-860313

獨家經銷：天鵝牌，雪熊牌電珠
BEWARE OF FAKE
提防假冒
經營中國進出口業務
耀盛企業有限公司
YAO SHENG ENTERPRISES LTD.
地址：九龍長沙灣道883號億利工業中心一樓102室
電話：3-7447500(4線)　電傳：55506 YIUSC HX

挖掘得來的海沙，供天水圍地盤平整之用。

在進行測量工作前，當局會在本周末將這條運輸線的範圍用浮標和塑膠浮泡劃定，以顯示它的確實位置，並且讓可能受影響的蠔民登記他們的賠償要求。

這條運輸線約長四點二千米，分為兩部分，闊度分別是二百米和四百五十米，而運輸線狹窄的一端是與岸邊連接。當局估計為闢運輸航道而須將蠔田遷出的海床約為一百六十五公頃。

月底將展開測量

以便稍後遷出蠔田興建海洋運輸線

……情況，及農曆新年期間為蠔田收割季節，不宜進行調查。

黃志光強調說，即將進行的測量，會是一次過的行動，港府已決定依期進行，因為工程合約的程序編排緊密，而所涉及的公帑不菲，所以任何有關天水圍發展方面的延誤或脫節，都是不能接受的。

……測量工作最初預算在今年一月進行，但後來延遲至本月天后誕之後才進行。這項安排由兩間蠔業會建議，原因是考慮到后海灣的潮水漲退……

國際漁……
FISHERY CHINA 88　4TH INT… PRO…
日期：1988年12月……
地點：中國廣州市……
贊助單位：中華人民共……
中國水產學……
《中國水產》……
中國水產聯……
浙江省水產……
上海市水產……
廣東省水產……
廣東水產對……
承辦單位：中國國際貿……
廣東國際貿……
地址：廣東省……
聯系人：李其……
電話：67791……
主辦單位：中華船舶工……
地址：香港中……
聯系人：林明……
電話：5-411……
本公司擬參加／參……
公司名稱：
地址：
電傳：
聯系人：
請塡……

VENUS 啓明牌
抑亢……
本藥由我國著名中醫教……頸泡疾病所取得突破性……高無副作用之卓越優良……
適應範圍：大頸泡……、四肢震顫，心悸怔忡……面赤紅，失眠多夢，……能失調等症。
功能：豁痰散結，鎮……靜安神、育陰潛陽、降……逆和中。調節病體機能……、抑制病況加深。
國貨公司 藥行有售
中國醫藥保健品進出口總公……
經銷處：利時貿易公司……

古法配製 首隻治療骨刺藥水
骨刺靈
功能：活血化瘀，消腫止痛。
主治：骨質增……軟組織……大骨節……
國貨公司藥行有售
經銷處：東寶貿易公司
分銷處：華生公司

外圍金衝破四百五十美元關帶動下

港金升越四千二關 再創三年半新高位

收市四二二三元較上周漲一百五十一元

【本報訊】九九金昨日出現假後大幅急升，金價升破每兩四千二百元，成為一九八三年九月下旬以來高價，也是今年的新高價。收市價四千二百二十三元，比上周四收市價上升了一百五十一元。

九九金價的大幅上升，相信和上周五紐約金價微升，與及本周一在紐約繼續上了十美元，形成較大的積累升幅有關。前晚紐約收市價為每安士四百五十三點六五美元，較上周四本港收市價，上升了十三點八美元。

寶生銀行副總經理馮志堅表示，金價稍兩日升幅，看來比較大，不過由於市場在周前已有不少回吐，目前這方面未見有更大的壓力。他說，由於不少投機資金流入金市，加上在上周已有大戶挾空倉，目前乘勢炒高，反映炒家對現價水平，未有認為過高。因此，相信再炒高一些，也有可能。

不過，他亦承認昨日金價在高升時，有一定阻力，本地倫敦金升為每安士四百五十八—四百五十九元左右有大量生產商沽盤，四六〇水平一直未能踰越。相反銀價在此間大幅上升，衝破了每安士八美元水平，走勢猛烈。因此，他認為市況已轉入好友炒好友階段，可能再升高之後，出現大幅波動。

利寶銀行附屬利寶黃金（遠東）有限公司董事甘錦城認為，昨日金價上升主要是由銀價所帶動。他說，目前人們注意銀市是多於金市的，這由上周紐約銀價仍以每安士七點三美元左右收市，升為周一的七點七七美元，及昨日突破每安士八美元，並一度升至八點零九的高價，可以反映出來。

他說，毫無疑問這次復活節炒市是由美國帶動起來。由於升勢較急，故短線仍有創高可能，昨日本港金市就是在美國買盤吸納，及長揸大戶仍未作獲利吐底下而比美國收市價炒高，連九九金也高水起來。因此，他估計大市如在銀價炒上八點三至八點五美元高價時，金價也可能升上每安士四百六十五美元。

利昌金舖常務董事胡經昌相信金市純為早期入市資金繼續利用美、日貿易關係惡化，美元問題等因素在炒市，大市在現時已有點乾炒的味道。因為，目前的投機只是心理因素所使然，與黃金供應等實質因素無關。他估計，由於市場炒味濃，金價短期出現大幅上落難免。不過至昨日收市為止，由於金價升勢仍比較穩定，金銀業貿易場對於接金方面仍照舊，沒有任何提高的通知。

本港金價走勢圖

（山利昌金舖提供）

港日貿易加速發展

金鋒

談漫經濟

在內地和美國之後，日本已是香港外貿的第三大對手。

去年的港日貿易，已呈現全面增長。今年的增勢則更見強勁。在頭兩個月內，港貨輸日比一年前增值百分之六十，轉口貨輸日則增百分之二十三，日貨來港也增百分之二十三。而在去年全年內，港貨輸日增百分之三十九，日貨來港則增百分之三，可見今年的增幅更為巨大。

日本與香港的貿易關係十分密切。它是來貨最多的第二個國家，是香港轉口貨的第三大市場，也是港貨出口的第五大買家。另外，日本遊客來港人數居各地之首，日資投入香港工業的金額，亦僅次於美資而居於第二位。

從前年九月至今，日圓兌美元、港元的匯率，基本上是反覆上漲，近期更是迭創新高。現時港市的日圓匯價，又比一年前漲逾二成半。一年半來的情況表明，日圓升值對香港經濟是利多弊少的。雖然日貨輸港成本陡增，在一定程度上扯高了香港的通脹率，並加重了港廠商的原料費用負擔，但日本開放入口市場和日圓升值，卻使港貨輸日能加速獲得增長。去年和今年，陸續有較多日商來港設廠生產，香港可得到就業人數增加和引進先進生產技術的好處。港府貿易署不久將在日本開設辦事處，這對於促進兩地的貿易往來，必有一定的作用。事實上貿易發展局已把日本列為長期拓展的重點出口市場之一。

金價再上料有阻力 後市炒味濃波幅大

九九金昨日一開市即大幅彈升，報每兩四千一百七十八元，比上周四收市價四千零七十二元，即上升了一百零六元。此價亦為全日低價，十時過後反覆升破四千二百元關，上午最高做四千二百一十四元。中午稍為回軟，以四千二百零二元收市，比開市價仍上升了二十四元。低息六元半。場內交收一萬二千三百両。

下午金價以四千二百零五元開出，最低降為四千二百零二元，又再上揚。尾市在好淡爭持中則出高價，升至四千二百四十三元，成為過去三年半以來高價，比去年十月份高點四千零九十五元，高出一百四十八元。收市前略回軟，以每兩四千二百二十三元收市，比上午開市價上升了四十五元，比上周收市升一百五十一元。全日波幅為六十元。

本地倫敦金昨日收市報每安士四百五十五點六五美元，較周一紐約收市上升二美元。而全日最高價為四百五十九點七五美元，最低為四百五十點八美元。本地倫敦銀昨日以七點九八美元收市，最高為八點零九，最低七點七。

飾黃金價昨日升一百二十元，升為每兩四千三百二十元。飾白金價升一百五十元，升為每兩五千七百五十元正。

大元售中區商廈

作價三千萬三月中簽約

【本報訊】據田土廳資料，Tai Shang Investment Co. Ltd向大元置業買入中區興隆大廈，作價三千萬元。雙方於三月十八日簽署買賣合約，物業位於士丹利街二十四至二十六號。

Crosswell Ltd以五千萬元將尖沙咀新壁大廈接予住友銀行。雙方於三月十二日簽署合約，物業位於漢口道與北京道交界。

Wing Chong Nominees Ltd以一千八百五十萬元，買入半山干德道康德大廈A座地下及四字樓單位、B座二字至四字樓單位、D座四字樓單位。該物業位於干德道五十六號，賣主為Bernardine Tang，雙方於三月三十日簽署買賣合約。

Fresh Peak Land Investment Ltd買入北角七姊妹道一二二至一二四號物業，成價一千七百六十萬零四千二百五十元。賣方為Union Mark Development Ltd，雙方於三月二十三日簽訂初步買賣合約。

Cheung [illegible] Man & Another與Cogi Estates Agency Ltd於三月二十五日簽署合資計劃，前者以一千六百萬元購入銅鑼灣宜安街三十一號物業。

白銀炒味更濃

兆豐

黃金點滴

說白銀投機性濃，果然比金價為高，昨日一度越過每安士八美元關，且在本港金市開市時間內帶頭上升，走勢甚為強勁。

目前這個價位，只是八四年年中的價位，如果籠統的說，昨日本港金價已升回八三年九月的水平，則銀價仍遠遠未及在八三年年同期國際白銀價格在每安士八點三至十美元之間上落，走勢亦十分波動。

因此，如果短期銀價走向此一指標，則可以預期，白銀與黃金的價格比率，可由目前的五十七倍再逐步收窄。事實上，昨日銀價的上升，令其與黃金比率，迅即由上周市的六十點八倍縮少為五十七倍。如銀價再升，則較早前市場人士預期的由當時的七十倍，在未來這幾個月內降至接近合理的五十倍，是有可能成為事實的。

美擬強迫貿易夥伴 自動削減對美順差

本港已高料有關議案將不會針對香港

【本報訊】美國眾議院下周可能通過一項新貿易保護主義法案，強迫其他國家及地區每年削減對美國貿易順差百分之十。香港貿易署及出口業人士均認為，新法案對香港不會構成大影響。

貿易署發言人昨日接受本報記者訪問時指出，準備提出該項法案的眾議員格普哈特，在較早時一個新聞簡報會上已經表示，香港是一個堅決奉行自由貿易的地區，新法案將不會針對香港。所以，香港毋須過份憂慮。

該發言人估計，新法案對那些對美國有貿易順差，同時又不肯開放市場的國家及地區，影響會較大。但無論如何，貿易署會密切注意美國貿易法案的進展。

香港出口商會主席顧安琦則表示，香港雖然對美國有順差，但香港是一個開放市場，並沒有對美國施行入口限制，所以新法案矛頭是不會指向香港的。至於美國擬強迫南朝鮮開放市場，顧安琦認為間接對香港有利。

他指出，南朝鮮是一個長期封閉的市場，倘若因受美國壓力而將市場開放，香港貨要打入這個市場，會較以往容易。

他續稱，南朝鮮貨路與香港並不相同，倘若美國嚴格限制南朝鮮貨入口，會否對香港產生帶影響，則難一蓋而論。

他又認為，近期美國與日本及南朝鮮之間發生的貿易糾紛，會造成惡性循環，不但對日本及南朝鮮不利，對於美國而言，亦可能因此而令國內通貨膨脹加速。

當談及香港與美國貿易前景時，顧安琦指出，香港堅決奉行自由貿易政策，又從沒有在海外市場，

大型住宅表現仍靜

王華

地產市道

今年以來，高級住宅物業推出發售的數量僅五百多個，而且較受注目的樓盤均位於新界，如沙田的[illegible]花園、西貢的匡湖居、沙田的華翠園等，市場上反應較為熱烈的也只集中在個別樓盤上，整個大型住宅市場看來並不太熱鬧。

大型住宅樓市表現較靜，相信與過去一年來新樓供應較多，比八五年多了三成，而空置量也有所提高有關；另方面，是樓價已上升至較高水平，市區的新單位一般已要每方呎一千五百元。大型住宅單位的供應需要消化，價錢也要有一段時間讓買家適應。因此，一些正在發展中的大型住宅單位，雖然已接近完成階段，但發展商仍未將之發售。就以位於窩打老道的九龍塘花園來說，麗新在前年從港府拍賣中投得，現已完成超過一半工程，亦早已表示即將推出，但至現時仍在默默地興建而未發售。

究竟發展商對這類住宅的態度如何？下周將有一個機會讓公眾得以觀察。這就是九龍塘花園旁邊即蘭開夏道一號一個高級住宅用地拍賣，屆時將可讓發展商有所表現了。這塊地皮面積一萬一千方呎左右，地積比率零點五倍。這是近期少有的高級住宅地拍賣，亦頗受業內人士關注，其成價相信也會對九龍塘花園的開盤價有一定影響。

加拿大元長線走勢仍佳

余達之

滙市動態

上周初，承接前一周美元的跌勢，美元對其他外幣曾遭下挫，對日圓更續創新低，雖然日本中央銀行曾多次干預外匯市場，但仍未能遏止美元的跌勢。直至周二，美國公佈了二月份的貿易數字達一百五十一億美元，比起市場預測的一百三十億美元為高，美元對日圓在紐約市曾滑落至一美元兌一四零點五五日圓，亦是美元兌日圓的歷史低點，其後多間中央銀行聯手干預外匯市場，包括瑞士中央銀行、西德中央銀行及聯邦儲備局等，美元才反彈至一美元兌一四一點二日圓收市，而馬克方面，則由於受着馬克日圓的交叉盤影響，以致升勢較日圓為慢。

上周四，美元在東京外匯市場呈現大幅度反彈，兌日圓最高為一美元兌一四三點八五日圓，兌馬克最高為一八二點六零。美元這次強勁反彈，一方面是受到復活節假期影響，貿家急需平倉，再加上日銀總裁澄田智表示決心干預外匯市場，他指出市場人士購入日圓，主要是試探七大工業國的協議而已。此外美國方面亦作出呼應，美國財長貝克指出，他希望美元匯價停止下挫，理由是美元進一步下挫可能會威脅全球的經濟，他指出美元兌日圓匯價應穩定下來，而各大工業國均希望匯率企穩目前水平。而聯邦儲備局長亦警告，若進一步下挫，可能會損害日本及西德的貨幣，特別是日圓，使他們的經濟無法發展，而美國貿易代表尤特亦指出，美元的跌幅已足夠使美國貨品在競爭方面取得優勢。這些一連串對美元利好的消息均對美元作出一定的支持，直至周末，美元在東京外匯市場均企穩，以一美元兌一四三點一零及一美元兌一八四點四馬克收市。

在上周的外匯市場中，加拿大元的走勢頗為反覆，由於日本曾大量拋售加拿大債券，令加元由一美元兌一點三零二下挫至一美元兌一點三三二加元，但市場人士相信加元仍會進一步上升，這除了由於加拿大的貿易赤字及通脹有所改善外，外來投資亦增加，故長遠而言，加元仍看好。

工商快訊

澳商參加酒店展覽

▲四十家澳洲公司將參加於五月廿六日至廿九日假座海運大廈舉行的「國際酒店及飲食業設備展覽」，澳洲將成為有最多公司參展的國家之一。澳洲參展商將展出廣泛系列的產品，包括食品、餐酒、電腦系統、飲食業設備、酒店傢具及設備。大部分參展的澳洲公司，正物色經銷商或代理，開拓本港市場。

樂德增購電腦設備

▲樂德電子（遠東）有限公司為加強其電腦化管理能力，最近自HP惠普香港有限公司購入一套MICRO 3000 XE商用電腦系統，並使用HP惠普物料管理3000軟件，進行電腦化存貨及資產管理。

醫療產品展月底舉行

▲澳洲華萊士國際有限公司是一間從事科學研究，及生產醫療產品。該公司將參加於四月廿二至廿四日，假座灣仔海港中心舉行的澳洲醫療產品展覽／研討會。

本港金融外幣行情表（4月21日）

九九金行情

	上午	下午
開市	4178	4205
最高	4214	4243
最低	4178	4202
收市	4202	4223
息價	−6.50	
升降	+151.00	
場內交收數	12,300両	

本地倫敦金行情

	上午	下午
開市	451.0／452.0	454.1／454.6
最高	455.0／455.5	458.5／459.2
最低	450.8／451.5	454.0／454.5
收市	453.7／454.2	455.5／456.2
升降	+16.10	

同業拆息行情：隔夜 5.875　一月 5.625　六月 6.25

貿易場銀價 605	長城銀價 750−756	本地倫敦銀 798	
飾黃金（每両）4,320.00(+120.00)	標準金條	買入 3650	賣出 3660
飾白金（每両）5,750.00(+150.00)	熊貓金幣	買入 4007	賣出 4027

外幣對港幣買賣價（寶生銀行供稿）　港滙指數 60.9（−0.2）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	778.70	779.70	新西蘭元	每百	436.00	446.00
美滙	每百	779.80	780.00	E.C.U	每百	895.30	896.80
英鎊	每鎊	12.68	12.78	日圓	每萬	547.50	548.50
西德馬克	每百	430.00	431.00	新加坡元	每百	364.30	365.30
瑞士法郎	每百	524.20	525.20	菲律賓	每百	32.00	37.00
法國法郎	每百	128.80	129.80	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	380.80	381.80	印尼盾	每萬	45.00	48.00
意里拉	每千	5.95	6.05	新台幣	每百	22.80	23.00
加拿大元	每百	588.00	593.00	澳門幣	每百	95.00	96.50
澳洲元	每百	547.00	552.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2610.97	2624.05	挪威克郎	一百	54.72	55.00
比利時法郎C	一萬	989.42	994.38	荷蘭盾	一百	181.16	182.06
比利時法郎F	一萬	982.94	987.86	香港元	一百	47.58	47.82
丹麥克郎	一百	54.20	54.48	新加坡元	一百	173.54	174.40
加拿大元	一百	282.43	283.85	奧地利先令	一百	29.32	29.46
西德馬克	一百	204.90	205.92	意大利里拉	一萬	28.71	28.85
法國法郎	一百	61.54	61.84	瑞士法郎	一百	248.43	249.67
英鎊	一百	608.75	611.81	瑞典克郎	一百	58.58	58.88
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	264.92	266.24
E.C.U	一百	418.01	420.11				

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

香港股市行情　4月21日

恒生指數 2,713.36−7.76
香港指數 1,745.95−4.26
總成交 金額 401,686,354　股數 90,286,997
成交股份 226　上升股份 61　下降股份 102　無變股份 63

恒生分類指數			香港分類指數		
金融	1,828.41	−15.03	金融	1,484.93	−11.43
公用	3,357.35	+1.65	公用	1,560.81	−0.86
地產	3,948.75	−15.10	地產	2,107.98	+8.13
工商	2,400.91	−14.12	綜合	1,823.44	−5.44
			工業	1,703.26	−0.90
			酒店	1,952.83	−53.65

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
	銀行財務					
011	恒生※	36.50	36.00	36.25	+0.25	10,232,401
005	滙豐※	8.15	8.00	8.05	−0.10	13,506,937
023	東亞	20.60	20.30	20.40	−0.30	10,055,647
096	永隆★	32.75	32.50	32.50	—	354,400
183	嘉華	2.36	2.35	2.35	—	210
349	友聯銀行1000	—	—	—		
347	怡和策略	10.40	10.30	10.30	—	1,069,200
103	亞洲保險	7.10	7.05	7.05	−0.05	35,500
348	怡策普優	—	—	—		
043	工商銀行	1.41	1.41	1.41	−0.03	141,000
290	永安集團	5.60	4.95	5.50	+0.75	7,023,236
222	泛印	0.41	0.41	0.41	−0.02	23,780
053	豐隆	1.09	1.08	1.08	−0.02	143,440
086	新鴻基	2.76	2.70	2.75	+0.025	1,859,325
174	PALADIN INT'L	2.775	2.75	2.75	−0.05	137,300
166	國銀亞洲	0.169	0.162	0.160	+0.001	43,490
038	第一太平實業	4.80	4.70	4.70	−0.10	193,500
215	第一太平認股證	1.30	1.29	1.30	+0.01	103,900
118	第一太平優先	—	—	—		
106	Crusader	3.50	3.40	3.45	+0.075	1,070,650
109	Crusader認股證	3.00	2.90	2.925	+0.05	1,383,750
170	工業投資	21.20	19.80	20.00	+0.20	829,767
129	財務地產	0.86	0.86	0.86	—	8,600
110	中國東方	11.80	11.80	11.80	+0.10	5,900
111	中國東方認股證	—	—	—	—	
	工業製造					
044	港機工程※	15.40	15.30	15.30	—	1,060,480
042	青洲英泥	12.80	12.60	12.70	+0.20	880,800
115	忠信石油	—	—	—	—	
084	寶光	2.50	2.50	2.50	−0.05	25,480
034	愛美高	0.72	0.70	0.70	—	3,029,810
345	愛美高認股證91	0.45	0.43	0.43	−0.01	380,610
374	愛美高認股證90	0.234	0.229	0.229	+0.002	1,051,973
098	南聯※	10.30	10.10	10.30	+0.10	1,882,800
191	南順	—	—	—	—	
146	香港地氈	14.00	14.00	14.00	—	42,000
031	康力	1.02	1.01	1.02	−0.01	40,302
030	康力認股證	—	—	—	—	
295	國協成	3.80	3.80	3.80	—	76,000
122	鱷魚恤	6.60	6.40	6.60	+0.20	3,736,200

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
024	寶成	1.34	1.32	1.32	−0.01	303,865
236	生力啤(新)	7.90	7.85	7.85	−0.05	95,224
239	生力啤(舊)	7.85	7.85	7.85	—	301,440
081	銀亮電器★	1.28	1.27	1.27	−0.01	136,460
099	王氏工業	2.05	2.00	2.00	—	1,019,000
294	長江製衣	15.30	15.10	15.10	−0.20	805,100
178	永新	2.275	2.225	2.25	—	4,089,900
375	麗新製衣	3.025	2.90	2.95	−0.025	885,900
040	金山實業	1.47	1.45	1.47	+0.03	438,000
101	淘化大同	—	—	—	—	
179	德昌電機	6.70	6.60	6.65	−0.15	305,100
033	依利安達	0.70	0.68	0.68	−0.01	3,599,980
075	彩星	1.89	1.82	1.85	−0.04	767,200
213	樂聲電子	1.03	1.01	1.01	−0.01	774,460
102	實力電子	1.52	1.52	1.52	—	240,627
376	實力電子認股證	0.166	0.16	0.165	−0.035	5,719
211	南豐紡織	—	—	—	—	
250	南海紗廠	21.70	21.40	21.40	−0.10	420,900
212	南洋紗廠	143.00	143.00	143.00	−1.00	143,000
333	偉易達	3.975	3.825	3.95	+0.10	2,431,675
344	城市資源	6.40	6.30	6.40	+0.20	1,033,000
180	開達實業	2.225	2.125	2.125	−0.05	873,450
154	香港毛紡	—	—	—		
172	香島印染	—	—	—		
025	莫士	1.34	1.32	1.32	−0.01	302,360
229	利民實業	—	—	—		
234	玫瑰針織	—	—	—		
254	廣聯企業	0.78	0.78	0.78	+0.01	93,600
272	協興針織	—	—	—		
273	怡南實業	31.00	31.00	31.00	—	155,000
173	嘉華石業	1.35	1.33	1.33	−0.01	535,220
243	品質管理	1.69	1.65	1.68	+0.03	626,400
366	陸氏	2.325	2.30	2.325	+0.025	110,850
	綜合企業					
021	聯合企業	10.10	10.00	10.00	−0.10	60,435
367	莊士機構	0.495	0.475	0.49	—	681,595
368	莊士機構認股證	105.00	105.00	105.00	—	14,125
013	和記黃埔	51.50	50.00	50.00	−0.50	11,289,581
057	和黃優先	1.13	1.13	1.13	—	7,926
059	和黃認股證	—	—	31.75	—	31,500
169	英麗	—	—	—	—	
015	怡和控股	16.40	16.00	16.20	−0.343	7,006,173
061	怡和認股證	4.125	4.025	4.075	—	1,842,979
069	利豐	6.25	6.25	6.25	+0.15	147,000
194	廖創興	2.70	2.675	2.70	—	69,700
019	太古A※	17.50	17.30	17.40	+0.10	7,043,023
087	太古B※	3.30	3.20	3.25	—	427,083
100	仁孚	3.15	3.125	3.15	+0.025	415,700
133	第一太平國際	—	—	—	—	
249	森那美香港	1.90	1.88	1.88	—	782,220
070	德智發展	（暫停買賣）				
253	麗創投資	0.50	0.50	0.50	—	2,000
	倉場航運					
004	九龍倉	8.25	8.15	8.15	−0.05	35,544,595
346	九倉認股證	3.775	3.725	3.725	−0.05	146,464
293	國泰航空	5.80	5.75	5.75	−0.05	2,875,750
242	信德	3.85	3.825	3.825	+0.075	500,450
095	華光航業	（暫停買賣）				
020	隆豐	3.575	3.50	3.525	−0.025	2,852,177
029	中華造船	1.57	1.54	1.57	+0.03	416,660
338	中華造船(優)	1.54	1.46	1.54	+0.08	1,537,430
117	萬邦航業	—	—	—	—	
107	寶福發展	0.24	0.226	0.23	−0.012	13,218
217	海南發展	—	—	—		
237	安全貨倉	—	—	—		
284	萬寶航業	0.32	0.32	0.32	−0.02	71,200
332	東方海外	3.075	3.075	3.075	+0.025	12,300
	公用事業					
002	中華電力	21.90	21.70	21.80	−0.10	7,907,878
032	香港隧道★	11.30	11.20	11.20	−0.10	168,100
003	中華煤氣	16.40	16.20	16.40	+0.20	6,883,300
050	油蔴地	4.725	4.70	4.70	−0.125	740,750
006	港燈	13.40	13.30	13.40	+0.10	22,201,276
046	港燈認股證	31.50	31.50	31.50	−0.25	35,150
008	電話	13.00	12.80	12.90	−0.10	3,479,640

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
062	九巴	13.30	13.20	13.30	—	843,880
026	中巴	16.30	16.10	16.20	+0.20	425,660
200	澳門電力	0.33	0.31	0.32	—	48,600
360	大東	44.50	44.25	44.50	—	181,575
	地產建築					
001	長江實業	43.25	42.75	43.00	—	29,528,500
035	遠東發展	0.78	0.76	0.77	—	406,985
220	晉利地產	1.93	1.93	1.93	+0.01	19,300
041	鷹君	1.71	1.65	1.69	+0.05	5,847,179
142	鷹君優普股	1.61	1.59	1.59	+0.02	176,950
143	鷹君認股證	0.84	0.80	0.82	+0.05	3,596,520
010	恒隆★	12.60	12.30	12.40	—	14,726,313
065	恭立	2.00	1.98	1.98	−0.01	103,740
104	亞洲置地	1.20	1.16	1.20	−0.01	160,068
225	博富臨	2.50	2.50	2.50	−0.15	5,000
007	置地※	6.10	5.90	5.95	−0.10	9,402,241
151	置地認股證91	7.15	7.00	7.00	−0.15	900,150
047	置地優普※	5.95	5.90	5.95	+0.05	21,074
155	信託A	15.80	15.50	15.50	−0.40	1,643,000
153	信託B	3.20	3.20	3.20	—	32,000
054	合和	3.175	3.10	3.10	−0.025	1,565,125
350	合和優先	2.25	2.225	2.225	+0.025	449,700
351	合和認股證	1.61	1.60	1.60	—	385,400
055	新昌	2.70	2.65	2.675	−0.025	240,410
056	聯合地產	2.30	2.25	2.25	−0.05	1,704,817
014	希慎興業★	1.01	0.99	1.01	—	870,150
165	明輝	3.40	3.40	3.40	+0.025	340,000
185	德煌	0.37	0.36	0.36	—	35,427
068	利興	2.60	2.55	2.60	+0.025	210,925
113	廸生創建	3.00	3.00	3.00	—	30,000
082	瑞安	1.31	1.30	1.30	−0.01	166,640
108	建懋國際	—	—	—	—	
355	世紀2000	1.34	1.32	1.32	−0.03	122,040
359	世紀認股證	0.53	0.53	0.53	+0.02	7,950
257	新安地產	—	—	—	—	
036	遠東實業	2.10	2.10	2.10	—	12,600
074	保華	1.74	1.72	1.72	—	211,270
224	建生	—	—	—		
134	建新	—	—	—		
232	聯邦地產A	9.15	9.05	9.05	−0.15	182,000
228	聯邦地產B	1.80	1.80	1.80	−0.04	54,951
018	新鴻基地產(舊)	14.10	13.70	14.00	+0.30	11,249,137
255	新地優先股	—	—	31.75	—	15,875
356	新地認股證90	12.70	12.40	12.40	−0.10	1,554,085
357	新地認股證92	13.30	12.90	12.90	−0.10	3,199,133
016	新鴻基地產(新)	14.30	14.10	14.20	+0.20	13,347,600
072	新城市地產	4.30	4.275	4.35	+0.10	3,581,576
085	大新	6.55	6.50	6.55	−0.05	578,425
088	大昌	3.275	3.10	3.225	+0.075	7,910,575
089	大生	2.375	2.325	2.325	—	753,050
262	大生認股證	0.35	0.35	0.35	−0.02	3,500
090	泰盛	2.75	2.70	2.70	—	606,904
263	泰盛認股證	0.88	0.86	0.87	−0.01	85,485
091	德榮	0.74	0.74	0.74	−0.01	57,720
092	大寶	0.231	0.23	0.231	−0.002	65,478
269	大寶優先股	0.25	0.25	0.25	—	12,500
094	華光	1.39	1.38	1.38	−0.01	430,308
097	永泰★	7.55	7.50	7.55	+0.20	45,250
052	夏利文	4.80	4.80	4.80	−0.05	105,600
012	恒基兆業★	5.80	5.65	5.65	+0.15	9,604,700
291	永達利	1.25	1.25	1.25	—	10,000
083	信和置業	2.575	2.475	2.50	−0.05	11,411,050
246	信和認股證	1.24	1.15	1.15	−0.07	3,080,570
247	信和地產※	3.525	3.425	3.425	−0.115	1,388,675
270	友邦世界	2.50	2.50	2.475	−0.025	50,000
373	聯合海外★	1.00	1.00	1.00	—	277,500
073	百利保	2.60	2.475	2.50	−0.05	317,150
175	志正國際	—	—	—		
203	美居集團	2.95	2.90	2.90	−0.025	1,659,925
116	周生生	—	—	—		
369	彩虹(新)	9.85	9.80	9.80	—	123,880
370	彩虹認股證	1.65	1.60	1.61	+0.06	150,452
157	協成行	3.80	3.80	3.80	−0.10	3,340
193	利安	1.76	1.76	1.76	−0.02	14,080
159	河聯	0.70	0.70	0.70	−0.10	1,400
260	輝煌	4.10	4.05	4.05	−0.05	622,225
266	天鑄	3.125	3.125	3.125	—	365,550

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
160	美國置業	0.97	0.97	0.97	+0.01	58,620
271	ASIA SECURITIES	1.96	1.92	1.92	−0.08	5,640
285	ASIA SECURITIES認股證	0.50	0.50	0.50	−0.01	25,000
267	泰富	0.78	0.78	0.78	−0.01	80,387
252	華信置業	1.26	1.26	1.26	+0.04	196,560
135	富輝企業	4.10	3.90	4.05	+0.25	163,538
127	華人置業	2.775	2.70	2.70	−0.10	221,250
130	中華娛樂	1.60	1.58	1.58	−0.04	386,140
126	安寧企業	1.92	1.90	1.90	−0.04	172,840
292	Chasia	3.00	3.00	3.00	−0.05	42,000
140	金山地產	0.80	0.77	0.77	−0.02	60,040
164	嘉泰置業	3.70	3.625	3.675	−0.025	819,150
182	駿利企業	—	—	—	—	
184	激成投資	—	—	—	—	
189	廣生行	—	—	—	—	
195	樂古置業A	—	—	—	—	
196	樂古置業B	—	—	—	—	
158	萬邦投資	19.40	19.40	19.40	—	97,000
268	奔達	2.725	2.625	2.625	—	6,898,950
144	奔達認股證	1.39	1.32	1.34	+0.01	1,521,900
219	鴻昌國際	—	—	—	—	
017	新世界	10.60	10.40	10.60	+0.20	18,572,440
362	新世界89認股證1000	3.50	3.375	3.45	+0.05	1,486,943
363	新世界91認股證1000	3.775	3.70	3.775	+0.075	427,977
296	裕興	—	—	—	—	
	酒店飲食					
105	凱聯國際	1.70	1.69	1.69	−0.01	81,400
037	遠東酒店	0.89	0.87	0.87	−0.01	128,876
051	海港企業	71.50	71.00	71.50	—	428,500
045	大酒店★	70.00	69.00	69.00	−3.00	4,173,300
071	美麗華	6.30	6.20	6.20	−0.10	449,350
223	百樂	3.30	3.30	3.30	—	59,400
078	富豪酒店	2.675	2.65	2.65	—	2,300,350
230	富豪認股證	0.59	0.58	0.59	+0.01	33,632
235	紅寶石	3.65	3.65	3.65	—	3,650
039	富麗華	6.30	6.20	6.30	+0.05	516,250
064	新世界酒店	5.15	4.825	5.10	+0.05	17,909,950
341	大家樂	1.72	1.68	1.71	+0.03	1,413,430
186	國泰置業	8.10	7.65	7.65	−0.20	296,000
353	牛奶1000	4.825	4.80	4.825	+0.025	2,651,901
163	國際酒樓	2.25	2.225	2.25	—	80,850
	百貨及其他					
066	連卡佛A	—	—	—	—	
192	連卡佛B	—	—	—	—	
197	裕華國貨	—	—	—	—	
289	永安	2.90	2.75	2.775	+0.15	4,260,450
244	先施	—	—	—	—	
241	瑞興	—	—	—	—	
080	邵氏	4.45	4.375	4.40	—	1,304,375
168	怡勝太平洋	19.30	19.20	19.20	−0.60	1,834,300
009	香港電視	12.70	12.60	12.70	—	5,523,600
233	星島	3.00	2.85	2.95	−0.025	503,850
343	玉郎	1.99	1.98	1.99	—	203,860
371	銀資國際	4.35	4.10	4.30	—	1,387,365
372	銀資認股證	3.175	3.00	3.15	−0.10	138,838
028	天安	0.90	0.90	0.90	−0.02	90,000
027	天安認股證	0.26	0.26	0.26	—	7,800

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
長江實業	29,528,500	依利安達	5,238,000
香港電燈	22,201,275	愛美高90認股證	4,568,196
新世界酒店	17,909,950	信和置業	4,510,000
新世界發展	16,572,440	鷹君認股證	4,380,000
九龍倉	15,544,595	愛美高實業	4,318,000
恒隆	14,726,313	新世界酒店	3,624,000
滙豐	13,506,937	鷹君普通股	3,478,298
新鴻基地產（新）	13,347,600	信和置業認股證	2,490,000
信和置業	11,411,050	大昌地產	2,454,500
和記黃埔	11,289,581	奔達國際	2,128,000

符號說明：※除淨★除息

恒指期貨

交貨月	四月	五月	六月
開市	2740／2750	2755／2770	2780／2800
最高	2744	2770	2790
最低	2703	2713	2742
收市	2703／2705	2715／2718	2743／2750
結算價	2705	2718	2743
升降	−37	−44	−47
成交	2952	5151	107
未平淨數	7434	12046	629
未平總數	12861	17338	764

總成交：8210手

第三張

受國際化工原……

……國產化……交春

……因日圓……

【本報訊】由於國際化工原料行情暢旺，今屆春交會上，國產化工產品價格普遍上揚二至三成，個別類升幅高達一倍以上。

新聞出版器材展在上海首次舉行

中成建材公司明天在港開業

【本報訊】中成建材國際有限公司將於明（四月廿三）日舉行開業儀式，由新華社香港分社社長許家屯主禮。

旅遊廣告

受國際化工原料行情暢旺影響

國產化工產品價格上揚 春交會盤價升二至三成

因日圓西德馬克高企中國續減少進口化工品

【本報訊】由於國際化工原料行情暢旺，今屆春交會上，國產化工產品價格普遍上揚二至三成，個別類升幅高達一倍以上。

石油化工、有機化工產品行情特好，因而漲幅較高，無機化工行情稍差，漲幅亦少，少部分品種價格則無大變動。染料、塑膠原料供不應求，聚丙烯盤價報升一倍。

化工交易團副團長張榮明日前在春交會上接受本報記者訪問時表示，對於今次調升盤價，客商已有心理準備，目前客商要貨殷切，提出逐步提價的建議。在開幕後數日，成交並不多，預料後市暢旺。

在去年春交會上，化工交易團成交額達一億三千萬美元，今年可望超過此水平。

張榮明指出，化工交易團除洽談出口業務外，進口亦佔頗大比重，每屆進口成交額均達各交易團進口總額的百分之七十。進口主要為塑膠原料、化學原料和有機化工品。

他表示，今屆春交會化工原料進口價亦平均報升三至四成。由於日圓及西德馬克高企，去年起已減少由該兩國進口化工原料，改經本港轉口或向美國等地訂貨。

他預料，化工原料供應短缺的現象仍會維持一段時日，下半年會有所緩和，屆時待價格下調後，中國再大批進貨。因此，今年內，中國進口化工原料將持續遞減。

問及化工原料市場水貨沖擊情況，張榮明表示，經深圳地區出口化工水貨頗多，致使某些化工產品的價格不能漲至國際水平，對經營正常貿易渠道生意的傳統客商有一定的影響。

他指出，化工產品水貨一般較正路貨便宜三至四成，一些國內加工容易、賺錢多的產品，例如無機化工類的元明粉、立德粉等，水貨較多。基於上述原因，港澳客商在本屆春交會開幕幾天後，仍抱觀望態度。

多家企業將獨立組團 參加今秋廣州交易會

新時代交易團秘書長作此表示

【本報訊】新時代聯合交易團副團長兼秘書長趙賢恩，日前在春交會接受本報記者訪問時表示，在今年秋交會上，將有一些發展迅速，在國際市場有競爭能力的企業，獨立組成交易團。

他表示，新時代聯合交易團是一個由多間公司組成的橫向聯合體，包括十七家全國性公司、十四家地方性公司，以及近百家各企業的分公司，亦有一些合資、合作企業。

這些工貿、技貿、農貿結合的企業，有強大的科研隊伍，雄厚的經濟實力，他們發揮自身技術和設備的優勢，研製國內外市場適銷對路的產品，各企業產品大部份外銷。

他說，在今屆春交會上，該團產品涉及核能、航空、船舶、車輛、電子、儀器儀表、輕工、化工、工藝、五金礦產、軍需品、糧油食品、土畜、輕紡以及家庭用品等四十五大類，約三千餘種產品，其中名優新產品約佔三分之一。此外還推有一千多項可供出口的技術，不少為軍工技術轉為民用生產項目。

趙賢恩表示，開幕後數日，客戶反應踴躍，對不少產品均表示興趣，尤其是礦產、機電產品類。

鑑於不少產品國際市道不錯，價格將隨行就市，預計今屆成交額仍能達到去年春交會一億五千萬美元的水平。

他表示，今後該團屬下企業將注重引進民用產品，例如電

投資與貿易

國際商報英文月刊 將於七月一日創刊

【本報訊】《國際商報》英文版月刊將於七月一日創刊。

該英文版月刊為十六開本，全部彩色印刷。內容包括中國對外經濟貿易法規和管理辦法條例，有關外貿方針政策的解答，最新外貿動態信息，提供諮詢服務，並定期刊登中國經濟貿易的最新統計資料。

最新出版的《國際商報》英文版月刊試刊已在第六十一屆春交會上發行。

中國機械設備出口 首季億二千萬美元

【本報訊】新華社北京電：中國機械設備進出口總公司今年第一季度出口創匯一億二千七百萬美元，比去年同期增長百分之一百一十七點八，創歷史同期最高水平。

公司副總經理張俊賢昨天對記者說，該公司出口產品已達三百多種，主要有機床、鍛壓設備及工具、磨料磨具，電機、電器，重型機械以及軸承、成套設備和專用設備等。

據悉，這些機電產品銷往美國、日本、法國、澳大利亞、巴西、埃及、香港等一百二十多個國家和地區。

張俊賢說，他的公司不但在中國設有與外國廠家聯合經營的中國軸承出口聯營公司、中國長江磨床出口聯營公司等二十多個聯營公司，還在澳大利亞、泰國、加拿大、日本、智利等國設有合資企業，並在西德、瑞典、菲律賓等十五個國家設有代表處。

沐縮生產技術和改造礦山設備等。此外，該國還開展技術服務、技術諮詢、工程承包、人員培訓等國際交往活動。

新聞出版器材展 在上海首次舉行

【本報訊】新華社上海電：一九八七年多國新聞及出版製作器材展覽會昨天在上海舉行。這是首次在上海舉辦此類展覽會。

由上海《新民晚報》社、香港易橋展覽服務公司聯合舉辦的展覽會，有來自聯邦德國、日本、意大利、比利時、美國、英國、芬蘭、法國和香港地區的二十多家廠商展出新聞及出版製作器材。一批中國廠商也在會上展出了自製的印刷設備。

為期一周的展覽會，中外新聞出版界人士將舉行十二次技術交流會。

福建外資企業創匯 首季近四百萬美元

【本報訊】新華社福州電：據福建省外貿總公司統計，今年頭一百天全省外貿出口貨額已達一億八千二百萬美元，比去年同期增長百分之五十三。

行家們分析，福建省今年以來外貿出口增長的各種因素當中，有兩點值得注意。一是新建立的出口商品生產基地開始發揮作用，它們所提供的貨源越來越多。二是這幾年來陸續投產的中外合資、合作企業和外商獨資企業，產品出口創匯額越來越大。今年第一季度已創匯三百八十五萬美元，比去年同期增長二點八五倍。

大宗商品的出口量普遍上升。如茶葉、輕工產品、鞋帽等的出口金額比去年第一季度增長百分之六十至八十，工藝品增長百分之一百七十七，五金礦產品增長百分之一百三十一，電子、煤炭等的出口量也呈增加趨勢。

國產男女T恤 下月大批運抵

【本報訊】據商人消息，國產棉織品和針織品在本屆交易會上，售價多提升百分之三至五之間。

同消息說，供應此間夏季市場銷售的國產男、女裝和童裝新花式T恤，將於本（四）月底和下月初有較大宗的運到。據說，由於擴條間T恤已經流行多年，今年將不大流行了，取而代之的將為素色全棉電腦提花。有些看過貨辦的商人都認為花色圖案和質地均適合此間市場銷售。

最近，國產LOBY牌高級全棉內衣和內褲已有較多的運到，該牌子貨去年冬季在此間市場銷售相當之好，預料，今夏來貨銷售也將不錯的。現時上市的有羅紋彈力內衣、背心、三角褲和嬰兒全棉睡袍等。

又，國產夏季裝睡衣套，新貨開始運到，款式新穎，有繡花和鏤細花邊等，它們的面料多為T/C棉製成，現在各國貨公司均有出售。

中成建材公司 明天在港開業

【本報訊】中成建材國際有限公司將於明（四月廿三）日舉行開業儀式，由新華社香港分社社長許家屯主禮。

中成建材國際有限公司是經中國對外經濟貿易部批准，由中國建築材料及設備進出口公司與香港金鯉出入口貿易公司在港合資成立，是作為中國國家建築材料工業局在港澳地區的一個經貿信息窗口，為加強與外商合作、利用外資、引進先進技術，擴大中國建材和非金屬礦產品的出口服務。

內地京果雜貨生意 今年料較去年為佳

【本報訊】今年首季，儘管內地土產、京果雜貨價格上漲，在本港銷量仍然上升，南北行同業的營業額和利潤均有增加。

南北行公所理事長何炯銳日前對本報記者表示，由於水貨已受控制，今年內地土產、京果雜貨價格並無大幅波動，內地出口價及本港售價已穩步上揚。

他預計今年南北行經營內地土產雜貨生意較去年為佳，原因是本港經濟持續好，市民消費力高，向轉口方面，內地銷港貨品以港幣結算，復因人民幣貶值，本港入貨價較低，加上港元與美元掛鈎對外幣疲弱，有利本港轉口貿易。

他說，京果雜貨品以香菇、蓮子、白果和黑木耳最暢銷，蜜棗市道已轉旺，連帶其他雜貨食品好景。不過紅棗因供過於求，市場滯銷。

京果雜貨價格升幅頗大，例如蓮子今年首季內地來貨價較去年第四季升了百分之百；同期內，白果起價四至五成。日本冬菇香菇好銷，價格漲價二成以上，也帶動國產香菇價格升百分之五至十，紅棗因供過於求，跌價百分之三十至四十。

近期內地土產、京果雜貨有漲價趨勢，但未有大量入貨，港商開始大量存貨跡象。他稱，內地各省市紛紛在本港設分公司或辦事處，與東南亞及遠洋商人直接洽談生意，削弱了本港南北行同業經營轉口貿易的營業額。

在港一通訊公司 擬進軍中國市場

【本報訊】Telerate駐港執行董事蔡佐勵表示，內地對財經技術的需求越來越大，該公司將於本年底進軍中國市場。

他在廣州舉行的第二屆電子銀行業務研習暨展覽會透露上述消息。

Telerac在展覽會展出兩款金融市場產品。第一款Telerac，可取得世界各金融市場即時報價及預定買賣價。

另外一款是TAS可全日接收該公司的數據資料及各地市場情況。

滬國際會議中心動工

德榮建築設計及總承建

【本報訊】德榮建築（集團）有限公司負責設計及總承建的上海國際會議中心及賓館，已於本月十八日動工。

該會議中心及賓館位於上海市西郊虹橋路，為全國第一座具有國際水平的現代化多功能會議場所，由上海科學技術協會與美國F&T上海賓館合夥公司合作經營，總投資額達三億港元，由香港法國興業銀行為首之七家海外銀行安排銀團貨款。

預算全部工程將於一九八八年底完工。此項工程為該公司繼珠海市銀灣發展計劃後在國內進行之另一項重要工程。

M.V."BOONKRONG I" 美上美 直透：曼谷 四月廿三日落貨 四月廿五日下午開行
M.V."SIRICHAI BULAKUL" 美中美 直透：曼谷 四月三十日落貨 五月二日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤48749 ⑤404590

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港一往返一廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地址：香港干諾道西40—41號東江大廈八樓
電話：5-591937-80
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590 861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生、陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

中國天津遠洋運輸公司
香港⇄新港（天津）全貨箱定期班輪

船名/航次	收/截貨期	到港	新港
華江 175	—23/4	25/4	29/4
豐安山 77	—24/4	26/4	30/4

香港⇄星加坡/檳城全貨箱定期班輪

船名/航次	收/截貨期	到港	星加坡	檳城
華寧河 38	3-8/5	10/5	15/5	17/5

金輪船務代理有限公司
香港中環租庇利街壹號喜訊大廈M2樓M202室
電話：5-438383（營業部）5-8150221 運費部

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）
承接散貨入箱，集裝箱中轉業務 兼收散貨及重型機械設備。
湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司 電話：22914 電傳：45234 PNVCZ 電掛：PENAVICO ZHANJIANG
船名：粵江1020 香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段 湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎垂詢．手續簡便．收費合理
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610—612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8591533 電傳 Cable: PEARIVER 電掛 Telex: 71795 CKSCL HX

K LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：23/4 啓航：24/4	"ARLBERG"	智利各埠：Iquique, Valparaiso, Antofagasta, San Antonio.
到港：24/4 啓航：25/4	"HAPPINESS II"	加勒比海：Cristobal, Port-of-Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Manzanillo, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Caldera.
到港：9/5 啓航：9/5	"C.R. POINTE NOIRE"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓 電話：5—8615561
文件部：（出口）5-8615515 （入口）5-8615526
澳門接僱處：澳門歸盟航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司 散貨：油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃465地段MTL對面

大通實業股份有限公司
（中國註册）
定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	到港	離港
穗拖集駁2	1	1/5	3/5	4/5
穗拖集駁2	2	7/5	9/5	10/5
穗拖集駁2	3	14/5	16/5	17/5

總代理：連江航運有限公司
香港租庇利街壹號喜訊大廈M2樓M202室 電話：5-438313
電傳：72858 LPSHP HX 圖文傳真：5-414039

柴灣貨倉有限公司
Chiwan Godown Company Limited
擁有私家水位，便利中轉運作；地下停車場寬大，可供全天候作業；機械設備齊全，搬運效率特高；開業年餘，公認為最理想——紙張倉庫。
貨倉：柴灣嘉業街60號
電話：5-589331（五線）
辦事處：中環永安集團大廈16樓
電話：5-8440090（十線）

立明國際旅行社有限公司 牌照號碼：350253
We are appointed travel agent in Hong Kong responsible in handling travel arrangements for the following Exhibitions in New York, USA.
All exhibitors and visitors are welcome to contact our Special Tour Department for details.
我社為美國下列各展覽會代辦到會旅行手續的香港代理，歡迎各商號前往參觀或參展。如有垂詢，請與我社專業旅遊部聯絡。

DATE		NAME OF EXHIBITIONS	NATURE	
MAY	17—20	STATIONERY SHOW	Stationery	—文具
	18—21	SURTEX	Textile	—紡織
AUG	09—13	GIFT FAIR	Gift	—禮品
NOV	08—10	FOOD & BEVERAGE	Food & Beverage	—食品飲料
	08—11	HOTEL/MOTEL	Hotel Facilities	—酒店設備

九龍尖沙咀加連威老道98號東海商業中心601室 電話：3—7238803

新景旅行社有限公司
旅行代理商牌照號碼：350138
總社：九龍土瓜灣道76A地下（落山道口） 電話：3-347351-3 3-330103-4
分社：九龍長沙灣道北河街143-B1地下（深水埗地鐵站、新華銀行對面） 電話：3-7298202-3 3-7291900
本社為中國旅遊協會會員，承辦國內各地旅行團，並代理：
（一）珠江客運有限公司國內各地船票。
（二）招商局船務企業有限公司上海、海口船票。
（三）桂江船務公司香港至梧州船票。
（四）粵港汽車公司香港至國內各地直通巴士票。
（五）閩港汽車公司香港至福建省內各地直通巴士票。
（六）汕泰船務公司香港至汕頭龍湖船票。
（七）中旅貿易公司及粵興船舶用品公司各類電器，香港買單，國內提貨（13個地區）。
代售：港穗往返直通車票，全國各地火車票飛機票，及蛇口澳門船票等。
代訂：國內各大賓館及澳門酒店等。直接出房單快捷妥當。
辦理：外資、華僑探親旅遊簽證業務等。

捷威 註冊號碼：350002 捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆 5 8336681 3 665335 5 254596 0 4984448 3 320011
海南島 六天航空豪華團 天天出發 $1490
＊暢遊有中國夏威夷之稱的大東海、天涯海角、苗族黎族村莊、五公祠、建華山椰林、東山嶺、興隆溫泉、海瑞墓、火山口、珍珠島、鹿場等
＊海南風味餐，任團友選擇品嘗
海南島直航五天 $1690 逢星期二出發
西南
南寧 柳州、桂林七天 逢二、四、日 $1650
南寧 昆明、黃果樹、貴陽八天 逢星期六 $2390
昆明 黃果樹、貴陽七天 逢三、五、日 $2190
昆明 石林五天 逢三、五、日 $2790
峨嵋山 昆明、成都九天 逢一、五 $2790
西雙版納 景洪、瀾滄江、昆明七天 逢一、四 $2690
長江三峽 重慶、成都九天 逢一、五 $2290
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心19字（崇光百貨公司樓上） 九龍旺角銀行中心1213室
香港中環陸海通大廈7字樓 九龍尖沙咀星光行517室 荃灣地鐵總站南豐中心1501B
旅遊廣告

四季風旅行社 包四機海 5 451094 3-7236389
代理：（牌照號碼：350247）
北京國際四季風服務有限公司 IATA
中国北京国际俱乐部一楼2号室 ☎595997 595927
專為國內外旅遊，考察，留學及探親人仕服務，機票特廉及美加歐澳之旅行團
＊並代訂北京酒店及來回機票＊
中環國際大廈2204室 尖沙咀星光行1635室

康泰旅行社 牌照號碼：350070 [illegible]
北京 七天豪華團$2190 天天出發 廣州——北京（雙程飛機）乘搭飛機僅2小時30分鐘（港穗乘搭直通火車（並非廉價交通）暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、十三陵、圓明園遺址、天安門廣場 住宿：北京住京豐飯店或同級 廣州：廣州住中國大飯店
桂林 柳州五天豪華團$1590 專人帶隊、獨家主辦 天天出發 香港直航桂林僅1小時 暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛山、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊彩山、柳州、都樂宮、通天宮 住宿：最新落成錦桂飯店或甲山飯店
泰馬星 泰馬星（清邁、檳城）12天$4980 馬星泰（檳城、馬六甲）十天$4420 泰星馬九天$4190 泰星六天$3500 星馬泰（布吉島）十一天$4690 逢星期一、二、三、四、六、日出發 獨家住宿新加坡史丹福大酒店 世界最高（樓高73層）健力士紀錄
星馬 星加坡四天豪華團$2790 馬星（檳城）七天$3790 最高級豪華星馬七天$3990 逢星期一、三、六、日出發 乘新航最新式BIG TOP豪華客機 ⑴獨家增遊檳城蝴蝶公園 ⑵檳城增加伊甸園夜總會 新加坡、吉隆坡、檳城三地均獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

美新團
旅運部：專業旅遊．誠實可靠．天天有團出發 專辦國內一天至十三天各旅行團，經驗豐富。
客運部：車隊龐大．安全舒適．每日有固定班車 4人、24人、38人、46人及71人各種車位、歡迎包車。
物業管理部：①可代港商或外商策劃籌建國內賓館及經營飲食業。②乘坐直通巴士來回，專人帶你去深圳沙頭角睇樓買樓，可代買主將國內親友戶口申請移往深圳沙頭角居住。
旺角總公司：登打士街56號柏裕商業中心1209—1211室（即家樂商場樓上）電話：3-880003 3-880164 3-880248 3-880424
灣仔分公司：軒尼詩道409—415號新成中心502室（即貴賓酒樓斜對面）電話：5-739919 5-730641 5-735415 5-731684
荃灣分公司：青山道298號南豐中心716室（即荃灣地鐵總站）電話：0-4933271
旅遊牌照No.350293

錦繡河山
特約報名處：
柏聯旅遊有限公司 牌照NO：350136
香港中環永樂街89-91號嘉利商業大厦10B 電話：5-415888 5-456628
富士東方 牌照NO：350565
九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心1415 電話：3-320624
北京
七天雙程航空團 2088
六天豪華航空團 2188
七天火車航空團 1688
八天火車團 1188
●北京住宿西三旗雙人冷暖空調節、獨立衛生間套房
●免費品嘗涮羊肉、頤和園宮廷宴及正宗北京烤鴨宴
華東（南京、無錫、蘇州、杭州、上海）
八天雙程航空團 2488
七天雙程航空團 1988
●暢遊華東五大名勝並免費乘船遊無錫太湖、杭州西湖
●廣州住宿最豪華五星級白天鵝賓館

然日貨輸港成本陡增，在一定程度上並高了香港的運服率，並加重了港廠商的原料費用負擔，但日本開放入口市場和日圓升值，卻使港貨輸日能加速獲得增長。去年和今年，陸續有較多日商來港設廠生產，香港可得到就業人數增加和引進先進生產技術的好處。港府貿易署不久將在日本開設辦事處，這對於促進兩地的貿易往來，必有一定的作用。中貿上貿易發展局已把日本列為長期拓展的重點出口市場之一。

……年十月份高點四千零九十五元，高出一百……元，升為每兩五千七百五十元正。

大元售中商廈

作價三千萬三月中簽約

【本報訊】據田土廳資料，Tai Shang Investment Co. Ltd向大元置業買入中區興隆大廈，作價三千萬元。雙方於三月十八日簽署買賣合約，物業位於士丹利街二十四至二十六號。

Crosswell Ltd以五千萬元將尖沙咀……

滙市動態

上周初，承接前一周美元的跌勢，美元對其他外幣普遍下挫，對日圓更續創新低，雖然日本中央銀行曾多次干預外匯市場，但仍未能遏止美元的跌勢。直至周二，美國公佈了二月份的貿易數字達一百五十一億美元，比起市場預測的一百三十億美元為高，美元對日圓在紐約市曾滑落至一美元兌一四零點五日圓，亦是美元兌日圓的歷史低點，其後多間中央銀行聯手干預外匯市場，包括瑞士中央銀行、西德中央銀行及聯邦儲備局等，美元才反彈至一美元兌一四一點二日圓收市，而馬克方面，則由於受着馬克日圓的交叉盤影響，以致升勢較日圓為慢。

上周四，美元在東京外匯市場呈現大幅度反彈，兌日圓最高為一美元兌一四三點八五日圓，兌馬克最高為一八二點六零。美元這……

停止下挫，理由是美元進一步……脅全球的經濟，他指出美元兌日圓匯價應穩定下來，而……均希望匯率企穩目前水平。而聯邦儲備局長亦警告，……家的貨幣，特別是日圓，若進一步下挫，可能會損害……使他們的經濟無法發展，而美國貿易代表尤特亦指出……已足夠使美國貨品在競爭方面取得優勢。這些一連串……消息均對美元作出一定的支持，直至周末，美元在東……企穩，以一美元兌一四三點一零及一美元兌一八四點……

在上周的外匯市中，加拿大元的走勢頗為反覆，……量拋售加拿大債券，令加元由一美元兌一點三零二下……一點三三加元，但市場人士相信加元仍會進一步上升，……加拿大的貿易赤字及通脹有所改善外，外來投資亦增……言，加元仍看好。

永隆 進展不…… 服務……

香港股市行情

恆生指數 2,713.36−7.76
香港指數 1,745.95−4.26
總成交 金額 401,686,354 股數 90,286,997

恆生分類指數

金融	1,828.41	−15.03
公用	3,357.35	+1.65
地產	3,948.75	−15.10
工商	2,400.91	−14.12

代號 公司	最高	最低
銀行		
011 恒生※	36.50	36.00
005 滙豐※	8.15	8.00
023 東亞	20.80	20.30
096 永隆★	32.75	32.50
183 嘉華	2.35	2.35
349 友聯銀行1000	—	—
347 怡和策略	10.40	10.30
103 亞洲保險	7.10	7.05
348 怡策普優	—	—
043 工商銀行	1.41	1.41
290 永安集團	5.60	4.95
222 泛印	0.41	0.41
053 豐隆	1.09	1.08
086 新鴻基	2.75	2.70
174 PALADIN INT'L	2.775	2.75
166 劉錦亞洲	0.169	0.162
038 第一太平實業	4.80	4.70
215 第一太平認股證	1.30	1.20
118 第一太平優先	—	—
106 Crusader	3.50	3.40
109 Crusader認股	3.00	2.90
170 工業投資	21.20	19.80
129 財務地產	0.86	0.86
110 中國東方	11.80	11.80
111 中國東方認股證	—	—
工業		
044 港機工程※	35.40	15.80
042 青洲英泥	12.80	12.60
115 忠誠石油	—	—
084 寶光	2.50	2.50
034 愛美高	0.71	0.70
345 愛美高認股證91	0.45	0.43
374 愛美高認股證90	0.234	0.229
098 南聯※	10.30	10.10
191 南順	—	—
146 香港地氈	14.00	14.00
031 鷹力	1.02	1.01
030 鷹力認股證	—	—
295 順協成	3.80	3.80
122 鱷魚恤	6.60	6.40

就減少貿易順差達成協議
南韓同意對美開放市場 增加輸入美資本性貨品
並將入口商外滙借貸增至二十五億美元

【法新社漢城二十日電】南朝鮮本周二同意購買更多美國資本性貨品、電子設備和原料。觀察家認為，此舉將可使美國對南朝鮮的貿易逆差減少二十億美元。

美國商務部長鮑德里奇與南朝鮮商工部長羅雄培進行了兩天會談之後，達成了上述協議。

觀察家說，這項計劃相信可使南朝鮮今年對美國的貿易盈餘，控制在八十億美元，倘若不作有效抑制，南朝鮮對美國貿易盈餘今年大有可能超過於一百億美元。去年，南朝鮮對美國盈餘數額為七十三億美元。

南朝鮮官員說，這項新協議，將可使美國電腦從今年七月份開始能夠自由輸入南朝鮮。這個日期較原定計劃提早一年。與此同時，有關南朝鮮電腦需採用當地零件的規定，也將於明年一月取消。

南朝鮮並且同意把對入口商的外匯借貸，從十五億美元增加至二十五億美元，以鼓勵輸入美國資本性貨品和原料。南朝鮮將會派遣代表團往美國，購買電子產品和機械。此外，南朝鮮與美國同意結合美國高科技與南朝鮮人力，設立合資經營企業。

美國方面答應，倘若漢城方面能夠繼續開放市場和進行公平貿易，南朝鮮貨品在美國將不會受到限制，這包括汽車和半導體產品。

美國商務部長鮑德里奇周二在此間記者招待會上，稱讚南朝鮮新實行的減少盈餘貿易政策。不過，他警告說，倘若南朝鮮的市場自由化努力不成功，那麼便有可能遭到一些保護性報復。

鮑德里奇說，華盛頓方面依然感覺到南朝鮮市場，包括服務和高科技領域，仍是太過關閉。

美國官方統計數字顯示，南朝鮮對美國出口從一九八四年的一百億美元，增至一九八六年的一百三十五億美元，增幅為百分之三十五。同期內，美國對南朝鮮的出口則從五十九億美元，增至六十三億美元，增幅為百分之六。

鮑德里奇還要求南朝鮮把其貨幣圜對美元升值，以作為有助於改善兩國貿易不平衡的特別措施。鮑德里奇表示，他沒有任何特定的匯率目標。

美元下跌的反作用
華鳴

世界經濟漫話

上周的美元匯率較為穩定，儘管美元在外匯市場所受的下跌壓力仍非常明顯，但各主要工業國中央銀行，特別日本銀行的干預，使美元維持在一四一日圓以上的水平，美元跌勢暫時告一段落。美元匯率得以穩定的原因，除了中央銀行干預之外，美國決策者的態度轉變也起到重要作用。

美國政府在過去十八個月美元匯價逐步下跌的過程中已經越來越清楚地認識到，僅僅依靠匯率變化來達到削減貿易赤字，平衡貿易收支的目的，是遠遠不夠的。要達到上述目標，還必須設法盡快促使主要貿易夥伴開放國內市場，取消對美國產品所實行的關稅和非關稅貿易壁壘。與此同時，美國的經濟決策者們也逐步地感覺到美元匯價下跌所帶來的反作用日益明顯，如果任憑美元匯價無限度下跌，不僅貿易赤字得不到削減，美國經濟也將受到打擊。

美元匯價過度下跌的消極作用有如下幾個，一是導致美國主要貿易夥伴日本的經濟陷於呆滯，需求萎縮，不利於美國的商品出口，二是美國國內的利率受到上升壓力，阻礙經濟增長，三是進口商品價格上升，除了其本身所具有的推高通脹率的作用之外，還給美國的製造商提供了提高產品價格的餘地。統計數字顯示，到今年二月為止的十二個月中，美國的通脹率為百分之二點一，而去年十二月到今年二月的通脹率（年率）卻達到百分之二點九，反映了通脹率上升的趨勢。近日來，美國商業部長鮑德里奇和貿易代表尤特分別出訪南朝鮮和日本，敦促上述兩地開放市場，表明了美國政府正試圖將平衡貿易的重點由匯價政策轉向貿易政策。

西歐貴金屬價上升
金價創四年高點後回跌
白銀白金分別漲至八美元及六一六美元

【綜合外電倫敦二十一日消息】西歐黃金、白銀和白金價格周二大幅度上升。黃金價格達到八三年二月二十五日以來最高點，白銀價格升至八四年十一月七日以來的最高水平，而白金價格則升至去年夏季以來最高點。

倫敦黃金周二上午開市報出四五五．一〇美元一安士，上午定盤價小幅回落至四五四．三〇美元。略低於周二香港收市價四五四．七四美元。下午定盤價為四四九．五〇美元。

蘇黎世黃金價格周二上午為四五四．二五美元，亦略低於香港收市價。

白銀在倫敦市場周二上午曾一度升破八美元關口，後遭遇獲利回吐壓力降至七．五八美元一安士。

白金價格周二上午在倫敦升至六一六．五〇美元一安士，在過去六個星期內，白金價格的升幅高達百分之五十。

經紀表示，黃金價格大幅上揚的原因主要是美元匯價疲軟，黃金成為保值工具，此外，市場目前還無法判斷美元跌勢是否會繼續下去。

今年以來，黃金價格已經上升了百分之十五，與此同時，美元對日圓的匯價下跌了百分之十一，對西德馬克的匯價降低了百分之六。

經紀還表示，國際貿易關係緊張狀態和通脹壓力也是導致貴重金屬價格上揚的兩個原因，美國財長貝克周一曾發表講話，希望美國利率升高，僅僅是一個暫時的現象。

利率升高將給通脹帶來上升壓力。

經紀還表示，白金價格急劇上升的原因還包括市場擔心南非會中斷白金供應。

美呼籲日修改條例
放寬食米入口規定

【美聯社東京二十一日電】美國農業部長理查德林本周二說，日本政府看來並不知道，美國日益高漲的保護主義情緒，已使美國處於擬就一些非常嚴厲強制性報復法例的邊緣。

理查德林與美國貿易代表尤特本周一在與日本農水相加藤六月會談時，呼籲日本在即將舉行的關稅及貿易總協定國際會議時，修改日本禁止食米輸入的規定。

加藤六月說，日本永不會准許外國食米的入口，在這階段不會就這個問題舉行雙邊會談。日本將會堅守立場。

日本已尋求根據關稅貿易總協定，保護日本稻米種植者。日本一直堅持，開放其食米市場將損害到日本農民。日本政府一直以本國市場食米零售價的八倍價錢，收購差不多全部日本農民所生產的食米，然後以較低價格售予消費者。

尤特周一說，日本政府儘管在食米問題堅持立場，但在對牛肉和柑果輸日限額規定於明年四月一日屆滿之時，會加以放寬。

加藤對美國官員說，日本將設法增多輸入美國牛肉和柑果類，但不會完全取消限額。

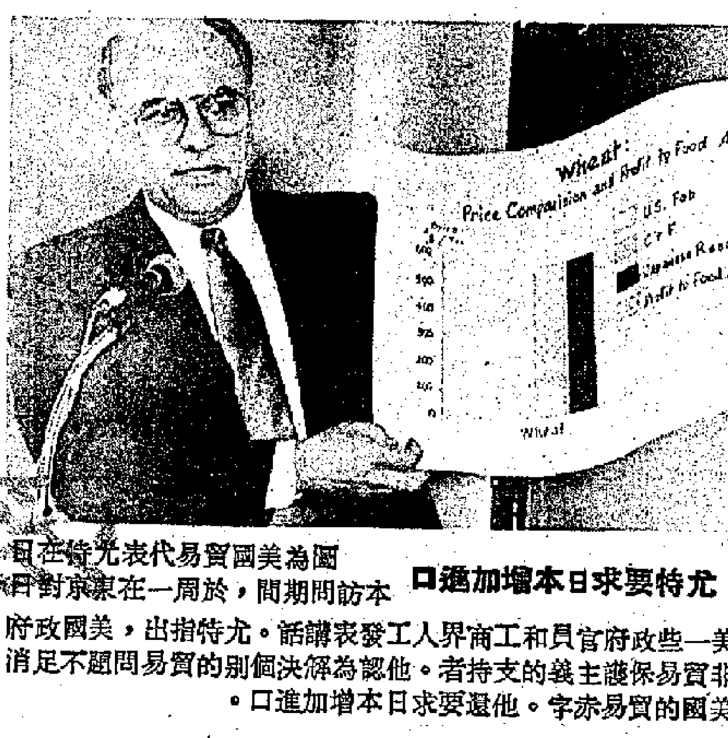
據日本政府估計，日本購買美國農產品總出口的百分之二十，一九八六年日本輸入美國農產品近六十億美元。

日擬購美超級電腦
緩和日美貿易衝突

【路透社東京二十一日電】日本通產相田村元本周二透露，日本政府現正考慮購買美國製超級電腦，以便有助於緩和美日之間日益增大的貿易衝突。

日本官員說，田村元告訴到訪的美國貿易代表尤特，日本政府可能在今年稍後草擬的追加預算案中，撥出款項來購買美國超級電腦。不過，田村元強調，這項計劃仍在研究中，仍沒有作出切實決定。

日本通產省說，預料日本將於明年三月三十一日為止的一九八七年至八八年度內，輸入六百二十億美元外國製品，較上年度增加一百億美元。



尤特要求日本增加進口

圖為美國貿易代表尤特在日本訪問期間，於周一在東京對日、美一些政府官員和工商界人士發表講話。尤特指出，美國政府並非貿易保護主義的支持者。他認為解決個別的貿易問題是不足以消除美國的貿易赤字。他還要求日本增加進口。

日宣稱刺激內部需求
美要求提供具體事實
美官員預測新貿易法案月底可能通過

【美聯社東京二十一日電】在日本政府抗議美國對日本產品徵收懲罰性關稅的同時，美國政府要求日本提供其努力擴大國內市場的具體事實。據來自日本政府的消息，美國貿易代表尤特曾對日本官員明確表示，美國對日本刺激國內需求的努力非常關注，並希望能夠見到具體的結果。

日本通產相田村元在與尤特進行的會談中曾作出保證，擴大國內市場是日本執政黨──自民黨的一個主要目標。

田村元還向尤特表示，日本必須對正在討論的美國貿易法案表示理解。

尤特則指出，美國的貿易法案極有可能包括貿易保護主義條款。美國政府如何應付上述貿易法案是另外一個問題。

美國的貿易法案有可能包括如下條款，即要求那些長期存在貿易盈餘的國家採取行動削減盈餘，否則的話這些國家將面臨懲罰性措施。美國政府官員預測，上述貿易法案極可能在本月三十日得到通過。

上周五，美國總統里根宣佈對部分日本產品徵收總額約為三億美元的關稅。日本通產相田村元向尤特表示，這項決定是令人遺憾的，他希望問題可以通過雙方會談得到解決。

本周一，美國貿易代表尤特在對日、美政府官員和工商界人士所作的講話中指出，日本應該通過增加進口而在全球經濟中起到更具責任性的作用。日本增加進口，不僅會有助於美國經濟恢復，還將對發展中國家的經濟增長起到積極作用。

日本通產省周二公佈的一份報告表明，在一九八七財政年度中，日本的製造業產品進口額將增長百分之二十一。

不利因素將逐漸消除
美國經濟前景樂觀

特譯

雖然三月底，似乎所有不利因素都一起出現，例如：美元對日圓的匯價下跌了百分之四、美國總統宣佈了對一些日本進口商品增稅的決定，在這個決定影響下，道瓊斯指數下跌了九十四點，而且美國的幾家最主要銀行提高了優惠貸款利率。但是上述幾個因素將逐步消除。

美國經濟正朝着更迅速、更穩定的增長邁進。

美國對日本產品增稅的措施對物價會產生一些影響，舉例來講，美國的消費者會因日本產品價格上升而轉向購買南朝鮮或美國的電視機。但是，美國的製造商有可能借機提高價格。

美元匯價下跌也會導致進口商品的價格上揚，這一作用可能在對貿易平衡起到積極影響之前就會產生。美元匯價在巴黎會議結束後的一段時間內尚能保持穩定，但最近的大幅度下跌引起很大震動。物價的上升速度將因此而略微加快，幸而美元在各中央銀行干預之下得到相對穩定，物價的上升將會是逐步的。

美國各主要銀行提高利率，也起到穩定美元的作用。萬國寶通銀行首先提高利率，其他主要銀行隨後採取了相同的措施，但是，目前並無迹象表明，整個市場利率水平已經開始進入上升階段。《財富雜誌》的預測是，明年美國的利率將不會受到來自消費者和工商界的上升壓力，未來的利率變動將會在極窄的幅度之內。

第一季度美國的經濟活動情況意味着美國經濟增長有遇到困難的可能性，《財富雜誌》預測，第一季度的國民生產總值實際增長率為百分之二（年率），雖然比去年第四季度的增長率幾乎高兩倍，但仍低於去年全年的增長率百分之三。

今年第一季度，除了貿易量略有改善和住宅的推出數量小幅度增加之外，其他經濟指標中只有庫存量有所增加，然而，在未來幾個月中，隨着銷售量的增加，庫存量將有所減少。

庫存量增加的原因之一是消費支出下降。但是，《財富雜誌》預測，明年美國的消費者收入將增長百分之三。消費支出也將隨之而增加。

對於經濟增長起到重要作用的資本產品投資變動狀況，可能在短期內對美國經濟產生不利影響。第一季度美國的資本支出急劇下降，但《財富雜誌》預測，八八年初，美國的資本產品銷售額將增長百分之二。

盡管貿易戰和美元匯價崩潰無論何時都會使美國經濟陷入困境，而上面提到的庫存量增加，消費支出和資本支出減少也對經濟增長產生不利影響，但美國經濟將會像最近四年一樣，在崎嶇不平的道路上繼續增長。

（彭銳節譯自《財富雜誌》）

東京西歐美元略跌
英鎊滙價繼續攀升

【綜合外電倫敦二十一日消息】美元本周二在東京和西歐外匯市場低跌，但仍可望穩在一四二日圓和一．八馬克水平。英鎊匯價繼續攀升。

經過四天冗長假期，西歐匯市周二重開時顯得淡靜。瑞士國民銀行和西德聯邦銀行周二上午分別在蘇黎世和法蘭克福匯市進行干預，拋售日圓吸入美元，以支持美元匯價，在這之前，日本銀行在東京吸納約一億美元。美元在東京一度低跌至一四一．九五日圓，收市報一四二．一〇日圓，較早一天收市價一四〇．八五日圓。其後在倫敦報一四二．一五日圓。

日本銀行總裁澄田智表示，日本中央銀行將會繼續積極干預，他說，自今年三月中以來，日圓大幅對美元升值，但其他貨幣匯價並沒有作類似上升，這已造成一個非常不穩定的市場局面。

美元上午在倫敦報一．八〇八〇西德馬克、一．四八五〇瑞士法郎，高於上周四收市價一．八一七五馬克、一．四九九七五瑞士法郎。

英鎊對美元匯價繼續上升，周二上午報一．六三六五美元，高於上周四收市價一．六三美元。經紀商說，英鎊勢將於目前水平徘徊，市場正等待將於本周三公佈的英國三月份貨幣供應數字。

澳元紐元齊回軟

【路透社悉尼二十一日電】澳元周二在悉尼外匯市場上以〇．七〇八二／八九美元收市，低於上周四收市價〇．七一四〇／四七美元。當日最低點為〇．七〇五〇美元。

經紀表示，澳洲經理銀行上周所作的關於澳元匯價已經高估的評論和澳洲儲備銀行的經濟學家們對澳元強勢所表示的擔心，導致上周四澳元遭到拋售壓力，周二澳元仍未能擺脫上述壓力。

澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數周二為五五．一，低於上周四指數五五．九。

新西蘭元周二以〇．五七五五／六二美元收市，低於上周四收市價〇．五七七七／八二美元。當日最高點為〇．五七九四美元。

經紀認為，新西蘭元短期內將繼續小幅度回軟。

東京股市波動大
星股價大幅上升

市股地各

▲東京股市本周二表現反覆，投資者從財務和電力股份轉移到大價股份。日本電報電話公司股份每股上升十一萬日圓，升至三百一十一萬日圓，超過三月四日所創的每股三百零一萬日圓高價。

二二五種股日經指數平均價上午大幅下挫，但午後大幅上升，一度衝破二萬四千點關口，報二四〇二六．七九，其後回順，收市報二三八八六．一〇，跌九．一二。

全日成交量十二億股，高於早一天成交量九億股。

▲新加坡股市本周二大幅上升，創出新高紀錄。藍籌股和銀行股份獲投資者極力追捧，升幅顯著。《海峽時報》工業指數上升二三．七二，報一一二四．六三，超過於四月十三日所創的一一〇四．三五紀錄。成交量激增至四千零八十萬股，遠超過早一天成交量二千六百二十萬股。

澳洲股市稍跌 紐股交投淡靜

▲澳洲股市周二稍跌，工業股份受到強大拋售壓力，但世界金價每安士漲近十美元，觸發當地和海外投資者恢復對金礦股份的興趣。金礦股指數上升三四．六，收市報三三二一．七。全普通股指數下跌一．二，收市報一七六三．三。成交量一億六千三百六十萬股，總值二億六千五百四十萬澳元。

▲新西蘭股市周二交投極為淡靜，柏克萊指數下跌四．一八，收市報三一三五．九八。

經紀商說，由於基金經理大部分仍是度假未回，相信大市於未來幾天仍會相當淡靜。

經濟股市樓宇市道好轉
新加坡地皮價上漲
住宅用地一年漲三成發展商爭購地皮

【本報新加坡訊】在經濟與股市好轉以及樓宇價格回升的情況下，新加坡私人住宅的地皮價格也水漲船高，一年來上漲百分之十至百分之三十，個別地段甚至超過百分之三十，特別是最近一兩個月來漲勢更加凌厲。

由於地價上升，一些發展商紛紛競相購買地皮。

新加坡的住宅用地的價格，自去年六月至今平均已上漲一成至三成。例如格宜、勿洛一帶，面積數千方公尺的地皮，去年六月的售價為每公尺兩百多坡元，如今價格已升至三百多坡元。但是，不同地區的地皮漲幅也不一，即使在同一地區，但因地形方位的差異，價格差距也很大，不過最小的漲幅也達到百分之十。

由於樓價回升，前一陣不敢貿然推行發展計劃的發展商，現在多半動工興建並開始出售其住宅。這一來，發展商就得進行「補貨」──另外物色和購買新的地皮，以推行另一個或多個發展計劃。另一方面，有不少標不到工程的建築商，見產業市況好轉就轉買小塊地段，做小發展商。

此外，還有一些從事五金及其他行業的人士也轉行做小發展商。

在多方面爭購，而地皮又短缺的情勢下，地價就不斷抬高。據地產界一些人士估計，新加坡的地皮價格還會再上升。

期金價有回吐
一度升至四五八八元

【路透社紐約二十一日電】紐約商品交易所期金價格周二上午繼續上揚，六月份期金一度升至四五八．五〇美元，達到八三年二月以來最高點，後遇獲利回吐壓力回落至四五〇．五〇美元。

國際最新滙市股市金市行情
1987年4月21日

滙市

	香港	紐約*
港元	7.8005	7.7980
西德馬克	1.8085	1.8170
日圓	142.13	142.40
英鎊	1.4362	1.6340
瑞士法郎	1.4850	1.4950
澳洲元	0.7086	0.7085
加拿大元	1.3225	1.3240

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	4223	4072
倫敦	上午定盤 454.30 下午定盤 449.50	439.50
蘇黎世	451.75	假期
紐約	*445.00	452.90

股市

	收市	升降
東京道瓊新平均價	23886.10	−9.12
新加坡海峽時報指數	1124.63	+23.72
悉尼全普通指數	1764.30	−0.90
倫敦金融時報指數	1931.90	−8.40
法蘭克福商銀指數	1813.50	+3.60
紐約道瓊斯指數	*2284.94	+14.34

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	8.05	8.025
怡和	16.20	16.00
國泰	5.75	5.75
和黃	50.00	49.80
置地	5.95	5.90
太古	17.40	17.30
九燈	21.80	21.65
港燈	13.40	13.25
長實	43.00	42.70
九倉	8.15	8.125

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

敦煌集團
沙田大會堂
敦煌海鮮酒家
電話：0-6066222
即將開業
歡迎預訂·全年酒席
矗立城門河畔·中央公園景色·盡入眼簾
特色海鮮魚船·搜羅各地海鮮·唯我獨專
集團屬下機構
敦煌酒樓
九龍　北角　沙田　大埔
九龍彌敦道469號　3-7801212
北角英皇道436號　5-630222
沙田新城市廣場　0-6996222
新界大埔中心商場　0-6533000
廣州酒樓　土瓜灣馬坑涌道5號　3-7150111
萬壽宮酒樓　九龍吳淞街42-52號　3-7804222

▲紛爭 四個希臘東正教主教，星期二在雅典機場乘飛機前往伊斯坦布爾與東正教大主教商討上月希臘教會與政府之間的土地糾紛。希臘教會抗議剝奪教會的土地財產，允許俗人控制教會管理權的有爭論法案。（美聯社）

殺人蜂向美國進軍
一兩年內將自南美越境繁殖
類告
待聘
招生

新聞畫頁

◀肚皮舞　星期二，以色列特拉維夫慶祝一個摩洛哥節日時，一個摩洛哥猶太女子跳起肚皮舞，其他女人在旁鼓掌喝采。（美聯社）

◀發現　福建省林業科研究所所長黃家彬首次在中國發現四十三種非豆科固氮樹木，其中二十種國外尚未發現過，達世界先進水平，他正觀察樹木生長的情況。（中新社）

▲新官　卡里迪准將星期一晚獲阿根廷總統阿方辛委任為總參謀長，以取代雷溪尼亞。此照片是他被委任後拍得的。（美聯社）

▶修橋紀念　北京盧溝橋正在進行修葺工程，預料六月竣工。中國政府耗資數百萬美元修復這條十二世紀名橋，以紀念日本侵華五十周年。（路透社）

▼親吻　四月二十二日，以色列特拉維夫慶度摩洛哥猶太人的節日，一名以色列士兵停下來，吻了一個摩洛哥小姑娘一下。（美聯社）

▶頭目　此圖為菲律賓卡沃坦中校的檔案照片。他効忠前總統馬科斯，被軍方指責與馬尼拉近郊博尼法喬堡流產政變有關。他已藏匿起來。（路透社）

▶新檢字法　福建社會科學院主編陳以強，研究「三角號碼詞典」（三角號碼檢字法）成功。這是繼一九二六年王雲五發明「四角號碼檢字法」後，又一新創的漢字檢字法。（美聯社）

◀紛爭　四個希臘東正教主教，星期二在雅典機場乘飛機前往伊斯坦布爾與東正教大主教商討上月希臘教會與政府之間的糾紛。希臘教會抗議剝奪教會的土地財產，允許俗人控制教會管理權的有爭論法案。（美聯社）

殺人蜂向美國進軍
一兩年內將自南美越境繁殖
除刺人致死外還咬殺其他蜂羣影響農業

【路透社芝加哥二十一日電】電視滑稽劇集所諷刺，恐怖電影所描述的「殺人蜂」故事，已在美國神話故事中牢牢佔有一席。

然而，這種可怕的害蟲卻是真的，而且日益接近美國。專家說，殺人蜂正經過中美洲與墨西哥向北飛行，預計在未來一至三年內將越過得克薩斯州邊界進入美國國境。

這種殺人蜂喜歡成羣結隊飛行，刺人致命，尤其令人膽戰心驚。這種殺人蜂自三十年前在西半球「立足」以來，已在中美洲與南美洲造成約三百五十人死亡。

可是，這種殺人蜂為害食物供應可能甚於公衆健康。研究人員說，這種害蟲可以大量咬死商業養殖蜜蜂，減少蜂蜜生產，並嚴重影響很多依靠工蜂傳送花粉的農作物的產量。

最近，世界各國的專家雲集俄亥俄州立大學，參加國際非洲化蜜蜂與蜜蜂的蟲害會議，交流研究成果。

日人駕電單車抵北極
歷四十四天完成創舉
克服嚴寒行程二千公里　四人陪行

【路透社東京二十一日電】一名三十六歲的日本人，騎電單車到達了北極。

支持這次壯舉的人士今天說，風間申二騎着他的二百CC的電單車，在四十四天內穿過二千公里（一千二百五十英里）的雪地和嚴寒天氣。

一名發言人說，騎電單車到達北極這還是第一趟。

風間申二經營電單車零件商店，他由兩名日本人、一名攝影師和一名爬山家，及兩名愛斯基摩嚮導陪同。這四人乘坐雪車和雪橇。

風間申二在五年前的巴黎—達喀爾的五百CC電單車拉力賽中，得第六名。在一九八五年，他曾利用電單車登上珠穆朗瑪峯六千公尺（一萬八千英尺）的高山。

日本一名商人遺產百六十億

【美聯社東京二十一日電】日本國稅廳星期二報道，一九七六年洛克希德賄賂醜聞案中一名主要的被告，商業巨頭苧野兒二去年十月死於潰瘍。他遺下的財產價值一千六百六十億日圓（一億一千三百萬美元），是日本第四大的遺產。

國稅廳官員乙田永一說，苧野的遺孀及其餘五名親屬承受了這筆遺產。

苧野死時六十九歲，沒有兒女。他在日本及夏威夷擁有酒店、旅遊公司及各類與運輸有關的公司。

戴安娜年幼頗頑皮
因父母離異大受打擊
捉弄保母不受管教
一保母接受記者訪問透露秘聞

【美聯社倫敦二十一日電】一名能制服幼年時代的戴安娜的保母星期二說，英國儲妃戴安娜年幼時，由於父母離異，大受打擊，因而變得難於受管教，「使接連數個保母感到束手無策。」

瑪麗·克拉克說，那時候戴安娜住在桑德林厄姆的帕克廬（她的衆多居所之一），她把一名保母鎖在浴室內，又把另一名的衣服扔在屋頂。

九歲時，戴安娜已獲得頑皮姑娘的雅號。

克拉克小姐說，她受僱要使戴安娜的生活得到嫻靜和有紀律。她自一九七一年起負責照料戴安娜，她的姊姊莎拉及簡、弟弟查爾斯。斯潘塞伯爵八世有四個兒女，戴安娜是其中一位。他的第一位太太是弗朗西絲，即戴安娜的母親，但兩人在一九六九年離婚。戴安娜於一九八一年嫁與查爾斯王儲，二人已養了兩個兒子。她到六月便二十六歲。

克拉克小姐接受《婦女世界》周刊訪問時說，她首次與戴安娜相遇，是她往學校把戴安娜帶往奧爾索普家度復活節的時候。

避孕套宣傳歌在伊州受批評

【法新社伊利諾斯普林菲爾德二十一日電】伊利諾州政府為推廣使用避孕套以預防愛滋病，以一首歌來宣傳，但這首歌惹起州長詹姆斯·湯普森及保守派批評。

湯普森星期一說：「實在令人氣憤。大家都以為我們是神經病的。」

州衛生官員說：「他們近期推行愛滋病警惕運動，目的在強調愛滋病是可預防的，避孕套可救人一命。」

衛生部發言人說：「使用避孕套可減低染上愛滋病的危險。否定這種給公衆提供的資料，就是拒絕給他們提供可以保護他們生命的資料。」

▲護獸行動　西班牙保護自然協會的人員張貼海報，反對攝影師利用猩猩和其他野生動物拍照。這張海報上寫着：「不要和猩猩及其他野生動物拍照。」（路透社）

日本一礦場失大批炸藥

【美聯社東京二十一日電】日本水戶縣的警方星期二說，超過二百枝甘油炸藥及二十五枝雷子雷管，被人從水戶石礦場的貨庫偷去。水戶在日本的北面。

壽星公當兵
邁亞密徵兵處有烏龍事

【合衆國際社邁亞密二十一日電】一位七十八歲退休貨車司機奉徵兵處之命，要馬上登記入伍，否則可能被判入獄。此事使這位老翁丈八金剛摸不着頭腦。他說：「我連站都站不起來。」

退休貨車司機馬特收信後說：「我想有人搞錯了。」該信說：「根據電腦核查政府檔案的結果，你應是向徵兵處登記入伍的人。」

馬特在周末收到登記入伍通知書郵件。但與自己的太太依賴貨車司機工會養老金過活。他從徵兵登記通知書郵件上得知免費聯絡電話號碼，卻無法與徵兵處接觸。

信件所寫馬特的姓名與地址完全正確，但他的生日時間卻弄錯了。

馬特說：「他們寫對了我的生日時間——十二月二十日。但他們卻弄錯了年份，我的出生年份不是一九六八年，而是一九〇八年。」

美懲教所一犯人乘外出工作逃去

【合衆國際社密西西比州坎頓二十一日電】當局說，麥迪遜縣首創的一項計劃正好為一名州懲教所囚犯製造機會，讓他獲准在上班時逃走。他獲准日間出外工作，晚間返回懲教所服刑。

州懲教局發言人肯恩·瓊斯星期一說，警方仍嘗試找尋二十四歲的格倫·克萊的下落。由於他在星期五被發現失蹤，沒有返回麥迪遜縣社區工作中心。

得償心願

癌症病人凱瑟琳·懷特終於在四月十六日得償所願，來到美國佛羅里達州基韋斯特的海豚研究中心，與海豚一起游泳。懷特來自北卡羅來納州，十八日在此間去世，骨灰已撒在一群海豚游弋的海上。（路透社）

美代溝問題益嚴重
三成兒童曾萌死念

【合衆國際社紐約二十一日電】一項報告顯示，受調查的青少年中，有差不多三分之一曾企圖自殺，他們自殺的主要原因，皆與父母相處有關。

這項調查的一份青少年雜誌星期一報道，超過五百名被調查的青少年中，有百分之七十三曾考慮過自殺。

該雜誌說，差不多三分之一的被訪者中，大部分是年齡由十五至十九歲的女孩，曾企圖自殺。

該雜誌說，他們考慮自殺的原因有：個人的相貌儀表問題、和男朋友的爭執、寂寞等。其他的少年說，他們達不到其他人對自己的期望。

該雜誌說，但是大部分表示，他們曾考慮自殺都是因為與父母不能好好相處。

金花　寶麗宮　蘭宮　UA6　滿堂　京華　南昌　樂宮　新光　珠江　銀都　南洋　南華

明天盛大獻映　請速定座

海陸空火網交織　隱藏着一段　震撼白宮的軍事機密

火鳥格殺令

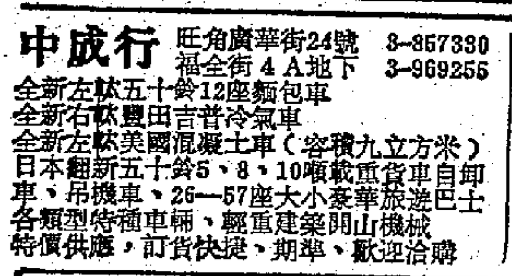
血夜逃亡 史提芬杜斯　暴行列車 羅倫貝銘　藍色百合花 碧嘉杜娜　列車大逃亡大導演 維多利奧
帶您進入驚心動魄的越南戰場
翡翠城國際影業有限公司榮譽發行

專營：日本汽車、現貨供應、轉口中國
SH 適行汽車服務公司
香港加路連山道九號
電話：5-767755　5-768687
●農夫車：豐田、日產、大發·特價$42,000起
●麵包車：豐田YH50LB、KM37·馬自達E1800·$45,000起
●轎　車：豐田YS120標準型　●豪華八座：MODEL "F" 型
●巴　士：豐田22座RB22型　●吉普車：FJ62型
●貨　車：三菱、五十鈴3—10噸（及特種貨車）

國產壽衣
內銷壽衣　定價平　常備特級　絲棉袍褂　蘇繡衾被　陀羅經被　歡迎各界　僑胞選購　價廉物美　代客郵寄　海外僑眷　壽禮用品
上海福祿壽　九龍砵蘭街六十一號（碧街地鐵站側）電話：K-841915

電化鋁　供應各型號轉口　錦琪貿易公司　電：5-244300，5-249339

商業　分類廣告　每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費十元



標準豪華桌球枱
英澳入口新威利型防火曲邊鑲鋼咕哩
桌球枱及用品大量存貨特價廉售
歡迎垂詢
寶龍企業有限公司　電報：4977I TPDEL
香港九龍彩虹道216號2樓AB座　電話：3-280008-9

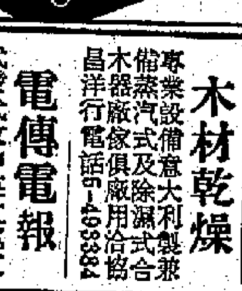
銅版紙　白版紙
鍍鋅板　馬口鐵
現貨或期貨
香港卡惠行3—7236090楊洽
或深圳（下午）21192彭洽

專業無線電對講機　HF, VHF, UHF, FM/AM/SSB, 1至5瓦，25至100瓦
大小功率齊備，中轉台，基地台，流動車台，手提機，雙功台。提供全年維修保養，組網設計及安裝工程，充發進口，大批特平，並可引進日本生產技術，廣州，佛山及深圳設有工程維修部。　泰和通訊香港有限公司
香港地址：香港九龍深水埗營盤街163至173號1字6室
電話：3-7281277　電傳：50315 FORWD HX　廣州聯絡處：廣州花園大廈10樓1010室　電話：338999轉1010

中成行　旺角廣華街24號 3-857330　福全街4A地下 3-969255
全新左軚五十鈴12座麵包車
全新右軚豐田吉普冷氣車
全新左軚美國混凝土車（容積九立方米）
日本翻新五十鈴5、8、10噸載重貨車自卸車、吊機車、26—57座大小豪華旅遊巴士
各類型特種車輛、輕重建築開山機械
特價供應，訂貨快捷、期準、歡迎洽購

文偉摩托車中心
新到大批本田 VT250F VF400F
四行程、星鈴、電子點火及電動起步
註：本公司所出售之摩托車，全部日本原廠製造及備有日本驗車及格證明書。非一般爛車改裝，顧客購買時請特別留意，以免受損。地址：北角炮台山道九號地下　電話：H-8071198

針織布現貨4½噸
全棉32支28"寬(圓桶)20kg/包 HK$19.50/kg
歡迎買家電話垂詢0-774105
振華貿易公司王洽



專營意大利名廠進口乾濕洗衣設備及多國大小蒸氣鍋爐適用於各類型賓館洗衣房洗染店及製衣廠等。多年經驗生產石磨藍牛仔褲洗衣機脫水機及烘乾機。常備現貨歡迎垂詢比較 H-8153232 王彼德洽
保力機械工程公司
電傳：61651 GILSN HX
電掛：GILSONLTD HK

刊登大公報分類廣告　收費廉　功效大　請撥電話　七三六二一八

中亞宿舍　舒適清靜冷氣彩電獨立衛浴　人士、華僑、國內人士歡迎　房客日租公幹　月租二千起 ⑤786612

出租　廣州流花路43號2011室近火車站 677266或晚電 3-668272楊洽

致達住房　日租70　九龍旺角交通方便全新裝修酒店設備適合國內外遊客探親公幹人士 3-946516

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租90元住特價只限旅客商務公幹 5-8951016

華僑旅舍　日租45　銅鑼灣近大丸電氣全新裝修豪華雙人冷房適合公幹旅遊人士長住特價 5-769177

遊客之家　銅鑼灣街新大丸直線電話電視套房設八人食堂房酒店設備120起長住特價5-8953903

華僑旅店　九龍彌敦道地鐵口旅遊購物方便合國內外50遊探親公幹人士請電3-329011日外交

租售

牛仔布　72×42 7×7 徵直接廠家雙縮水處理58吋封香港交貨，電5-40511 8×8張小姐洽

電傳電報　代發代收中英文電即時聯繫進出口客戶嚴格保密可靠口碑好可短期長期⑨643182

木材乾燥　專業設備意大利製木器蒸汽式除濕式傢俬廠家及廠用合協昌洋行電話5-493384

設計印製彩圖、海報、畫集、紀念特刊、目錄册子，一切印刷燙金過膠業務。零售、批發玩具，石英鐘錶，照相機，行李車
香港文利貿易公司　5-418005　5-416618　香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室

年結報稅　按月入帳
專為有限公司按年結核數申請無限公司商業登記註冊稅報公司秘書服務工廠公司作後收費廉工作巧妙④7445325黎先生0-761191陳小姐

報稅

聘請中國貿易營業員
多名必需對國內貿易熟悉具經驗及良好關係能經常出外公幹有意請親繕履歷要求待遇附近照寄本報信箱1010號

國內貿易　熟識五礦或化工人才數名月薪二至四千中國居民駐港函寄香港皇后大道中郵局信箱35047

國內居民　誠聘駐中國職員外資居於國內之中國居民集團為合有意者來函九龍中央郵箱73098號收

聘請

尋人　陳礎見報即與廣州西村四十三號主業洽談否則一周後一切後果自負

尋姐　貞嫂（又名翠環）關夫（謝裕樹銘）前往九龍青山道子名麗東與親人聯繫四見報三省始解放來信94廣報斤號樓關富縣紫收路

訪尋

廿年經驗　男粵籍61歲通國粵英語精理有限公司全盤中英會計設計財務管理中英信札銀行船務文件提拔請電0-215816伍君

待聘

教授國語　經驗女教師精會話商貿法律簡體拼個別小組早午晚授音到府上門　電5-766498

中國自費出國游學須知
有意出國深造，不明手續或曾經辦理未被接納，新出版《中國自費出國游學須知》一書對三百餘家國際著名的中學、專科大學之入學申請，英、美、加、澳、瑞士等國之學生入境簽證手續。78年至87年中國各級政府公佈之自費留學政策及申請護照辦法與英文托福測試範圍，出國後如何適應新生活及半工讀等，全部落齊，明確分析。增訂版上市仍售港幣二十元，郵購二十五元，手持一册保無困擾。香港九龍彌敦道343—349號，永安置業有限公司大廈1505室
西太平洋海外升學指導中心　電話：3—888883

大專函授文憑
成立於77年度全部中文講義不限入學年齡學歷只須中文程度優良即可申請入學美國Kensington及Pacific Western函授大學聯校53項工商管理美術美容時裝設計哲學心理教育中醫內外針灸草醫等課程招87年度海內外新學員文憑國際通行有利就業升職詳細章程備索。電話：K838883。地址：香港九龍彌敦道343—349號永安置業大廈1505室

招生

美國	4月30	利達
印尼台灣	4月30	元洋
美國	4月30	偉特
曼谷	4月30	三寶
ER 美國	4月30	日郵
高雄	4月30	大阪
OR 美國	4月30	太古
新加坡	4月30	益華
基隆	4月30	亞琳
曼谷	4月30	珠江
馬尼拉	4月30	國光
台灣	5月1	偉特
SK 新加坡	5月1	馬士基
上海	5月1	招商局
海口	5月1	招商局
上海	5月1	輝勝
台灣	5月1	華海
釜山	5月1	港興
台灣	5月1	大榮
釜山	5月1	東宇
台灣	5月1	寶隆
日本	5月1	寶隆
E 美國	5月1	川崎
美國	5月1	海陸
日本	5月1	華林
H 高雄	5月1	遠行
美國	5月1	利達
南太平洋羣島	5月2	怡和
釜山	5月2	港興
台灣	5月2	大榮
日本	5月2	美邦
美國	5月2	港恒
台灣	5月2	欣洋
E 歐洲	5月2	川崎
E 高雄	5月2	川崎
新加坡	5月2	馬士基
地中海	5月2	新興
釜山	5月2	福來
沙巴	5月2	國光
庇能	5月3	華林
台灣	5月3	港郵

Co., Ltd.

9198

班輪
、大同、保定、長春、
拼/整箱貨)

	收貨	截貨	到-離港
5B	21/4	25/4	22-27/4
6B	10/5	16/5	13-18/5

)有限公司(UDSL)

tion Corporation

湖之服務

	收貨	截貨	到-離港
15	30/4	6/5	5-8/5
715	2/5	8/5	8-10/5

線
Corporation

貨/併箱貨

收貨	截貨	到-離港
3/5	8/5	10-11/5

td.

收貨	截貨	到-離港
0 8/5	14/5	8-16/5

orporation

運輸
門、肇慶、新會、
奇、汕頭、黃埔、

公司
RT LTD.
5-418420 5-8153612

運
服務
、容奇、市橋、
灣(核電廠)。
村——每五天一班
——每五天一班
(1號至8號)每天一班
昌輪)每星期一班
218121
期等業務。

惠

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
陶南六號	DONAM No.6(上午一時)	釜山	吉列島	港興
高山	GAO SHAN(下午七時)	上海	B24	招商局
桃園	TAO YUAN(上午一時)	台灣	A25	煒利
茂利恰美利	MURRAYEVERETT(下午三時)	釜山	A8	福來
風向	WINDWARD(上午十時半)	菲里曼特爾	現代橋	川崎
天龍	TIAN LONG(下午一時)	天津	A18	輝勝
金輝	GEMINI SUN(上午七時)	台灣	B3	五洋
安華	ONWARD SOLDIERS(下午八時)	日本	B	益高
錦江	JIN JIANG(上午八時)	上海	A7	金輝
大同二號	TA TUNG 2(中午)	高雄	油蔴地	永裕
江少尉	KIANG REEFER(中午)	新加坡	現代橋	寶隆
蘇麟	SU LIN(下午三時)	張家港	招商局碼頭	招商局
錦春	CHIN CHUN(下午六時半)	台灣	B	大榮
亞洲雅士	ASIA ACE(上午七時)	基隆	現代橋	東洋
美上美	BOONKRONG II(下午)	曼谷	B	振盛行
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV(下午五時半)	日本	國際橋	華林
馬歷	MERIC(晨早)	日本	A38	海洋
嘉菲絲	KATHRINE SIF(上午一時)	台灣	B23	威高
柯亞美亞	AL.AHMADIAH(下午七時)	台灣	現代橋	怡和
浙勵	ZHE LI(下午六時)	寧波	西區	招商局
探險者	SL.EXPLORER(上午十時)	美國	海陸橋	海陸

今日出口船隻

亞洲翡翠	ASIAN JADE(上午三時)	澳洲	現代橋	太古
永恆之光	ETERNAL MOON(上午)	新加坡巴生庇能	B11	中央
天王星	VILLE DE URANUS(下午)	地中海歐洲	海庭	偉特
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	國際橋	港恒
桃園	TAO YUAN(下午)	新加坡曼谷	A25	煒利
大田園	GREAT FIELD(下午)	新加坡巴生	B1	山下
風向	WINDWARD(下午)	基隆	現代橋	川崎
時威	SITTWAY(下午)	日本	B16	新興
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE(下午)	西南太平洋紐約	現代橋	大阪
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK(下午)	東非南美	A10	大阪
亞洲雅士	ASIA ACE(下午)	馬尼拉日本	現代橋	東洋
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK(上午九時)	新加坡阿拉伯灣	現代橋	馬士基
陶南六號	DONAM No.6(下午)	曼谷新加坡	西區	港興
彩虹	RAINBOW(下午)	釜山	西區	港興
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	現代橋	港恒
澈玉泉	SHU YU QUAN(下午五時)	青島	A26	華夏
奧美士先鋒	OMEX PIONEER(上午七時)	釜山	現代橋	日郵
新華二號	XIN HUA 2(下午)	營口	B26	招商局
上海	SHANGHAI(下午三時)	上海	A33	招商局
嘉菲絲	KATHRINE SIF(下午)	基隆	B23	威高

明日入口船隻

釜山光榮	BUSAN GLORY	釜山	B	東宇
好利	HORN(上午八時)	釜山	西區	港興
阿爾泰	OASIS ALTAIR(下午)	基隆	現代橋	日郵
柯米卡布	AL MIRQAB(上午六時)	台灣	現代橋	怡和
白河口	BAIHEKOU(上午五時)	澳洲	現代橋	遠運
漢江	HANGANG GLORY(下午四時)	釜山	B	東宇
當娜	DONA ALGO	日本	B	嘉信
基士艾莎寶	CHRISTIAN ISABEL(上午四時)	南美	A	天祥
金線泉	JIN XIAN QUAN(上午十一時)	青島	B	華夏
協和奧吉	KYOWA ORCHID(中午)	馬尼拉	B	怡和
木星	JUPITER	釜山	油蔴地	港興
和平東南	HP DONGNAM(上午六時)	釜山	油蔴地	港興
天燕	TIAN YAN(中午)	天津	B	輝勝
湘江	XIANG JIANG	上海	油蔴地	輝勝
金華	KING HWA(中午)	高雄	油蔴地	永裕
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午四時)	基隆	國際橋	寶隆
金沙	JIN SHA(下午十一時)	新港	B	招商局
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午七時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
格蘭總統	PRES.GRANT(下午四時)	美國	B	總統
奧興高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	國際橋	華林
力恒	LIHENG(上午十一時)	上海	B	華夏
怡春	YICHUN	台灣	B	大榮
宜蘭	YELAN(上午十時半)	曼谷	B	煒利
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER(下午)	美國	現代橋	太古
東方事業家	ORT.EXECUTIVE(下午十一時)	美國	國際橋	港郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK(下午三時)	歐洲	現代橋	馬士基
	NORASIA AL MANSOORAH(下午七時)	歐洲	黃埔塢	歷信
多沙灣	SANDYS BAY(上午十時)	曼谷	海陸橋	海陸
快樂二號	HAPPINESS II	日本	A	川崎
利物浦灣	LIVERPOOL BAY(下午)	高雄	現代橋	太古
山瑪	AL SALMA	日本	B	歷信
	PALEIS GRACHT	台灣	黃埔塢	欣洋
長賜	EVER GIVEN(上午八時)	美國	國際橋	利達
武雅玫拉蒂	BUNGA MELATI(下午十時)	台灣	國際橋	港郵
萬泉河	WAN QUAN HE(上午六時)	神戶	國際橋	招商局
公海丸	KOKAI MARU(中午)	日本	B	益高
鳳凰山	FEN KANG SHAN(上午七時)	上海	B	招商局
遼河	LIO HE(下午六時)	上海	國際橋	招商局
民興	MIN XING(上午九時)	上海	A	招商局
利成	RISING TIDE 3(下午四時)	日本	B	海聯

明日出口船隻

釜山光榮	BUSAN GLORY	雅加達新加坡巴生	B	東宇
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	現代橋	怡和
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	B	大榮
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV(上午一時)	澳洲	國際橋	華林
茂利恰美利	MURRAYEVERETT(下午)	新加坡吉大港	A8	福來
士必快	SPECO EXPRESS(下午)	沙巴山打根	吉列島	國光
安華	ONWARD SOLDIERS	新加坡巴生庇能	B	益高
探險者	SL.EXPLORER(上午八時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
怡春	YI CHUN	高雄日本	B	大榮
宜蘭	YE LAN(下午)	高雄日本	B	煒利
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
馬歷	MERIC	地中海	A38	海洋
柏利士娫	PALEISGRACHT	南非	黃埔塢	欣洋
柯亞美亞	AL AHMADIAH	紅海	現代橋	怡和
長賜	EVER GIVEN(下午)	美國西岸	國際橋	利達
金力克	KAMNIK(下午)	馬德拉斯卡拉奇	A21	海運
江少尉	KIANG REEFER	新加坡弗里曼特爾	現代橋	寶隆
奧興高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	國際橋	華林
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午)	馬尼拉	國際橋	寶隆

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
	YU CHEN	B24	華夏
新海華	NEW HUA	B	華運
蟠龍	PAN LONG	B20	華運
新海利	NEW HAI LEE	B	華運
崑崙山	KUN LUNG SHAN	踏石角	招商局
羅浮山	LUO FU SHAN	南丫島	招商局
爾花	YU HUA	B2	招商局
揚子江一號	YANGZI JIANG 1	招商局碼頭	招商局
衢江	QU JIANG	招商局碼頭	招商局
新萬力	SAN MIGUE	吉列島	國光
平型關	PING XING GUAN	B21	招商局
揚子江二號	YANGZI JIANG 2	歐亞橋	招商局
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	油蔴地	華運
魯豐	LUFENG	A40	華夏
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	西區	川崎
揚子江五號	YANGZI JIANG 5	B14	招商局

香港—廣州線 客運交通表 (備註:內地爲夏令時間)

香港⇌廣州 (四月航期表)

星湖	去程:雙日下午8:30
	回程:單日下午10:00 (31日停航)
天湖	去程:單日下午8:30 (31日停航)
	回程:雙日下午10:00
[illegible]	去程:上午8:20 回程:下午3:30
[illegible]	去程:上午8:45 回程:下午2:00

港—深—穗(火車時間)

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	12.32	91	9.30	11.31
92	12.55	17.04	93	11.00	13.12
94	14.35	18.44	95	18.05	20.31
98	10.45	15.02	97	19.39	21.37

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
112	8.05	11.09	101	6.30	9.05
114	9.15	12.17	543	6.55	12.20
102	10.15	13.03	81	7.30	9.47
82	11.10	13.41	103	8.15	10.50
104	12.00	14.46	83	9.00	11.26
84	13.05	15.34	105	10.15	12.54
106	14.02	16.42	501	10.29	15.30
544	14.50	19.44	85	11.52	14.20
86	15.40	18.15	107	13.50	16.44
502	16.50	22.45	109	14.55	17.40
108	17.15	20.20	87	16.08	18.37
110	18.20	21.04	89	17.20	19.48
88	19.30	21.59	111	18.35	21.14
90	20.30	23.00	113	19.55	22.16

(如有變更,開車時間以火車站公佈爲準)

九龍⇌深圳 直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 翠屏道/佳廉道政府泳池	上午:7:15 上午:8:00 上午:9:00	深圳市 國商、羅湖車站 國商洋溪酒家(對面) 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙 正德街 大龍翔道樓近地鐵站	上午:7:30 上午:8:15	
回程	洋溪酒家(對面停車場) 國貿大廈(停車場) 交通運輸公司(東門街市近消防局)	下午:2:00 下午:2:30 下午:3:00 下午:3:30 下午:4:15	沙田(近沙角邨) 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘(政府泳池)

香港代理:華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
——香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理:金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.

香港⇌上海 貨箱/散貨班輪 (入) 5-8317500 (出) 5-8317582

船名/航次	收貨期	抵/離期
(全貨箱班輪)		
新海華"NEW HAI HUA" V.14/15	即日-24/4	19-25/4
(散貨班輪)		
新海寧"NEW HAI NING" V.7/8 B17	25-26/4	17-26/4
新海利"NEW HAI LEE" V.9/10 A26	即日-23/4	20-24/4
新海躍"XIN HAI YUE" V.7/8	30/4	27/4-1/5
新海虹"NEW HAI HUNG" V.9/10	5-7/5	3-8/5

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN

香港⇌天津(新港)貨箱班輪 (出) 5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名/航次	收貨期	抵/離期
天燕輪"TIAN YAN" V.35B	即日	23-24/4
天躍輪"TIAN YUE" V.74B	22-27/4	27-30/4
天燕輪"TIAN YAN" V.36B	28/4-3/5	5-6/5
天躍輪"TIAN YUE" V.75B	4-9/5	11-12/5

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU

香港⇌福州 貨箱/散貨班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317598

船名/航次	收貨期	抵/離期
(全貨箱班輪)		
永安"YONG AN" V.13/14	30/4-1/5	30/4-2/5
(散貨班輪)		
崇安"CHONG AN" V.011/012	3-4/5	3-5/5

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.

香港⇌廈門 貨箱班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317698

船名/航次	收貨期	抵/離期
嘉發"JIA FA" V.010/011	26-27/4	26-28/4

香港⇌海口 貨箱/散貨航線 (入) 5-8317592 (出) 5-8317595

船名/航次 《每月三航次》	收貨期	抵/離期
華昌輪M.V."HUA CHANG"	即日-23/4	20-24/4

香港⇌北海 貨箱/散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317683
南方907,908,909 M.V."SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨《每星期一航次》

香港⇌廈門(下塞、漳州、東山)散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317698
"廈水運22號" "廈水運23號"
《每月二航次直放廈門》

香港⇌汕頭 貨箱/散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317686
"龍華1號、2號" "汕頭號"
"穗救撈8號" [illegible]
《每星期兩航次》

香港⇌上海(溫州、寧波、張家港、南通)散貨航線 (入) 5-8317674 (出) 5-8317579
芝山1,3號 M.V."ZHI SHAN 1,3"

香港⇌廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線

廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運(華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8313200)
④如大宗貨物,可特別安排專船接運

總代理:華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

香港⇌張家港/南通 全貨箱班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317581

船名/航次	收貨期	抵/離期
蘇麒M.S."SU QI" V.8711/12	25-28/4	27-29/4

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.

香港⇌大連 貨箱/散貨班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名/航次	收貨期	抵/離期
(貨箱班輪)		
運豐M.S."YUN FENG" V.032/33	即日-25/4	25-26/4
運豐M.S."YUN FENG" V.034/35	9-10/5	10-12/5

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO

香港⇌青島 貨箱班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317576

船名/航次	收貨期	抵/離期
魯豐M.S."LU FENG" V.98/99	2-4/5	5-6/5

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO

香港⇌青島 散貨班輪 (入) 5-8317589 (出) 5-8317576

船名/航次	收貨期	抵/離期
澈玉泉M.S."SHU YU QUAN" 泊B27泡	——	18-23/4
醴泉M.S."LI QUAN"	25/4	20-26/4
金線泉M.S."JIN XIAN QUAN"	——	23-29/4

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH

香港⇌青島 散貨班輪 (入) 5-8317588 (出) 5-8317576

船名/航次	收貨期	抵/離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	——	1-5/5

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH

香港⇌天津 散貨班輪 (入) 5-8317592 (出) 5-8317575

船名/航次	收貨期	抵/離期
廣州M.S."KWANG CHOW"	即日-23/4	14-25/4
青衣島M.S."TSING YI ISLAND"	3-4/5	30/4-5/5
厚華M.S."HUA WAH"	9-10/5	5-11/5

Y.S.N. LINE

定期班輪
直放:星加坡、巴生港、啤嚨

再來輪 YESTERDAY ONCE MORE V12	四月廿七日落貨 四月廿八日開行
依都丸 EDO MARU V58	五月四日落貨 五月五日開行
力高輪 RIGEL V3	五月五日落貨 五月六日開行
安芸丸 AKI MARU V81	五月五日落貨 五月六日開行

收貨站:迅發貨倉有限公司
船到前七天倉期 電話3-7271888

總代理:
山下新日本汽船(香港)有限公司
電話:5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接儎處:安邦貨運公司
地址:德輔道西26-30號永益大廈809室
電話:5-493454 5-493284

Bridge Line
友航輪船有限公司
香港⇌釜山定期航線
全貨櫃散貨櫃及船邊落貨
散貨日期:船到港前一天

M/V "RAYA HAPPINESS" V.11N
利樂 四月廿六日到港 四月廿七日開行

M/V "RAYA HAPPINESS" V.12N
利樂 五月五日到港 五月六日開行

代理:新興行船務有限公司
地址:香港暨咸街一號南華大廈七至九樓
電話:5-8420888

收貨站:青衣島友聯貨櫃公司
電話:0-4970419

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
香港文咸東街63-74號興隆商業大廈1502室
BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX

EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE:

全貨櫃及散貨櫃定期航線
HONG KONG⇌ZHAN JIANG⇌BEI HAI⇌HAI KOU⇌SANYA
香港 湛江 北海 海口 三亞

VESSEL	ETA	ETD
JIN LONG	15/4	21/4
YAN JIU 601	13/4	17/4
ZHAN YUN 308	19/4	25/4

ZHANJIANG AGENT:中國對外貿易運輸公司
TEL:24355 CABLE:SINOTRANS TELEX:45237 TRNZJ CN
廣東省湛江航運公司 Tel:24992 CABLE:9440
ZHANJIANG LIAISON OFFICE:廣州灣賓館222房
Tel:24966 EXT222

中國川航
全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	15/4	16/4	16/4
(新風)	15/4	16/4	16/4
黃埔	16/4	17/4	17/4
江門	15/4	16/4	16/4
瀾石	16/4	17/4	17/4
福州	21/4	24/4	26/4
青島	21/4	24/4	26/4
上海	21/4	24/4	26/4
大連	21/4	24/4	26/4
張家港	21/4	24/4	26/4
廈門	21/4	24/4	26/4
汕頭	21/4	24/4	26/4
新港/北京	21/4	24/4	26/4

香港直航
珠海、澳門
(可收散貨)
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆/裝箱服務。

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓
BOOKING ENQUIRY 電話:5-414877(10線)

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵江		27/4	29/4	1/5	3/5
海口	T.B.A.		20/4	22/4	24/4	26/4
廈門/汕頭	華佳	8719	19/4	21/4	23/4	25/4
	華佳	8719	18/4	20/4	23/4	25/4
張家港	華盈	8715	20/4	22/4	24/4	26/4
上海	南城	64N	19/4	21/4	23/4	25/4
	沭河	31E	21/4	23/4	25/4	27/4
	白河口	88N	18/4	20/4	21/4	23/4
新港/北京	華江	175	18/4	20/4	22/4	24/4
	白河口	88N	17/4	19/4	21/4	23/4
青島	鄂城	64N	4/5	6/5	8/5	10/5
大連	順江	160	30/4	2/5	4/5	6/5
廣州/黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/4	29/4	2/5
	客貨輪	3/5	4/5	6/5
	客貨輪	8/5	10/5	12/5
新港	T.B.A.	20/4	22/4	23/4
連雲港	華勝	21/4	22/4	23/4
青島	T.B.A.	25/4	26/4	27/4
大連	T.B.A.	24/4	25/4	26/4
珠海	逢星期三、六開航			
海口/湛江	每星期二航次			
蛇口	穗順 逢星期二、四開航			
廈門	廈水運 逢星期一三五開航			
福州	每四日一航次			
梧州	每隔三日一航次			
廣州/黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運
本公司承接
※各大城市之火車包卡及零散貨運
※本港直運廣東、福建之貨櫃拖運
※本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港文咸東街68-74號興隆大廈902室
5-418884

(華南)	集裝箱輪		截貨	開航
廣州一芳村	粵江	1012	23/4	24/4
	粵江	1014	25/4	26/4
廣州一新風	粵江	907	23/4	24/4
	粵江	907	25/4	26/4
黃埔	浦逾拖		9/5	12/5
湛江	金龍		28/4	29/4
汕頭	華佳	8719	23/4	25/4
廈門	華佳	8719	23/4	26/4

(華中、華北)	集裝箱 截貨	集裝箱 開航	散裝輪 截貨	散裝輪 開航
福州	27/4	28/4	24/4	25/4
青島	3/5	6/5	30/4	5/5
上海	24/4	27/4	25/4	27/4
	29/4	1/5	30/4	2/5
	30/4	3/5	5/5	7/5
張家港	24/4	27/4	30/4	5/5
新港、北京	24/4	27/4	27/4	30/4
	3/5	6/5	4/5	7/5
大連	24/4	25/4	9/5	12/5

寶發海運(中國)有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理:中寶海外航線
GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES

定期全貨櫃及散貨服務往/來
香港⇌廣州
粵港1,2,3,4號每日開出
香港⇌汕頭
廈水運 逢星期三收貨 逢星期六開
收貨站:青衣島72地段友聯船廠

兼收下列中國港口:
海口/湛江、廈門、上海、蛇口、天津/新港、珠海、江門。
另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往/來中國各地
全貨櫃及全散裝服務往/來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地,另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。

香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室 電話:5-460822(4線)5-591033(4線)
BRANCH OFFICE: EUROPE - PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V., ANTWERP.
TEL: 03/234 57 11 TELEX: 71173A TRAIN B
MANILA - PERFECT SEAFREIGHT (PHILIPPINES) INC.
TELEX: 45086 PESEA PM

深港(華利)汽車運輸有限公司
廣東·廣西·福建·湖南·江西
等各省及中轉水陸全國聯運服務
運力最大·服務最完善
能即日爲貴客提供:
運輸,倉庫,中轉站 全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省,歡迎貴客托運
貨櫃車·大小貨車·吊機車
貴客惠顧,垂詢請電
3-910438(4線) 3-932152(4線)
地址:九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大廈二樓

中國對外貿易運輸總公司
廣東省分公司佛山船隊
專航佛山⇌香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8承接集裝箱及散貨
香港代理:
長運有限公司
ETERNAL WAY LTD.
香港皇后大道東58—64號帝后商業中心18-19字樓
18-19/F, Queen's Centre, 58-64 Queen's Rd., E., Hong Kong.
電話:5-272173(8線) 電傳:76497 ETWAY HX
FAX: 5-286785
收貨站:九龍灣廣東貨倉中心
九龍九龍灣啓興道壹號 電話:3-7999785
三天免費倉期
本公司承運來往國內外·海·陸·空·聯運服務,辦理香港中轉,廣東省各地,陸運拖車服務,手續簡便,收費合理,歡迎垂詢。

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
香爾威他	SD HELVETIA	地中海	4月24	寶隆
安春	AN CHUN	台灣	4月24	大榮
中發	CENTRAL MIND ANAO	台灣	4月24	東源
怡卡沙	GANDA PERKASA	新加坡	4月24	海運
明天河	MING GALAXY	台灣	4月24	華海
運豐	YUN FENG	大連	4月24	華夏
興勝	HING SON	曼谷	4月24	珠江
中利	CHUNG LIE	台灣	4月24	綿利
東望	EASTERN HOPE	釜山	4月24	東宇
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	4月24	渣華
木星雅士	JUPITER ACE	日本	4月24	美邦
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	4月24	馬士基
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	4月24	馬士基
武雅玫拉蒂	BUNGA MELATI	台灣	4月24	港鄧
力崙	NIHON	日本	4月24	寶隆
馬迦那	SL. MARINER	美國	4月24	港陸
上將島	ADMIRALTY ISLAND	美國	4月24	香島
海利	HAI LIH	台中	4月24	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	4月24	永裕
海民	HAI MING	高雄	4月25	永裕
明和	MING PEACE	美國	4月25	華海
是必利	SPRAYNES	新西蘭	4月25	捷迅
中華浩雲	ORT PATRIOT	美國	4月25	港鄧
遁洋	MILD OCEAN	上海	4月25	輝騰
物灣	CARGO BAY	釜山	4月25	港興
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	4月25	川崎
海皇水晶	NEP CRYSTAL	高雄	4月25	港恒
新海發	ZIM HAIFA	美國	4月25	新興
和平南進	HP NAMJIN	釜山	4月25	港興
長艶	EVER GRADE	台灣	4月25	利達
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國	4月25	川崎
高華	GOWA	台灣	4月25	太平
明合	MING HOPE	台灣	4月25	華海
晉蘭廷	PLANTIN	新加坡	4月25	馬士基
恒昇	WISING	印尼	4月25	聯航
華江	HUA JIANG	天津	4月25	招商局
青河	QING HE	新加坡	4月25	招商局
興華	HSING HWA	高雄	4月25	永裕
山茶	SHAN CHA	廣州	4月25	招商局
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	4月25	港鄧
馬士基韶桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	4月25	馬士基
長昇	EVER ORIENT	台灣	4月25	利達
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國	4月25	川崎
南泰七號	NANTAI 7	印尼高雄	4月25	港鄧
顛尼士丸	ATLAS MARU	新加坡	4月25	大阪
威馬	WYMARINE	日本	4月25	聯航
阿爾詩	ARC AEOLOS	基隆	4月26	日鄧
加州女神	CALIFORNIA VENUS	美國	4月26	日鄧
亞廸家	LANKA AJITHA	基隆	4月26	東亞
新華三號	XINHUA 3	頭庇	4月26	三寶
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	4月26	新興
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡	4月26	太平
崑山	HANJIN KUNSHAN	美國	4月26	天祥
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	4月26	設行
康利來馬士基	CORNELIA MAERSK	美國	4月26	馬士基
多娜夫人	LADY DONA	日本	4月26	大阪
永安	YONG AN	福州	4月26	華運
陽明山	YANGMING SHAN	秦皇島	4月26	招商局
嘉發	JIAFA	廈門	4月26	華運
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國	4月26	日鄧
宗德豪森	SONDER HAUSEN	歐洲	4月26	東亞
世界之獅	WORLD LION	新加坡	4月26	海陸
羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	美國	4月26	總統
陶南九號	DONAM No.9	釜山	4月26	港興
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	4月26	達初
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	4月26	綿利
國偉	KUO WEI	曼谷	4月26	綿利
明珠星	PEARL STAR	日本	4月26	中央
海興	HAI XING	上海	4月27	招商局
麥加多	MERCATOR	高雄	4月27	沙嗜
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	4月27	川崎
海富	MARINE CONTAINER	高雄	4月27	永裕
海皇瑪瑙	NEP AGATE	馬尼拉	4月27	港恒
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	4月27	森那美
東方皇冠	ORT CROWN	釜山	4月27	港興
東方飛騰	ORT FREEDOM	美國	4月27	港鄧
夏干萊	HAGONOY	台灣	4月27	捷德
亞洲之星	ASIAN STAR	日本	4月27	三利
太平口	TAI PING KOU	上海	4月27	遠運
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	4月27	永裕
海勇	HAI YONG	台中	4月27	永裕
海恩	HAI IN	基隆	4月27	永裕
中利	CHUNG LIE	台灣	4月27	綿利
蘇麒	SUQI	南通	4月27	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	4月28	輝騰
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	4月28	新興
海皇綠玉	NEP BERYL	基隆	4月28	港恒
信春	SHIN CHUN	台灣	4月28	大榮
福春	FU CHUN	台灣	4月28	大榮
國隆	KUO LUNG	台灣	4月28	綿利
金星	GEMINI STAR	印尼	4月28	五洋
于山	YU SHAN	武漢	4月28	華運
泰來	TAI LAI	高雄	4月28	永裕
吐露	TOULOUR	新幾內亞	4月28	怡和
連登寶斯	LINDENBELS	日本	4月28	大阪
利來萬樂	NL VAN NOORT	歐洲	4月28	寶隆
明福	MING COMFORT	歐洲	4月28	華海
協和嘉山	CONCORD GASSAN	基隆	4月28	日鄧
諾明珠	NORASIA PEARL	台灣	4月28	歷信
新畢黎亞斯	ZIM PIRAEUS	台灣	4月28	新興
	VILLE DE SATURNE	歐洲地中海	4月28	偉特
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	4月28	東洋
解放者	SL LIBERATOR	美國	4月29	海陸
利邦力加	NIPPONICA	地中海	4月29	天祥
利來馬賽	NL MARSEILLES	新西蘭	4月29	太古
吉士	KAKAS	日本	4月29	益高
光大二號	KWANG TA 2	高雄	4月29	永裕
伊都丸	EDO MARU	日本	4月29	山下
天躍	TIAN YUE	天津	4月29	輝騰
國強	CHINA FIRST	曼谷	4月29	綿利
派拉摩亞	PIONEER PRIMOR YA	法屬士芝尼	4月29	華林
晴山丸	SEIZAN MARU	日本	4月29	海聯
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	4月30	振盛行
榮衔	NATIONAL DIGNITY	美國	4月30	海暉
新綠洲	NEW OASIS	基隆	4月30	大阪
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	4月30	華夏
吉利	CATTLEYA	釜山	4月30	港興
加爾羅夫	KAP GAVRILIOV	歐洲	4月30	華林
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	4月30	海陸
約翰遜總統	PRES JOHNSON	美國	4月30	總統
長政	EVER GOVERN	美國	4月30	利達
	BAGUR	印尼台灣	4月30	元洋
可立馬	COLIMA	美國	4月30	偉特
新城	XINCHENG	曼谷	4月30	三寶
加州木星	CALIFORNIA JUPITER	美國	4月30	日鄧
日晴丸	NICHIGO MARU	高雄	4月30	大阪
改革者	HYUNDAI INNOVATOR	美國	4月30	太古
渣華累富	NL LEUVE	新加坡	4月30	渣華
阿斯繁榮	ALS PROSPERITY	基隆	4月30	亞聯
華意	WAH YEE	曼谷	4月30	珠江
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	馬尼拉	4月30	國光
普魯頓	VILLE DE PLUTON	台灣	5月1	偉特
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡	5月1	馬士基
上海	SHANGHAI	上海	5月1	招商局
山茶	SHAN CHA	海口	5月1	招商局
三江	SAN JIANG	上海	5月1	輝騰
明壽	MING LONGEVITY	台灣	5月1	華海
彩虹	RAIN BOW	釜山	5月1	港興
萬春	WAN CHUN	台灣	5月1	大榮
	PUKAR	釜山	5月1	東宇
長順	EVER ORDER	台灣	5月1	寶隆
利來得	NL DEJIMA	日本	5月1	寶隆
曼克頓橋	MANHATTAN BRIDGE	美國	5月1	川崎
自由	SL FREEDOM	美國	5月1	海陸
艾奧根遜	KHUD IOGANSON	日本	5月1	華林
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	5月1	設行
長寶	EVER GUEST	美國	5月1	利達
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋群島	5月2	怡和
歌莉亞	GLORIA	釜山	5月2	港興
明春	MING CHUN	台灣	5月2	大榮
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	5月2	美邦
海皇明珠	NEP. PEARL	美國	5月2	港恒
南泰公主	NANTAI PRINCESS	台灣	5月2	欣洋
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	5月2	川崎
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	高雄	5月2	川崎
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	5月2	馬士基
東海二號	TUNG HAI 2	地中海	5月2	新興
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	5月2	福來
士必信	SPECO TRUST	沙巴	5月2	國光
滿嘉第	GEROI MONKADY	庇能	5月3	華林
東方大使	ORT. AMBASSADOR	台灣	5月3	港鄧

總代理：招商局船務企業有限公司 電話：5-428288 5-414116

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD. 電傳：62098 CMSNS HX(貨櫃) 61971 CMSNC HX(散貨)

香港干諾道中152-155號招商局大廈1,2,11,12,13,14樓

貨櫃航綫 招商局大廈1至2樓 5-435511 5-412283

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線 5-8150079

WEST COAST & CANADA

Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL

EAST COAST/U.S. GULF

Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON
Also Accepting CY cargo: PHILADELPHIA/SAVANNAH/WILMINGTON/BALTIMORE/BOSTON/JACKSONVILLE/MIAMI/NEW ORLEANS/NORFOLK

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	NYK	CHS	HOU
BIN CHENG	17E	23/4	23/4	25/4	15/5	17/5	20/5	2/6	5/6	10/6
JING HE	124	28/4	28/4	30/4	20/5	22/5	25/5	2/6	5/6	10/6
XI FENG KOU	74E	2/5	3/5	5/5	25/5	27/5	29/5	20/6	23/6	27/6
ZHANG JIA KOU	63E	12/5	13/5	15/5	4/6	6/6	8/6	20/6	23/6	27/6
GU BEI KOU	76E	23/5	23/5	25/5	15/6	17/6	20/6	2/7	5/7	10/7

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線 5-447051

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, SHARJAH, DUBAI, DAMMAM, KUWAIT.
Also accepting FCL Cargo for: BANDAR ABBAS, ABU DHABI, MUSCAT, DOHA, RIYADH and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	SAIL HK	KARACHI	SHARJAH DUBAI	DAMMAN	KUWAIT
GU CHENG	21	3/5	4/5	5/5	29/5	21/5	23/5	25/5
GAO CHENG	22	17/5	18/5	19/5	6/6	9/6	11/6	13/6
MING CHENG	19	3/6	4/6	5/6	29/6	21/6	23/6	25/6

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城 5-447994

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD HKG	BANGKOK	S'PORE	PENANG
GU CHENG	21	3/5	4/5	5/5	—	10/5	13/5
HUA NING HE	38	6/5	7/5	8/5	—	13/5	15/5
GAO CHENG	22	17/5	18/5	19/5	24/5	27/5	30/5

香港特快直航馬尼拉航線 5-435511

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K.	MANILA
HUAN JIANG	149	21/4	22/4	24/4	27/4
HUAN JIANG	151	28/4	29/4	1/5	4/5

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island N.T. Tel. 0-4970419

香港直航日本貨櫃航綫

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETD HKG	NAGOYA	YOKOHAMA	KOBE
HUAI YUAN HE	63	21/4	21/4	23/4	—	28/4	30/4
WAN QUAN HE	68	28/4	28/4	30/4	4/5	6/5	8/5
HAN ZHONG HE	41	5/5	5/5	7/5	—	12/5	14/5

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD.

香港直航歐洲貨櫃航線 5-447508

Accepting Cargo: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, LE HAVRE, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, DUNKERQUE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS

*FULLY BOOKED

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ARR HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT	DKK	LHV
*LIAO HE	32W	22/4	23/4	24/4	22/5	23/5	24/5	25/5	26/5	27/5	—
*QING HE	39W	28/4	29/4	30/4	26/5	27/5	28/5	29/5	30/5	31/5	1/6
SHA HE	38W	8/5	9/5	10/5	6/6	7/6	8/6	9/6	10/6	11/6	—
YIN HE	19W	13/5	14/5	15/5	13/6	14/6	15/6	16/6	17/6	18/6	19/6
CHUN HE	20W	22/5	23/5	24/5	22/6	23/6	24/6	25/6	26/6	27/6	—

Receiving Station: CY-HIT Berth No 4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No 72, Tsingyi Island N.T. Tel 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線 5-446959

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
FENG KANG SHAN	10	22/4	23/4	24/4	19/5	21/5	17/5

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港／中國全貨櫃航線 1樓 5-412283

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	241	6/5	7/5
	E CHENG 鄂城	64N	9/5	10/5
新港/北京	XIONG YUE CHENG 熊岳城	287	5/5	6/5
上海	SHANG CHENG 商城	54N	25/4	28/4
	LIN JIANG 臨江	174	2/5	3/5
	GAO CHENG 高城	21	3/5	4/5
	CHUN HE 春河	19E	11/5	12/5
黃埔	QING HE 青河	38E	25/4	26/4
	YIN HE 銀河	18E	3/5	4/5
	TANG HE 唐河	35E	15/5	16/5
	HAN ZHONG HE 漢中河	40	29/4	30/4
張家港	SHU HE 沭河	146	5/5	6/5
大連	SHUN JIANG 順江	160	3/5	4/5
廈門	LIAN JIANG 連江	220	29/4	30/4

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	HAN ZHONG HE	40	29/4	曼谷	SHANG CHENG	54N	25/4
日本	HUAI YUAN HE	64	5/5	曼谷	GAO CHENG	21	3/5
歐洲	QING HE	38E	25/4	曼谷	E CHENG	64N	9/5
歐洲	YIN HE	18E	3/5	美國	XI FENG KOU	73W	3/5
歐洲	SHA HE	35E	10/5	美國	ZHANG JIA KOU	62W	13/5
歐洲	CHUN HE	19E	11/5				

香港／中國散貨（貨櫃）客貨航綫 招商局大廈11樓 出口：5-8150995 5-447402 入口：5-440555 船期：5-440567

上海海興輪船公司
香港⇄上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
上海 SHANGHAI	V.12	17/4	19/4	20/4	22/4
海興 HAI XING	V.17	27/4	29/4	30/4	2/5
上海 SHANGHAI	V.14	2/5	4/5	5/5	7/5
海興 HAI XING	V.19	12/5	14/5	15/5	17/5

遠洋輪船有限公司
香港⇄大連散貨航線
木星MU SING 預13/4抵港20/4開航（約25天一航次）
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

江蘇省遠洋運輸公司
香港→張家港、南通、南京、蕪湖散貨航線
「江安」M.V."JIANGAN" 「蘇麟」M.V."SU LIN"
「蘇龍」M.V."SULONG" 「淮安」M.V."HUAI AN"
「盤山」M.V."PAN SHAN" 「雨花」M.V."YU HUA"
南京：每月1航次 蕪湖：每月1航次
張家港：每月2航次 南通：每月2航次

河北省遠洋運輸公司
香港→天津、秦皇島散貨航線
「安國」M.V."ANGUO"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"
「安國」M.V."ANGUO"預13/4開航

揚子江輪船股份有限公司
香港→武漢散貨航線
揚子江1 YANG ZIJIANG 1
揚子江2 YANG ZIJIANG 2
每月約2航次

益豐船務企業有限公司
香港→上海、天津散貨航線
上海：每月4航次
「高山」«GAO SHAN»
「駿山」«JUN SHAN»
天津：約20天1航次
「立山」M.V.«LI SHAN»

如大宗貨物，可特別安排專船接運

廣州海運管理局
香港→海口、三亞定期客貨班輪
馬蘭 MALAN 每月逢8日、26日往三亞 每月逢15日往海口

浙江省遠洋運輸公司
香港→寧波、溫州散貨航線
「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"
溫州每月2航次 寧波每月4航次

香港⇄寧波全貨櫃班輪航線
兼收杭州、紹興整箱貨櫃
「浙鸝」M.V."ZHE LI" 5-428266
每月兩航次，上旬、下旬各一次。

廈門水上運輸公司
香港→汕頭散貨航線
廈水運7、11、21、22、23
每星期兩航次

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

香港中環康樂大廈9樓918室 電話：5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、沈陽、太原、唐沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
（全貨箱航綫）				（散裝航綫）			
TIAN YUE（天躍）V74B	即日	27/4	29-30/4	TIAN LONG（天龍）V25B	21/4	25/4	22-27/4
TIAN YAN（天燕）V36B	29/4	4/5	6-7/5	TIAN LONG（天龍）V26B	10/5	16/5	13-18/5
TIAN YUE（天躍）V75B	4/5	9/5	11-12/5				
TIAN YAN（天燕）V37B	12/5	17/5	19-20/5				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

環亞（上海）國際貨運公司 Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸及提供直航安徽蕪湖之服務

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
XIANG JIANG（薌江）V8713	即日	23/4	23-25/4	TING JIANG（汀江）V8715	30/4	6/5	5-8/5
SAN JIANG（三江）V8713	26/4	2/5	1-4/5	XIANG JIANG（薌江）V8715	2/5	8/5	8-10/5

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線 China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨／併箱貨

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH（易津）V8708N	RECV	26/4	28-29/4	TRADE RELISH（易津）V8709N	3/5	8/5	10-11/5

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN（通洋）V8718	25/4	1/5	24/4-3/5	MILD OCEAN（通洋）V8720	8/5	14/5	8-16/5

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司 電話：0-877514

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

GD 粤海運輸有限公司 GUANGDONG TRANSPORT LTD.

地址：香港干諾道西一至三號億利商業大廈廿一樓 電話：5-8153398 5-418420 5-8153612

自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇄廣東省各口岸海陸運輸服務

——海 運——

廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣（核電廠）。

定期線
廣州 新風（前進309）4月9，16，23，30日開船
東風、潞口（粵海154）—隔天一班
肇慶（慶運1號、中土出7、8號、糧油9號）每天一班
江門 黃埔（廣駁運206、212）—每星期二班

貨櫃運輸
廣州 新風、芳村——每五天一班
黃埔——每五天一班
佛山 瀾石（瀾石1號至8號）每天一班
海口——（華昌輪）每星期一班

——陸 運—— 電話：0-218121
提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地，
並自備有大型堆場，辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

話電撥請告廣刊惠
八一二六三七

今日

船名	
陶南六號	DONAM No.6(上
高山	GAO SHAN(下午
桃園	TAO YUAN(上午
茂利伯美利	MURRAYEVERE
風向	WINDWARD(上午
天龍	TIAN LONG(下午
金陽	GEMINI SUN(上午
安華	ONWARD SOLDI
錦江	JIN JIANG(上午八
大同二號	TA TUNG 2(中午
江少尉	KIANG REEFER
蘇麟	SU LIN(下午三時)
錦春	CHIN CHUN(下午
亞洲雅士	ASIA ACE(上午七
美上美	BOONKRONG II(
米海洛夫	MAKSIM MIKHA
馬歷	MERIC(晨早)
嘉菲絲	KATHRINE SIF(
柯亞美亞	AL.AHMADIAH(
浙鸝	ZHE LI(下午六時)
探險者	SL.EXPLORER(

今日

亞洲翡翠	ASIAN JADE(上午
永恒之光	ETERNAL MOO
天王星	VILLE DE URA
海皇碧玉	NEP.JASPER
桃園	TAO YUAN(下午)
大田園	GREAT FIELD(下
風向	WINDWARD(下午
時成	SITTWAY(下午)
鱷魚幸運	ALLIGATOR FOR
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK(下
亞洲雅士	ASIA ACE(下午)
基士頓馬士基	CHRISTIAN MA
陶南六號	DONAM No.6(下

香港代理：

上海新海航業有限公
NEWSEAS NAVIGAT
總代理：金發船務有
香港⇄上海 貨
船名／航次
（全貨
新海華"NEW HAI HUA
（散貨
新海寧"NEW HAI NIN
新海利"NEW HAI LEE
新海躍"XIN HAI YUE"
新海虹"NEW HAI HUN

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE S
香港⇄天津（新
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈
船名／航次
天燕輪"TIAN YAN"V.
天躍輪"TIAN YUE"V.
天燕輪"TIAN YAN"V.
天躍輪"TIAN YUE"V.
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭

閩安航運企業有限公
MINAN SHIPPING & E
香港⇄福州 貨
船名／航次
（全貨
永安"YONG AN"V.
（散貨
崇安"CHONG AN"V.

廈門經濟特區船務有
XIAMEN SPECIAL ECONOMI
香港⇄廈門 貨
船名／航次
嘉發"JIA FA"V.010/

康威
香港文咸東
EXPRESS FULL CONTA
DIRECT TO MAINLAND
REGULAR SERVICE.
全貨櫃及散
HONG KONG⇄ZHAN JIAN
香港 湛江
VESSEL
JIN LONG
YAN JIU 601
ZHAN YUN 308
ZHANJIANG AGENT：中
TEL：24355 CABLE, SINOT
廣東省湛江航運公司 Tel：
ZHANJIANG LIAISON O
Tel：24966 EXT222

中國利迅貨運有限
UNISON FORWARDING CO
香港文咸東街68-74號興隆大
5-418884

（華南）	集裝箱輪		
廣州—芳村	粵江	1012	23/
	粵江	1014	25/
廣州—新風	粵江	907	23/
	粵江	907	25/
黃埔	浦旋拖		9/
湛江	金龍		28/
汕頭	華佳	8719	23/
廈門	華佳	8719	23/
（華中、華北）	集裝箱 截貨	開航	
福州	27/4	28/4	24/
青島	3/5	6/5	30/
上海	24/4	27/4	25/
	29/4	1/5	30/
	30/4	3/5	5/
張家港	24/4	27/4	30/
新港、北京	24/4	27/4	27/
	3/5	6/5	4/
大連	24/4	25/4	9/

遊

親自領略阿拉伯風情

■鄧智成

早機去晚機返

■李明

嶼蘭

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
力康	NIHON	歐洲	4月24	寶隆
利比達	LIBERTA	地中海	4月24	海柏
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	4月24	太古
遼河	LIAO HE	歐洲	4月24	招商局
長昇	EVER ORIENT	地中海	4月25	利達
長華	EVER GRADE	歐洲	4月25	利達
鳳康山	FENG KANG SHAN	地中海	4月25	招商局
希斯班尼亞	SD.HISPANIA	地中海	4月25	寶隆
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	4月26	港恒
多娜夫人	LADY DONA	地中海	4月28	大阪
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	4月29	歷信
新畢黎亞斯	ZIM PIRAEUS	地中海	4月29	新興
夏干萊	HAGONOY	地中海	4月29	懋徵
青河	QING HE	英國歐洲	4月30	招商局
協和嘉山	CONCORD GASSAN	地中海	4月30	日郵
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	4月30	華林
協和飛鳥	CONCORD ASKA	地中海	4月30	大阪
長政	EVER GOVERN	歐洲	4月30	利達
	FRANCO	地中海	4月30	海柏
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	5月1	寶隆
長順	EVER ORDER	地中海	5月1	利達
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	5月1	遠行
普魯頓	VILLE DE PLUTON	地中海歐洲	5月1	偉特
新綠洲	NEW OASIS	地中海	5月1	大阪
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	5月1	華海
日晴丸	NICHIGO MARU	歐洲	5月1	大阪
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLAREVSKIY	歐洲	5月3	華林
滿慕第	GEROI MONKADY	熱那亞	5月3	華林
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	歐洲	5月3	川崎
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	5月3	馬士基
東海二號	TUNG HAI 2	地中海	5月3	新興
馬翰斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	5月4	天祥
花倫	FAHRLAND	歐洲	5月4	東亞
希爾威他	SD. HELVETIA	地中海	5月6	寶隆
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	5月6	日郵
沙亞	KHUD. SARYAN	歐洲	5月7	華林
賓蒂利亞	BUNGA SURIA	歐洲	5月8	遂初
沭河	SHA HE	英國歐洲	5月9	招商局
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	5月10	捷成
鳳鷹	FINE EAGLE	地中海歐洲	5月10	港怡
長俊	EVER GIFTED	歐洲	5月10	利達
明福	MING COMFORT	歐洲	5月10	華海

印・巴・中東線

山碍	AL SALMA	吉大港加爾各答	4月24	歷信
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	遮打	4月24	日郵
明天河	MING GALAXY	遮打	4月24	華海
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	4月24	總統
長昇	EVER ORIENT	遮打	4月25	利達
帕卡沙	GANDA PERKASA	科倫坡卡拉奇	4月25	東海
希斯班尼亞	SD.HISPANIA	遮打	4月26	寶隆
阿蒂加	LANKA AJITHA	科倫坡	4月26	東亞
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	阿拉伯灣	4月27	總統
阿爾詩	ARC AEOLOS	科倫坡阿拉伯灣	4月27	日郵
金安特衛普	GOLDEN ANTWERP	紅海	4月27	嘉聯
長政	EVER GOVERN	阿伯伯灣	4月30	利達
甲巴	KUBBAR	紅海	5月1	日郵
明壽	MING LONGEVITY	遮打	5月1	華海
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯灣	5月1	總統
日晴丸	NICHIGO MARU	遮打	5月1	大阪
吉利	CATTLEYA	吉大港	5月1	港興
長順	EVER ORDER	遮打	5月1	利達
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	遮打	5月1	遠行
滿嘉第	GEROI MONKADY	科倫坡	5月3	華林
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	5月3	福來
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	5月4	總統
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	阿拉伯灣	5月5	馬士基
柯馬納克	AL.MANAKH	阿拉伯灣	5月5	怡和
谷城	GUCHENG	阿拉伯灣	5月5	招商局
希爾威他	SD. HELVETIA	紅海	5月6	寶隆
普多樂	PORTOROZ	馬德拉斯孟買卡拉奇	5月8	海運
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	5月8	總統
麥朗	MAKRAN	科倫坡卡拉奇	5月9	東海
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	5月9	東亞
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	遮打	5月10	捷成
明福	MING COMFORT	遮打	5月10	華海
鳳鷹	FINE EAGLE	紅海	5月10	港怡
藤山	WISTERIA HILL	遮打	5月11	利達
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	5月11	總統
基亞華列	KIA WALEED	紅海	5月13	怡和

非洲線

渣華哥倫布	NL.COLOMBO	東非	4月25	渣華
連登比路	LINDENBELS	東非	4月29	大阪
諾珍珠	NORASIA PEARL	西非	4月29	歷信
渣華寬樂	NL.VAN NOORT	西非	4月29	渣華
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	4月30	亞聯
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	5月2	欣洋
阿士馬士基	AXEL MAERSK	西非	5月3	馬士基
中山	ZHONG SHAN	西非	5月5	怡和
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	東非	5月6	馬士基
大輪滿	TELAMON	西非	5月8	大阪
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	5月8	大阪
金奧利	GOLD ORLI	西非	5月9	新興
黑角	CR.POINTE NOIRE	西非	5月9	沙啫
巴森	IBN BASSAM	東非	5月9	日郵

東南亞線

多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	4月24	海陸
公海丸	KOKAI MARU	新加坡巴生庇能	4月24	益高
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	4月24	亞利來
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	4月24	招商局
新萬利	SAN MIGUEL	汶萊古晉詩巫	4月24	國光
泰國號珀	THAI AMBER	曼谷	4月25	港郵
奧上奧	BOONKRONG II	曼谷	4月25	振盛行
高華	GOWA	新加坡雅加達	4月25	太平
馬士基朗桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	4月25	馬士基
中利	CHUNG LIE	曼谷	4月25	綽利
中發	CENTRAL MINDANAO	馬尼拉	4月25	東源
南泰七號	NANTAI 7	雅加達泗水	4月26	港郵
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	4月26	海陸
金獅	GEMINI SUN	印尼	4月26	五洋
威馬	WYMARINE	新加坡	4月26	海聯
興勝	HING SON	曼谷	4月26	珠江
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	曼谷巴生庇能	4月26	馬士基
陶南九號	DONAM No. 9	曼谷新加坡巴生	4月27	港興
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	4月27	港恒
亞洲之星	ASIAN STAR	新加坡巴生庇能	4月27	三利
太平洋星	PACIFIC STAR	新加坡巴生庇能	4月27	中央
	BAGUR	印尼	4月28	五洋
恒昇	WISING	印尼	4月28	聯航
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	4月28	綽利
東方皇冠	ORT.CROWN	新加坡巴生庇能	4月28	港興
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	4月28	東洋
伊希丸	EDO MARU	新加坡巴生	4月30	山下
海皇綠玉	NEP.BERYL	新加坡	4月29	港恒
[illegible]	KAKAS	新加坡巴生	4月29	益高
晴山丸	SEIZAN MARU	新加坡	4月30	海聯
[illegible]	WAH YEE	曼谷	5月1	珠江
[illegible]	SOMERS BAY	曼谷	5月1	海陸
[illegible]	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	5月2	振盛行
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	5月2	港郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	5月3	福來
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	5月3	海陸
金星	GEMINI STAR	印尼	5月3	五洋
新城	XIN CHENG	曼谷	5月3	三寶
滿加第	GEROI MONKADY	新加坡巴生庇能	5月3	華林
士必信	SPECO TRUST	沙巴山打根	5月4	國光
樂迅	NORDSUND	雅加達新加坡巴生	5月4	東宇
飛航雅士	CLIPEPR ACE	馬尼拉	5月5	中央
谷城	GU CHENG	新加坡庇能	5月5	招商局
高畸	SEKI KOCHI	新加坡巴生庇能	5月5	三利
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	新加坡雅加達	5月5	日郵
力高	RIGEL	新加坡巴生	5月[illegible]	山下
馬利	MARIE	新加坡	5月7	海聯
納錦	RATIH	雅加達泗水	5月7	港郵

中國內地

天燕	TIAN YAN	天津	4月24	輝騰
華江	HUA JIANG	新港北京	4月24	招商局
華佳	HUA JIA	廈門汕頭	4月24	明華
新海利	NEW HAI LEE	上海	4月24	華運
盤龍	PAN LONG	大連	4月24	華運
湘江	XIANG JIANG	上海	4月25	輝騰
新海華	NEW HAI HUA	上海	4月25	華運
華盈	HUA YING	張家港	4月25	明華
商城	SHANG CHENG	上海	4月25	招商局
廣州	KWANG CHOW	天津	4月25	華夏
高山	GAO SHAN	上海	4月26	招商局
芝山三號	ZHI SHAN 3	上海	4月26	華運
運豐	YUN FENG	大連	4月26	華夏
山茶	SHANCHA	海口三亞	4月26	招商局
錦江	JIN JIANG	上海	4月27	金鋼
于山	YU SHAN	武漢	4月27	華運
天龍	TIAN LONG	天津	4月27	華運
永安	YONGAN	福州	4月28	華運
嘉發	JIA FA	廈門	4月28	華運
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	4月28	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	4月29	華運
蘇麒	SU QI	張家港	4月29	華夏
臨江	LIN JIANG	上海	4月30	招商局
天耀	TIAN YUE	天津	4月30	華運
連江	LIAN JIANG	廈門	4月30	招商局
通洋	MILD OCEAN	上海	5月1	輝騰
新海躍	XIN HAI YUE	上海	5月1	華運

台灣省線

金華	KING HWA	高雄	4月24	永裕
武雅玫拉蒂	BUNGA MELATI	高雄基隆	4月24	港郵
安春	AN CHUN	高雄基隆	4月24	大榮
興華	HSING HWA	高雄	4月25	永裕
海民	HAI MING	高雄	4月26	永裕
萬花開	MAJAPAHIT	高雄台中	4月26	太平
海富	MARINE CONTAINER	高雄	4月27	永裕
國偉	KUO WEI	高雄基隆	4月27	綽利
國雄	KUO HSIUNG	高雄基隆	4月27	綽利
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	基隆	4月28	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	高雄基隆	4月28	東洋
信春	SHIN CHUN	高雄基隆	4月28	大榮
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	4月28	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	4月29	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	4月30	永裕

日本・南朝鮮線

和平東南	HP.DONGNAM	釜山	4月24	港興
木星	JUPITER	釜山	4月24	港興
安春	AN CHUN	日本	4月24	大榮
武雅玫拉蒂	BUNGA MELATI	日本	4月24	港郵
柏卡沙	GANDA PERKASA	日本	4月25	東海
東望	EASTERN HOPE	釜山	4月25	東宇
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	日本	4月25	川崎
普蘭廷	PLANTIN	日本	4月25	馬士基
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	日本	4月25	川崎
萬花開	MAJAPAHIT	日本	4月26	太平
貨灣	CARGO BAY	釜山	4月26	港興
和平南進	HP NAMJIN	釜山	4月26	港興
國偉	KUO WEI	日本	4月27	綽利
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	4月27	港興
國雄	KUO HSIUNG	日本	4月27	綽利
信春	SHIN CHUN	日本	4月28	大榮
寶利雅士	BONITA ACE	日本	4月28	東洋
福春	FU CHUN	日本	4月28	大榮
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	4月28	港興
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	日本	4月28	川崎
廣河	GUANG HE	日本	4月30	招商局
國強	CHINA FIRST	日本釜山	4月30	綽利
彩虹	RAINBOW	釜山	5月2	港興

北美洲線

明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	4月24	華海
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	4月24	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	4月24	總統
挑戰	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	4月24	太古
長賜	EVER GIVEN	美國西岸	4月24	利達
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	4月25	新興
明和	MING PEACE	洛杉磯紐約	4月25	華海
上將島	ADMIRALTY ISLAND	加州	4月25	香島
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	西北太平洋紐約	4月25	川崎
檳城	BINCHENG	美國加拿大	4月25	招商局
普蘭廷	PLANTIN	西北太平洋紐約	4月25	馬士基
海員號	SL.MARINER	西北太平洋紐約	4月25	海陸
中華愛國	ORT. PATRIOT	西北太平洋	4月26	港郵
查爾斯角	CAPE CHARLES	紐約	4月26	日郵
加州女神	CALIFORNIA VENUS	西北太平洋	4月26	日郵
長聯	EVER LINKING	紐約	4月27	利達
星夫人	LADY STAR	檀香山紐約	4月27	富基
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	4月27	總統
崑山	HANJIN IKUNSHAN	西北太平洋	4月27	天祥
東方飛鷹	ORT.FREEDOM	西南太平洋紐約	4月28	港郵
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	太平洋西北	4月28	川崎
榮爾	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	4月30	海運
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	太平洋西南紐約	4月30	大阪
可立馬	COLIMA	加州	4月30	偉特
涇河	JING HE	美國加拿大	4月30	招商局
解放者	SL. LIBERATOR	太平洋西北紐約	4月30	海陸
加州木星	CALIFORNIA JUPITER	西北太平洋	4月30	日郵
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	5月1	太古
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	加州紐約	5月1	馬士基
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	5月1	港郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	5月1	總統
長賓	EVER GUEST	美國西岸	5月1	利達
綠島	GREEN ISLAND	加州	5月1	香島
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	西南太平洋紐約	5月2	川崎
海皇明珠	NEP.PEARL	西北太平洋	5月2	港恒
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	西北太平洋紐約	5月2	馬士基
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	5月2	海陸
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	5月3	華海
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	5月3	利達
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	西北太平洋紐約	5月3	總統
威水	WIELDRECHT	加州	5月4	偉特
光陽	HAN JIN KWANG YANG	西北太平洋	5月4	天祥
韓國元晉	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	5月5	利洲
寶嘉比拉	BOOGABILLA	西北太平洋紐約	5月5	百保利
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	西北太平洋	5月5	大阪
喜峰口	XIFENG KOU	美國加拿大	5月5	招商局
阿美利加丸	AMERICA MARU	西南太平洋紐約	5月6	大阪
木曾	KISO	西北太平洋	5月7	日郵
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋紐約	5月7	海陸
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約	5月7	山下

中南美洲線

阿爾堡	ARLBERG	智利	4月24	捷成
歡樂二號	HAPPINESS II	加勒比海中南美	4月25	川崎
渣華累富	NL.LEUVE	南美	5月1	渣華
	KARIN	秘魯	5月3	天祥
長宇	EVER GLOBE	加勒比海	5月3	利達
聖胡安	SAN JUAN	南美	5月5	太古
寶嘉比拉	BOOGABILLA	加勒比海中南美	5月5	百保利
基士艾莎寶	CHRISTIAN ISABEL	南美	5月6	天祥
渣華利皮亞	NL. NAPIER	巴拿馬加勒比海	5月8	渣華

澳洲・新西蘭線

寶嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	4月24	遂初
捷必利	SPRAYNES	新西蘭	4月25	捷迅
明合	MING HOPE	澳洲	4月26	華海
太平口	TAI PING KOU	澳洲	4月27	遠運
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	4月27	新興
吐露	TOURLOUR	新幾內亞	4月28	怡和
利來馬賽	NL. MARSEILLES	新西蘭	4月30	太古
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	5月1	華林
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	5月2	怡和

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST/PACIFIC NORTH WEST (MLB & IPI ALSO ACCEPTABLE) SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GIVEN	005A	23/4	22/4
E. GUEST	007A	1/5	30/4
E. GOODS	009A	8/5	7/5
E. GIANT	020A	15/5	14/5
E. GENERAL	002A	22/5	21/5

DIRECT TO: LOS AGELES, SAN FRANCISCO, SEATTLE.
Also accepting: LONG BEACH, OAKLAND.

美國東岸貨櫃航線
ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. LINKING	028A	27/4	26/4
E. GLOBE	016A	3/5	2/5
E. GRAND	013A	10/5	9/5
E. GENTRY	018A	17/5	16/5
E. GLEAMY	013A	24/5	23/5

DIRECT TO: CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting: Savannah, Norfolk, Philadelphia, Boston.
CY & CFS: HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL 4
Tel: 0—276018 0—282580

加勒比海航線
A VESSEL 五月十三日落貨 五月十四日開行
直航: CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO. CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間: 五月十二日下午五時

中南美航線
A VESSEL 五月十三日落貨 五月十四日開行
直航: MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, SAN LORENZO. CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間: 五月十二日下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站: 迅發貨倉油塘地段 TEL: K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

Y.S.LINE

全貨櫃服務

香港至美國(東西岸)貨櫃航線
直航: 長堤、渥倫
Also accepting cargo for MLB: — Gulf/Atlantic/IPIPoints.

		截貨日期	船到
東方事業家	ORIENTAL EXECUTIVE 66E	22/4	23/4
東方教育家	ORIENTAL EDUCATOR 51E	29/4	30/4
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL 14E	6/5	7/5

散貨收貨站: 油塘灣高輝道24號迅發倉
電話: 3-7271888, 7179988 貨箱: HIT (No. 4)

香港至美洲西北岸特快航線
直航: 西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for: — Portland, Longview, Tacoma, E. Canada: Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

		截貨日期	船到
東方愛國	ORIENTAL PATRIOT 36E	24/4	25/4
海皇明珠	NEPTUNE PEARL 65E	1/5	2/5
新米洲丸	SHIN-BEISHU MARU 41E	8/5	9/5

散貨收貨站: 油塘灣高輝道24號迅發倉
電話: 3-7271888, 7179988 貨箱: HIT (No. 4)

香港至北美東岸貨櫃航線
直航: 沙灣拿、紐約、羅約翰及諾福克

		截貨日期	船到
查爾斯角	CAPE CHARLES 04	26/4	26/4
山隆丸	YAMATAKA MARU 04	6/5	7/5
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE 04	19/5	20/5

貨箱: MTL

香港至澳洲貨櫃航線
直航: 雪梨、墨爾砵、布里斯班

		截貨日期	開行
亞洲明珠	ASIAN PEARL 67	3/5	5/5
東方武士	ORIENTAL KNIGHT 02	11/5	13/5

貨箱: MTL

香港至波斯灣貨櫃航線
直航: ▲刁拜、▲達文、▲科威特、巴林、RIYADH (經達文), MINA QABOOS, 多哈(經刁拜)SHARJAH、阿布打比。(有+者去SHARJAH)
兼收貨櫃往星加坡

		截貨日期	開行
山盛輪	Y.S. PROSPERITY 09	4/5	6/5
杜爾灣	TOR BAY 37	12/5	14/5
東京橋	TOKYO BRIDGE V12	21/5	23/5

散貨收貨站: 集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街KX516地段
電話: 3-7755245-8 貨箱: MTL

總代理: 山下新日本汽船(香港)有限公司
地址: 金鐘道95號統一中心16樓B座
電話: 5-295501-5(5線) 5-295588(3線)
葵涌碼頭辦事處電話: 0-260459, 0-226211

澳門代理: 新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室 電話: 89543, 89546

名神汽船株式會社
Meishin Line

利成 "RISING TIDE NO. 3"	4月23日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
威馬 "WYMARINE"	4月25日到 4月26日開	新加坡
晴山丸 "SEIZAN MARU"	4月29日到 4月30日開	新加坡
馬利 "MARIE"	5月6日到 5月7日開	新加坡

總代理: 海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話: 5-412821-4 5-439504

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直放: 悉尼、墨爾本 (兼收Adelaide, Brisbane貨)

船名		截貨	抵港	開航
"TAI PING KOU"	太平口	25/4	26/4	27/4
"BAI HE KOU"	白河口	5/5	6/5	7/5
"ZHI JIANG KOU"	枝江口	15/5	16/5	17/5

澳洲—香港 上海航線 (＊兼收新港貨)

＊"BAI HE KOU"	白河口	21/4	22/4	23/4
"ZHI JIANG KOU"	枝江口	4/5	5/5	6/5

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話: 5-459059 (五線) 5-450366

NYK LINE

香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜

山盛輪 M.S. "Y. S. PROSPERITY" 五月七日落貨 五月七日開行
杜爾灣 M.S. "TOR BAY" 五月十五日落貨 五月十五日開行
東京橋 M.S. "TOKYO BRIDGE" 五月廿四日落貨 五月廿四日開行

總代理: 日本郵船(香港)有限公司
海富中心一座卅一樓 電話: 5-295541

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江(定期客貨班輪) M.V. "JIN JIANG" V.15 4月22日抵港 4月23-25日收貨 4月27日開行
錦江(定期客貨班輪) M.V. "JIN JIANG" V.17 5月7日抵港 5月8-10日收貨 5月12日開行

◀貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷▶

總代理: 金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部: 香港干諾道西[illegible]號億利商業大廈[illegible]室
電話: [illegible]
收貨站: 油麻地卸貨區華記碼

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號
鐘意恒勝中心12字樓1205室
電話: 0-243492 0-243862 0-243496

來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
設有散貨服務逢星期三開往廣州

香港代理處: 華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話: 5-8934781 5-8318134 5-8318111(160線)
電掛: 9344 HY COMP HK
電傳: 61231 HY COP HX

廣州代理處: 中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話: 861215 861665
電傳: 44464 CGTRS CN

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL LINE) 泰國海外航綫
OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE

香港定期川航曼谷全貨櫃服務(兼收散貨)
泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國琥珀 THAI AMBER 55/S	23/4 24/4	25/4
泰國翡翠 THAI JADE 56/S	30/4 1/5	2/5

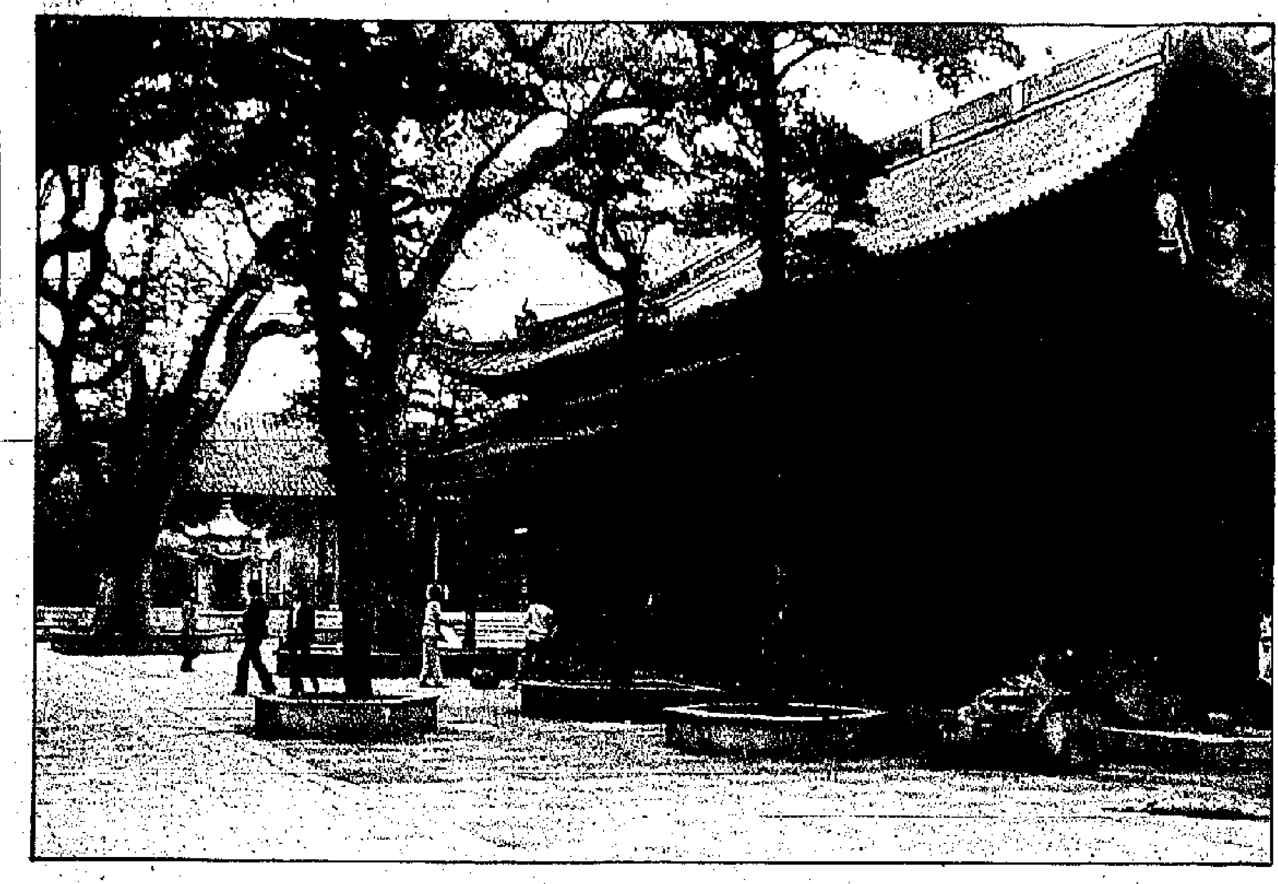
香港定期川航椰加達，泗水全貨櫃服務(兼收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR.RATNA 79/S	23/4 24/4	25/4
納錦 RATIH 65/S	4/5 5/5	6/5

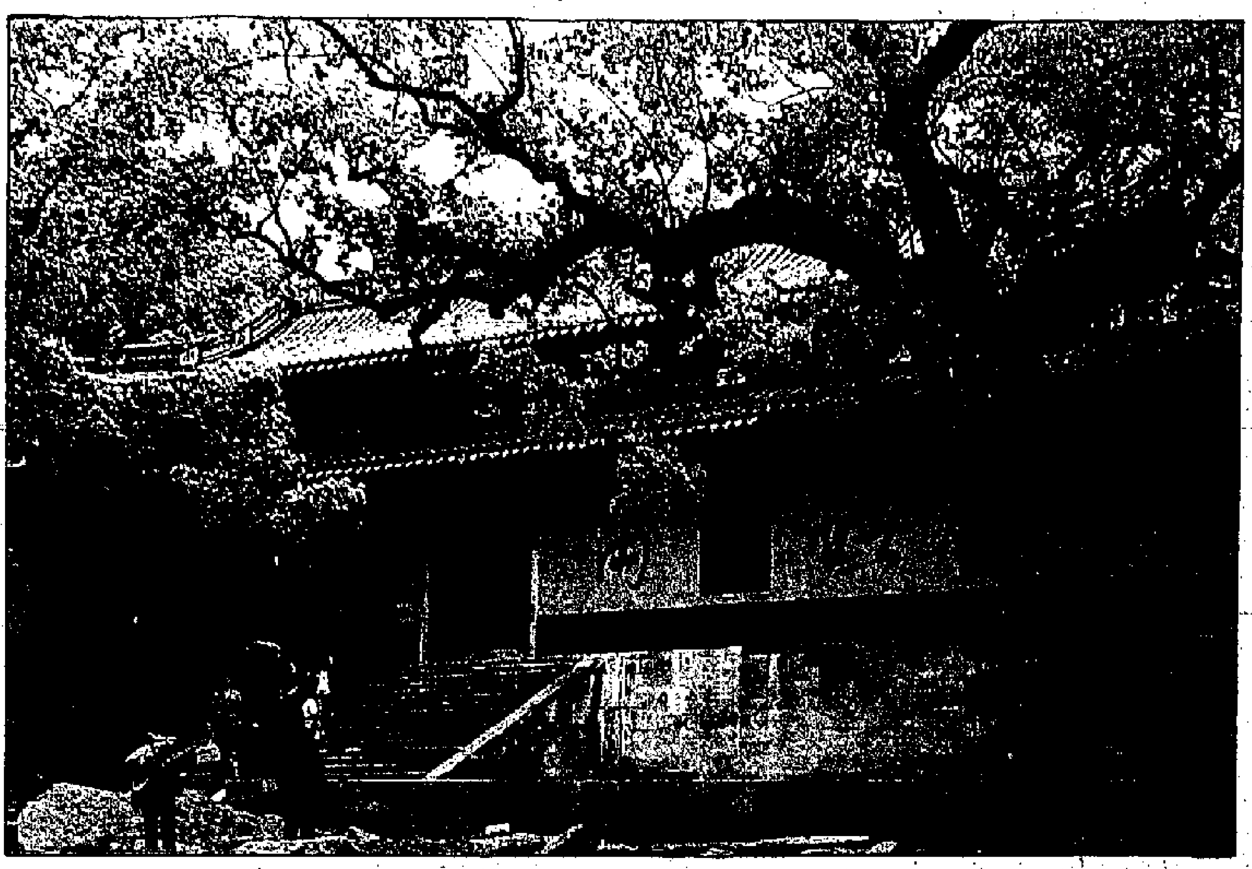
(截貨時間: CFS下午九時 CY下午五時正)

總代理: 香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處: [illegible]10樓和記大廈11樓 電話: 5-8441222
九龍辦事處: [illegible]中心1313室 電話: 3-660237
澳門代理: [illegible] 電話: 89563 86972 553382 553381
收貨站CFS: [illegible]
CY: [illegible]

刊登大公報廣告 收費廉 功效大



◀規模宏偉的普陀山普濟禪寺



▲普陀山三大禪寺之一——法雨禪寺

「海天佛國」普陀山

■吳海雲

位於浙江東部蓮花洋中的普陀山，是舟山羣島的一個小島，全島面積十二點五平方公里，為中國佛教四大名山之一。它曾招來西藏活佛、南洋子弟，也吸引過前朝皇帝、近代名士，使之成為無數善男信女心中的「海天佛國」。山上寺廟衆多，每逢農曆二月十九、六月十九及九月十九日，香客如雲，成為佛家的盛大集會。

寧波乘船五小時可達

從寧波乘輪船，約五個鐘頭左右便到，那裏建有一個可泊千噸級的新碼頭，聯接碼頭亦建了一條公路，距離新碼頭不遠的舊碼頭，有一座海岸牌坊，飛檐斗角，琉頂翠瓦，牌坊上的題額和楹聯，充滿佛教聖地和海山勝境的濃厚氣氛。

走出牌坊，橫過公路，就是進山的古道，全用石板鋪成，整齊古樸，兩旁林木密佈，盡頭建有石牌坊一座，相傳是欽命「文官下轎，武官下馬」之處。踏入牌坊，左側豎有高大的方柱，柱上書有「文武官員軍民人等到此下馬」的字樣，頓時感到氣氛莊嚴，不禁肅然起敬。

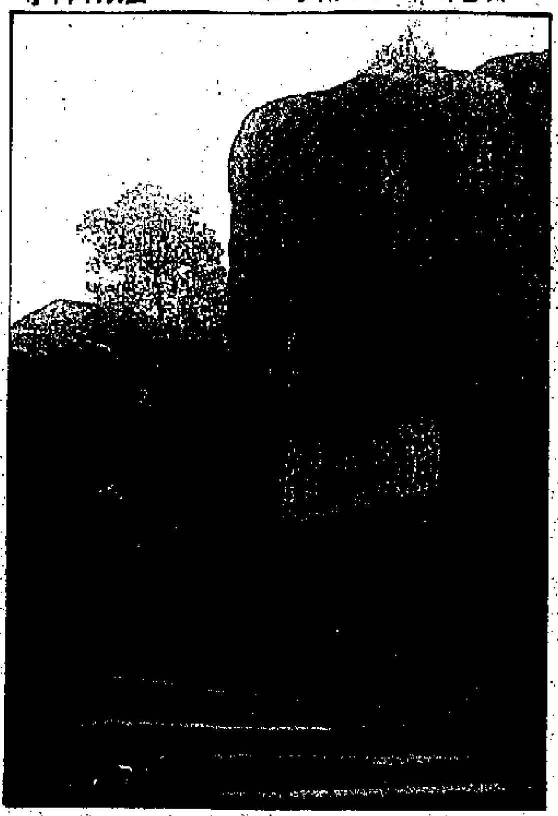
名勝古蹟比比皆是

從石牌坊進去，有御碑亭、海印池、八角亭，普陀山的主刹普濟寺就座落在這裏，寺內佔地廣闊，古建築羣規模宏偉，氣勢不凡。普濟寺、法雨寺及慧濟寺，是普陀山三大禪林，後兩寺分別建在山腰及山頂。進香、旅遊的人很多，據導遊說，他們很多是來自杭州、上海、蘇州等地，香客則福建人最多。全山廟寺，香火鼎盛。有些虔誠信徒，從上岸，經普濟寺、法雨寺直至山頂的慧濟寺，沿途三步一拜，五體投地。

普陀山除寺廟外，周圍煙波浩瀚，風光秀麗，名勝古蹟，比目皆是。還有不少奇岩怪石，儀態萬千，加上歷代名人雅士的題咏，及能工巧匠的雕刻，還有傳說中的神話故事，使衆多岩石自成一格的風景點，增加遊人對山中的想像和神秘，使這個佛教聖地生色不少。還有美麗的海灣「千步沙」，神奇怪誕的「潮音洞」等。我們漫步其中，感到遊興倍增，情趣盎然。

飯店皆以海產招徠

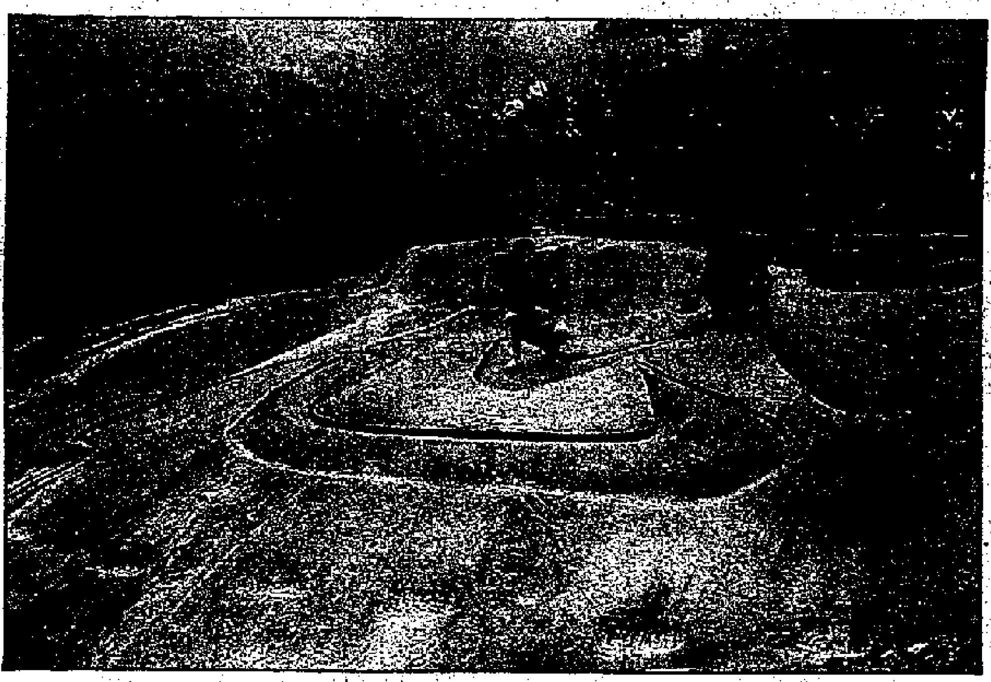
普陀山的市區，位於最具規模的普濟寺右側，只有寺前街及橫街，街上全鋪上石板，商店古色古香，置身其間，彷似時光倒流了幾個世紀。商店大部分是經營飲食業，如水餃店、粉麵店、飯店等，每家飯店都以海產作為招徠。該處的民風十分純樸友善，普陀山的導遊都是土生土長的種田人，既是導遊，又是挑夫和轎夫，一身兼幾職。



▲證菩提道及西天門

▲進入普陀山主刹之前的下馬地

▲虔誠香客沿途三步一拜，五體投地



▲氣勢宏偉的心字石

印度自助遊參考資料

■簡培發

近來前赴印度作自助遊漸成風氣，坊間有關這兒的旅遊資料並不多，現把本人在印度旅遊所知悉的資料，向大家提供：

簽證：不論持護照或C・I者，都一概要申辦簽證，費用分別是一百一十四及五十港元兩種，要交兩張照片，填報申請表，需時三天。地址：香港金鐘道統一中心十六樓D，電話：五一二七二二七五。

假若有意赴印度的大吉嶺、錫金、不丹等地，仍須另再申辦特別許可證。

交通：目前，由香港飛赴印度的航機有多家，如泰航、印航、德航、英航……，停泊地點不一，如以經濟式開支，首選加爾各答，再開展旅程，可節省一筆開支。依筆者為例，購泰航機票：香港往曼谷（轉機、亦可在此逗留）再飛加爾各答，來回機票在三千港元以下，相當經濟，或再轉乘內陸機。

注意事項：印度是個貧富懸殊的文明古國，觀光旅遊業並不發達，如以自助遊方式入境，以下情報可供閣下參考：

▲由於當地衛生設備落後，出發前首先注射腸熱及霍針亂，香港政府診所均有此項免費服務。

▲一般旅店多沒熱水供應，宜帶備水壺、一枝電熱器（電壓二百二十伏）及濾水器（超級市場有售）；還有，勿忘帶備沙蚤粉（防蚤用）及電子防蚊器。

▲有些旅店管理不完善，宜帶同數把鎖備用。

▲兌換盧比時，不妨多換些輔幣，勿接受當地的破爛紙幣，輔幣特別短缺，因在小市鎮中，極少機會使用到大面額的鈔票。

▲不論進食店、搭車、購物等，要先問清楚價錢，並隨時準備討價還價，給錢時，勿忘核對清楚無誤才離開。

▲印度黑市買賣非常盛行，例如廉價相機、耳筒機、衣服、手錶……都很受歡迎。兌換黑市盧比時當心被騙。

▲要搞清楚市內各火車站、巴士站發車前往的目的地。火車站多不預售卧舖，遊客可憑護照至指定的遊客服務處、或站長室購買卧票，不需另加服務費。如閣下識做，送點手信，相信服務一流！

▲小心保護自己的貴重物件，尤其在火車上為甚，時有組織性的壞份子，專向遊客身上打主意。

▲下定決心，在街上勿隨便給錢乞丐，否則自招麻煩！

▲穿短褲者會被謝絕參觀印度廟宇，如要拍照，請先問准。

▲當地厠紙格外短缺，宜行前準備充足，否則……。

▲多備彩色菲林，在印度所能買到的多是黑白菲林，且價錢昂貴。

▲印度各大城市多設有旅客度假屋（Tourist Burgalow），提供價廉、整潔的環境，很適合自助友光顧。

▲適當時給點小帳，確實會給你不少方便。

▲旅遊印度最佳的日子在十二月，氣溫在攝氏二十度左右，如欲北往喀什米爾山區，就請多帶一兩件羽絨寒衣。

有云：「小心駛得萬年船」。到印度旅遊，宜處處謹慎。

▲全以沙礫岩塊築成的皇宮，牆身雕有美觀圖案

七天自助遊建議路線

最後，筆者擬定一條遊印度的「金三角路線」。以下是建議的七天行程：

第一天：由舊德里Ihgah汽車站乘長途巴士赴亞格拉（Agra），需五個鐘頭，車費約卅盧比，中午抵達，不妨租台單車遊泰姬陵及亞格拉古堡。

第二天：晨六時半乘巴士開赴四十公里外的舊皇宮法特浦爾克里（Fatehpûr Sikri），這是全印度最具規模的回教皇宮，中午再轉至巴奈浦（Bharatpus），在這兒觀賞一下露天雀鳥世界。

第三天：晨乘搭近六小時車程的長途車，前赴賈斯坦邦的首府札模（Jaipur），此城素有「粉紅色城市」之稱，中午躑躅市內。

第四天：晨在Hawa Mahal處轉乘巴士赴哈巴古堡（Amber Fort），車程約四十分鐘，午回市中心區，參觀「風宮」、天文台、博物館……等等。

第五天：晨乘長途巴士返回新德里，午後市內踱步、購票。

第六天：參加本地一天遊，參觀紅堡、回教寺、印度門、天文台、庫杜布……塔等等。

第七天：離開新德里。

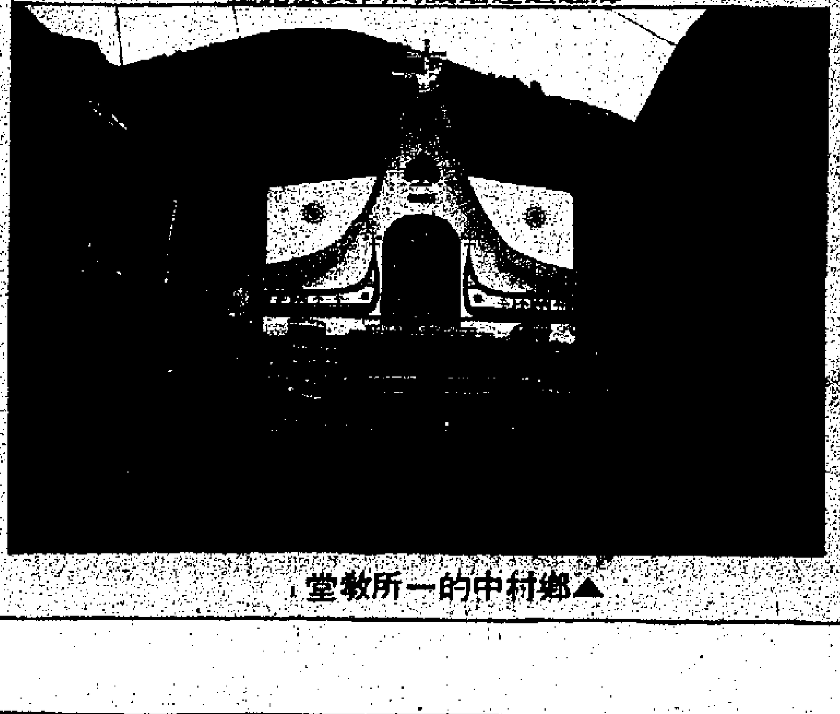
順帶一提，新德里觀光局也辦有亞格拉及札模本地遊，費用只是數十盧比，值得推介，有興趣者可考慮參加。

如有意參加喀什米爾遊團，大約八百盧比（七天遊），可在YMCA報名參加。據悉，疑有貨不對辦情形，例如不包括膳宿費，最好問清楚才繳費。

▲依山而建，結構緊密的皇宮建築羣

▲蘭嶼頗多這類奇岩怪石

▲海邊追逐嬉戲的阿美族兒童



▲鄉村中的一所教堂

蘭嶼—

耕種捕魚為活

方，島上主要聚居雅美族人，他們善良純樸，以海為生，分佈於四個村寨（紅頭、椰油、東清和朗島）。雅美族人口不足三千人，完全未受現代文明的同化。

雅美人除了出海捕魚外，他們也種植水芋、山芋、小米等，生活非常樸實而原始。他們生活上最重要的工具——漁船，更具特色。漁船也分為大、小兩種。大船船首一人搖槳，船尾一人掌舵，中間或四、六、八人一同搖槳，通常是由同一父系的男子集體建造，並共同從事捕魚作業；而小船則以一家庭擁有，也是從事捕魚作業，但筆者發覺那種船最有特色的地方，便是由大樹幹原木刳空而建成，像一般的獨木舟，兩端再接上船尾龍骨和船首龍骨，船身再加上浮雕幾何圖紋等雕刻，以紅、黑白色彩為主，

」，筆者在蘭嶼飯店內參加了當地旅行團，環島一周的車費為二百五十元台幣，約折合港幣五十元，但只花了兩小時便遊覽完畢，筆者認為如徒步環島一周，慢慢觀賞，則更為理想。蘭嶼島風景十分自然純樸，天然奇石也十分多，纔有雙獅岩、龍頭岩、戰車岩、軍艦岩、紅頭岩、玉女岩、虎頭岩和情人洞等等。

如閣下前往蘭嶼島作二、三天純樸原始的度假逍遙，可從台北直接乘航機飛往蘭嶼，來回票價約港幣九百元，飛行約五十分鐘，也可從台東乘最短距離班機前往，來回票價的港幣四百元，飛行時間廿五分鐘。除了乘飛機外，由台東也有「新蘭嶼輪」往返兩地，船期為每逢星期二、六往，星期三、六返。

遊

親自領略阿拉伯風情

■鄧智成

以色列……，尤以耶路……太教等幾個……，乃甚……下為該國的……

簽證……簽證，而……已宣告承……駐港領事……海富中心……

語言……語可於旅……

通貨……LS，一……AGORO……百、五百……KEL七……、五十及……

交通……列，遊客……外，成尼……海各大島……港。陸路……入境。

住宿……級的KI……OLIDA……供選擇。……年旅舍，……個人行程……SRAEL……ION，……ARIY……RENT……D，可代……

注意……ISH……休息，交……遊覽先有……

你如……則在入境……另外一張……誤。證件……

早機去晚機返

■李明

……行程一樣，眼足玩夠幾多天，就……當辛苦的，其實能否真正的享受到……

東南亞各地與國內的旅行團，……傳東南亞等地旅團上，亦盡量遷就……點，其實亦需航空公司班期的配合……

相反的就是美加歐洲澳紐等地……，多數在晚上出發的，間中亦有上……，而在當地亦係晚上飛出。由此可……實很容易引起參加者的誤會，以為……，旅行社亦盡量照顧消費者的利益……

出……
歐洲……
船名
力旗 NIHON
利比達 LIBERTA
利物浦灣 LIVERPOOL BAY
遼河 LIAO HE
長昇 EVER ORIENT
長華 EVER GRADE
鳳凰山 FENG KANG SHAN
希斯班尼亞 SD. HISPANIA
海皇水晶 NEP. CRYSTAL
多娜夫人 LADY DONA
諾珍珠 NORASIA PEARL
新卑黎亞斯 ZIM PIRAEUS
夏干萊 HAGONOY
青河 QING HE
協和嘉山 CONCORD GASSAN
加爾羅夫 KAP. GAVRILOV
協和飛鳥 CONCORD ASKA
長政 EVER GOVERN
FRANCO
利來得 NL. DEJIMA
長順 EVER ORDER
愛登堡城 CITY OF EDINBURGH
普魯頓 VILLE DE PLUTON
新綠洲 NEW OASIS
明壽 MING LONGEVITY
日晴丸 NICHIGO MARU
歌利亞夫斯基 IVAN KOTLAREVS……
滿嘉第 GEROI MONKADY
維里桑橋 VERRANZANO BRID……
亞士馬士基 AXEL MAERSK
東海二號 TUNG HAI 2
馬魯斯基 J. MALCZEWSKI
花倫 FAHRLAND
希爾威他 SD. HELVETIA
奧美士先鋒 OMEX PIONEER
沙盈 KHUD. SARYAN
寶蘇利亞 BUNGA SURIA
沙河 SHA HE
法蘭克福快線 FRANKFURT EXP……
鳳鷹 FINE EAGLE
長俊 EVER GIFTED
明福 MING COMFORT
印・巴・……
山瑪 AL SALMA
利物浦灣 LIVERPOOL BAY
明天河 MING GALAXY
格蘭總統 PRES. GRANT
長昇 EVER ORIENT
岡卡紗 GANDA PERKASA
希斯班尼亞 SD. HISPANIA
阿蒂加 LANKA AJITHA
羅斯福總統 PRES. ROOSEVELT
阿爾蒔 ARC AEOLOS
金安特衛普 GOLDEN ANTWERP
長政 EVER GOVERN
甲巴 KUBBAR
明壽 MING LONGEVITY
約翰遜總統 PRES. JOHNSON
日晴丸 NICHIGO MARU
吉利 CATTLEYA
長順 EVER ORDER
愛丁堡城 CITY OF EDINBURGH
滿嘉第 GEROI MONKADY
香港怡美利 THOMASEVERETT
華盛頓總統 PRES. WASHINGTON
嘉娜馬士基 CLARA MAERSK
利馬納克 AL. MANAKH
谷城 GUCHENG
希爾威他 SD. HELVETIA

Japan……
美國西岸貨……
PACIFIC SOUTH WE……
NORTH WEST (MLB &……
ABLE) SERVICE
船名 VOY……
E. GIVEN 00……
E. GUEST 00……
E. GOODS 00……
E. GIANT 02……
E. GENERAL 00……
DIRECT TO: LOS AGELE……
SEATTLE.
Also accepting: LONG BEA……
美國東岸貨……
ATLANTIC COAS……
船名 VOY……
E. LINKING 02……
E. GLOBE 01……
E. GRAND 01……
E. GENTRY 01……
E. GLEAMY 01……
DIRECT TO: CHARLESTO……
NEW YORK……
Also accepting: Savannah,……
Boston.
CY & CFS: HONG KONG……
TERMINAL 4……
Tel: 0—276018 0—……
加勒比海航線
A VESSEL
直航：CURACAO, ARUBA,……
CONTAINER AVAIL……
PORTS SUBJECT TO……
貨倉截貨時間：五月……
中南美航線
A VESSEL
直航：MANZANILLO, PU……
ACAJUTLA, PUER……
SAN LORENZO, C……
AVAILABLE FOR……
SUBJECT TO INDU……
貨倉截貨時間：五月……
汎洋航運有……
TRANS-OCEANSH……
14th Floor, Euro Trade Ce……
香港干諾道中13-14號 Tel.5……
收貨站：迅發貨倉油塘地段
高輝道24號 TEL……
大效功……

陶瓷特輯

①

工藝品總公司副總裁劉培金稱
中國銳意提高出口陶瓷品質檔次
投資三億元人民幣發展五大產區
生產特色瓷種 擴大河南江蘇福建生產力 拓展美歐市場

劉培金

中國工藝品進出口總公司副總裁、中國出口商品交易會工藝品交易團團長劉培金形容中國陶瓷出口及生產現在是處於一個提高、發展的階段。

在商賈雲集的第六十一屆廣交會上，劉培金在百忙之中接受訪問，介紹了我國陶瓷出口的情況及今後計劃。他說，中國是一個具有兩千多年陶瓷生產歷史的古國，世界上許多國家或地區的居民有着能使用中國陶瓷製品為榮的心理。儘管如此，我國陶瓷的出口值卻一直都排列在世界的第六位或第七位以下，這樣的情形與我國在陶瓷生產上的聲譽極不相稱。

這位從事多年陶瓷出口及工藝品進出口貿易工作的老行尊表示，由於種種原因，我國陶瓷出口值在一九八一年前一直處於低水平，到一九八一年，中國陶瓷出口才創歷史紀錄，達到一億五千萬美元。但按着又受多方面不利因素的影響，近年陶瓷的出口值就一直在一億美元及一億五千萬美元之間波動，其主要的原因是內地陶瓷生產在數量上沒有大發展，而近年國內人民生活水平提高，對陶瓷品需求也大幅上升情況下，致使陶瓷出口出現了供不應求的情況。

劉培金神情嚴肅地說，出口陶瓷供不應求固然不是一件好事，但這裏面又有着另一層意義——一些陶瓷產區為了保證我國陶瓷產品的信譽，在質量上嚴格控制，不合格的產品決不出口。這是出口量緊張的一個成因。但這樣做不單保護了國家的信譽，而且照顧用戶的利益。

劉培金表示，我國陶瓷出口雖有悠久的歷史，但由於這門古老的行業一直未有很好地作出相應的發展，因此至今我國在國際市場銷售的陶瓷只屬中、低檔的陶瓷產品，如日用餐具，普通美術瓷等。就我國的條件來說是不合理的。目前，幾個主要陶瓷國如日本、英國、西德等由於經濟的發達，對於陶瓷這一門勞動密集型的行業大有淘汰之勢，出口量也日益減少，即使一些國家如日本，陶瓷行業雖仍有生命力，但由於本身的貨幣高企，造成出口困難，這正好為我國陶瓷大量出口提供機會。今年國家有關部門計劃對陶瓷工業採取一些幫助性的措施，以逐步提高陶瓷生產的技術水平及生產能力，使更多的商品逐步向高檔次過渡，對世界市場作出補充。

劉培金透露，在行業間，今年將對廣東、湖南、江西、河北及山東五大陶瓷產區投資三億元人民幣進行技術，設備及生產工藝的改造，並準備在三年間使陶瓷生產行業在技術水平上有一個大的變化，其產品在質量上，花樣方面及數量上有一個突破。此外，已計劃由國家投資，擴大河南、江蘇及福建三地的陶瓷生產能力，增加我國出口能力，並使中國陶瓷出口對象由目前以亞、非、拉國家地區為主，擴展至以美國，歐洲等地區發達國家為主。

湖南二十二頭新麗茶具

為了擴大出口及提高商品的檔次，我國在陶瓷工業上的發展除了着眼於舊企業改造、鞏固目前的基礎外，將積極進行新瓷種生產的開發與建設。劉培金說，為了適應歐美市場，我國近年正積極發展拓瓷的生產，目前已形成了一定的生產能力，此外就是高級工藝美術瓷的生產也在迅速發展，和特種陶瓷的研製生產也在積極進行，本屆交易會一些地方公司已推出部分特種瓷產品，受到海外買家的注意。時至今日，我國的地方陶瓷生產已形成了各自的特色，如廣東以石灣、楓溪美術瓷為主，江西以粉彩、青花、玲瓏與雕塑，湖南釉下彩等為主。今後，隨着一些新陶瓷產區的興起，相信將會出現更多有特色的陶瓷品種。

劉培金表示，目前來說，我國陶瓷工業整體來說仍十分落後，水平不一，而且大部分都是以手工製作為主的，這對我國陶瓷出口既有利也有弊，利者是可以在我國勞動力資源豐富的情況下，大力發展勞動密集型的工藝瓷，形成自己的特長，擴大出口；不利的方面是生產成本高，影響了出口陶瓷的成本，這一不利因素在今後一定要盡快克服的。在這一情況下，為了使我國陶瓷能在國際市場上適銷對路及[illegible]，將繼續採取產銷掛鈎，產銷結合的做法，有長期代理銷售能力的商戶可直接[illegible]至工廠掛鈎，來樣[illegible]內地陶瓷工廠能集中生產一個品種的商品，易於使用機械化生產，既保證了質量，又可擴大生產能力，相得益彰。

劉培金最後表示，我國是一個陶瓷生產歷史悠久國家，而且經過近三十年的大力發展，在其生產能力及技術水平上有了頗大的發展，而且已形成[illegible]的體系。根據目前世界發展的趨勢及我國的條件，陶瓷工業及出口一定會有一個大發展，前景樂觀。

本報記者 陳永平

在今屆交易會上展出的景德鎮陶瓷

湖南陶瓷質地細膩潔白
年產各類陶瓷二億多件
引進製坯燒結新設備提高生產力及質量

湖南陶瓷質地細膩、潔白晶瑩、造型新穎，因為這些特點，使湖南陶瓷器皿在短短的十年間便在我國各大陶瓷種類中佔一席重要地位，並登上了內地陶瓷五大產區之一的地位。

喜愛湖南陶瓷的人士大都讚賞其名貴雅緻，尤其是醴陵釉下彩，晶瑩潤澤，令人愛不釋手。

據資料記載，湖南產陶瓷的歷史，可追溯至新石器時代，在湖南長沙發掘的漢代陵墓馬王堆中，就出土了大批當時來說頗為精美的陶瓷器皿。儘管如此，湖南陶瓷在早幾十年前在國際上不過是寂寂無名。當時大多數外國人只知道中國有個著名陶瓷之都景德鎮，而並不了解湖南是一個歷史悠久的瓷器產區。

湖南陶瓷在一九七四年前後終於有了迅速發展。當時由於美國，西歐及一些發達國家的消費者對湖南陶瓷情有獨鍾，使湖南陶瓷的生產迅速發展，工廠由原來只有醴陵的一間，發展至工廠遍布全湖南，單專門生產出口陶瓷的工廠就有十四間，而能有條件生產出口產品的工廠多達四十家以上。年產各類陶瓷二億件以上。湖南陶瓷的出口也由過去[illegible]三百萬美元增至去年近五千萬美元。

湖南陶瓷不論在質地上或是在花樣方面，均獨樹一幟，其最大的特點是釉下彩製作。以這種工藝生產出來的瓷器，最大的優點是不含鉛及鎘，消除了對人體的不好影響，而以釉下彩製作出來的器皿用品，不單耐酸，耐鹼及耐磨，而且在視覺上予人一種淡雅，高貴的感覺，器皿上的花朵色澤有濃淡的過度，色澤柔和，透過一層表面的釉，使人有看得到，而摸不着，活靈活現的感覺。

據了解，湖南出產的瓷土特點，是燒出的陶瓷不單細膩，而且潔白晶瑩，目前，我國許多陶瓷工廠均在本地瓷土裏摻加一定比例的湖南瓷土，以改善其質地和燒結成型的成功率。可以說湖南陶瓷在生產上佔盡有利條件而得天獨厚。

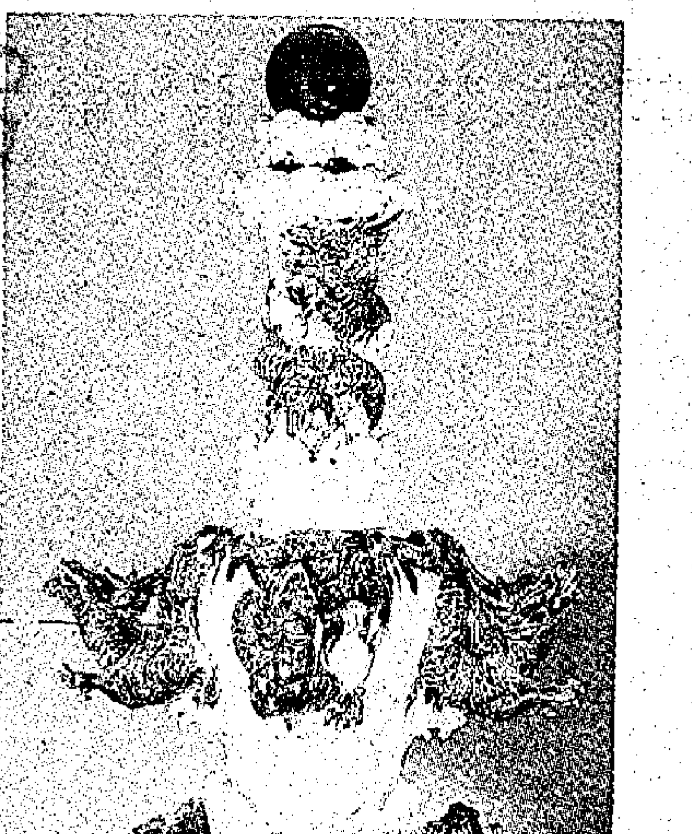
湖南陶瓷在漫長的生產發展過程中，在工藝製作及燒製方式上有了很大的進步。初期的湖南陶瓷，瓷質粗糙，釉色單一，圖案簡單，平平無奇。近代看到的湖南陶瓷已經過了釉下五彩、[illegible]階段，發展至釉下萬彩的完美階段，以[illegible]圖案，或花或鳥，或獸或禽，其色以藍、綠、紅、黃為基礎，互為混配，幻化成無窮的色澤，予人以頗高的藝術視覺享受。燒製釉下彩的工藝難度頗大，據一些陶瓷老師傅說，湖南陶瓷生產要燒拱兩次，第一次，做好的瓷器土坯先放在八百度溫度的爐中素燒，經過規定時間後，取出晾涼之處，然後上彩，湖南陶瓷在上彩時有一特別之處，是「噴水」，一些圖案被「噴水」之後，呈現出變化，煥發生氣，然後在彩面上釉。湖南陶瓷的釉有特別保密配方，瓷器上釉燒結後不單表面平滑不溜手，而且有豐富圖案美感的作用。瓷坯上完釉後進行最後一道，也是難度最大的一道工序「煉燒」。經過精心的「煉燒」後，成品便出來了。

由於得天獨厚的條件，再加上優良的工藝使湖南陶瓷蜚聲國際，同時，也越來越引人喜愛，身價隨之而上升。在過去幾年間，湖南出產的陶瓷，多次被用作國禮，贈送給外國元首及貴賓。隨着名聲的提高，湖南陶瓷出口近年大增，在出口數量上已超越江西名列第二位，而出口值則為全國五大陶瓷產區之首，目前，湖南陶瓷處於供不應求的局面，在今屆交易會上，湖南陶瓷的出口，連明年的計劃都已訂滿，現在，湖南陶瓷的內銷需求也甚殷，只要留心一下不難發現內地一些高級賓館使用的都是湖南瓷餐具。

為了發展出口，湖南將採取有效措施提高陶瓷生產能力和產品的檔次。目前，湖南專門生產出口陶瓷的工廠有十四家，職工達三萬多人，生產能力每年達二億件。陶瓷為湖南省第一位出口產品。下一步，湖南省將投資為一些專業工廠成套進口製坯、燒結及拌料的先進設備，提高工廠的生產能力及產品質量，另一方面，將有計劃地發展一批工藝陶瓷廠，改造一批日用瓷廠，改變出口產品的日用陶瓷為主的結構。而且為了進一步擴大海外市場，湖南陶瓷行業在出口生產方面已[illegible]客商來圖，來樣及來色裝生產，增強湖南陶瓷[illegible]國際市場上適銷的能力。[illegible]湖南陶瓷[illegible]能配到一百二十[illegible]套，打開了阿拉伯國家的市場。

陶瓷經銷商表示，目前，內地陶瓷生產情況是：廣東數量多，江西名氣大，而湖南陶瓷則是質量第一。這把五大陶瓷各自的特點概括了。湖南工藝品進出口分公司副經理雷長興表示，目前，湖南陶瓷的出口品種達一百多個，花面式樣多達一千多種，為了使用戶放心，湖南省有關部門對其出口陶瓷檢驗嚴格，因而出口陶瓷品含鉛量總檢測數值為千分之零點零四，美國據此對湖南陶瓷實行免檢進口。（平）

河北邯鄲磁州窰藝術陶——鐵銹花雙鳳罈



廣東石灣陶——紅釉鯉魚噴泉座

青花玲瓏 粉彩瓷 仿古瓷等
景德鎮陶瓷蜚聲國際
焦化煤氣廠建成 引進西德煤氣窰投產

江西景德鎮，是中國二十四個歷史文化名城之一，它舉世聞名，當人們提起中國的陶瓷，便想到瓷都景德鎮。

景德鎮製瓷業從南北朝（公元五八六年）開始，已有一千四百多年歷史，人們把景德鎮的陶瓷業喻為永不凋謝之花。

隨着科學的昌明以及中國對陶瓷業的重視，景德鎮原來手工操作陶瓷的落後工藝已被淘汰，代之而起的是新工藝，新技術，使陶瓷的產量，質量，品種發生根本性的變化。現在景德鎮已建成焦化煤氣廠，光明、紅光兩廠的煤氣隧道窰亦已竣工，赴西德受訓的工人全部歸廠，到今年年底，從西德引進的煤氣窰將正式投產，這對提高景德鎮的青花，玲瓏瓷質量有很大的幫助，對環境的污染也將減少。

在開拓新產品方面努力不懈，使熱愛景德鎮陶瓷的顧客越來越多。景德鎮陶瓷從工藝方面可分為四大類：青花日用瓷、青花和青花玲瓏瓷、粉彩瓷及仿古瓷。

青花日用瓷的特點是內在導熱性差，急冷急熱，具有外在美，瓷身白裏微微泛青，質地細膩，給人柔和，爽心悅目之感，向來有玩玉之說。

青花日用瓷過去的主銷市場是中近東及第三世界。為了迎合客戶的不同需求，江西省陶瓷公司每年都派人到中東、西歐、北美洲作實地調查和研究，了解各個民族的風情習俗，藝術愛好，進行陶瓷畫稿和設計，有的直接由客戶來圖訂造，他們基本上能滿足中東客戶追求對比鮮明，該公司現正提高胎瓷的檔次，不斷翻新，裝飾花面，增加品種，向第一、二世界開拓市場。歐洲、北美偏愛淡雅圖案的構思。

青花和玲瓏陶瓷是景德鎮的傳統產品，玲瓏更是景德鎮的獨家產品，它的獨特之處在於釉下裝飾，玲瓏剔透，色彩和陶瓷的生命相等，永不變色，且不含鉛，所以產品銷售網絡遍及全世界，尤其是日本、北美、歐洲的用戶更有傳統的偏愛。

景德鎮第三類陶瓷產品屬粉彩瓷，它的含鉛和含鎘量曾引起人們的不安，江西陶瓷公司已與中國科學院雲南地球物理研究所簽了一項協議，從分子結構研究減輕鉛和鎘的含量，使它們的溶出量分別低於百萬分之七及百萬分之零點五，該公司先後撥二百萬人民幣，重點解決含鉛含鎘量高的問題，他們改變過去的原料配方。加工工藝進行新的革新，減少鉛粉比例，在粉彩陶的表面塗一層釉，把鉛封蓋，烤花過程中增加通風設備，把氣態鉛、鎘揮發和排除出爐外，目前小批量的生產已試製成功，經過一段時間的準備後，大批量的生產將會面世，原來減縮了的市場估計將會再度蓬勃。值得一提的是，我國對粉彩瓷含鉛量的技術改革問題非常重視，已批准引進西德等禁壓成形設備和技術，對景德鎮的陶瓷類將會帶來促進作用。

景德鎮第四類大批量生產的成色與仿古瓷，甚受國際市場歡迎。（慶）

青花喜字罈

祝賀一九八七年春季中國出口商品交易會開幕

香港陶瓷商會

Hong Kong Porcelain Merchants Association Ltd.

致意

德輔道西164-170號西都大厦五樓B-D室 電話： 459192 459193

第五張

陶

中藝(香港)有限公司董事宋文源透露
中國陶瓷去年輸港大增
總值六億三千多萬港元

汕頭美術陶

• 生產高檔次產品進軍[illegible]
李雙林表示，河北陶瓷工業，今後將大力引進外資，表示歡迎中外客商以合營、補償貿易等方式進行合作。目前，已有[illegible]

景德鎮粉彩日用瓷紅地萬壽六頭大茶具（上）；青花夾巻九寸反口圓盤

陶瓷特輯

②

中藝（香港）有限公司董事宋文源透露
中國陶瓷去年輸港大增
總值六億三千多萬港元
經港轉口數量佔香港總轉口額九成多主銷美國

中藝（香港）有限公司董事、副總經理宋文源列舉了有關數字，介紹近年中國陶瓷出口香港的情況，他說，據香港海關統計數字顯示，去年，本港進口陶瓷總值七九一八〇萬港元，較一九八五年增長了百分之四十九點四，其中從中國內地進口的陶瓷製品總值六三一一六萬港元，也較八五年增加百分之五十點三，佔本港陶瓷總進口的百分之七十九點七，居整個市場的第一位。

同期內，日本、台灣、英國、西德、南朝鮮陶瓷出口香港的數字分別為：日本陶瓷四四九一萬港元，佔市場的百分之五點六七，台灣陶瓷二五〇〇萬港元，佔百分之三點一六，英國陶瓷二三三三萬港元，佔百分之二點九五，西德陶瓷一〇五九萬港元，佔總市場的百分之一點三四，南朝鮮陶瓷一〇五八萬港元，佔百分之一點三四。香港進口其他地區的陶瓷，約佔百分之五點八三，也即是說，中國陶瓷佔本港陶瓷市場的八成。

中國陶瓷去年出口香港的數值有這麼大的增長，據宋文源分析原因有二。一，去年海外市場及港銷市場情況都比較理想，中國陶瓷出口，一貫以來都是以美元計價的，去年，由於日元大幅升值，造成對以美元計價的中國陶瓷的出口有利，二，去年國內生產及供貨情況好。自八五年九月起實行出口許可證後，陶瓷質量、管理上均有所提高，同時亦打擊了水貨。他表示，八六年的水貨情況雖然仍然存在，但較八五年起碼減少一半。他表示，這種情況亦將逐步得到改善。

談到中國陶瓷經香港轉口的情況時，宋文源表示，因為香港陶瓷市場消費有一定的限制，本銷約為八千至九千萬港元，隨着人口增加，消費力也在增長中。以去年來說，轉口數量達六七三一六萬港元，其中中國陶瓷轉口已逾六〇六三〇萬港元，佔總轉口額的九成六以上。

宋文源說，中國陶瓷除直接經港轉口外，還有間接的轉口。他進一步解釋說，本港每年都會分別從中國、台灣、日本進口白胎，然後加工、加彩，變成港製品供出口。以去年為例，香港陶瓷製品達一一九七五萬港元，比八五年增長百分之三十八點四九。

他說，美國是港製陶瓷及中國陶瓷製品的最大出口市場，香港轉口美國陶瓷值二七六〇三萬港元，佔中國陶瓷轉口的百分之四十六，而香港製陶瓷出口美國市場值七九四九萬港元，佔百分之六十六。

展望八七年香港陶瓷市場，宋文源認為應該看好，甚於去年出口數值基數大，估計今年增幅不會太大變化，他相信陶瓷是個有發展潛質的商品。

石灣製七十五公分綠雙龍大缸

本港酒樓整套用瓷主要供應地
汕頭陶瓷檔次質量提高
仕女小動物通花瓶等美術陶瓷遠銷歐洲

廣東省汕頭地區的陶瓷業雖然歷史悠久，但知名度却是自六十年代才被人們輾轉相傳，陶瓷業發展速度飛快，近兩年每年出口額都超過千萬美元。

汕頭陶瓷主要產地為楓溪、潮州、饒平、揭西。楓溪以產美術瓷、日用瓷為主，潮州是廚房用具，饒平、揭西均是生產日用瓷。

五十年代之初，汕頭只能生產粗瓷和一般瓷器，出口數量微不足道。六十年代開始，汕頭一躍成為中國供應香港茶樓酒館整套用瓷的主要渠道，產品檔次、質量不斷提高，花面圖案由原來的幾種發展到一百多個。

美術陶瓷是汕頭的拿手好戲，對仕女的塑像獨有一格，小動物、歷史人物、通花瓶的雕工非常精細，大部分產品遠銷歐洲。

汕頭的廚房用具，微波爐用具在香港銷售不錯，由於不斷進行技術革新，產品已從低檔向中、高檔發展，產品的含鉛量均符合國際標準。

汕頭陶瓷業的特點是國營企業與鄉鎮企業並舉，適應性強，轉產快，生產周期短，由於汕頭毗鄰港澳，海陸空交通方便，對洽談生意，準時交貨都非常有利。

福建白瓷觀音

唐山瓷·邯鄲瓷·宣化瓷
河北陶瓷年出口逾億件
象牙瓷骨瓷炻瓷茶具餐具是國際熱門貨
歡迎中外客商投資 唐山與邯鄲項目在洽談中

廣東、湖南、江西、河北是我國陶瓷四大產區，其中河北省陶瓷生產主要來自三個產區：唐山、邯鄲和宣化。全省年生產一億多件陶瓷產品，每年出口約一千一百多萬美元，其中經香港轉口佔總出口的三分之一。

河北生產中下檔陶瓷為主，所產象牙瓷和骨瓷、炻瓷茶具、餐具等日用瓷都是行銷國際的熱門產品。炻瓷主銷美國、加拿大、澳大利亞、星馬及中東等地，噴彩茶具暢銷東南亞。

透花果盤是河北省獨營的商品，盤底的圖案美觀有油畫、花紋、人像……等供選擇。

河北省陶瓷產品的圖案設計，由省內的兩間製花紙廠提供，這兩家廠的設計，除供本省產品採用外，還為外省提供一定數量的設計。

近年，河北省還不斷發展國玉瓷、玉蘭瓷等新品種，這些新瓷均以新的材料和配方燒製，其瓷質較薄且細緻。河北省還生產枱燈座、花盆、動物、人物、佛像等藝術瓷。

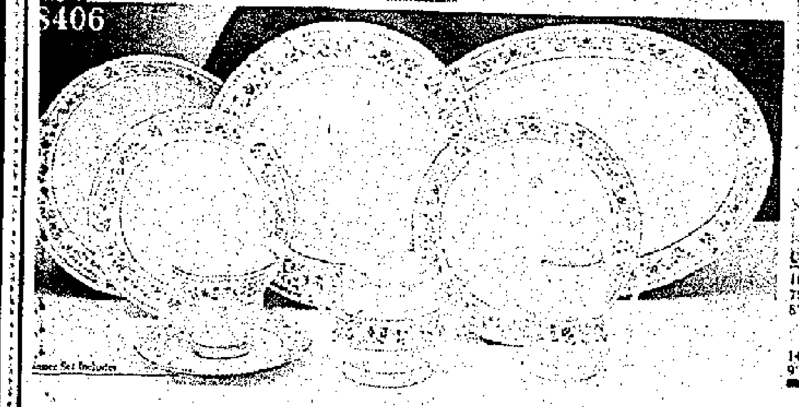
河北省陶瓷發展，生產微波爐用餐具，理化工業用瓷，供半導體、發動機、科學研究儀器等用瓷，供不同市場需要。

據河北省中國工藝品進出口分公司經理李雙林說，河北現有十三個陶瓷廠，為了發展更高檔次產品，已有八個廠正在進行改造，引進先進的設備，以擴大生產能力及產品質量，務求向生產高檔次產品進軍。

李雙林表示，河北陶瓷工業，今後將大力引進外資，表示歡迎中外客商以合營、補償貿易等方式進行合作。目前，已有港商分別在唐山和邯鄲兩地進行投資。此外，還有兩個合資經營項目和兩個補償貿易項目在洽談中。

談到陶瓷業今年的發展時，李雙林表示今年情況理想，八七年的貨已訂購一空，目前已接到八八年的訂單了。

·翔·



四十五頭西式餐具頗受歐美人士歡迎

汕頭美術陶瓷受歐洲買家歡迎

福建建白名瓷世界知名
一米七觀音塑像栩栩如生獲百花獎
建玉瓷釉面細膩製成餐具倍覺高雅日歐人士喜愛

福建陶瓷歷史悠久，是中國古代四大瓷都之一。早在宋朝，福建德化陶瓷藝術大師何朝宗便以獨特的陶藝技巧首創「建白」，隨着厦門港口的對外通商，「建白」陶瓷在海外的聲譽也隨之日隆，目前故宮博物館仍保存有何朝宗的達摩作品，屬國寶，美國大都會博物館也珍藏着何朝宗原作。現在福建德化陶瓷流派均是沿襲何的藝術，且比過去有所創新和發展。德化流派的特點是觀音的塑造非常注重臉部表情，顯得特別慈祥和藹，眼睛刻畫有神采，靜中有動，栩栩如生。

一九八四年，福建陶瓷公司的一米七觀音塑像得到中國輕工部頒發的百花獎，同年，「建白」餐具也得到輕工部、經貿部授予優質產品獎，由於未能大規模生產，產品供不應求。

福建除了美術瓷馳名外，日用陶瓷、餐具、咖啡、茶具、盆、碗、杯、碟發展也很迅速，尤其是四十五頭（件）、二十頭茶具很受用戶歡迎，在歐美一些國家非常流行。

福建陶瓷在繼承傳統的產品同時，近年向禮品陶瓷進軍。發展相當快，既有聖誕小禮品陶瓷，也有各種小動物陶瓷，品種多，設計生動活潑，迎合海外客戶喜愛寵物的心理，這類產品美國、西歐需求量甚大。

近年來，福建閩清研究了一種新的瓷種「建玉」，選擇優質高嶺土加工而成，用氧化燒成，瓷色白中帶黄，釉面非常細膩，有高雅的感覺，很受日本、歐洲人士喜愛。

關於福建名瓷「建白」香港人稱為「豬油白」，西歐人士慣稱「中國之白」，法國瓷藝家店勞爾寫了一本專論「建白」之書——《中國之白》，書中對「建白」讚不絕口，「能一睹「中國之白」之風采，此生已無憾，若能擁有，更是奇緣。」

景德鎮粉彩日用瓷紅地萬壽六頭大茶具（上）；青花芙蓉九寸反口圓盤

祝賀
1987年春季中國出口商品交易會
隆重開幕

香港陶瓷商會批發及轉口商行

中藝陶瓷有限公司
粵海陶瓷有限公司
潮和昌瓷器行
王慶豐瓷莊有限公司
晉隆生瓷業有限公司
利豐瓷莊有限公司
景珍瓷業有限公司
中國陶藝進出口有限公司
東風陶瓷有限公司
中聯陶瓷有限公司
國豐貿易公司
德利隆陶瓷有限公司
紅海貿易公司
華新磁器有限公司
廣源泰瓷莊
明豐公司
興祥富記瓷莊
新大陸國際有限公司
興華瓷業公司
合隆瓷器行
永和公司
華成公司
寶興隆瓷器行
昌成瓷器行
南隆瓷器行
衆興瓷器行
永信公司
鴻昌瓷業有限公司
德記瓷器行
成安公司
興利瓷器行
合衆陶瓷公司
琪發瓷器行
英記瓷莊
恒記瓷莊
義泰祥瓷莊
順泰祥瓷莊
亮記瓷莊
龔華利瓷莊
寶昌泰瓷莊
黃永發瓷莊
紹記瓷莊
昌盛瓷莊
合興祥瓷莊
利時公司
合盛祥瓷業有限公司
協孚友記瓷莊
永記貿易公司
榮興祥瓷莊
吳源興宣記瓷莊
新悅來瓷莊
合興隆瓷莊
復興瓷器行

同敬賀（排名不分先後）

第六張

鍾淑慧將任參加

港姐今屆不用女司儀

曾國強是今屆《香港小姐競選》的節目監製。他昨日透露選美大會已於先前召開過兩次工作會議。由於今年是二十週年台慶，形式盛大，而司儀方面，不會考慮起用女司儀，怕與候選佳麗有比較。至於有建議用甘國亮，他說，甘仔在《香港太太》表現鎮定，有大將之風，是可考慮的人選。

★★城始人倆遂尷尬事 One Cooks, The Other Doesn't

晚上九時三十五分　明珠台

萬年紫灣

兩院今天獻映

中華戰士

楊紫瓊

金都　百麗殿

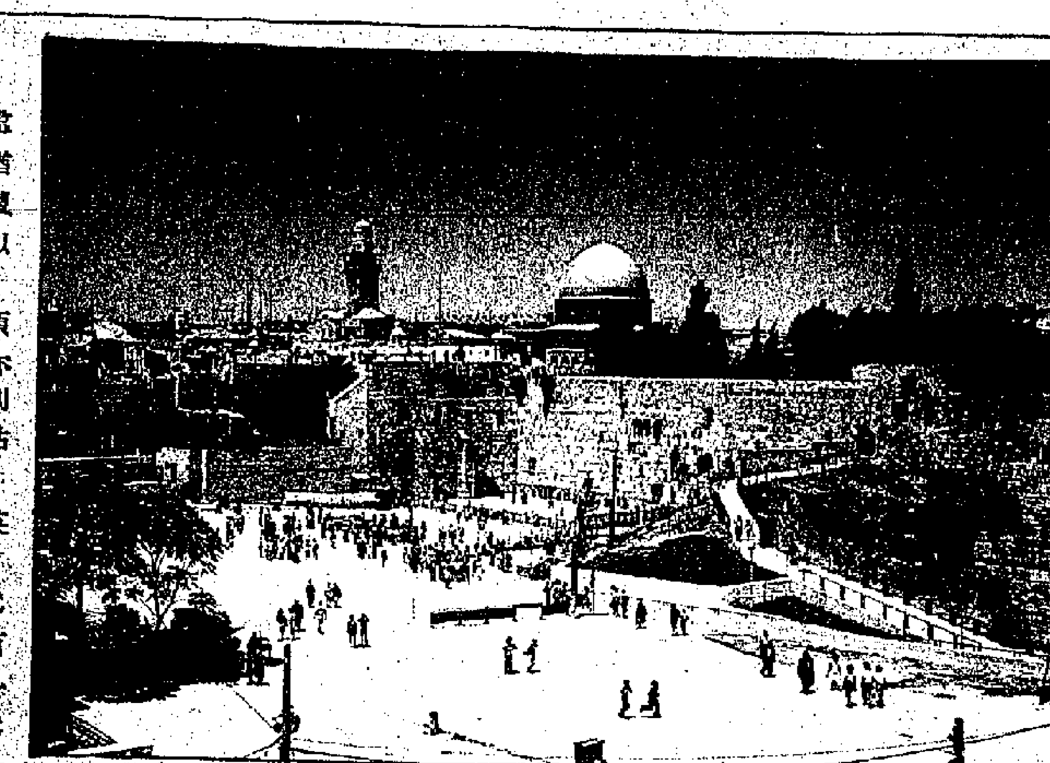
兩院今天獻映

中華戰士

楊紫瓊

炮彈飛車

彩色旅



▲耶路撒冷阿克薩清真寺，前面中央爲著名的哭牆

◀台拉維夫海灘風光

位處中東，境內古蹟處處撒冷是基督教、回教、猶宗教的聖城。旅遊資源豐值得前往一遊的國家。以一些旅遊資料。

持香港英籍護照者，毋須月中簽發的新護照該國亦。持CI者則要往以色列申請簽證，地址在金鐘站二座七樓七〇五室。

官方語言為阿拉伯文，英語通用。

以色列貨幣名SHEKEHEKELS相等於一百T。紙幣分十、五十、一一千、五千及一萬SHE，硬幣則分有一、五、十百SHEKELS種。

香港並無直航機飛往以色在歐洲轉機前往。除飛機、雅典、塞浦路斯及地中有郵輪開往以色列的海法可從埃及或約旦乘坐巴士

除高級酒店外，還有三星BUDZ、INNS、HY、VILLAGES可價的則境內有三十一家青住宿外，還可替旅客安排CAMPING可聯絡I CAMPING UN址：P.O.B. 53NAHA 22100，私人民宿則NG ROOMS LT安排。

項：逢星期五日落後至星期六日落前為JEW ABBATH。差不多所有的商店、辦公室都會工具則只剩下阿拉伯人經營的才會繼續行走，出理準備。

在以色列遊玩後再往其他阿拉伯國家旅遊的話，須要求關員不要在你的護照上蓋章，他自然會在張紙上蓋章給你，如不預先聲言，關員會照蓋不有任何以色列的標記，其他阿拉伯國家必定會拒絕入境，埃及除外。唯一辦法是另換新證件。

在以色列跟隨當地旅行社所辦的開羅三日團進入埃及，可免除埃及政府規定入境要換一百五十美元的限制，但於辦埃及簽證時要申明是跟團方可完團後可再自行往埃及逗留。

遊覽點：以色列著名的遊覽點有耶路撒冷、海法、台拉維夫、加里里海、死海和SOUTH COAST等等。如時間充裕，可作總國環遊，如時間稍緊，則作選擇性往遊亦同樣樂趣無窮。

度假在芭東　寧靜又輕鬆

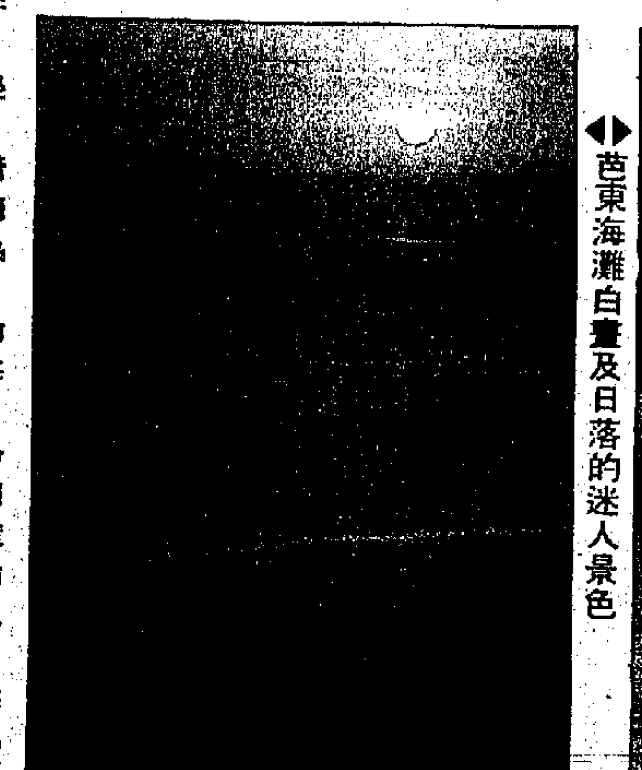
■林偉鴻

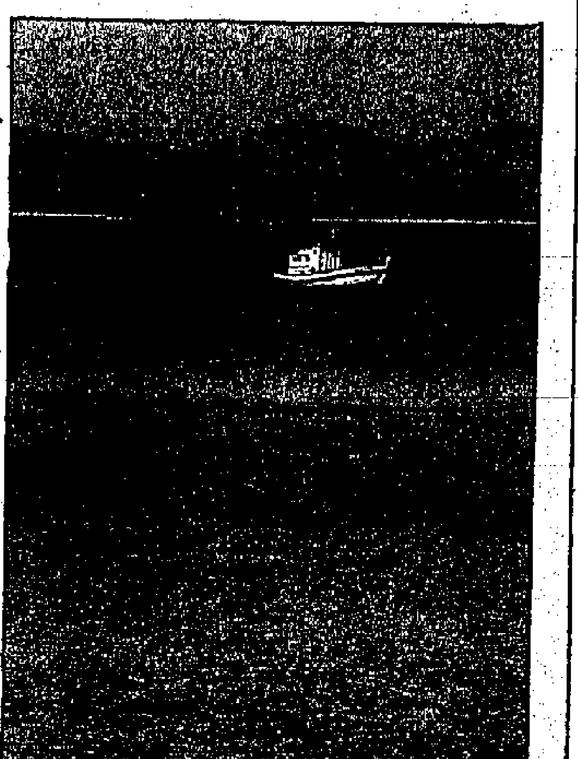
提起泰國的海灘，許多人第一反應是芭堤雅。不錯，芭堤雅是泰國發展最早和久享盛名的海灘，但它已完全發展起來，對於一些希望享受寧靜假期的人來說，它似乎是太熱鬧了。而愛靜的度假者，早已發掘出另一處優美的度假海灘，那便是芭東海灘。

芭東海灘位於布吉島，距離布吉島機場只是個多小時車程，它同樣是擁有水清沙滑的優點，它的沙灘比香港的淺水灣大三倍多。

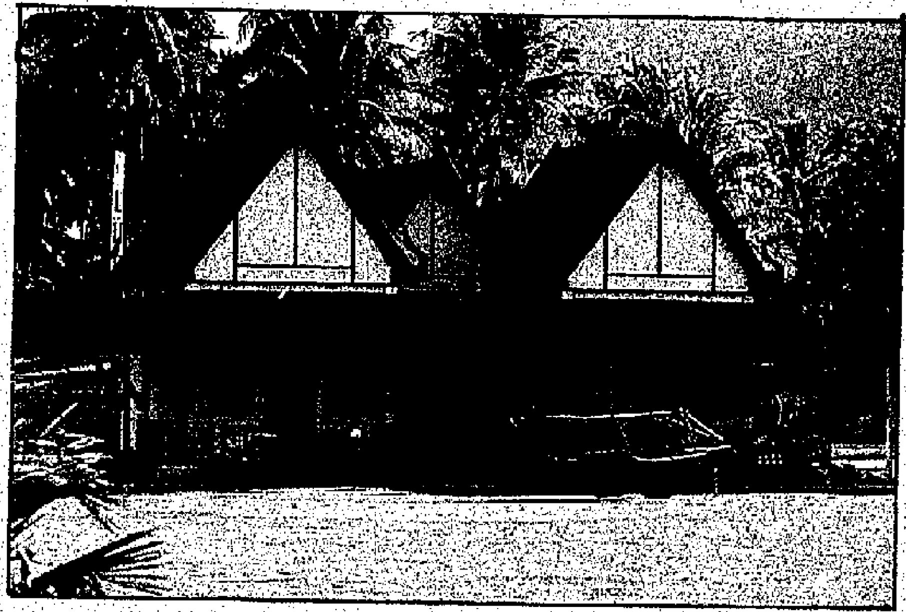
芭東海灘的發展雖然與芭堤雅相似，但兩者風格完全不同，芭堤雅滿是豪華酒店，繁榮熱鬧，芭東則是寬闊的平房度假屋，舒適寫意。芭東海灘已有六、七間度假酒店設立，雖然外型全是平房建築，但內裏設備可與大酒店相比，這些夏日情調的酒店是度假理想地點。

芭東海灘遠較芭堤雅清靜，不會有快艇或水上電單車在海灘上穿插，這裏也有不少人裸泳，遊客只要花三十銖（約九元港幣），即可租一張沙灘椅連太陽傘及小茶几，一面啜着冰凍椰青，享受懶洋洋的下午，但每年的九至十二月不適合到芭東，因為這時候風浪極大，無法下水也！





◀▶芭東海灘白晝及日落的迷人景色



▲這種平房式酒店是一種特色

▲不少裸泳者愛好這裏寧靜的沙灘

內陸航線四通八達

■子淚

台灣旅遊小指南

台灣島內旅遊航線，有本島線和離島線兩種，負責飛行的航空公司有中華、遠東、台灣及永興航空四家公司。

前兩家一般多用七三七飛機，以本島的大都市為主，離島只有澎湖馬公線。

至於後兩家以小型機種，專飛離島線。

以下提供有關飛行的時間與票價：

台北高雄線：四十分鐘，一〇九〇元新台幣（下同）。台北花蓮線：三十分鐘，七三七元。台北馬公線：四十分鐘，一〇〇一元。高雄馬公線：卅分鐘，五八九元。台南馬公線：卅分鐘，五六一元。嘉義馬公線：卅分鐘，五七七元。台北台東線：四十分鐘，一二〇七元。台北台南線：四十分鐘，九六〇元。高雄花蓮線：四十分鐘，一〇二七元。

離島線資料：

台航：高雄蘭嶼線：五十分鐘，九〇七元。高雄七美線：五十分鐘，一一八〇元。高雄望安線：五十分鐘，一二〇四元。七美馬公線：廿分鐘，五三〇元。台東綠島線：十五分鐘，四五四元。台東蘭嶼線：卅分鐘，九〇七元。

……如願

業餘導遊

香港人參加旅行團前往各地遊覽，大多希望能夠早發晚返，節目豐富，以便物有所值，其要求有如各大旅行社所刊登或編印的廣告宣……大歎息。但如此這般行程，有如走馬看花一樣，是相……遊樂趣，就見仁見智了。

……然可以滿足香港旅遊人士的要求，而各大旅行社在宣……機出發，晚機返港，玩足幾天等優……才可如願以償。

……觀光團，因為離港航機班期的關係……起飛，但亦要經東京或新加坡轉機……遠程旅團就要晚上才可成行，如此……行社取巧。主要是與航機班期有關

毫無聲勢的經營手法

■田堃

酒茶咖啡間

有時候對一個問題非常疑惑，即為餐廳食肆的經營目的是否希望「客似雲來」？相信大部分人都會答「當然」，其實不盡然。像「Landau's」，走過那條街不細心留意的話，絕不會發現那度縮入去的小門，而即使發現了興致所至推門而入，侍者也會向你聳聳肩做個並無抱歉意思的沒位姿勢。

熟悉「Landau's」的人或會明白它的低調並不是沒有理由的，一家餐廳經營了幾十年，自有它的忠實擁躉和口碑，故而毋須像那些成立不久的食肆般，用耀目的螢光管和巨幅廣告宣傳它的存在作招徠。

餐廳的內裏也像其外表一樣實而不華，紅木地板，白牆上掛着一些畫框，不過，當食物端上來時，便知道先前的疑慮都有了解釋，而下一次也會記得早早來訂座了。

純樸原始的古老火山小島

台灣「奇幻之島」——

盛產蝴蝶蘭而得名　阿美族人全靠耕……

■謝家楨

蘭嶼是台灣一個純樸原始的古老火山小島，四周海岸為珊瑚礁所包圍。她隸屬台東縣，距離台東只有四十九海里，是一個方圓四十五平方公里的小島，因她盛產蝴蝶蘭而得名，再加上島上的自然奇景，奇石林立，海水清澈，所以又被人稱之為「奇幻島」。

▲造型獨特的傳統漁船

這種充滿古老傳統藝術文化的漁船，也多多少少使我們領悟古代的藝術色彩。

雅美族中的男性還有部分仍然保留他們的傳統衣着——丁字帶褲，雖然是十分原始落後，但也令遊者大開眼界，不知女士們會有何感覺呢？現在經台灣省政府的教育和輔……

▲雙獅岩名符其實

火車旅遊樂趣多

■子遊

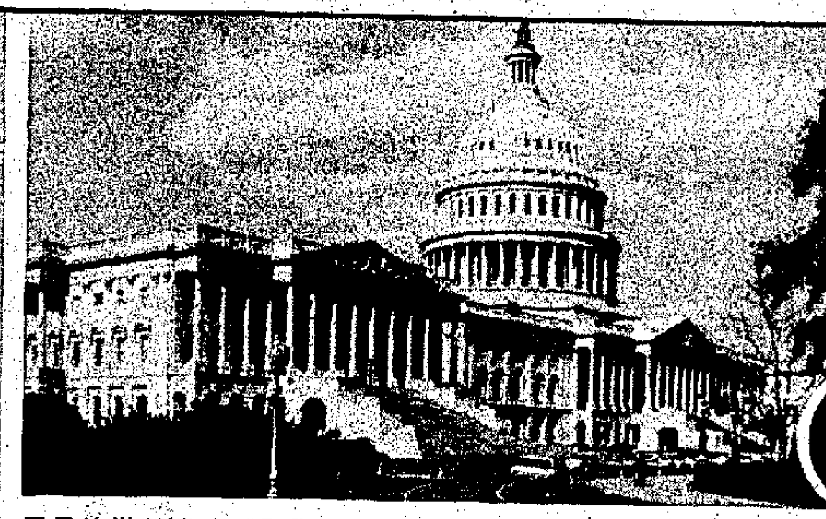
無論團體旅行，或是個人自助遊，習慣上一般都愛乘坐飛機或巴士。其實，坐火車的速度雖然比不上飛機！但是平穩又寬敞舒適的車廂，更可以慢悠的欣賞沿途風景，或與友人作樂，同時，火車站一般離市區較近，又可以省下一些浪費在轉車的交通時間，尤其到美加及歐洲旅行的遊客，更不要忽略了搭火車觀光旅行的樂趣。

歐洲國際列車，行駛於不同的國家，因此搭乘火車仍需辦理出入境手續。然而這種列車，都是在過境的車站暫停，由出入境管理局的官員或海關官員上車檢查，比起機場的出入境手續，真是簡單多了。

西歐鐵路，除了區間票外，還發行歐遊火車套證，只要身份符合，就可以享受到有效期內，不計乘車區間、次數、中途下車等的限制，而且可以搭乘西歐十三個國家國營鐵路，和部分民營鐵路的路線。此外，歐洲國際特快車，囊括了歐洲一百多個都市，每天三十次以上的班次，豪華設備……等，誘人的條件，到歐洲，若不利用火車旅行，實在太可惜了！同時，可以仔細的飽覽由都市到鄉鎮，再由鄉鎮回都市的各地不同景緻，這更是搭乘飛機或巴士所無法領會到的情趣！

美國與加拿大境內，也有橫貫美洲大陸的長途快車，其設備、外觀也都非常講究。在坐膩了班機、巴士旅行，或有暈機、暈車毛病的朋友，不妨找機會試試搭乘火車旅行的滋味！

旅遊須知



第一要穩健　第二有經驗

星晨 1 2 3

長線旅遊3部曲

星晨條件樣樣足

星晨旅遊榮獲八項國際認可之旅遊專業資格，經驗豐富，穩健可靠，各長綫團不但價錢特惠，並由專家設計，優點特多，全面照顧團友需要，更乘搭直航機，中途無需停留過夜及由華藉領隊帶足全程。

美加、澳洲、歐洲

＊暢遊美加東、西岸；三藩市；拉斯維加斯；羅省、荷里活片場、迪士尼樂園、夏威夷、威基基海灘、珍珠港、洛磯山、哥倫比亞冰川、露薏絲湖、多倫多、紐約、華盛頓等。
＊乘搭多程內陸航機。
＊機票有效期長達半年至一年，回程可自由選擇停留溫哥華、西雅圖、三藩市、洛杉磯、夏威夷、東京或台北探親公幹，至爲方便。
＊贈送和路迪士尼樂園遊戲套票。

夏威夷五天豪華遊 逢五出發	$4,690
夏威夷西岸七天豪華遊 逢三、五出發	$7,290
夏威夷西岸(賭城)八天豪華遊 逢六出發	$8,590
夏威夷西岸(賭城)九天豪華遊 逢三、五出發	$8,990
新航夏威夷西岸七天豪華遊 逢日出發	$7,590
新航夏威夷西岸十天豪華遊 逢日出發	$9,790
美國西岸七天豪華遊 逢四出發	$7,890
美加西岸(溫哥華)九天豪華遊 逢四出發	$9,890
美加東西岸十三天豪華遊	$15,390
加拿大洛磯山六天豪華遊 逢一出發	$9,590

CP Air

＊暢遊黃金海岸、海洋世界、賭場；雪梨歌劇院、雪梨塔、坎培拉、墨爾砵、巴拿利市、溫度利湖、蘇菲力山等。
＊乘搭內陸航機。
＊機票有效期特長，方便探親、旅遊或公幹。
＊免費代辦簽証。

黃金海岸、雪梨、坎培拉七天豪華團 逢星期一、五出發	$8,590
墨爾砵、雪梨、坎培拉七天豪華團 逢星期二出發	$8,390
墨爾砵、雪梨七天豪華團 逢星期二出發	$7,790
黃金海岸、墨爾砵、雪梨、坎培拉七天 逢星期二出發	$9,390

＊暢遊法國巴黎、意大利羅馬、「水都」威尼斯、佛羅倫斯、比薩、梵蒂岡；德國慕尼克、科隆、海德堡、法蘭克福、奧地利薩爾斯堡、荷蘭阿姆斯特丹；比利時古戰場滑鐵盧、布魯塞爾；英國倫敦；瑞士琉森、日內瓦等。
＊乘搭雪山吊車、巨型汽墊船、世界最快速之TGV火車及歐陸航機。
＊酒店全部地點適中，舒適豪華，設有私人浴厠。
＊回程可以自由散返，不另收費。

"活力33"國泰歐洲十天精選遊 逢星期二出發	$8,690
"活力33"國泰歐洲十一天精選遊 逢星期五出發	$9,290
"活力33"國泰歐洲十二天精選遊 逢星期二出發	$10,590
"活力33"德航歐洲二十天精選遊 逢星期日出發	$15,990
國泰歐洲十天豪華遊 逢星期日出發	$9,690
荷航歐洲十五天豪華遊 逢星期三出發	$13,390
國泰歐洲十九天豪華遊 逢星期日出發	$14,890

KLM

牌照編號350018

星晨旅遊免費代團友購買旅遊平安保險，保額達$100,000

星晨旅遊 MorningStar

百事俱去選擇「簡易旅遊分期計劃」歡迎查詢

- 九龍尖沙咀星光行1529-1532室(由廣東道口入)　3-7231723(9綫)
- 香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室　5-218161(9綫)
- 荃灣地鐵總站南豐中心1701室　0-4165473(6綫)
- 九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室(旺角地鐵站)　3-320955(6綫)
- 銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室(松坂屋百貨公司樓上)　5-8907233(5綫)
- 機票部熱綫電話：3-7230333(6綫)，5-243068(4綫)

星期日及公眾假期照常辦公：尖沙咀總行、中環分行至下午四時半，旺角分行至下午五時正，銅鑼灣分行至下午五時半，荃灣分行至下午六時正

超星被邀約會醜聞 無線已作嚴重處理

劉天賜稱當事人已免除製作職務 當事人爲超星評委之一位在高層

「無線」某位經理級高層人員，昨日起被公司作嚴重內部處分，免除這位「當事人」以後參與其他公開比賽工作單位。

上述消息，昨日由「無線」製作總監劉天賜對外公佈的。

這件「超級新星」事件，事發於「超星」面試時，有某經理級高層爲評選委員成員之一，及後以電話相約一名女參賽者見面飲茶，並有雜誌報道，該高層邀約對方開室談天，但遭對方拒絕，還將此事向雜誌大膽揭露。

而「無線」獲悉此事後，總經理陳慶祥下令徹查，現已調查完畢，並有結果。

劉天賜稱，「無線」分別與該參賽者及當事人（該經理級高層）了解此事，鑑於當事人的確有犯過失，不應單獨約見參賽者及向對方提及參賽資料，實爲大錯誤，會因此導致外界猜疑或渲染，故實行內部嚴重處分，免除當事人以後參與其他公開比賽的工作單位。

記者問及，該高層的職位又是否有變？

他說既是內部處分，暫不會公開處分情況的，不過他目前在「超級新星」所做的製作工作，已有人代替，並由林馮美基掌管一切。

在調查過程中，當事人以往未犯過同樣事的紀錄，而當事人也承認犯錯。

記者又向劉天賜提出，既然當事人已犯錯，何以還要姑隱其名？

劉天賜解釋一切是保障當事人及該參賽者，不想再受到影響或騷擾所致，劉氏只稱當事人爲製作部人員，他曾做過類似公開比賽的評選團及製作。

劉天賜又提及，「無線」最重視是整個公開比賽的評選制度是否有漏洞，但發覺以「無線」高層作編更制的評選方法，十分公平，沒有任何毛病，今次事件只是當事人個人問題。

他強調最後入圍者，須要由全體委員通過，才能入圍，當中有五至六位經理級高層組成，非個人力量可左右入圍的。

鍾淑慧將往參加環姐競選

港姐今屆不用女司儀

甘國亮可考慮 何B提議曾志偉

曾國強是今屆《香港小姐競選》的節目監製。他昨日透露選美大會已於先前召開過兩次工作會議。由於今年是二十週年台慶，形式盛大，而司儀方面，不會考慮起用女司儀，怕與候選佳麗有比較。至於有建議用甘國亮，他說，甘仔在《香港太太》表現鎮定，有大將之風，是可考慮的人選。

另外，何守信已接獲公司通知，關於《港姐》的舉行日期，他說：「公司未有通知我是做司儀，所以他不敢肯定自己順理成章任大會司儀，更不清楚會與誰人拍檔。」

何B認爲拍檔人選是一個很傷腦筋的問題，因爲講新鮮感，去年已經同歌星阿B、張國榮合作，今回必須配搭特別，何B覺得曾志偉是可考慮的人選。而甘國亮這人選，他謂，甘仔在《港太》表現不錯，其實，沒有人不可以擔任港姐司儀，具備鎮定而不亂的條件已足夠。

問及何B對今屆港姐形式有什麼新的提議？他稱選美的框框已定，沒有得改變，只是可以從項目加入新意，他人覺得無需費神創新，選美會的主角是參選佳麗，她們質素好，多人談論，這個節目已經「好正」，而質素水準差，便是帶搶彩數。

何B昨日出席《超級新星競選》招待會，他在席上透露，擔任今次司儀，感受不同，因爲這批候選新星可能會成爲他未來拍檔，在私方面，他能以此機會揀蟀，多了一份投入感。

公司暫未有安排何B同這班新星上騷，但他看過他們的宣傳片，覺得他們外型不俗。

三位男模

超級模特兒集長洲 擺甫士拍泳裝照片

大賽五月七日舉行女裝甚性感

亞視主辦「超級模特兒大賽」在五月七日舉行，在四月廿五日的巡禮，已經錄映。

昨日大會安排十七位佳麗和一至七號的男參賽者到長洲華威酒店拍泳裝。

女參加者拍泳裝照時，男參加者們高呼大叫，又拍手掌，有些更教她們如何擺甫士最銷魂，有位男參加者更自備相機，與女的一起合照。

部分佳麗表示課程頗緊密，近日的活動亦很多，她們說昨天不知道是穿泳裝拍照，只以爲到長洲與新聞界聯絡感情。

有說日前試的睡前服，部分太性感，有參加者向大會提出要求改換一些不太性感的，昨見佳麗時，她們亦說試睡前服時，實在比預料中更性感，但亦很具美感，每件衫也很漂亮，有說有些睡前服在腹部開洞，有些在胸前，如果真在上陣，很容易會「穿崩」。

大會曾考慮現場做睡前服，但有些佳麗試衫後，認爲如果預先錄映可減低「穿崩」機會。她們更表示穿得過份性感被親朋戚友見到會很尷尬。

此外，近日因天氣轉變，曾試過拍宣傳片時，參加者們由早上八時許等至下午五、六時才拍，令到一些頗具狀態的參加者也現出疲態。

另外，男參加者與女參加者們玩得很源，他們並沒有明爭暗鬥情況出現，更互相起花名，二號叫利智，七號叫陳奕詩，十一號叫麥翠娟。

超級新星準決賽 分三個環節競逐

五月三日晚翡翠台直播

無線主辦「一九八七超級新星競選」準決賽已定於五月三日晚上八時正舉行，屆時無線電視翡翠台將現場直播。大會節目監製曾國強昨日於記者招待會上透露有關事項。

準決賽當晚，大會爲男性及女性參選者分別設計了三組競賽環節，全面考驗他們的外型扮相和演技身手。

競賽環節的男參選者：（一）十二飛龍闖千關──扮演古代俠士，兵器對陣見功夫；（二）飛虎突擊隊──以現代硬漢姿態出現，要求敏捷的身手。

女參選者：（一）今古俏佳人──四十五秒內連換三個扮相、古裝、現代濃裝、真面目，挑戰女參選者的美貌；（二）魅力排球──表現優美的身段和靈活的身手。

最後一個環節是「考演技」，二十四位參賽者會分成七組，演出七個不同劇種。

當晚除選出男女各六名進入決賽外，並會揭曉「最佳身手獎」及「最佳扮相獎」得主，大會邀請武術指導唐佳、及汪明荃頒獎。

準決賽餘興節目，呂方和林憶蓮擔綱演出，他們將聯同廿四位參賽者演出一場精彩歌舞。

「一九八七年超級新星競選」司儀，由何守信及鄭裕玲擔任。

曾國強同時在席上透露，總決賽於五月廿四日在新伊館舉行。屆時新增設一項「最佳配搭獎」。大會根據晉入總決賽六男六女的資格戲路配搭爲六個組合，以他們合作表現選出這個獎項的組合。

陌生男攔途搭訕 汪明荃受場虛驚

該男子要求簽名無惡意

汪明荃昨被一名男子嚇至花容失色，阿姐對記者說，昨天從家步行返「無線」時，突然有位穿着頗斯文男士在她身旁問她：「我係唔係唔正常，全世界人都話我唔正常，你話我係唔係？」更對阿姐說：「你唔駛驚。」又叫阿姐介紹位醫生給他，又說有一晚上在「無線」門外等阿姐放工，可是每次阿姐也叫護衛送她返家，昨天，那名男子又拿一盒錄音帶要阿姐簽名。

阿姐說那名男子一直跟着她，後來阿姐見到有些「無線」工作人員搭的士，阿姐心急之際便走上前叫他們載她一程，可惜那幾個男人不知道阿姐用意，便說他們五個人剛好一架車，載不到她。

阿姐很心急，便快步繼續前進，後來返台才鬆一口氣。記者問她，以前可曾見過那男子呢？她說沒有印象，從前亦遇過同類事件，知道那些人沒有惡意傷害她，可能只是仰慕她。

阿姐又說每逢晚上夜收工，也會叫護衛或是盧大衛陪她，她說很怕黑。問她有沒有考慮過搬屋呢？阿姐說沒有，住在那裏已經很久，她說如果有壞人，到處也有，若要是遇上，那處也會遇上，相反來說，現在居住的地方，很多人也認識她，計起來還安全點。

四三〇穿梭機主持 譚玉瑛昨赴泰訪問

「四三零穿梭機」，爲負起「友誼專線」責任，昨實行跨國親善訪問，選出兩位小朋友，加上譚玉瑛，一起到泰國曼谷參觀。

由「四三零」及聯合國兒童基金會合辦之「我畫我家賀咭設計比賽」，結果已於日前公佈，中級組冠軍黎家邦及高級組冠軍蘇雪珊，在譚玉瑛及外景隊陪同下，昨午前往泰國曼谷參觀聯合國兒童基金會的服務計劃。

出席送別會的包括兒童節目組監製林麗真、香港聯合國兒童基金會委員李馬白露及「四三零」主持龍炳基、黎芷珊及陳家輝。

據林麗真透露兩位小朋友此行目的，除了會參觀清邁的兒童基金會外，還會履行「友誼專線隊員」的責任，把香港的事物，介紹給泰國小朋友，他們還帶備了一封自製賀咭，加上許多小朋友簽名，以很多盒載有香港孩童心聲的錄音帶，作爲紀念品，送於彼邦的小朋友。

她又表示為應付交流問題，「無線」早於兩星期前，懇商狄波拉教兩小朋友泰文、青年大使教授打中國功夫、黎芷珊教唱中國民謠，把香港特色帶給泰國小朋友。

大隊一行十一人，逗留五天，將安排在五月四日播映，名爲「友誼專線」特輯。

爲配合「無線」台慶二十週年，「四三零」亦有特別項目「點滴重溫」，回顧從「跳飛機」至今十一年的兒童節目變遷。

勇拾

季節友應好 鄧碧雲開心

鄧碧雲復出拍的《季節》甚受歡迎，她聽聞後，大感開心，認爲辛苦也是值得的。

碧姐與一班新人合作，感到他們工作認真，雖然演技未到家，起碼勤能補拙。

昨日碧姐與李香琴在「無線」餐廳相遇，兩人寒暄一番，有口痕友說，若是粵語片時代，「東宮」遇着「西宮」，難有安寧，所以時代真的有變遷矣！

影視

★★[illegible] One Cooks, The Other Doesn't

晚上九時三十五分　明珠台

約瑟‧保洛拿、六十年代玉女蘇珊‧貝茜、《神秘約會》女主角露珊娜‧雅嘉蒂主演的電視片。約瑟‧保洛拿演一個頭頭碰着黑的男人，離婚後另娶一個年紀比他小十年的少女。但由於生意不景，有被逼遷之虞。他的前妻亦失業，帶着兒子投靠他。兩個女人碰頭自然難免有酸風醋雨。這個倒運男人卻逐漸發覺前妻是賢妻良母，新婚妻子年輕不懂事，有不堪回首之感。影片將一男兩女放在一個非常有趣的處境，可以一看。

呂方盛讚林憶蓮 謂二人有夫妻相

惜有緣無份難結合

呂方與林憶蓮均以一對「矇豬眼」成爲他們獨特及共同標誌。呂方昨日在《超級新星競選》招待會上，公然讚林憶蓮漂亮，又說他們生就一副夫妻相，只可惜大家有緣冇份。

他倆男未娶，女未嫁，呂方可以名正言順對她展開追求。呂方稱，林憶蓮已名花有主，再者他倆樣子太過相似，還是以兄妹相待最理想。

及後向林憶蓮轉述呂方的心聲，她謂，呂方不過開玩笑，彼此同是上海人，因大家並非經常碰見，所以一旦碰見便感份外親切。

娛樂

廣播道碎濕濕

譚玉瑛主持穿梭機 留下回憶不想調職

鍾淑慧將往新加坡 參加環球小姐競選

▲譚玉瑛做了五年《四三〇穿梭機》主持，曾有其他藝員替她不值，認爲她應該爭取調往話劇組。

但譚玉瑛卻有自己的想法，她說根本無此需要，因爲她喜歡現時的工作崗位，這份主持是適合她的。同時將來可以留給她一份回憶，拍劇集便不可以。一部劇落幕後，她又投入另一部劇演出，很容易忘記過去的事。

譚玉瑛做了兒童節目的主持，接觸過許多類型的小朋友，令她體會教孩子不是一件易事，需付出很多心血，兼且責任重大，她自言承擔不來，婚後不打算生兒育女。

▲黎芷珊是梁家輝前度女友，梁家輝快結婚，有人認爲新娘江嘉年酷似她，問及她前度男友是否找回她的影子？她說應該沒有這個可能，她本人並不認識江嘉年，而且印象模糊，雖然別人結婚了，新娘不是她，但她絕冇失落感，不過，她不會主動恭賀他，因爲覺得不自然，目前，她已有男友，惟感情未到結婚地步。

▲鍾淑慧將於廿七日啓程往新加坡參加《環球小姐競選》，家人已於前日和她吃飯餞行，今日她回公司試民族服裝，她稱公司仍未決定她穿那一套參選，她本人比較喜歡陳秀珠在《大運河》宣華夫人的服飾。

起程在即，鍾淑慧異常苦惱，她謂，她在彼邦逗留一個月，提心自己會有思鄉病，此外，又恐怕使費不足，她還要帶備敏感藥，因爲她容易皮膚敏感，這還不止，她更有發福的苦惱，她近來胖了兩磅，穿旗袍及晚裝需要緊縮腹部。

旁白　無線明智之舉

洪寧

無線主辦超級新星競選出了醜聞。一位身爲這次競選活動的評選委員和製作人員之一竟邀請其中一位入圍的女孩子飲茶，甚至有說是要開室談心，此事的確嚴重。無線獲悉之後，總經理陳慶祥已下令徹查，且得出真相已對當事人作了嚴重處分。

在選舉活動中出了這種醜聞不僅損害電視台形象，且令今後抱有誠意的參賽者卻步。

在無線舉辦選美及各種賽事之前，這類活動地位是較低的，無線幾經艱辛，才把人們的觀念扭轉，因此無線重視此一事件，是明智之舉。

超級模特兒泳裝夠性感，左爲七號馮項儀，中爲十七號范雯玲及十四號黎迪文

極度美化的警匪愛情片

──談《絕不留情》

石晉

影話

由偶像明星李察‧基爾主演的《絕不留情》是部典型荷里活浪漫化的警匪片，

不論是情節安排或是場面設計，都是刻意將正與邪雙方的代表人物推至超凡的神化境界，一個是義無反顧要爲友復仇的警探，一個是控制整個城市的黑幫首領，這些都包裝得有型有格，這點正合一般荷里活電影的準則，重視外型方面的奪目而不在乎角色的性格單面和內容空白。

影片的故事簡單而公式化，不過導演李察‧卑斯有時故作懸疑，而多了點曲折的花巧。李察‧基爾演一個芝加哥警探艾迪，與其好友兼拍檔假扮職業殺手接洽一宗殺人勾當，但卻突遭伏擊，接頭人和拍檔都被殺，唯一的線索是一個來自新奧爾良的美女（金‧碧辛嘉），於是李察單人匹馬到新奧爾良追查真兇兼爲友報仇，而結果是面對來自當地黑幫和警方的阻力。

片中實在有太多純粹爲感官刺激而拍的場面，如開首第一場，基爾等人在洗車場捕捉毒販的戲，與整個的故事並無必然的關係；李察追查金‧碧辛嘉下落的片段，更是刻意強調奇情的氣氛，由李察在的士高找到金，拉着她到碼頭，被黑幫人馬追殺，兩人跳水中，漂流到沼澤區，在河邊小屋共度一夜的那一大段戲，是極度美化的驚險場面，並且讓李察和碧辛嘉有機會來一場文場戲，互相了解一番，安排後來兩人之間的浪漫戀情。

片中有趣的一點是竟然流露出一種「城鄉對立」的意味，李察儼然是個城市英雄，新奧爾良卻有如是異國，黑幫首領佐治‧辛薩既與富商和警察勾結，活像是一方之霸的統治者，那裏甚至是個法語地區，李察在此與一個外國人無異。這種強烈的對比也做成一種浪漫化的氣氛。

最後一場在酒店火拼的戲，更是刻意經營的，前是一場李察在大戰前的部署，然後碧辛嘉來到與他互訴衷情，來一場決戰前的性愛，跟着與黑幫大戰一番，兩人衝出烈火，壞人死盡，兩人有新的開始。

荷李活（元朗區）　好景（荃灣 0-4922925）：今天五場 魔域奇兵；今天五場 性愛龍鳳配
奧斯卡（牛頭角道）　明月：快將開幕；今天獻映 吾妻好正斗
嘉華（H670421）　嘉年（H670421）：最後兩天 玫瑰的故事；第二週獻映 一屋兩妻
皇后　皇都：今天五場 一屋兩妻
金冠　新華（H738291）：今後最 出水美人魚；第11屆香港國際電影節

龍華・星皇・油麻地：今天五場爆狂 天賜良緣
寶石（K657116）　富都：今天五場爆狂 天賜良緣
美都（0-788011）　雅都：今天五場爆狂 天賜良緣
金門　新聲　鴻基：今天五場狂瀾 中華戰士
快樂（K666148）　百樂：最後五場 天賜良緣
新樂（K618167）　大光明（0-422130）：狂滿 中華戰士；大滿 一屋兩妻
彩鳳（3-7993093）　翠鳳（0-6495929）：兩院今天五場 出水美人魚；猛鬼出籠
萬年青　紫雲山：兩院今天獻映 中華戰士

新城①②（0-4512394-5）　UA6院線：天賜良緣；中華戰士
坪洲　國華：最後五場 出水美人魚；最後兩場 爛賭英雄
環球　華富閣：今天五場 玫瑰的故事；今天五場 一屋兩妻
華都　金城：今六天加開場四點 蜜桃夫人色誘靚仔；今天五場 天賜良緣
金龍　金花：最後五場 吾妻好正斗；最後五場 鱷魚先生
華威　麗宮：今天五場 中華戰士；最後五場 鱷魚先生
金茂坪　粉嶺：兩院今天獻映 中華戰士
百麗殿　金都：兩院今天獻映 中華戰士

第六張

永恆的牛仔衫褶

冬冬

在成衣市場中，牛仔衫是一個非常罕見的奇迹，屹立幾十載不倒，經得起時間的考驗。尤其今夏，牛仔衫更是進入了一個新的高峯。今日的牛仔衫，已不再是一……

……瀟灑中帶嫵美。令人最欣賞的，是一襲深藍色連身長裙，款式本來很簡單，上半截是緊身棉質背心，開大圓領，背後左右袖口向中間深入，下半身是牛仔布闊長裙，美麗動人的身材即時展露無遺，由於衣色深，稍為肥胖的女性亦會顯得……

珠海、中山兩天遊，在回程時，可以在澳門逗留三小時。有些人就是利用這三小時入娛樂公司搏殺。我這次旅遊則利用這三小時……

……，這一次「觀光」完全同意這講法的。最慘是澳門看來很少有城市規劃，通往大三巴的那條「大三巴街」，本來就是橫街窄巷，你甚至可以說這只是一條「陋巷」，既窄且斜。過去，只是行人，由於車……

反映出澳門的「現況」，如果有很好的城市計劃，認真的整理市容，為人為車為旅遊各方面多設想，則沒有理由如此的二十年不變。這種不變絕非好事，再發展下去，澳門會變成……一的只是博彩，又或者在其他再沒有什麼吸引力的時候，色情的營生會越來越多，澳門便成了「酒色財氣」之地，而且是格調不高的。從沒有城市規劃的「市容」，你可以聯想到那種危機。

還鄉小記

梁羽生

蒙山的建設，給我印象最深刻的，一是蒙山縣立中學，一是蒙山製藥廠。

先說蒙中，我在蒙中讀書時，只有初級中學，學生百多人，現在則是兼有高級中學的「完全中學」了。學生更是增加十倍有多，有一千多了。圖書館的規模亦甚可觀，有圖書十多萬冊。聽負責人介紹說，蒙中的辦學成績在全國也是有數的。中央電視台曾有一輯紀錄片介紹。

蒙山製藥廠更是從無到有，而且頗有特色。它的產品中有若干種的主要成份是從野生植物「絞股藍」提煉的成藥，對高膽固醇和老年慢性氣管炎有顯著療效，目前還在試驗階段的，還有一種是對肝癌、肺癌、食道癌等等癌症有一定療效的。據廠長李廣榮君說明，目前在臨床實驗階段中，已有了頗多療效良好的病例，但要等待專家的驗證之後，方能「正式推出」。

（四）

這次回鄉，恰值蒙山文筆塔重建竣工。文筆塔始建於清乾隆二十七年（公元一七六二），供奉「奎星」，故又名文奎樓。屹立於城郊蔡山之巔，踞山傍水，為蒙山第一名勝。光緒貢生溫恩溥有題詩云：「蔡峯文筆倚雲懸，景佔蒙州第一傳。百尺奎樓金碧露，餘輝掩映夕陽天」。

應邑人之請，我為蒙山文筆塔題一聯一詩，均用嵌字體。聯云：

文光映日，到最高處開擴心胸，看鄉邦又翻新頁；
筆勢凌雲，是真才人自有眼界，望來者更勝前賢。

「是真才人自有眼界」是用陳兆慶題黃鶴樓一聯（此聯評介見拙著《古今名聯談趣》）的成句，不過命意卻不相同。我是因為舊日文筆塔的楹聯多是從「奎星」（俗稱「魁星」，古代天文學中二十八宿之一，亦稱「奎宿」。在中國神話中是主管文章盛衰的神）着筆，不離功名利祿思想，故反其意而用之。意即有功名利祿思想者即非「真才人」也。

詩云：

蒙豁廓消天地廣
山環水繞見雄奇
文人騷客登臨處
筆健詩豪立志時

首句反用杜詩「憂來豁蒙蔽」之意，人之所以有蒙蔽，多是由於事理未能通達，因「愚蒙」而起的「障」，從外在因素說，亦可能是受「蒙蔽」所起，不論內在因素或外在因素，「蒙豁」自能「廓消」也。

文筆塔的命名由主管文事的「奎宿」而來，故「蒙豁」云云，亦含有提倡文教，使得民智大開，而令愚蒙頓豁之意。

詩聯都是即興之作，不敢云工，聊誌還鄉的一段文字因緣而已。（下）

醜

海涵

但凡有人說：「——唉，某天我看見某人在拍拖，與一女在某間戲院看電影。」我們就會不自覺地問：「——是麼？那女孩可漂亮？」話未說完，我就慚愧地責斥自己。這算什麼膚淺無知的話？似乎只有美麗的女郎才配得上戀愛這回事，怪不得男性們都不願意與貌不驚人的女孩子為伴，因為不單只是自己的事，原來也是面子的事，與美麗的人兒同行才有光彩。

來人也說——唉，我也不能免，舉凡在街上看見美醜的配搭，就會不順心，奇怪那美的看上了醜的什麼好東西。

如果醜的人是一個富有的人，我們便會說美的必然是看中醜的財產，拜金者的淘金夢。如果醜的是窮光蛋，我們就眉飛色舞了——如此又窮又醜的人，竟有如此美人相伴，走運了。那美的必然是一個盲了雙目的人。

漸漸地，美麗的面孔便變成了富人的點綴品。如同他們家中的一隻古董白瓷花瓶，或者一輛名貴房車，或者一串美麗鑽石鍊……舉凡是富有的人便必得也擁有一兩張漂亮的面孔以招搖過市不可，而生就美麗的人也就禁不住努力地往財富堆去鑽，希望有一天被富豪看中並把自己挑選了去。

我們總是忘記了在醜貌之後可能有善良、熱情、智慧或真誠。

外國作家全集

文迪

要出版作家的全集，當然是很不容易的事情，而要出版外國作家的全集，其工程之艱巨浩繁，讀者自不難從想像中得之。

一九六四年，為紀念莎士比亞誕生四百周年，北京人民文學出版社集梁宗岱、方重、吳興華諸翻譯家之力，在朱生豪遺譯的基礎上，編成十一卷本《莎士比亞全集》（因「文革」延至一九七八年始正式出版），成為內地出版外國作家全集的創舉。它也標誌着內地的莎士比亞翻譯和研究，已進入了一個嶄新的階段。八十年代起，人民文學出版社又組織力量，翻譯出版《巴爾扎克全集》。傅（雷）譯巴爾扎克，堪為翻譯文學的楷模，但在全部巴爾扎克作品中，它只佔了一個很小的比例，還有更多的處女地，留待有志者繼續開拓。從已出版的三冊《巴爾扎克全集》看來，稱之為美輪美奐，或失之獎飾過當，但能夠示人以巴氏的真面目，這倒是無可置疑的。

月前，在書肆又購得《易卜生全集》的第一卷，這是內地出版的第三位外國作家的全集。翻譯者中有早從「五四」時代起便已翻譯易卜生的潘家洵（已年過九旬，仍健在），也有近年崛起的新人。此外，近年絡繹問世的《高爾基文集》、《普希金文集》、《列夫・托爾斯泰文集》，也不失為出版全集的基礎工程。

頑童（石雕）　張得華

聽林笑兒古箏演奏

盧因

溫哥華著名中國古箏音樂家林笑兒及其入室弟子，於四月四晚假座溫哥華市中心羅卜遜廣場（Robson Square）劇院，舉行了一次中國古箏音樂會，哄動中西各界樂迷，博得連場喝采聲。說是今年春季溫哥華華埠文化活動的重頭好戲，一點也不過份。早在個多月前，華埠各大小店舖，早已張貼海報。當時就這麼想：時日多得很，何必過早購票？

演奏會準八時正開始，我遲至七時半，才驅車二十分鐘趕抵現場，馬上驚覺自己估計錯誤了。「你們不設現場售票嗎？」我問站在大門口收票的女士。

「對不起，所有門票都是預售的。」女士有禮貌地回答說。我表明來意，準備寫一篇專文報道，寄回香港發表。能夠在北美聆聽中國古箏音樂的機會畢竟不多。林笑兒女士是中國音樂名家項斯華的高足，我是慕名而來的；既然不發售現場門票，能夠通融一下，讓我進場站着聽聽，也心滿意足了。

據史書記載，箏是戰國時流行秦國一帶的古樂器，因此又名秦箏，按五聲音階定弦。到了唐宋兩朝，教坊用箏均為十三弦，以後改為十六弦，再以後又陸續增改，竟有多至二十五弦的，能變奏十二音調。傳統演奏法是照古規用右手大、中、食三指彈弦，左手食、中、無名三指按弦。現在的古箏音樂家，大多數放棄傳統指法，運用雙手彈弦，技法利落，音質更見豐富。林笑兒也是雙手彈弦，論技巧，比起國內的古箏音樂家毫不遜色。

當晚演奏會分兩場進行，林笑兒分別於首、二場，各彈奏兩首古曲。首場《廣陵散》、《秦桑曲》，音質鏗鏘，尤其引起聽眾發思古之幽情。三國時代的嵇康，是善彈此曲的一代名家，傳說自他而後，歷代演奏家均無法傳神。據一九七九年出版的《辭海》（定稿本）記載，現存《廣陵散》傳譜，最早見於《神奇秘譜》，全曲分小序、大序、正聲、亂聲、後序五部，連開指共四十五段。

現在我們所聽到的《廣陵散》，多是根據王昌元據其中一段改編而成的曲譜，全曲四十五段，彈奏費時甚長，在北美，似乎還沒有誰演奏過。林笑兒奏起來，從容自若，感情融入指間。忽如百鳥歸巢，音色驟變，忽如山澗清溪，音質輕悠，宛若微風中飄蕩的柳絲，不禁令人想起歐陽修的七絕：「不聽哀箏二十年，忽聞纖指弄鳴絃。綿蠻巧囀花間舌，嗚咽交流水下泉。」箏上的詩境，真是可意會而不可以言傳。

壓軸好戲是末場兩首民族音樂《寒鴉戲水》和《雪山春曉》，前者屬潮州古曲名家范上娥根據西藏民歌改編的。當林笑兒演奏完畢，舉座六百餘衆掌聲齊動，聲震屋瓦，歷時四五分鐘。熱烈的掌聲，表達了聽衆對林女士古箏演奏造詣的肯定和讚揚。當身穿綠色旗袍的林女士，在雷動的掌聲中步回後台以後，掌聲仍然不輟，直到司儀宣佈，林女士為了報答聽衆的隆情厚意，再彈一曲古樂《香山社鼓》，六百幾名聽衆才滿意地靜下來，繼續凝神欣賞。

林笑兒門下幾位女弟子的演奏，技巧也不錯，特別是來自北京的蔣近冬的琵琶、阮欣的古箏合奏《[illegible]更引起了海外遊子思念祖國的情懷。她們的合奏，抑揚頓挫，簡直天衣無縫。半場休息時，巧遇華裔詩人黃子，才知道蔣近冬原來是他的千金，無怪當晚她的演奏，承受了乃父詩風，樂韻悠揚中饒有詩意。我因機緣湊巧，由朋友介紹，和林女士認識，匆匆談了幾句。可惜我自己不懂得彈古箏，除了聽，其餘的一竅不通。對山東箏、河南箏等門派的分野，完全屬門外漢，愛聽古箏則是二十年的事了。林笑兒指法純熟，鋼琴基礎深厚，近年曾先後應邀，前往卑詩省內陸城市演奏，為發揚中國音樂作出了貢獻，是溫哥華樂壇上傑出的音樂家，我個人能和她認識，尤其感到高興。（四月九晚於溫哥華）

駱賓王贈詩眼

汪澂

唐詩人宋之問被赦北返，路過江南，到杭州靈隱寺遊覽。那天的晚上，月明如水，宋之問在長廊上散步，只見他朗聲吟道：「鷲嶺鬱岧嶢，龍宮隱寂寥」，吟了這兩句就吟不下去了。驀地，見有老和尚坐於禪床上，問他：「年少這麼晚還不睡去，在這裏苦吟為的是什麼？」宋之問答：「正學寫詩，寫一首題靈隱寺的詩，但是題了兩句就再也接不下去。」老和尚說：「請你唸來聽聽好嗎？」宋之問唸完，老和尚說：「何不說『樓觀滄海日，門聽浙江潮』呢！」宋之問覺得很高興，又受到啟發，就把此詩接下去：「桂子月中落，天香雲外飄。捫蘿登塔遠，刳木取泉遙。霜薄花更發，冰輕葉未凋。夙齡尚遐異，搜對滌煩囂。待入天台路，看余度石橋。」原來和尚所續的兩句，正是通篇的警策，即所謂的「詩眼」。到得明天，宋之問去正式拜訪時，老和尚已經飄然遠去了。有些僧人告訴他，老和尚就是大名鼎鼎的駱賓王。原來，徐敬業在揚州起兵反對武則天時，駱賓王正參軍幕，討武的檄文就是他的大手筆，連武則天看了都動容的。後來徐、駱兵敗，都逃出軍中，那些將帥怕追尋不獲，找兩個面貌相似的人殺了報上朝廷。後來雖然知道他倆未死，但誰也不去追究了。聽說徐敬業到衡山出了家，駱賓王出了家就四處雲遊，到了我們靈隱寺掛錫，如今又不知他又到哪裏去了。把這故事記錄下來的，是鄭棨的《本事詩》，迷離撲朔有一種淒絕之美。

大竹英雄近況

張散

大竹英雄即將與聶衛平在中日兩國圍棋擂台賽中決賽，其近況如何？

《朝日新聞》剛剛刊完大竹英雄與另一名九段石田章的「名人戰」棋譜。這盤棋本來是大竹持白棋一路佔先，但中盤一個疏忽，被石田翻過身來，最後是黑旗中押勝（即沒有弈完，白棋便認輸）。

勝負本是兵家常事，但大竹的表情頗不尋常。他與後進者下棋向以快捷出名，這盤棋也是一樣，石田用了五小時十分鐘，他只用了四小時多，但石田下了決勝的一子後，大竹靜坐了十一分鐘之後，才開口宣布認輸。

寫棋評的人對於這十一分鐘很是注意。在此之前，大竹已經在「名人戰」循環賽中一連輸掉兩盤，到了這一局失敗，已經是三戰三敗，無法取得向「名人」挑戰權。因此，評論認為，大竹那十一分鐘是處在悔恨交加的情緒中，要使自己平靜下來，才正式認輸。

這便是大竹英雄的近況。他雖然曾在七十年代初期風雲一時，取得冠軍銜頭僅次於坂田，近年已經走了下坡，而目前又在「名人賽」中連遭敗績。連《朝日新聞》在預報本月底中日擂台決賽時，也說「且看大竹九段如何迎擊挾有四連勝之勢的聶九段」。

在另一方面，則中國《人民日報》也刊登了一篇《決戰之前話大竹》。文中特別透露，大竹自一九六五年同陳祖德交手之後，再也不肯同中國棋手對壘。而且一直堅持，要下就必須「讓先」，「分先」則不下。讓先者即永遠要中國棋手執黑棋先弈，頗有藐視之意。大竹是否真的英雄，月底可見分曉。

為洪邁添句

吳其敏

茱萸生於川谷，為芬芳植物之一種，香味濃烈，氤氳能闢濁邪之氣。故醫家每以入藥。《太平御覽》載晉周處《風土記》：「九月九日，律中無射而數九，俗於此日折茱萸房以插頭，言闢惡氣，而禦初寒。」此俗恐怕與舊傳桓景登山避災說法無關，因為先於此，漢宮中九月九日已有食蓬餌，飲菊花酒，佩茱萸故事，一如《西京雜記》所志戚夫人侍兒賈佩蘭之言。曹子建亦謂「茱萸自有芳，不若桂與蘭。」應不自桓景始也。唐人詩中，用茱萸入句者屢見不鮮，杜子美《九日藍田崔氏莊》篇云：「老去悲秋強自寬，興來今日盡君歡。羞將短髮還吹帽，笑倩旁人為正冠。藍水遠從千澗落，玉山高並兩峯寒。明年此會知誰健，醉把茱萸仔細看。」詩記一年之茱萸會，頗寓世事茫茫之慨。王維《九月九日憶山東兄弟》又云：「獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親。遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。」劉禹錫謂詩中用茱萸字者三人，舉子美「醉把茱萸仔細看」句，王維「遍插茱萸少一人」句，合另一唐詩人朱長通「學他年少插茱萸」句，相與比較，指出：「三君所用，杜公為優。」宋洪邁以唐人用茱萸入句者，何只此三數語？因續舉其十餘家，如王昌齡「茱萸插鬢花宜壽」，戴叔倫「插鬢茱萸來未盡」，盧綸「茱萸一朵映華簪」，權德與「酒泛茱萸晚易曛」，白居易「舞鬟擺落茱萸房」，楊衡「茱萸色淺未經霜」，張諤「強插茱萸隨衆人」，耿湋「茱萸凡作幾年新」，劉商「鬢稀那敢插茱萸」，崔櫓「鄉筒不解獻茱萸」，周賀「茱萸冷吹溪口香」，「茱萸城裏一尊前」。認為皆不足以擬諸杜句。其實，可舉者仍多，如郭震之「辟惡茱萸囊，延年菊花酒。」張說之「西楚茱萸節，南淮戲馬臺，寧知沅水上，復有菊花杯？」又張諤之「歸來得問茱萸女，今日登高醉幾人？」此數例就皆能得宛轉瀏灕之致。

浙大在我心中

關家熒

「×老師今早不但長衫下襬扣子未扣，領子上的鈕子也未扣呢。」「×老師上課架子最足，對講台上一站，懷錶掏出放到桌上，然後眼掃四週，喉頭輕聲一『呼嚕』，最後才開始講課。」

大家東一句，西一句，談到高興處，就指手劃腳地停留在那兒，光影朦朧中，只聽到嘩然大笑聲，卻忘了我們置身在大街之中。晚間，各人一燈熒熒，埋首苦讀，倦了，買點花生、地瓜來吃，大家緊貼一起，但談，這時各人都流露出藏在心底的秘密，關懷着千里外烽火中的家園，而後又討論人生，計劃將來。將來，我們要肩挑重任，救國救民，這些，常使我們興奮一個晚上。「大學生」嘛！那時大學生多驕傲，尤其是國立大學的，經過千挑萬選才能進入。那段雄心萬丈的大學生生涯啊！以後也永不再來，空留着在我心頭縹緲搖晃。

但我也曾有過艱難困苦的日子。抗日戰爭中，生活艱難，衣食不全，我們穿的是藍布旗袍，吃的是夾雜着砂子、稗子、老鼠屎……的「八寶飯」，助以豆芽、白菜、番薯……等蔬菜，有時身邊連一個零用錢也沒有。記得有次我口袋中只賸五塊錢，正預備上街買衛生紙，一位好友跑來了，對我說道：

「老關，餓死了，真想去吃碗麵啊！沒得錢啦！」

「我也沒得錢，只賸五塊錢，要去買草紙。」

「我草紙很多，分一半給你，我們先一人吃一碗麵去再說。」

多麼可笑，可憐！我們是經常在跟窮困鬥爭的，所幸那時有貸金，也可工讀，老師們常幫忙，給點稿子讓你抄寫，可賺點零用，才不致受凍餒之災。到現在我還不了解，我們當初是怎麼混過來的。我只記得我從未為窮苦流過一滴眼淚，而且意志極為堅強，大家都夠硬嘛！何況「天將降大任於」我們，「必先勞其心志，苦其筋骨」的，前途正未可限量呢！也許這些美麗的幻想支持着我們，才使我們度過那些艱難困苦的日子。現在雖然這些幻想都已成陳跡，但那段事實卻銘刻在我的心版之上，這也是一件值得讚揚的浙大精神。（三）

怪集

最可怕的風暴

有人問老船長：「請說說你經歷過的最可怕的風暴。」

「我想想，那是什麼時候？對了！當時我剛結婚，往客廳地毯上吐了一塊嚼過的口香糖……」

怎麼辦

有人向自然保護協會會長提問：「要是獵人眼見一種被列為國家一類保護動物的動物要吃另一種也被列為國家一類保護動物的動物，他該怎麼辦？」

禮物

一位遊客對女嚮導說：「我想送你一件禮物，你喜歡什麼？」女嚮導頓起貪心，又不便明言。她只是吞吞吐吐地說：「我愛打扮。嗯……給我一些耳朵、手指或脖子上用得上的東西吧！」第二天，遊客送來了禮物——一塊香皂。

小丁

將軍們的故鄉

所濱

他給自己造房子是經過精明考慮的。起先，只是比普通農舍稍高稍大點兒的磚瓦房，而後，當村裏大多數人家蓋起了磚瓦到頂的新房時，他才敢為自己蓋上一幢水泥結構的，有着明亮的落地窗的新居。當別人也學着他的樣子裝了玻璃窗時，他又把自己的家「收拾」了一番，而且「收拾」得不好意思讓人進去。在採訪中，鄉幹部告訴我們，江師大的新居打的是兩層樓的地基，卻只建了一層。在他的房前屋後，早已備齊加蓋樓房的材料。但是，江師大並不急於開始這項工程。他一直躊躇不安，等待着。很難解釋，這究竟是為什麼？

在武漢某配套工程的工地上，江師大對我們說：「我就是蓋三層也蓋起來了。可我不能太拔尖兒，用官話講，那叫脫離群衆，說實話，我的錢夠我吃一輩子的，我兒子那一輩子也吃不完。我早就不想幹了。可去年江師尊司令回鄉，他對我說：

『你把家鄉整窗了，後人要謝你，我們這些在外的人也要給你燒高香。你就搞開膀子幹吧。』江司令說到這個份上，我還能收手嗎？」

江師大還告訴我們另一件事。前年，他找到了陳再道將軍，要求這位同鄉給他找一個「吃官飯」的地方。陳司令一眼就看穿了他的脫身之計，說：「我不敢要你啊，你來了，我得把司令員的位子讓給你囉！你是個能人，是個將才嘛！」

講到這裏，江師大笑了。他為陳司令對他的這種評價而感到自豪。

藍天，飛過一串鄉音

一九八四年初春，紅安縣二程鄉的農民李聚茂，按定貨合同將四百斤圓魚運往北京。在漢口火車站，李聚茂得知十天後才有貨位。十天！十天後圓魚要死個清光。他跑到飛機場，而民航貨運處乾脆就不運這種活東西。（三十八）

向風沙要地

——吐魯番行腳之六

王曄

吐魯番所以成為著名的「風庫」，原來有兩個原因：第一是由於春季以後，盆地驟然暴脹的熱氣流與北來的冷氣流之間形成氣壓梯度巨大高差。前者造成季節盛行風，也就是相當於香港夏季所颳的颱風，為害最巨；而後者則造成地形風，即每每在午後颳起的乾熱風。

颶風對吐魯番盆地所造成的影響，有歷史為證。漢、唐時期，由吐魯番城西的交河，到艾丁湖一帶，原本村莊稠密，驛站相連，是條繁華的古驛道，因其富庶，有「金盆」之稱。然而，曾幾何時，那驛道商隊、閭里炊煙，卻只能出現於今人的緬想之中了。今天，這一帶已成了所謂風蝕風積地。上風區域被風吹得地貌殘缺，溝壑縱橫；下風區域流沙堆積，沙丘遍地，偶爾還會露出原來村莊的牆頭屋頂。

我們在參觀交河古城遺址的時候，由於位在高處，附近的風蝕地貌一覽無遺。然而，眼前所見，盡是微微起伏的礫石丘陵，這片如月球表面般的荒涼地帶，實在叫人難以想像，它過去曾是房屋櫛比鱗次、街道車水馬龍的繁華地。

風沙至今仍在威脅着吐魯番的農田和村莊，據資料顯示，沙丘在以每年二十八米的移動速度，對附近的綠洲構成威脅。

為了抵禦風沙對農田的侵襲，當地設有一所防風治沙站，地點正好位於綠草茸茸的農田與黃沙瀰漫的風積地交界處。據說，防風站成立了八年後，奪回了一千畝耕地，原來寸草不生的風蝕地，變成了有林帶網和灌溉網的棉田、果園、葡園、高粱地……

防風站究竟有何法寶，能夠向風沙伸手要地呢？原來，防風站的研究人員都是植樹能手，他們根據沙漠的特殊環境，層層部署，種植了無數的白楊、榆、柳這些生命力頑強的樹木，織成一道道的林網，保護農田。在這些喬木的前面，還有沙拐棗、梭梭、紅柳等更耐旱的灌木，其中沙拐棗的生命力最頑強，它只要在播種時喝飽了水，以後即使斷了水，也能年年生長，它們足有四、五米高，即使被風沙覆蓋，仍能從沙堆中探出頭來，繼續向上生長，阻擋着風沙的前進。

半吋33

女性小說　呂窗

（二三〇）原來我們也是女同性戀

「什麼？」我和洛西都不相信自己的耳朵，洛西咕一聲吞了她那口「長島」，肯定好苦，說：「你是開玩笑還是說真的？」

「兩樣都有啦」，安迪印印腳說，好像憑着這話，可以收回他剛才太過自暴弱點的自卑，「我早聽聞了，你們，個個都像藍玫玲啦，祖愛、衣蓉，你和洛西，時時出雙入對，聽說，季妹也牽涉在內了，藍玫玲策劃另一部新片，又找她演的，做幕後的：梁太丟耶兒，也都帶着季妹啦！」

「什麼話？」洛西憤怒，「你們個個維威衛，男人自成一國，我們女人也得互衛才是呀，怎麼便說我們同性戀起來？」

「你自己不是說過，認識的時候，成羣女同性戀包圍着你……我們分析過了，你們這就又漂亮，又性感的，怎可能耐得住寂寞？必定自己之間，有所互相照顧和解決——這又有什麼不對呢？好事呀！」安迪說。

我和洛西被他氣得吹鬚碌眼。這大概也叫做以己度人，以心為心了。

「喂，好了，安迪，」我忍無可忍斥止，「你知道，這樣子給我們捏造，是很不公道的，把我們都歸成了『自我解決黨』，那麼，我們還有結交異性的機會麼？」

洛西搶白：「何況滿你天真，這不是自說麼？人家的論據是：她們目空一切，她們飽受男人的教訓，她們把男人關請於門外——當然，言之鑿鑿的人，從來也不曾敲過門！」

「坯，這又有何相干？」安迪一口飲盡他的螺絲批，「女性戀在女人來說，都是美麗的事，何況，大家都知道你們不是天生，而是後天的，有心男人，還是可以把你們改變回來！」

「你的意思是，你的做女人心態，是天生的？」

「唔，」安迪沉思，「我有這感覺。」

「你是女佣帶大的？你家全是女人？你中意女人的用品夠美感？」我問。

「還是你失過戀？女人騙了你？」洛西問，「呀，不對，我知你有兩個哥哥，不像同性戀的！」

「……你們問我這麼多，我……」安迪嘆口氣，「全都有理由吧，我也懶得解釋了，已成事實！」

（二三〇）舅父也是過來人

阿成心頭一陣喜悅，對何伯越加感激。他心裏有一陣衝動，立刻想把一切都向舅父和盤托出，但霎那間又不知怎說才好。「舅父，您說了以後，呂先生還說了些甚麼呢？」

「……她對劍平有好感。後來才知道不是那麼一回事，劍平站在她身邊，好像個小弟弟，你才是最登對的。窈窕淑女，君子好逑，你對她有好感，應該是十分自然的事。舅父也預祝你成功。但你要明白，呂小姐沒有世俗觀念，不是那……」

名女人手記

諷刺小說　冷艷梅

兩招刑罰方法

這邊廂剛到機場送走桂妹，那邊廂在機場餐廳碰到保安科的戴維士，一個人悶坐喝咖啡。

「嗄！現在是什麼時候呀？辦公時間，溜出來摸魚？」

老戴擺出一副哭笑不得的表情，手一扭，花奶沾上上唇的鬍子，白花花的滑稽相，只顧着搖頭，閉翳得很。

「唔！新督剛上任，一切都上了軌道，你們這些官兒理應歌功頌德，歡欣無限，何故擺出付死相，莫非被新督炒魷魚？」

老戴皺起眉頭鬍子翹翹說：高夫人千萬不要開玩笑，我本來申請好大假回祖家嘆世界，突然發生了大案子，搞得我渡假都沒有好心情，這案子疑兇在逃，茫無頭緒，若然破不了案，真有機會炒魷魚。

「吹啲？有那麼嚴重的案子嗎？」

老戴說：前幾日我們一個執法人員全家四口，被人闖進宿舍一陣亂斬，釀成滅門血案，又竟敢在宿舍內犯案，不是明剃眼眉嗎？這次我回祖家準備順便跟議員談談恢復死刑問題。

「國會剛剛談過，又投票表決，還是維持廢除死刑，這……」

戴維士悻悻然咿呵呵說：沒有死刑……

老戴嘻嘻笑道：高夫人不要以為嚇得到我，我們當差的，什麼殘酷場面沒見過？

……於對我們不人道，這有什麼公平呀？

嘆！你要公平，我就教你一些刑罰方法，你去跟那國會議員好好提議，不但是死刑，更死得很燦爛哩！

戴維士說：你們中國人的死刑不外是砍頭，我們就作興槍斃坐電椅和入煤氣室，都差不多啦！

哼！對那大奸大惡，死得那麼快不是便宜了他？我們當大國，從前的死刑可只有砍頭呀！計有烹刑、宮刑、車裂、斷手刖足、割耳、劓鼻、剜目、黥首和五馬分屍，你說哪一樣最公平？

啊！那就好！你從此海晏河清。這既然膽汁豐富，我即管指教你兩招，包保實行之後，兇徒喪膽，聽着啦！兩招一叫「凌遲」，一叫「剝皮」，好好……

狂俠・天驕・魔女

武俠小說　梁羽生

第三十八回：癡情何托憐嬌女　毒計重施騙小姨

恕不從命

他武學深湛，推究其中原故，乃是因為自己運氣的法門不對家，欲竟全功，非得諦參桑家的內功心法不可。他雖然也已練了桑家的大衍八式，這大衍八式是桑家內功的基礎，用處當然很大，但這並不等於就是桑家的內功心法，它不過是桑家內功的紮根功夫，要練了這大衍八式，才能進一步參悟更微妙的內功心法。

桑家的內功乃是正邪兩派之外，手屈一指的功夫，它揉合正邪兩派，非正非邪，另闢蹊徑，前無古人，其中精微奧妙之處，決非外人所能參透，即算有人講解，也必須時刻在旁提示，否則練功運氣之際，稍有不對，不但前功盡棄，還會走火入魔。公孫奇是最會為自己打算的，固然他可以騙得桑青虹傳他內功心法，但卻怕她不肯悉心傳授，又或因她本身武學造詣尚不夠深，對其中精微關鍵之處，一時有想不到的，事前未能提示，自己到了練功之時，才發現不對，那時她不在旁，要想補救，那就難了。因此公孫奇想來想去，最好的法子莫如娶桑青虹為妻，桑青虹年輕識淺，比她的姐姐更易於受騙，何況自己的藉口又是為她姐姐報仇，那還怕她不肯悉心傳授。

那知公孫奇的算盤打得太如意了，反而功虧一簣。桑青虹本已相信了他，倘若他只要桑青虹傳他內功心法，桑青虹當不吝惜，但如今他卻要她嫁他，桑青虹可不能不躊躇了。

這一瞬間，桑青虹又是羞慚，又是驚詫，這太出乎她的意外了，她絕對想不到姐姐要她嫁與姐夫。

霎那間，她轉了好幾個念頭——

「聽不聽姐姐的話呢？」

「我嫁了姐夫，還怎好與耿照相見呢？」她想起了耿照的無情，想起了姐姐的恩義，姐夫風流瀟灑，也可以算得是個「不錯」的丈夫。但儘管她想貶低耿照，給自己嫁與姐夫找個藉口，可是心底下終是捨不下耿照。

她滿面通紅，好半天這才說道：「姐夫，這，這，這，請恕我不能從命。」

公孫奇眉頭一皺，忽道：「你不能答應，這可是為了那姓耿的小子麼？嗯，是誰在你的房中？」

桑青虹本已給他迫得六神無主，這一下更是有如五雷轟頂了。

正是：如此鸞膠焉可續，小姑自有意中人。欲知後事如何？請聽下回分解。（五四四）

小說林

一四六　福建水師

牛國泰胡裏胡塗，只由馮二他們作主，把船開到外海，一直向南駛去。張名振和雷初得到的消息倒是確實的，福建的鄭芝龍派了鄭彩，率領三艘砲船，從福州出發，正在外海搜尋魯王。

開始還支得住，在船上搖晃了一天，船在波濤中起伏，漁民們都能站得住，牛國泰等人只能躺着。牛國泰和何虎還罵，以後也罵不動了。當日就嘔吐，飯也吃不下。第二天，牛國泰和何虎都口吐黃水，粒米不進，兩眼泛白，只是躺在那兒哼，間或還罵幾句。

馮二和吳發根到艙裏來看他們，牛國泰說：

「這狗入的大海，有這等厲害，這回老牛算敗在它手裏了。」

「兄弟，不會死人嗎？」何虎說。

「怎會死人？」馮二笑着說，「過幾天就會慣了。」

「死不了人就好。」何……

永恆的牛仔衫裙

冬冬

衣飾新潮

在成衣市場中，牛仔衫是一個非常罕見的奇迹，屹立幾十載不倒，經得起時間的考驗。尤其今夏，牛仔衫更是進入了一個新的高峯。

今日的牛仔衫，已不再是一般款式簡單的牛仔衫褲，不只是放假時所穿的便服。閣下如果留心今夏流行的時裝，不難發現最為吸引人的就是用牛仔布製成的各式衣裙。

深淺藍色的牛仔布恤衫，綉上鮮艷燦爛或白色的別緻圖案花紋，又或者釘上膠片，銀色星釘，大顆六角形假鑽石，一列流蘇掛在胸前；亦有整件通透明暉士花，單在左右胸前配淺藍色牛仔布大口袋，款款都非常漂亮，瀟灑中帶嬌美。

令人最欣賞的，是一襲深藍色連身長裙，款式本來很簡單，上半截是緊身棉質背心，開大圓領，背後左右袖口向中間深入，下半身是牛仔布闊長裙，美麗動人的身材即時展露無遺，由於衣色深，稍為肥胖的女性亦會顯得修長窈窕，真是不可多得的設計。

另一件頭窄身裙，長及膝蓋，雞翼袖，前面兩排直落金屬鈕扣，最為特式是背後開大V字低至腰中，極之性感，卻又不暴露。類似如此有女人味的牛仔裙，根本就可以登大雅之堂，就算參加宴會，也不會失禮，反而見慣淑女們傳統的綾羅綢緞晚禮服，這種牛仔高級時裝更為突出，富性格美呢！

半隻南乳吊燒鷄

秀官

識飲識食

南乳吊燒鷄，我是吃過很多次，也寫過很多次，往往吃了一次，又有新發現，又有要想寫下來的話題。

南乳吊燒鷄，在香港是最先見於越南菜，形式上根本與粵菜的炸子鷄大同小異，只不過是味道有點不同，人吃東西都有點喜歡試新，初吃之時自然大有好感，我亦如此，對南乳吊燒鷄認為確有好處，也曾讚許過。

南乳是十分搶味的一種醬料，如用南乳起鑊，那陣香味可以飄得很遠。微小以至「南乳花生」，亦是各式花生中最有歷史最有吸引的一種，小菜如「南乳炆豬手」、「炆粗齋」，亦非南乳不可。只可惜，如今既有三十八元一隻的南乳吊燒鷄，亦有一百二十元一隻的。越南菜中固然有，連粵菜以至海鮮酒家亦有，已成了不知是什麼菜。

昨日在一間越南店吃晚飯，又試過半隻六十元的南乳吊燒鷄。以鷄而言，六十元半隻已是相當高價的貨色了。因為當今最高級名店的炸子鷄，亦不過是每隻一百四十元。本來，吃鷄除了白切鷄或豉油鷄之外，是不宜於叫半隻，因為鷄一斬而為二，鷄汁便已滴出，吃起來便大打折扣，至於南乳吊燒鷄，因為鷄腹之內，應有點金菜和其他的配料，才會好吃，但半隻鷄，並無地方可藏那些配料，除了一碟帶黑色的南乳醬料之外，如非蘸上，並無南乳味，請記住，半隻切不可試。

樓宇供求難估計

陳清偉

安居說住

要強調的是，自置居所貸款計劃不是不好，二千個單位的免息首期貸款也不會引致什麼擾人效果，而是政府在推行長遠房屋策略顯然是逐漸加強介入地產市場所帶來的危機。

此外，政府也不要過份相信自己在市場上的供求量估計，以為一切可以在控制之中，什麼時候香港需要多少居住單位的問題，隨時都可能失控，因為政府永遠無法知道什麼時候市場投入地產資金有多少，而擁有房住單位多少並不等如實際需要居住單位多少；一個炒家為了盈利，可以在手上擁有數十層樓宇，而他並非有實質資金支持購買該等樓宇，也不需這些樓宇作居住，卻可以影響市場價格起落，這些道理對香港人來說，實在是眾所周知的。那麼，政府的估計又怎可能準確，即使是大企業與大地產商他們天天以專人估計市場，同樣只是企圖提早獲知地產的高低潮變化，結果還是不能準確知道，也因此常在地產下跌中深受其害。

當然，政府在過往的廉租公屋是不會受影響的，但當公屋出租與出售越接近市價，危機便越大，政府在自置居所貸款計劃之中，任何買家顯然又會盡受地產高低潮的影響，令買家陷入進退失據之中，所以，政府的長期房屋策略如果繼續走向更介入私人地產市場，政府肯定會面臨地產低潮時的打擊。（政府房屋政策所帶來的影響之十）

美國駕車遭截查

周永傑

篤志勵行

昨天說到在美、加駕車漫遊的趣事，意猶未盡，今天續談談我在美國駕車歷遊公路巡警截查的經驗。

話接昨天，我初時駕駛的一輛老爺車抵達加拿大多倫多後，終告「不治」，後來由負責「診斷」的唐人修車師傅推薦，用八百美元另購一部向來由他經手維修，保證性能良好的老爺車，繼續駕駛，開展第二階段的駕車漫遊旅程。而結果從加拿大折返美國，繞圈一週回到出發點洛杉磯為止，全程萬多公里，該車果然沒有出過岔子，安然抵埗。不過，途中屢遭巡警截查的經歷，倒令我大開眼界。

比方在美國中南部奧克拉荷馬州一些市郊公路駕駛時，適遇巡警例行截查車輛，循例被令交出持有的國際駕駛執照時，那名警員不加細看便大為光火地表示：「我需你交出駕駛執照，何故你偏要出示護照？」原來那名巡警乃「鄉下佬」一名，當差以來從未見過國際駕駛執照，竟誤以為附有照片且作簿摺式的「國際車牌」就是護照。

另外，基於美國各州的公路巡警執行任務時，屢遭冷血兇徒槍殺，為保護自己，一般巡警其後在截查任何汽車時，都會先持槍在手，並會喝令駕車者出示雙手，證明並無持械才准下車。而有次遇到截查時適由我的旅伴駕駛，正當我下意識準備和他一塊兒落車接受問話時，竟引起那名巡警極度緊張，立即舉起手上長槍直指我的胸口，喝罵我坐回車內，深恐我們會聯手向他襲擊。

澳門的隱憂

陳青楓

珠海中山兩天遊，在回程時，可以在澳門逗留三小時。

有些人就是利用這三小時入娛樂公司搏殺。我這次旅遊則利用這三小時，深入澳門「內臟」，到一些橫街窄巷走走，看看市容。

算起來，如此這般深入澳門「腹地」的觀光，已經是十多年前的事了。十多年前也這樣遊過，而這十年來，儘管也有多次前往澳門，但都是為了公事，來去匆匆。

有人說，今天澳門人口越來越多。有些地方更有人迫人，車擠車的感覺，這一次「觀光」完全同意這講法的。最慘是澳門看來很少有城市規劃，通往大三巴的那條「大三巴街」，本來就是橫街窄巷，你甚至可以說這只是一條「陋巷」，既窄且斜。過去，只是行人，由於車輛不多，但現在呢，這成了一條川流不息的車路，從大三巴下來的的士，就必經此途，前往澳門「觀光」沒有理由不去看看這大三巴，雖然它依然是那樣簡陋。這裏特別強調「大三巴街」，就因為它充份反映出澳門的「現況」。

澳門這個小地方，如果有很好的城市計劃，認真的整理市容，為人為車為旅遊各方面多設想，則沒有理由如此的二十年不變。這種不變絕非好事，再發展下去，澳門會變成一個只是路經的小碼頭而已。珠海、中山等地越來越發展，則今後從香港到中山石歧的水上交通越來越發達方便，這一來，澳門更加不必逗留了，連出入境也無必要的。那麼，剩下來的還有什麼？唯一的只是博彩，又或者在其他再沒有什麼吸引力的時候，色情的寄生會越來越多，澳門便成了「酒色財氣」之地，而且是格調不高的。

從沒有城市規劃的「市容」，你可以聯想到那種危機。

在今天中葡聯合聲明簽署後，真希望讓一些真正有魄力的人，好好地大幹一番，就利用這十多年的過渡期把澳門弄好。

從現在到二〇〇〇年，如果本着的只是一種「過渡」的心態，則澳門前途就難說了。我們不能從表面的風光去看，必須要從整體，從深層去看問題。

新園地

一件可懊惱事

石人

色然集

從事事業發展時，我曾受過許多挫折，但從來不感到甚麼懊悔。

只有一件事使我感到懊惱的，是床頭擺着許多書，而讀的時間卻這麼少。

在床頭擺許多書，自己的用意，是希望一躺下床時，方便抓來看。

而且這是過去一個自認為是好的習慣。就寢之前，總讀上個多鐘頭。雖然時間還是少，至少總算是有點東西吸收，不致腦袋如此空洞。

但年來不知道是年事的影響，還是人根本變得懶了，還是過量的工作使人疲勞，不是抓着書看幾分鐘，便已「手倦拋書夜夢長」，便是連書還來不及抓，人已經直入夢鄉。

有些事情，看來不似有些什麼損失，想來卻是十分損失。——「沒時間讀書」便是。

所以，我很敬佩一些讀書有恒有序的人，敬佩的正是他們終生的恒心。

只可惜我辦不到。——至少是以前辦得到，而現在卻辦不到，就夠可惜。

斟酌名詞

唐約翰

持平篇

上周在北京舉行的香港基本法起草委員會第四次全體會議，曾議及「新界」之名，討論的中心，是基本法裏要不要寫上這個名稱，而並非研究新界要不要改名。

這次向全體會議提交的「中央與香港特別行政區的關係」專題小組工作報告，建議序言第一句這樣寫：「香港，包括香港島和深圳河以南的九龍半島及附近島嶼，自古以來就是中國的領土……」

有些委員認為序言第一段關於香港的區域範圍應表述為「香港，包括香港島、九龍和『新界』」，以符合聯合聲明的寫法和香港的目前情況。另外一些委員則認為「新界」一詞帶有殖民主義色彩，以不用為好。

從會議的討論內容看，認為基本法最好不用『新界』一詞的委員們，理由是說這不是一個地理概念，他們卻沒有要求改名，而同意這名稱作為香港的一個行政區域概念繼續使用下去，「新界原居民」的含義同樣不變。英國人帶來香港的許多其他名稱，都沒有被要求更改。

就事實言，整個香港地區，即包括香港人現在習慣所稱的港島、九龍和新界（及離島），自古以來都是中國領土，但是「新界」之名則只是在一個特定的歷史階段才出現。在一八九九年一月英國香港當局接管深圳河以南的北九龍半島及附近二百多個島嶼以前，並無「新界」，而這塊中國領土則是一直存在的。「新界」是由於英國以三個條約分階段佔領香港地區而出現的，英國定於一九九七年把三部分一同歸還，在中英聯合聲明就有必要逐一寫上去。但是作為中國自己的法律文件，若果說「新界」自古以來是中國領土，就不準確，因為自古以來無所謂「新界」。

基本法要求文字精鍊準確，因而不用「新界」更好。

電話股價

羅奇

此地有銀

電話公司股份是八六年升幅最大者之一，但踏入八七年，就全無佳作，現在已過了四個多月，恒生指數好歹也升了百分之六，但電話股價卻反跌百分之十二，是卅三種恒指成份股中表現最弱的股份。

朋友說，電話之弱，無以解釋，只可以說是八六年炒過頭的後遺症。換言之，在今年以來，電話股不斷的有人獲利回吐，以致股價無法越雷池半步。

在我執筆時，電話股價為十三元，相當於市盈率卅四倍，周息率一厘三四，這是六隻公用股成份股中，市盈率最高，周息率最低的股份。

同電話股價處於差不多高水平的是煤氣，市盈率也達到卅一倍，周息率為一厘五九。不過，煤氣除公用事業本身的前景理想外，也有中華煤氣發展地產的機會，所以市盈率高一點，還可以接受。至於電話公司，仍是獨沾一味的電訊服務，加上競爭有線電視方面，尚未揭曉，而且對手甚強，不易百分之百言勝，所以短期內，電話公司總覺得欠缺一些刺激股價再升的因素，雖然現價比去年底還要跌，但重振昔日雄風的時機，恐怕仍然有待。

由電話的表現可以見到，凡升幅特大的股份，在到了某一水平時，便要經受回吐的考驗，電話的例子正是如此。

先熱後冷 馬迷苦矣

戴公

評駒說馬

復活節兩天賽馬，不出一般常規，先熱後冷，馬迷苦矣！

兩天賽事編排在上週末及本週一舉行，上週末賽果的熱門馬天下。可是週一的賽事，卻頻頻爆冷。雖然，馬迷心中已有爆冷的預感，但是，要選中冷門馬卻非易事。雖是假期，但場內投注卻沒有預料的擠迫，尤其是第五場賽事之後，投注窗口鮮見有長龍。一位馬迷觀看馬匹行圈時，對着身旁的友人曰：「銀行自動提款機都撳唔到錢，買鬼咩！」

八場賽事，冷門迭爆，摩厩大發神威，第三場「樣樣好」、第四場「太子德」及第五場「歡樂萬家」，連下三城，李森也連中三元。三匹馬都是冷門，尤其是「樣樣好」與「歡樂萬家」，獨贏派彩逾百元，命中的馬迷稀矣！

「歡樂萬家」在第五場，面對爭打比的惡馬「新兩心知」、「全運爵士」、「金腰帶」及「帝皇之光」，直放返終點，大勝一條街。馬迷嘩然。六四馬的場合，「歡樂萬家」與「馬如飛」兩匹冷門馬構成連贏位。也許，馬迷看賽後才恍然大悟，「跑馬就是這樣的！」

六環彩派彩接近三十萬元，特別獎超過一百萬元，是第五場馬，「鷄仔注碼」的馬迷已被殺到片甲不留了。

信仰

白蘭

自由港

孩子們聽到放假便高興，一是不用上課，二是大多數有玩的、吃的，便值得舉手歡呼，至於是中外古今的什麼日子，何以要放假，他們可管不着。就以剛過去的復活節來說吧，他們的印象首先是長假期，其次是吃巧克力蛋，再就是跟着父母帶去旅行。至於什麼是復活，誰復活，也許教徒家庭的兒女還懂一點，可是放假的學生，絕大部分不會是基督教徒，他們也不去追究何以一個宗教節日要他們也放假，反正放假對他們不是壞事。另外，放假對他們是歡樂的，而在「復活」之前還有非常悲慘的「受難」，即耶穌被釘在十字架上死去，多掃興，不知道算了。

但也有別一種極端。菲律賓天主教徒很多，他們對於耶穌的「受難」和「復活」看得很認真，或者太認真了。從報道中看到，好些教徒包括男的女的，在「受難」那天，戴着荊冠，揹起十字架走一段路，然後由其他人動手把他釘在十字架上。死是不會的，受難卻是事實。這樣做有什麼好處呢？恐怕很難有答案。如果耶穌有愛世人之心，大概不會是要人們都重複他不幸的遭遇。所以菲律賓大主教辛海綿便說了：教會不能鼓勵這種「血腥的懺悔行為」。

信仰什麼，人們應該有自己的自由，包括不信仰在內。但是信仰不要走進魔道，卻往往不是信仰者們所自覺到的，甚至以為這才是超凡入聖。所以辛海綿大主教之言，對於某些人來說，是可以發一深省的。

二十一世紀保健法

仲意

桑葑小言

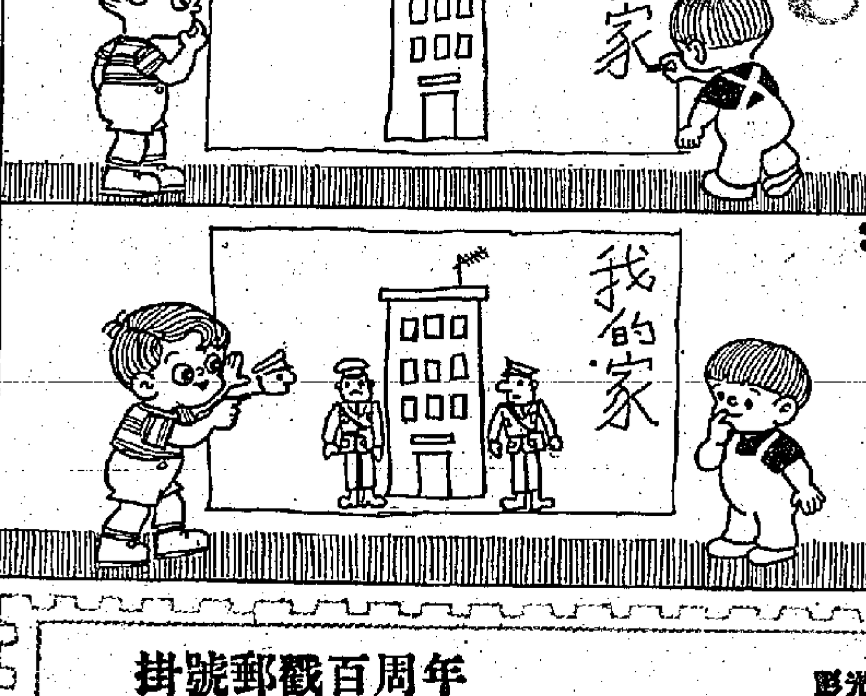
現代世界醫學科學發展不慢，疾病惡魔也不示弱，癌症、心臟病等還沒有找到剋星，近年來又被新發現的「愛滋病」，鬧得處處滿城風雨，人心惶惶。

要維護人的生命健康，醫學界尚須作無休止的奮鬥，這是一個方面。人要保護自己的生命，探索保健養生之道，尋求自我捍衛新突破，又是另一個重要方面。近年來，經濟發展比較穩定的國家，人們越來越重視養生之道，從生活領域的飲食、健身等各個方面，探索防治疾病、抵抗衰老、延年益壽的善策。聯合國世界衛生組織也提出到二〇〇〇年「人人享有衛生保健」的目標，這是一個良好願望。

中國醫學界，從事現代醫學研究之外，也許可以從古老文化寶庫中，搜索出有益於現代人保健的良方。針灸、氣功對人類健康的貢獻，日益受世界重視。國際輿論有一種預測，認為氣功養生學將成為二十一世紀新健康法。北京專家將舉辦國際氣功培訓班，功德無量，可惜收費一千美金，似乎貴了些。

小強的故事 林小平

安居保障



玉蓮

正圓居士

玩賞篇

到街市去買了幾個蓮藕，埋入龍缸中，現在已經抽出新葉來了，在這個時候我們雖然欣賞不到蓮花，但在熱帶植物中，卻可以欣賞到綠色的蓮花，它的名字叫「玉蓮」。

玉蓮亦有人稱它做佛座蓮，品種很多，葉片一如蓮花的花瓣一般，但葉具肉質，整株形態恰如一朵蓮花。

玉蓮喜愛陽光，喜愛冷涼的環境生長，夏天氣溫高，切不可澆水過多，因玉蓮在高溫時處於半休眠狀態，水多很易引起莖部腐爛死亡。秋、冬、春三季都是生長期，可充份澆水及施肥。玉蓮的繁殖可切取母株長出來的小苗，亦可作插葉法繁殖。

素食館

簡而清

銷金術

我住處附近，新近開了一爿素食店，最初的一個星期內，其門如市，我是屢次想一試，總是為了怕排長龍，終於至今依然未曾一進。

說起了香港的素食店，大多數都有一定的客路，一經嘗不來的為數較少。

可能是因為素食無論如何不如葷館子那麼貧，這當然亦是必然的。

所以有些客將算盤一打，就感覺到光顧素館，有點道理。

其中尤以素館的「齋鹵味」，更是許多人都很歡喜吃的小食。

本來既然是要吃素了，應該心無旁念方是，所以由外省的素鷄素鵝，以至本地的什麼齋叉燒，齋素蹄，齋鴨腎之類，也是對素食開玩笑的東西。

但因為有些人，就是什麼大的素菜也不歡喜，偏偏歡喜這些，所以無可奈何。

只要不是離譜到有什麼「齋狗肉」、「齋羊肉」等，也就算了。

有些人每週必然吃一兩頓素的，那是與宗教信仰完全沒有關係的吃素，為了健康方面的，亦是令到素食館旺盛理由之一。

總括而言，素食在香港各門飲食路線中，自樹一幟，即使未必能與各大幫的美食分庭抗禮，但起碼已立得住腳。

掛號郵戳百周年

中光影

郵趣

隨着郵票問世，郵政業務逐漸發展，為了保證信件穩妥送到，掛號信件也就受到了重視。

從歐洲國家分別發行的「掛號郵戳」一百週年紀念郵票來看，這種郵戳比一八四〇年首枚郵票問世遲了四十幾年。

這裏刊登的兩枚掛號郵戳百周年郵票，上面都有一個R字的郵戳，這是掛號的標誌。左為奧地利一九八五年發行，右為捷克一九八六年發行。既然是紀念百週年，當可推斷出來它的年份。

隔海買馬

頌德

隨意文章

澳門亦要跑馬了，是好消息還是壞消息，人言言殊，即使是馬迷，亦很難說個明白吧。

據說澳門跑馬，每星期只一次，與香港賽事並不衝突，這是理所當然的事。香港賽馬歷史悠久，並且如火如荼，澳門只是初辦而已，如果撞介的話，無異以卵擊石，自討沒趣而已，最後可能慘淡收場。他們的算盤當然是精靈的，大概想以香港的馬場的興隆去帶旺澳門吧。

爛賭的馬迷會歡迎，因為不管香港澳門，只要有搏殺，便會全力以赴。普通的馬迷大概不會有太大的興趣，隔海買馬，畢竟虛無縹緲一些。而且賽事太頻密，連刨馬經的時間也不夠啊！

天后誕

楊枝

今年天后誕，湧往大廟焚香膜拜者，約有七萬人，由於這幾天碰上復活節假期，因此進香客比往年都要多。

從報章和電視所見，往大廟進香的善信絡繹不絕，人頭湧湧，各班渡輪均告客滿。不少人還拖男帶女，一家大小各持香燭及金銀冥鏹等，有些更帶備整隻金豬，浩浩蕩蕩往大廟進發。

善信當中，不乏新潮打扮的青年男女，還有趁熱鬧的外國遊客。

香港的市區其實也建有不少天后廟，但進香客最喜歡的還是到離島佛堂門去膜拜。位於佛堂門的大廟，在廣東沿海一帶，算是最古老的天后廟，它建於宋朝，距今已有七百多年的歷史。

附加學費

于懷

家中的小孩，放學時又再帶回學校通知字條，說是希望家長捐款救助非洲饑民，而且聲明該項捐款是獲得教育司署同意的。

救助非洲災民，乃是舉世都予贊助行為，香港教育司署授權學校協助進行募捐，也是無可非議的行動，有關教會和學校聯合進行這項募捐，並通過所辦學校讓學生向家長提出捐款要求，情理上也無可議之處，問題是，類似活動搞得太多太頻，對家長就不免形成負擔，官府對這類活動一體予以贊同，就不無「擾民」之嫌了。

以家中小孩就讀的一所教會學校來說，一個學期中總有三五次着學童持通知書要家長捐款，且每次都聲言已獲教署同意。如此頻頻勸捐，倒使人懷疑這是就讀該校的附加學費了。

小說林

名女人手記

（諷刺小說）冷艷梅

……白說麼？人家的論據是：她們目空一切，她們飽受男人的教訓，她們把男人關諸於門外——當然，盲之聾瞽的人，從來也不曾敲過門！」

「呸，這又有何相干？」安迪一口飲盡他的螺絲批，「女性戀在女人來說，都是美麗的事，何況，大家都知道你們不是天生，而是後天的，有心男人，還是可以把你們改變回來！」

「你的意思是，你的做女人心態，是天生的？」

「唔，」安迪沉思：「我有這感覺。」

「你是女佣帶大的？你家全是女人？你中意女人的用品夠美麗？」我問。

「還是你失過戀？女人騙了你？」洛西問，「呀，不對，我知你有兩個哥哥，不像同性戀的！」

「你們問我這麼多，我……」安迪喊，「全都有理由吧，我也懶得辯釋了，已成事實！」

……餐廳碰到保安科的臧維士，一個人悶坐喝咖啡。

噯！現在是什麼時候呀？辦公時間，溜出來摸魚嗎？

老戴擺出一副哭笑不得的表情，手一攤，花奶沾上上唇的鬍子，白花花的滑稽相，只顧着搖頭，閉翳得很。

唔！新督剛上任，一切都上了軌道，你們這些官兒理應歌功頌德，歡欣無限，何故擺出付死相，莫非被新督炒魷魚？

老戴皺起眉頭鬍子翹翹說：高夫人千萬不要開玩笑，我本來申請好大假回祖家嘆世界，突然發生了大案子，搞得我渡假都沒有好心情，這案子疑兇在逃，茫無頭緒，若然破不了案，真有機會炒魷魚。

哎唷！有那麼嚴重的案子嗎？

老戴說：前幾日我們一個執法人員全家四口，被人闖進宿舍一陣亂斬，釀成滅門血案，兇徒手法殘忍，又竟敢在宿舍內犯案，不是明剃眼眉嗎？這次我回祖家準備順便跟議員談談恢復死刑問題。

呸！恢復什麼死刑呀？上個月祖家在國會剛剛談過，又投票表決，還是維持廢除死刑，這才合乎人道主義，你好端端提這幹啥？

臧維士悻悻然咿咿呵呵說：沒有死刑，兇徒就為所欲為，我們辦案的人就更難辦，對他們人道，等……

噯！公平？你要公平，我就教你一些刑罰方法，你去跟那國會議員好好提議，不但是死刑，更死得很燦爛哩！

臧維士說：你們中國人的死刑不外是砍頭，我們就作興槍斃，坐電椅和入煤氣室，都差不多啦！

哼！對那大奸大惡，死得那麼快不是便宜了他？我們堂堂大國，前朝的死刑哪只有砍頭呀！計有烹刑、宮刑、車裂、斷手刖足、割耳、割鼻、剜目、縣首和五馬分屍，你說哪一樣最公平？

老戴嘻嘻笑道：高夫人不要以為嚇得到我，我們當差的，什麼殘酷場面沒見過？把人家滿門殺光，再厲害的刑罰也不為過，還有什麼可以令人聽到面青的呀？

……豐富，我即管指教你兩招，包保實行之後，兇徒喪膽，聽着啦！……一叫「凌遲」，一叫「剝皮」，好好……

阿成的故事

（勵志小說）卓霞

二三〇 舅父也是過來人

阿成心頭一陣喜悅，對何伯越加感激。他心裏有一陣衝動，立刻想把一切都向舅父和盤托出，但霎那間又不知怎說才好。

「舅父，您說了以後，呂先生還說了些甚麼呢？」

「他沒有說甚麼，只恭喜我得了個好助手。」

阿成的臉一紅，「舅父，你過獎了，我一定盡力去做。」

「我相信你會盡力，莫說你是我外甥，即使不是，我也相信你的人品，你舅父不是第一天，你做其他工作都做得那麼好，現在當然會做得更好。」

「舅父，呂先生的事，你以為應該怎麼做呢？」阿成臉紅紅的問。

「我也不知他問的目的。既然他沒有提出特別的要求，我們不必理會他，但你和呂小姐的關係，要小心處理……。」

「舅父我……。」

「你不要緊張，舅父也是過來人，我最初以為她對劍平有好感。後來才知道不是那麼一回事，劍平站在她身邊，好像個小弟弟，你才是最登對的。窈窕淑女，君子好逑，你對她有好感，應該是十分自然的事。舅父也預祝你成功。但你要明白，呂小姐沒有世俗觀念，不是那種輕貧重富的人，她爸爸卻不是那麼一回事，特別是還有一個強大的對手來高，你千萬要小心在意……。」

「舅父我……。」阿成又一次想插話。

「你不要對舅父說你對呂小姐沒有甚麼。如果只是個普通又普通的朋友，何伯不會叫你把呂小姐也帶去宴會。何伯比你舅父精明，不然他的報紙也不會辦得那麼出色。他很關心你，甚至可以說，比你舅父更關心你。舅父不會不幫你的。」柯為謙說到這裏，臉忽然有點紅。「舅父以前對你不夠關心，是因為有點私心，一心以為你表弟會幫我，現在，舅父唯一的助手是你，你一定要努力。」

海峽幽靈

（魔幻小說）

二三〇：收起被單

狼狽如何處理給上一玫瑰紅的床單？！人呆在那裏好一會。

有人敲房門。他快速以絲棉被蓋好床單，走去開門。是禾子，她穿一身節日服裝，白毛邊朱紅絲面棉袍，紅方格綠地絨西褲，紫色平底皮鞋，秀髮梳過，上邊橫貫紅絲帶，臉色紅潤，一個在樹上剛成長的蘋果！

「恭喜健康發財添大丁！」她拱着手高聲嚷。

「恭喜！」他尷尬地應付着。

她吸着嘴，作不服意狀說：「人家恭喜你那麼多，你只得恭喜兩字，吝嗇。」

「恭喜也有開價還價的嗎？」他笑着說，記起宵來與她同馳愛慾小舟，既有歉意，也難為情。

「當然有啦！人家對你這麼好，你卻冷淡淡。」她撒嬌地說，在她臉上，卻不顯露宵來事件一丁半點痕跡。

「求你，正經些！」他說。

「我敢不正經嗎？」她聲調清脆，在床邊坐下。

「你，唔，我們昨夜的事——」

「你是說昨夜在你姊夫家玩十點半，我輸三十塊錢的事？三十塊錢，算得什麼？」她伸手掀了掀絲棉被。

「別再玩遊戲好不好？」

「我現在來是找你去玩——」

「一些也不關心自己嗎？」

「我才關心自己哩！看，我今天打扮得多像中國姑娘！就要過個中國快樂的春節！」她說着站起來，轉個身，作狀把右手食指指向紅紅的臉頰。

無可如何，他掀開絲棉被，指着那朵紅玫瑰，說：「你看，你看，昨夜你遺落一朵姑娘的玫瑰紅！」

她故作不明白，睜眼找尋：「我幾時有玫瑰花丟在你的床上？」

他沒好氣說：「昨夜，你和我……你看那片紅……」

她聳了聳肩說：「你昨夜勤於寫作，倒瀉紅墨水？」

「求你，別戲弄我！」

「才不敢戲弄你，這樣辦吧！如若不讓女傭知道你倒瀉紅墨水，把被單收起，在你的衣箱裏；在大櫃裏取出另一張鋪上床放。」她說着走去打開大櫃取被單。

武德頌

（歷史小說）高旅

一四六 福建水師

牛國泰胡裏胡塗，只由馮二他們作主，把船開到外海，一直向南駛去。張名振和當初得到的消息倒是確實的，福建的鄭芝龍，派了鄭彩，率領三艘砲船，從福州出發，正在外海搜尋魯王。

開始還支持得住，在船上搖晃了一天，船在波濤中起伏，漁民們都能站得住，牛國泰等人只能躺着。牛國泰和何虎還罵，以後也罵不動了。當日就嘔吐，飯也吃不下。只一晝夜工夫，牛國泰等已狼狽不堪。第二天，牛國泰和何虎都口吐黃水，粒米不進，兩眼泛白，只是躺在那兒哼，間或還罵幾句。

馮二和吳發根到艙裏來看他們，牛國泰說：

「這狗入的大海，有這等厲害，這回老牛算敗在它手裏了。」

「兄弟，不會死人嗎？」何虎說。

「怎會死人？」馮二笑着說，「過幾天就會慣了。」

「死不了人就好。」何虎說。

「還說死不了人就好。」牛國泰說，「我們這副狗熊相，還能廝殺嗎？」

「有海盜過來，才會有廝殺，」吳發根說，「我們擋得住，無非開火槍射箭，用不到廝殺。」

「那還好，」牛國泰說，「只望受幾天罪就好起來。」

四條船在大海裏航行了三天，一路向南，遇到漁船，便打聽是不是舟山來的，船上用千里鏡不斷細看，見不到有異樣的大船。

這日發現南方有四條大船過來，鄭船報給這邊知道，馮二等悉，趕緊到舵樓上，也用千里鏡探看，看了一會，又給吳發根看，吳發根說：

「翹頭翹尾，是福建船，要迎上去才看得清楚。」

牛國泰這個出錢財主在船上，便當它是大營，其實只由馮二和吳發根在管事，也就發號施令起來。好在漁船進退，也像軍中一樣，可用旗號指揮，兩人在舵樓上，儼然是個船老闆，四船都聽他們吩咐。

兩邊越來越近，因為那邊也在迎過來，這時馮二才看清楚，來的乃是福建的水師火炮船，便叫起來：

「不好！福建水師的火炮船來了！」（一四五三）

電影節中看中國片

羅雅

（談藝篇）

黃建新的處女作《黑炮事件》，可謂一鳴驚人。年初舉行的「八十年代中國電影展」，由於種種條件所限，未能挑選該片參展，使影迷不無遺憾之感。幸好，本屆香港國際電影節總算能作彌補。不過，細看黃建新的兩齣作品後，感受其新作《錯位》無論形式及訊息傳達方面都在《黑炮》之上。其大膽敢言之處，實教人有點意外。

《錯位》片中主人翁仍是《黑炮》裏的同一人物——趙書信，但已由懷才難展、飽遭猜疑的工程師搖身一變為舉足輕重的局長。該片表面諷刺的乃「文山會海」的官僚主義陋習，這種不勇於任事，而只管「拖拉扯皮」的作風，使到趙書信煩惱不堪，因為要兼顧開會，批閱文件而無暇從事本行的科技研究開發工作。於是，他製造了一個「替身」——機械人以解決那些困人的問題。當我們滿以為諷刺焦點就此打住之際，豈料機械人竟會不服從「主人」命令，他要求有自我個性。故此，抽煙、交女友，私藏中央文件這種種行為都踰越了趙書信的要求，因此，他成務要把機械人毀掉，因為製造替身之目的又是執行其意旨而已。最後，當真假趙書信同時碰頭把全劇推至高潮之際，導演巧妙地以南柯一夢播然夢醒來作結束，一切只屬夢幻中景象而已。

當訊息傳遞受制於客觀條件時，只好以變形甚至扭曲為「非正面」的形式顯現。在大衆依循「統一模式」下生活的社會裏，爭取抗拒施加身上的某種不合情理的制度，這一切在有關的主宰者眼中自然視為大逆不道，最終解決的方法就是毀掉反抗者。在「非正面」情形下的處理，機械人的反抗行為就體現於自私貪婪性格的流露；配以超現實的視覺設計，把觀衆的視線帶離他們所熟悉的社會，並且以夢境作為「自圓其說」的最後終結。

究竟是以形式「包裝」主題，抑或用以「掩飾」主題，這點實難深究。不過，黃建新採用那種高科技而帶有超現實意味的處理手法，使到全片在內地製作的影片中別樹一幟，是今屆電影節選映內地電影中最值得重視的一齣。

劉美君唱心中的歌 不給自己施加壓力

敖思捷

（摘星錄）

劉美君是樂壇一枚小炸彈

若說梅艷芳是樂壇奇葩，那麼劉美君就是一枚「小炸彈」，她的出現，使樂壇來個輕微震動。

她首張唱片《最後一夜》，竟賣到超越兩白金銷量，當然對梅艷芳、譚詠麟來說，並不稀奇，但劉美君只是新人，她頓使許多歌壇資深音樂人，都要刮目相看。

「你究竟怎會從一位女演員，轉做幕後電影工作者，再當起歌星來的？」劉美君曾拍過電影，在麥當雄監製的《靚妹仔》電影中演出。

劉美君睜起雙眼說：「很偶然的，我平日已很喜歡唱歌，後來貪得意作了一首歌，參加「亞太流行曲創作大賽」，雖然得不到獎，但站在台上手舞足蹈的唱，我發覺很有滿足感，適逢有唱片公司找我簽約，便試一試囉。」

她是參加剛於去年舉行過的「ABU」大賽，當時她所唱的《偶恨浴桑夜》獲得評判好感，但卻得了個「梗頸四」。

比賽固然是論英雄，卻不能定奪他日大家的成就，劉美君雖敗於倫永亮手中，如今卻比對方更快獲歌迷接受。另一個例子是黃敏華，她在未來偶像中輸給張立基，可是新唱片銷量也達白金數字，所以實力與機緣同樣重要。

「我承認自己好運，做每件事都順利，而且最重要是我從不給予自己壓力，即使首張唱片已雙白金，但現在灌錄第二張唱片了，只告訴自己，隨意唱你自己心中的歌吧！」

「會為自己作更多新歌嗎？」

「多數不會了，每張唱片最多維持至兩首是自作兼填詞便足夠，太多的話，歌迷會把我的身份混淆，始終我是歌手嘛！」

劉美君在外雖則為專業歌手，但在內呢？她卻身兼賢妻良母之職。

「你這麼忙，時間可以兼顧得來嗎？」她丈夫是導演黃泰來，女兒也兩歲大了。

「當然可以了，我很懂得分配時間，起碼我的家人未有過半句怨言哩！」

她聳聳肩一派怡然自得答我：「很多人都指我浪費了青春，其實一本通書怎能睇到老呢？」大膽的問她。

劉美君提起丈夫黃泰來，確有點不願多說，但樣子卻甜絲絲，不用言傳已告訴……後悔。」

《一點意見》

李讀如

（紙上談歌）

「……愛聽這個都市，交響的呼聲，似是各持己見講不清，却磨練衆人眼睛。各有各去傾吐，每句動人話，我信你我可以，分得出真假，要讓發言的人有呼聲，也能讓衆人去聽。……」

聽葉蒨文的新唱片，發現一首很奇特的非情歌《一點意見》：

聽葉蒨文唱到這裏，筆者已經很有信心的肯定，這是首與今年三月十一日通過的「公安（修訂）條例」有關的歌曲。

葉蒨文的唱片，是四月頭出版的，由此可知，這首《一點意見》，是最後收錄的一首，歌詞也是填詞人有感而發的，況且，歌詞用語含蓄，足見詞人的感情是沉實而非浮躁。

從上面的「各有各去傾吐，每句動人話，我信你我可以，分得出真假」，便知道詞人的立場也是反對「公安（修訂）條例」的。粵語歌曲很少對法案問題政治問題作如此敏捷的反應的，故此，令筆者很感意外，筆者也懷疑，唱片公司的人員以及主唱者葉蒨文，究竟知不知道這首《一點意見》的真正含意。

填這首詞的詞人是潘源良。

待人的原則

羅山

「物必先腐而後蟲生」，這是必然的道理。

可惜，偏偏有不少人只知其一而不知其二的時候，却大放厥詞，這些人是可憐的，是「知其然而不知其所以然」的盲從附和者。

我經常都說，一件事的發生必先有其存在的原因，絕對不會無端白事起風浪，但可悲的是，往往都有不分是非黑白的人只知人云亦云，只看表面。

試想想，一塊火石永遠不會自己發出火花的！

較早的一段時間，我不斷給人設思，說我是一個不近人情、諸多制肘、霸道專橫的人。

不過，知我者，當知不才羅山正是一個十分隨和，凡事不斤斤計較，更從不擺架子，或作威作福的人，公司內上下人等，與我非常「傾得埋」，真不明白那些詆毀的說話從何而來？當然，進謠生非的可能是不可抹煞的，而真正的目的亦是「司馬昭之心」，但我一向都抱着「公道自在人心」的態度而處之泰然，不作任何辯護。

「冰封三尺非一日之寒」，假若我不是以真誠而換來卑鄙的欺詐，更陷我於不義的話，我絕不會將本來的態度來一個三百六十度的轉變！

這是我的待人原則。

致力提高婦女公民意識 屠凌珠默默耕耘 笑言社會工作也要包裝

黎小媛

也談感受

陳恬

《殺戮戰場》席捲「奧斯卡」幾項最高榮譽，而「影評人」似乎不在這衆口一致的讚美中，獻上幾筆就當趕不上潮流。我很晚才去看了這片。

對此片的「藝術性」及「歷史性」，只想說說個人的感覺。

當然，每個戰爭的參加者，能在事後看清自己所扮演的那份角色，已經不簡單。如果更能從自己那個局限了的位置，走出來，站在高處，對整個的過去進行一次反思，至少是值得推崇的。所謂的歷史性，其實亦不過做了別人尚未開始做的事，但未等於是歷史。

我並未覺得比別人更懂看電影，但一場戰爭中，殺「敵人」和殺「自己」人，區別到底多大？戰爭的關鍵不就是在那個「殺」字？二次大戰的泥濘戰壕，和越南熱帶森林中的蟲災、蚊禍，那汗和血，其實也一樣，這麼大的震動，只因為「人」太久忘了戰爭的「味」了。才會感覺彌新吧！

黑炮事件終放映

阿帆

（多咀篇）

《黑炮事件》終於可以在香港公映了。阿帆不知道這個片現在內地放映時，內地的觀衆看了有多大的感觸？阿帆是百感交雜的。

內地能夠拍出一部如此深刻揭示社會弊端，揭示那種過份敏感的可怕，談論對待知識分子的態度，而且能公開放映，實在難得。從影片的出現看，內地在檢討自己錯誤的問題上是有進步，是有所改變的。

但在內地，一些「黑炮事件」式中的「好人」，那些表面上忠於黨，實際上是損壞黨所領導的偉大的改革和建設的人，看了影片之後，能有多少觸動呢？是從中吸取教訓，有所改變，還是對影片產生反感？

但無論如何，阿帆為拍攝和映出這樣的電影感到安慰和看到希望。

「女子」馬斯晨

康堤

（彩幕星雲）

馬斯晨不是一個很起眼的女孩子，尤其是在「靚女」衆多的娛樂圈，她更顯得平常普通。

但在《小說家族》之《像我這樣一個女子》裏，飾演那個替死人化粧的「女子」，她甫一亮相，已能引起觀者的注意。

這個女人很孤獨，自處一室，沒有什麼人給她打來電話，就算有電話打來，通常都是「搭錯線」，所以她並不緊張接聽電話。但自從在殮房裏遇上了那個為死去的女友痛哭流涕的年輕人，她便緊張於接聽電話，還主動去打電話，並到海邊去找尋他和那隻狗兒。她對這個年輕人發生好感，不為什麼，只為從來沒有人敢接觸她這個死人化粧師，但這個年輕人竟在殮房裏握了她的手。

馬斯晨演得很好，不但在口吃的說話，落寞而悄然的表情，還有內心情感的轉折變化。這個短短的一個單元劇，看來馬斯晨所花的心血，不遜於拍一部影片。她的演技是越來越進步，從許鞍華的《投奔怒海》，到姜大衛的《聽不到的說話》，乃至《像我這樣一個女子》，她一直沒有原地停步，而是不斷向前。

《像我這樣一個女子》是看過的《小說家族》六部中最滿意的一部。編導把握了西西小說的神韻，而且演繹頗佳。

天地線

中央芭蕾舞團已離港北返。用好評如潮、載譽歸去之類的字句來形容該團此次在港的演出，似乎都太老套。應該說，這批青年芭蕾舞演員給港觀衆留下了很好的印象，幾位男女主角都有美好的外型和氣質，也看得出……得硬，很多高難度的動作都能完成，當然若是拿最嚴格的標準來要求，距離還是有的，但已經可以打八、九十分了。但在舞蹈的內涵特別是感情，氣質表達方面，則只能說一句差強人意。也就是說，外部的技術和內在的東西未能做到統一，有點「形神不一」。

當然，對年輕的中國芭蕾舞……

俏嬌娃

李茵

（銀勾）

楊紫瓊在這幾年間，真的練了一身好武藝。看過她的幾部電影《皇家師姐》到現在上映的《中華戰士》，相信都會同意這個意見吧。楊紫瓊不但武功好，且動作俊美，這除了她在武術上勤學苦練之外，還加上她是學芭蕾舞的，有了舞蹈的基礎，打將起來動作更加美妙。幾部電影都由她獨當一面，所以令她打得很辛苦。我有妙想，假如拍一部類似外國電視特集《神探俏嬌娃》的電影式電視劇，由楊紫瓊、米雪、惠英紅或加上一個苗可秀來演，相信是好看的。拍動作片，試搞一個全女班，來一次新嘗試。

拍《中華戰士》，楊紫瓊傷得重，曾稱不再拍動作片了。可是若有好劇本，諒她會心痠難耐，只要不太拚命，她還是會接拍吧！

發仔結婚好有癮

阿混

（混話記）

周潤發結婚，似乎結得好有癮。點解呢？

本來發仔一向有「最最合作明星」之稱的，最近因為婚事被問得多，變了「真真有癮之星」了，這也難怪，發仔做新郎哥在即，但天天都要開工，記者朋友日日去開工之處等候發仔，每日都要來一番「輪番」，幾好脾氣嘅人都會有癮了。

前日問婚期，昨日問禮金，今日問伴郎，後日問生仔……發仔當然答得好厭煩，之不過，但自己都有啲責任，如果一直採取合作態度，一次過「坦白交代」，咁就乜事都有，記者一次過問晒，以後都有興趣再問了，鬼叫佢作埋個「辛苦狀」，一時話「到時埋位飲杯」，一時又話「行婚禮當作出外景」，講到鬼咁冤屈。

「我擺明係好唔想啦，本來計劃十八個月後與蓮妹旅行結婚，依家結得咁匆忙，邊會有癮呀。」發仔總算講了真話。

男兒逃避本色

蘇萍

估不到《男兒本色》，在最後的一集竟然波濤起伏，變化萬千，出人意表。

首先是蔡嘉利極之惱火，將黎明推了出騎樓，跌下街上，尚幸只跛了腳。好人不死，但已有了懲罰，也使人心大快。正路也！

林俊賢與陳敏兒，已是寫結婚喜帖，還去派給謝寧，照理已無問題，豈知謝寧對陳敏兒懇求「如果我做阿湘情婦，你肯不肯？」（大意如此）卻給林俊賢在門口聽到，忘形至將手中喜帖散落地上。到了此時「你會點諗」？原來經過三番四次的改變，觀衆以為林、陳已一帆風順，怎知變起倉猝，林俊賢好像飽受刺激，竟然「兩個都唔要」，一走了之，五年內音訊全無。

五年人事幾番新！原來林俊賢去了做海員，這天突然回來，是為了父親出獄（判五年而坐足五年，已不必駁古了）。此時也，原來個個都掂晒，只有他于思滿臉，精神萎靡。

黎明雖好，但有個性，願其報復木色，幾位小姐也是話嫁就嫁，有本色也。偏偏就是主角林俊賢，猶疑不決，感情用事，愛恨並不分明。編導的處理，演死林俊賢也。男兒本色，在於逃避，你話幾瘀！

曲藝唱情文千歲

林擒

文千歲的受歡迎，是由於他的唱腔有韻味，有獨特風格。這讚許幾乎人人能道。

唱腔的韻味的形成，別以為完全得力於天賦。後天的磨練，不斷的修練始有所改進有所提高，正是藝術創作的不二法門。

獨特風格的具體說明也不難理解。何非凡、麥炳榮雖已辭世，他們所留下來的凡腔、牛榮腔，豈不仍存在人間，縈繞耳際。這是曲藝的魅力。

而辭世多年的白駒榮、薛覺先、馬師曾前輩藝人，人們所能憶述的是他們的曲藝他們的唱腔。新馬師曾、任劍輝、陳笑風、羅家寶、林家聲、龍劍笙，是現存的最富曲藝、唱腔、魅力的幾位文武生。

當然還有文千歲。而文千歲和林家聲和龍劍笙一樣，由於不斷的演出，使他們從演出中得到從觀衆的反映中得到評價，作為進修的意見。

曲藝被提高的啓示是表演者啓示。

五月，文千歲和謝雪心將領軍「千鳳鳴劇團」在「百麗殿」演出。六天七場所演劇目都經挑選，以能符合他們二人演出風格為準則，如《仙凡未了緣》、《痴鳳狂龍》、《多情孟麗君》、《鳳閣恩仇未了情》、《碧海狂僧》、《帝女花》等。

文千歲、謝雪心，搶正印生旦，其他台柱是梁麒麟、招石文、高麗、龍貫天等，客串有趙杏婷、袁國樂、伍卓生、呂洪廣。

玉婆會大難不死 做手術經驗豐富

齊齊

（影壇外）

玉婆從後生病到老，苗條身軀弄到如此地步，令人惋惜。

玉婆伊莉莎伯泰萊除了頭、眼、口、頸都曾遇險外，其他不少身體部分都有或多或少的「創傷」。一九八三年的某一天，玉婆在紐約準備演出話劇時，突然一陣暈眩，當時懷疑是心臟病。究竟是否心臟病？當時未有確定，但玉婆倒擔憂害怕，心情良久不能平伏。

一九六一年，玉婆突然患上嚴重的肺炎，加上肺部感染，令她的生命危在旦夕，在一個小時內處於生死邊緣，醫生立即為她做了氣管切開手術，讓她的呼吸較為自然暢順。

玉婆小時候曾墮馬，墮馬之際脊骨又壓在金屬狀物之上，不用說，碎片插入體內。一九五六年，她接受脊椎手術，跟着而來的是做了移去一塊被壓狀物碎片的手術。

一九六二年，當她正在拍攝《埃及妖后》之時，遇過嚴重的食物中毒，結果當然是胃部受難。一九六八年，她還接受過部分子宮切除手術。

一九四三年，玉婆拍第一個戲《拉西回家》之時，腳板受重創。一九五九年，她從「靜脈滴注」受到感染，醫生幾乎要決定進行截肢手術。

今天的玉婆，努力減肥，精神充沛，什麼大場面小宴會都有她的一份兒，並不讓疾病輕易再折磨她。

越戰片

唐慶忠

人說《殺戮戰場》是低成本戰爭片。結果呢，捧了四個金像獎，借勢推出，收入盤滿砵滿。跟着來的《火鳥格殺令》也乘機推出了。《火鳥》也是一部低成本越戰片，劇情相當曲折懸疑。我不禁想：越戰片是否那麼好拍呢？

大明星史泰龍的《第一滴血續集》是越戰片，大導演哥普拉的《現代啓示錄》是越戰片，有極賣座的，有極好評的，這麼多年了，源源不絕。越戰都停了，但以越戰為題材的電影仍不斷給香港票房帶來佳績。想一想西片的戲路也是窄的，於香港電影人爭拍「英雄片」亦無什麼大不了。《火鳥格殺令》劇本甚佳，可能比《殺戮》更省錢吧！

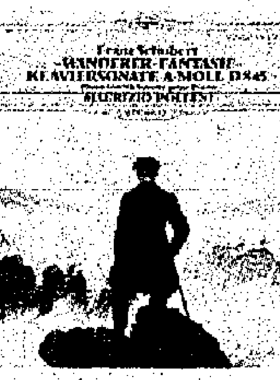
鐳射製作波里尼奏流浪者幻想曲

史丹

（只應天上有）

翻閱近期出版的Schwann 演奏家目錄，發現波里尼名下的演奏增加了不少。波里尼的演奏生涯有過一段波動，他一九四二年在米蘭出生，十七歲就奪得了日內瓦音樂比賽首獎，第二年又在華沙蕭邦國際比賽中奪魁，自此揚名樂壇。不料後來他卻入大學攻讀其他學科，兼且又因體弱生病，終止演奏達十年之久，樂壇上從此失去了他的蹤跡。直至一九七四年，他才又東山復出，一出就轟動樂壇。

波里尼技巧卓絕，詮釋作品以細膩、精密、抒情見稱，他的蕭邦、舒曼、舒伯特都很擅長。蕭邦的《前奏曲》、《練習曲》、《波蘭舞曲》的錄音都是十分優秀的演奏。舒伯特的鋼琴作品，他的錄音雖較少，但這裏的《流浪者幻想曲》卻是精采之作，以現有的演奏錄音而言，菲利浦發行過一款由勃蘭度演奏的，以及DGG這款由波里尼演奏的，都是最佳的選擇。波里尼處理舒伯特這首名作，特點是琴聲光輝明朗，透澈澄美，富有歌唱性，好像是一個工匠在精心琢磨一件精品。



舒伯特此曲寫於二十五歲時，採用四樂章形式寫成，主題來自他的歌曲《流浪者》，故有《流浪者幻想曲》之名。

唱片另一首是舒伯特的《A小調鋼琴奏鳴曲》。舒伯特寫有十六首奏鳴曲，其中不少篇幅都是頗長，這首《A小調》也是其中之一，波里尼速度處理較緩，全曲演奏三十六分多鐘，演奏亦十分精采。DGG出品，鐳射唱片：419672—2

……蘭見日前談過西班牙人和葡……問題，這裏補充幾句。

……葡萄牙同類拉丁語系國家，……同。兩國人的姓名都有三、……但西班牙人倒數第二節為……一節為母姓，葡萄牙人這兩……姓名已漸趨簡化，通常只取……則漸統一。全名只在正式場……母姓的，那是因母方是名門

……一致的，都把夫姓放在最末……去，只留本名和夫姓。

……西班牙已故獨裁者佛朗哥的……Paulino Hermenegildo ……le（佛朗西斯科・保利諾……佛朗哥・巴蒙德），略稱時……古代西班牙男人姓名前，常……可譯唐或堂。Don Juan 是……吉訶德。不過，香港芭蕾舞……《唐吉訶德》。

于聰

分類廣告
每個位可排大字四個
三十六個・收費十元

……車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
香港辦事處：九龍彌敦道789號 健峯保險大厦706室 電話：3-808378

……冷氣機組 ……美國、日本、泰國 ……零件（風口、泵、冷氣喉）
3-7236033
……商名錄86/87
……商名錄1986

……力牌工業牛仔褲 ……漂染洗衣機
……3-7640348

……8電化鋁 ……梁滄記機器廠之 ……及滾燙機
……8號華厦工業大廈11樓A座 電傳：72179 FWDEC HX

南洋 5-737388
最後五場 鱷魚先生 午夜場：黑幕 明天映火鳥格殺令

娛樂（中環） 凱聲（旺角） 5-243253 3-809570
今天五場請早 驚嚇懸疑性巨片！ 活魔人 「跳屍」原班人馬代表作
四點場：慾火高漲 娛樂早場：尖東梟雄

順利（順利邨） 葵芳（葵芳） 3-432659 0-208708
今天五場請早 粵劇風趣精品！ 一屋兩妻 主演：鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐
四點場：淫婦奸夫 葵芳早場：紅樓春夢

蘭宮（荃灣） 聯華（元朗） 0-422946 0-755733
最後今天 鱷魚先生 明天映：火鳥格殺令 早場：淫獸 四點場：好色女經紀
今天五場 飛越巔峯 主演：史泰龍 四點場：貓頭鷹與小飛象

利舞台 華盛頓
第三週 12:30 2:30 5:20 7:30 9:40
榮獲本屆奧斯卡4項金像獎 最佳影片 最佳導演 最佳剪接 最佳音響
最慘痛的越戰片！ 殺戮戰場 不宜兒童
華盛頓午夜場：亞洲出千

南華 K881755
最後今天 打破澳洲有史以來賣座紀錄 鱷魚先生 早場：領嘢 午夜場：南北腿王 明天放映火鳥格殺令

麗聲 總統 3-945300 5-8331937
今天盛大獻映 麗聲午夜加場 巨星全新配・靚片笑出爐 主演：張學友 鄭裕玲 張曼玉 夏文汐 鄧碧雲 陳伯祥 天賜良緣 永佳公司出品 導演：黎應就

民樂 樂聲 3-675649 3-617109
今天盛大獻映 民樂午夜加場 巨星全新配・靚片笑出爐 主演：張學友 鄭裕玲 張曼玉 夏文汐 鄧碧雲 陳伯祥 天賜良緣 永佳公司出品 導演：黎應就
民樂四點場：性愛龍鳳配

金聲 華聲 3-321939 3-617169
最後五場 天賜良緣 明天映：恐怖份子 十點半：偶然

倫敦（佐敦站） 明珠（銅鑼灣站） 3-661056 5-776351
今天五場 「跳屍」原班人馬全新一驚嚇之作 活魔人 兒童不宜 杜比音響

請早 五場 日夜 絕早滿滿 主演：金碧 辛嘉 不宜兒童 超級影壇性感偶像李察基爾 絕不留情 激情浪漫・火爆巨獻 沙田UA聯映

影都 宇宙 3-7426111 3-7570510
請早 五場 日夜 絕早滿滿 主演：金碧 辛嘉 不宜兒童 超級影壇性感偶像李察基爾 絕不留情 沙田UA聯映 宇宙四點場：浪潮泛濫

普慶 新都 H773496
請早 五場 今天 連日大滿 打破澳洲有史以來賣座紀錄 英美橫掃票房 鱷魚先生 令你耳目一新的電影 主演・編劇：保羅賀根

京都①② 香港灣仔 5-737374
今天五場獻映院① 中華戰士 主演：楊紫瓊 兒童不宜
院②第三週今五場 無言的愛 最佳女主角馮寶寶 麥嘉
今早十點半場：鬼老友鬼 四點場：男女娼妓

大華 國都 3-325675 5-708861
今天 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點八 五場 不宜兒童
本世紀最不倫的情慾電影 柏林孽戀
大華今午夜場：等待黎明

新光（北角站） 5-632959
最後今天 打破澳洲有史以來賣座紀錄 先生鱷魚 明天映火鳥格殺令

珠江 銀都 3-7123941 3-891187
今天五場最後 打破澳洲有史以來賣座紀錄 英美橫掃票房 保羅賀根主演・編劇 鱷魚先生 明天獻映：火鳥格殺令 銀都今早場：廟街女強人

南昌 樂宮（元朗） 0759660
今天獻映 澳洲最賣座輕鬆喜劇！ 鱷魚先生 南昌明映：火鳥格殺令

國際（九龍城） K820749
今天五場 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 一屋兩妻 十點半：再生人

香港仔 H551449
今天五場 張學友 鄭裕玲 夏文汐 張曼玉 天賜良緣 永佳出品

好運（大角咀） 紅磡 K7556810
今天五場 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐 主演 一屋兩妻 導演：陳友 監製：洪金寶

凱旋 銀星 0-4161419
今天五場 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 一屋兩妻 品出不賓 十點半
最後五場 今天 飛越巔峯 先生鱷魚

泰國 ABC 仔灣
今天五場獻映 史泰龍天下無敵手 飛越巔峯 今日五場獻映 一屋兩妻 玫瑰的故事

海運（尖沙咀） 碧麗宮
今天六場加夜 史泰龍 飛越巔峯 即日四場 大人細組 蒙娜麗莎

鴻基1 鴻基 鴻聲 金
今天盛大獻映 巨星全新配・靚片笑出爐 張學友 鄭裕玲 張曼玉 夏文汐 鄧碧雲 陳伯祥 天賜良緣 永佳公司出品 導演：黎應就

致力提高婦女公民意識
居凌珠默默耕耘
笑言社會工作也要包裝

黎小媛

輕描淡寫

香港人對於包裝這個名詞是最熟悉不過，商品宣傳要包裝、歌星要包裝……原來社工界也講究包裝呀！

婦女中心執行秘書居凌珠為該會「四月展繽紛」的活動，設計其中一項節目，那是帶領區內婦女參觀法庭，她說這項活動是包裝之一；還有，該會月前舉行過的一個深水埗西區婦女需要和調查，也是推廣婦女中心的形象包裝活動。

筆者這日與居凌珠談起來，她說：「我們搞社會工作的，也要度橋出噱頭吸引人們來參加，我們是搞基層婦女的工作，希望透過活動去提高她們的社會意識，目下團體搞各式各樣的活動很多，但帶領她們參觀法庭，看來是首創的活動。事實上法庭是一個社會的縮影，我們是希望透過一些有新意的活動，一個全新的包裝，吸引婦女參加。」

婦女中心位於荔角邨荔景樓，成立一年半，是一個民間的團體，除了中心辦事處得到港府以較廉租金出租外，經費是得自一些團體的資助，給人的感覺是居凌珠在這裏寂寞地工作，因為除她是中心全職職員之外，只有半個做文職的職員，不過居凌珠是不同意這個講法的。「中心經常有婦女出入，我們可動員的義工有六十多人，我在這裏，實是不愁寂寞。」她說。

有義工的幫忙，

居凌珠全心全意搞包裝

擔負了中心瑣碎的例行工作，可以說居凌珠的大部分時間是策劃中心的每個月活動，全心全意去搞她的包裝。

她說：「我們中心的歷史短，認識我們的人還不太多，月前我們做了一個深水埗西區婦女需要和調查，老實說我並不太強調這個報告的結果，我最大的願望是透過這個調查我們義工逐家逐戶的上門調查，「婦女中心」在區內直接推廣出去。我們要進行工作，先要引起人們的注意，建立形象，以後的活動才能收到更廣的效果。」

目前也有一些團體主辦以婦女為對象的工作，它們主辦有編織班，烹飪班，甚至「望子成龍」班，不過居凌珠說，婦女中心旨在通過活動，提高基層婦女的公民意識，她說這是一個很新意念的社會工作，環顧目前香港，婦女中心是唯一的全職機構從事這一個層面的社會工作。

在基層婦女中宣揚社會意識，當然來不及教編織、烹飪的實際，居凌珠也早已有心理準備，該會四月展繽紛的活動，四個講座，包括婦女、公民權益、法律援助、婚禮、婦女與法律，她早已心中有數，大概每一個講座約有十個參加者。如此策劃經營，卻只能吸引為數很少的服務對象，她並不介意，她說，「凡事總得有個開端呀。」

提高基層婦女社會意識外，中心也辦有一些婦女日常生活需知的活動，將推出的是一個婦女健康篇的連串活動。從這些活動，也可以看到策劃人的精心經營。

「我們搞活動看似每一個都是獨立，其實也顧及到連貫性，四月我們推出的是婦女營養學，五月我們是健康面面觀，特別着重性教育知識的宣傳，有些三四十歲的婦女，有時她們在性觀念方面都是不太清楚，對這方面的無知，會影響我們的下一代，六月下來，我們的健康篇經過一輪理論性的講座，將教授一些婦女自我驗身的技巧，三四十歲的婦女，如何自我檢查乳房，及早發現乳癌，如何量度血壓，如何自己測驗糖尿病。……」

居凌珠已有六年的社工工作者經驗，年半來投入這新意念的社工層面，新工作更需新包裝，她說工作很有挑戰性。

媽媽的鷄蛋

黎炳昭

地圖青傑

復活節屆臨，課題當然配合節日氣氛，除了指導小朋友繪製賀咭、小鷄、白兔等畫法外，為了佈置櫥窗，因此要求每位小朋友攜帶鷄蛋回校，以便繪畫作為裝飾。

從攜帶一隻「空殼鷄蛋」的小事，可體會出家庭與子女的心態。

媽媽不懂怎樣抽出鷄蛋黃，這麼麻煩，不給我鷄蛋……一位小女孩告訴我沒有帶蛋的原因。

媽媽給我兩隻大鴨蛋，媽媽說，鴨蛋的體積較大，好畫好多，老師，鴨蛋合用嗎？

我媽媽用針筒抽出蛋白和蛋黃，她說好像跟病人抽血一樣，很容易辦的事，老師，你看，這隻蛋只有一個小小的針孔而矣！我問孩子，你的媽媽是醫生嗎？孩子說，我媽媽以前跟爸爸做護士，我的爸爸才是醫生呢！

另一位孩子大聲說：我媽媽也是護士，但她不給我鷄蛋打針，卻跟我將蛋蒸熟給我帶回，她說：抽什麼蛋白咁麻煩，叫菲妹蒸熟就算了。

老師，我媽媽不給我鷄蛋，我問過她今日要帶空殼鷄蛋的，但媽媽說：「費事咁麻煩，你畫畫好了。」所以我沒有帶啊！

一位孩子舉手說：「我有四隻蛋，送給他兩隻吧！媽媽也曾說過，一定有同學忘記帶的，如果有，就送給他吧！」

一位家長前來對我說：「老師，對不起，阻你上課，我剛去買了兩隻鷄蛋給孩子，他沒有告訴我要鷄蛋呢！」

從這次畫鷄蛋的課題，可體會出家長對孩子的態度，照顧與關懷，蘊在鷄蛋中，其實我們對孩子生活，學業的培育與關心，不一定在大處着想，很多小意思的事物，可影響孩子的思想與前途。

媽媽的鷄蛋，令我感到身為家長者所負的責任，委實應該做到無微不至不可！

出人意表的學者

丁永家

小生常談

上月訪問了丁肇中教授，他那種與別不同的學者形象，令我至今未忘。

那天我與他相約找他訪問，到酒店時他不在，我便到大堂的梳化坐着，一邊盤算着訪問的問題，一邊等他回來。

正坐得有點悶的時候，一個身穿整齊西服的中年男子四處走動和張望着，像在找尋甚麼似的。再看清楚，他不是丁肇中是誰？立刻站起跟他說：「你是丁肇中嗎？我是約了你的記者，等你好久啊！」

他步上樓梯，帶我上酒店的酒廊裏。邊行邊跟我說：「我們時間不多，你快點問罷。」他說後坐下，不時四處張望，很有不安全的感覺。既然時間不多，我便立刻按動了錄音機，開始訪問。他對各項問題都有確實的回答，不知道的便說不知，知道的便準確的說出來。他的說話給人一種堅定有力的感覺，與他那雙沉實而具信心的眼神非常配合，但是他仍總是四處張望。

緊張的二十多分鐘訪問很快結束了，自已也覺得輕鬆了。當我關掉錄音機時，他說：「我們解放了嗎？」我笑說：「解放了。」

在之後的幾分鐘閒談裏，他四處張望，心不在焉而且不安全的感覺依然存在。

這時，當我低頭抄下他的一句說話時，他突然一下子站起，我抬頭一望，已見他在數步的石階之處，他回頭向我說一聲再見，便快步地走落石階，消失在人羣之中。

走廊裏的記者會

曉嵐

當記者的，最常碰到的便是形形色色的記者招待會，而召開的地點可由海上的漁艇，以至陸上的公園、酒店、酒樓、會所或辦事處均有，但在商業樓宇的走廊裏舉行記者招待會，筆者還是頭一遭參加。

事緣數十名來自區議會，市政局和區域市政局的議員意欲發表一份對行政局衡量民意的方法的聯合聲明，遂假借一名區議員的辦事處舉行記者招待會。

筆者準時抵達現場，卻是剛踏出升降機，便已看見七、八名「行家」站在窄窄的走廊內，一面以紙搧涼，一面向着筆者苦笑，探問之下，才知是掌管鑰匙的區議員還未到場，所以記者和已到場的區議員均需「癡癡地等」。結果大家在不耐煩的情況下呆等了十五分鐘後，面有尷尬之色的區議員唯有草草地在空氣不流通的走廊內舉行記者會。

會後記者不禁搖頭嘆息，身為區議員，怎麼這末簡單的事也弄致如斯景況，其組織力實在教人懷疑。

七姊妹道

面向未來

斯人

課堂內外

四月中旬，廣州華南師範大學和香港中文大學聯合舉辦一次為期三天的研討會，主題是「教育理論與技術研討會」，就電化教育、電腦教育及教育理論與實踐方面交流意見，參加者近二百人。

先說教育理論方面吧，華南師大的副教授李錫槐報告「制定中學德育大綱的認識」中提到面向未來——二〇〇〇年的新觀念，令筆者耳目一新。因為教育目標雖然以「四有、兩熱愛、兩精神」為主——四有指有理想、有道德，有文化、有紀律；兩熱愛指熱愛社會主義祖國和社會主義事業；而兩精神，指不斷追求新知、有實事求是，獨立思考，勇於創造的科學精神，但要具體訂出初中高中各級德育教育，委實意見太多，不易綜合整理，但廣東省教育局還是初步訂下了。

根據李槐錫的報告，為了配合德育目標，那末要在德育大綱所蘊含的理想信念，道德品質和作風素質三方面考慮，於是訂了初一到高三的德育目標序列，例如中一生加強集體觀念（互相關心，互相愛護、幫助）養成良好學風，具有獨立學習和獨立生活的能力。中二則要正確對待青春期的到來，奮發向上，思想爭上游，掉隊，還要主動利人。中三則適應社會要求，培養對社會之責任感和事業心。高中德育重點則放在理想和終身事業方面，例如高一是正確認識人生，具有成才的願望，高中二則增強社會理想，具有成才的社會責任感和事業心，而高中三正屆畢業之年，是培養創業意識，作獻身社會主義四化的人生道路設計。

上述德育目標，要透過有效果檢查，德育反饋，還要不斷改進工作，配合班主任活動，才能達到上述目標。

座中有人問：為什麼要訂出上述這樣的德育大綱呢？李槐錫答：既然學校是要培育出好人才，如知道到二〇〇〇年要培養什麼人才？那末配合學生特點和國家的需要那才達致上述的德育目標，那末今天學校就應該朝着這方向走，而且不斷檢查改進考核，才能實現上述目標，現在只是起步而已。

我們本港的德育，是否也應切實地面對未來，而非頭痛醫頭，腳痛醫腳的亂訂大綱？

芭蕾新星

慧子

天地線

中央芭蕾舞團已離港北返。用好評如潮、載譽歸去之類的字句來形容該團此次在港的演出，似乎都太老套。應該說，這批青年芭蕾舞演員給港觀衆留下了很好的印象，幾位男女主角都有美好的外型和氣質，也看得出在專業上下過很大的苦功。特別不能忘記的是，他們是在內地比較困難的環境和條件下熬出來的，能達到這樣的造詣水平絕非易事。從這個角度來看，這羣中國芭蕾新星值得大力鼓掌，也是令大家感到高興和欣慰的。

不過，從另一個角度來看，則仍然有不少問題存在。內行人士中一個比較普遍的意見是，這羣演員技術是不錯的，基本功過得硬，很多高難度的動作都能完成，當然若是拿最嚴格的標準來要求，距離還是有的，但已經可以打八、九十分了。但在舞蹈的內涵特別是感情，氣質表達方面，則只能說一句差強人意。也就是說，外部的技術和內在的東西未能做到統一，有點「形神不一」。

當然，對年輕的中國芭蕾舞演員來說，後者顯然是更高的要求，這牽涉到個人修養和對西方文化背景的認識問題，不是一朝一夕或光靠苦練可以達到的。在這方面，期望中央芭蕾舞團的新秀繼續努力，百尺竿頭，更進一步。

本港學芭蕾的孩子也不少，可惜大多是奉家長之命而學，到了某一個程度便因種種原因而學不下去了。能夠堅持下去，走上專業道路的，直如鳳毛麟角。

百名新人明春集訓

韓鳳

綫衞

楊陽、韓健、趙劍華之後，中國男單選手似乎有後繼之憂，楊陽和趙劍華近來的成績大不如前，韓健也有退休之意，因此就有「狼來了」之說法。

不過，趙劍華的狀態，還是較楊陽穩定的，他在南京的羽球大賽中，就擊敗了隊友熊國寶，登上冠軍寶座，並且獲得最佳球星獎。熊國寶在香港登喜路大賽中，連挫強敵，也獲得冠軍，在男單之中，熊國寶出賽經驗不少，也總算得上是老大哥了，和他水平相近的新秀，也就有劉霑、楊千里、楊克森等人，但後三人的國際經驗還幼稚，情況令人擔心，不比女子單打，韓愛萍、李玲蔚還叱咤風雲，看來還可多打二、三年無敵手，而後來者如孫小青、莫華、唐九紅等，都是可以接棒的人物。為了迎接丹麥、大馬、印尼、南朝鮮等強國的挑戰，中國已訂出全面發展的訓練策略。明年春節，將挑選一百名新秀，在今年廈門的訓練中心集訓。（中國羽毛球的新路向，五之五）

老人義工

也談姓名

于聰

譯叢小語

同文黃樹蒂兄日前談過西班牙人和葡萄牙人的姓名問題，這裏補充幾句。

西班牙和葡萄牙同類拉丁語系國家，姓名排列卻不同。兩國人的姓名都有三、四甚至更多節，但西班牙人倒數第二節為父姓，倒數第一節為母姓，葡萄牙人這兩節則倒過來。不過現在兩國的姓名已漸趨簡化，通常只取本名和父姓，這使兩國姓名排列漸統一。全名只在正式場合使用，不過，略稱也有只用母姓的，那是因母方是名門望族，地位比父方高。

兩國已婚婦女的姓名是較一致的，都把夫姓放在最末。現在大多數已把娘家的姓略去，只留本名和夫姓。

姓名太長確實麻煩，譬如西班牙已故獨裁者佛朗哥的全名就夠長：Francisco Paulino Hermenegildo Teodulo Franco Bahamonde（佛朗西斯科·保利諾·埃梅內希爾多·特奧杜洛·佛朗哥·巴蒙德），略稱時就只用 Francisco Franco。古代西班牙男人姓名前，常有 Don 字，那是尊稱。Don可譯唐或堂。Don Juan是唐璜，Don Quixote則慣譯堂吉訶德。不過，香港芭蕾舞團不久演出的同名舞劇卻翻為《唐吉訶德》。

買傢具

形象篇　公關貴

現代潮流的傢具店，大都地方寬敞，商品種類不少，頗有超級市場般貨式齊備之概。

從前日子，到傢俬店瀏覽，多是兩口子事情，因為小孩耐性不大，看着成年人選購傢俬及忙於討價還價，一點趣味也沒有，所以那個年代售貨員多少是對攜孩夫婦懷有多少戒心的，因為他們多數在店內不會作太久逗留，買成商品的機會不高。

現時這種超級市場式店鋪，對兒童又抱有不同觀念。只要他們有興趣及父母是特別疼愛他們的，兒童寢室及書房傢具，也是一個不錯的市場。還有，由於現時不少書桌及書架類傢具是可以摺疊攜走的，多了一批年青生力軍，也正好把購買興趣提高了。

此時此地的零售業營商手法，比以往勝出多倍，就以店為例，就是把裝飾及美化家居用品中心變成老幼咸宜可隨意瀏覽的地方，銷路又那得不暢旺呢？看看這類店鋪在假期出現參觀的小人潮，便知道市場是不錯了。

香港最平　文具　永翔廠·出口批發　九龍長沙灣道223號　0-238825

華粵汽車有限公司 3-7135191
現貨
●全新五十鈴左軚12座前後冷氣收錄機
●全新五十鈴左軚15座高頂前後冷氣收錄機
●全新五十鈴左軚豪華九座位
●全新五十鈴左軚五噸平板車
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下　歡迎參觀

丹麥 OTICON 愛的康牌 各式助聽器
總代理 香港科學儀器社 九龍旺角彌敦道五七三號A地下 電話：三·八八六一九七（七線）

立式塑膠注塑機
適合絲花及電線插頭 由0.75—3.5安士 ·常備現貨供應·
九龍新蒲崗工廠大廈三座十七號地下3-208807 3-208901 電報：DAVIDKITES HK

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣東省瓦通紙箱、紙盒及鞋盒，國內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。分廠更分佈各縣市。送貨除廣州市內，深圳、東莞、廣州，佛山、新會、潮州、汕頭，等地區。亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座 電話：K7445610 7445617 7445618

美壓縮機 全新五匹 壓縮機特價$1,623！ 合港國內電 另有各類壓縮機及製冷件 請電5-295581陳洽

龍華汽車有限公司
九龍上海街588號九字樓電話3-953783, 3-965087, 3-969370圖文傳真3-970420
全新豐田左軚 麵包車·農夫車·吉普車·轎車 15172226座豐田中巴·全新日野大巴 5—14噸貨車·自卸車
★全新五十鈴左軚1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田麵包車★農夫車★直接日本進口★送交文錦渡★

★燙金多賺得多★印咭快好世界★
★個體戶的福音★
★將生活的保障贈送給國內親友★
遠東區總代理：中厚有限公司
地址：香港九龍大角嘴櫻桃街34號 富多來商場第一期一樓35-36室 電話：3-922121 3-960209
電傳：40321BESMO HX 電掛：CHINOW
CF牌全自動兩用小型凸版印刷燙金機
最新技術　按鈕操作　高質耐用　性能可靠　價格特廉　一機二用　專利產品　歡迎垂詢

大量現貨期貨 特價供應日本 HK-7電化鋁 恒進工程公司 電話：5-651386 電傳：72179 FWDEC HX

豐田汽車 麵包車、農民車、吉普車、的士頭 26座旅遊巴、皇冠型（轎車）
小松機械 發電機、塔吊、開山機、挖土機 各類建築機械、小松D75S－2－3 D95S、D60P20 HT、510、530 JH90、Cat977L
日野貨車 日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續 深圳辦事處：深圳市保安路洪二邨19號 電話：26912 香港辦事處：九龍彌敦道789號健康保險大廈706室 電話：3-808378

鈴木綿羊 CI-50 新設計6.5匹馬力，電打火自動擋，保養簡單，男女合用，每公升油行駛70公里。 勝利車行 旺角洗衣街175號 ③969971 ③966876

●全新日產的士頭農夫車（電油及油渣）●豐田牌農夫車1.5（電油）
●全新豐田牌油渣麵包車LH61V●翻新豐田牌電油麵包車YH50V
●左軚萬事得，豐田，50鈴牌麵包車，F型8座，日吉，小轎車
●翻新五十鈴貨車SCR／SBR／SDR／JCR長陣，大吠，冷氣
●各種日野，日產，50鈴5－12噸自卸泥車
實運貿易有限公司 九龍佐敦道渡船角文昌樓40號弍樓 ☎3-323351

科亞運輸冷凍有限公司（特約代理）
中國解放牌CA141五噸冷藏運輸車 配用Carrier開利牌冷凍機連雪柜車斗
香港德輔道西243-245號23樓 電話：5-409831 圖文傳真：5-407050
獨家代理：小巴冷氣機組 另有各類美國、日本、泰國進口冷氣零件（風口、泵、散熱網、冷氣喉）

三電／雪花　汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司 香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337723，337383 電傳：37621 SERVO 電掛：SERVO AIR 傳真：3-7210296

PENRITE
澳洲　白麗牌　搪瓷
白板現貨徵求分銷
零售請電K320801洽

出口入口不可少　轉口貿易一定要　世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商資員年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅130珠寶設計　萬雅珠寶設計選集
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　西班牙首飾圖譜　日本金飾圖譜87版　世界名表圖鑑87版
全美國進口商名錄86/87 詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1986 詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）

經銷國產紙張　各國洋紙
各類咭紙　包裝紙　各種印刷紙　影印紙等　一應齊全
零沽　批發　代客切紙　服務特區
最大國產咭紙經銷商、雙灰咭總經銷商
偉大有限公司 九龍元洲街130號電話：3-7205285-8

絲印材料總滙 相片徽章機
偉恒公司 3-7795462 偉智街38號福田大廈二樓J座

西班牙製造高達牌工業高速洗衣脫水機（每分鐘850轉）
總代理歐美各國名廠洗衣脫水機、乾衣機、製布機、摺布機及鍋爐等，式式俱備，適用於酒店、醫院、洗衣店及宿舍，直接進口，價錢公道。
實力牌工業烘乾機（46kg—181kg） 積十多年製造經驗，按廠家需求提供整套牛仔褲石磨洗水漂染設備、洗衣機、脫水機、烘乾機等種類齊備，直接生產銷售，價錢特平，全球暢銷，歡迎垂詢。
實力牌工業牛仔褲石磨漂染洗衣機
總代理：實力機器工程貿易有限公司 電話：3-347417 電傳：51519 SLMAC HX 電掛：SUTLICKMAC 圖文傳真：3-7640348

德勝車行 旺角洗衣街35號 電話：3-852019 3-7157521-4
豐田五十鈴萬事得麵包車　豐田三菱五十鈴農夫車左軚右軚　翻新四五六噸五十鈴貨車
★全新五十鈴1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田麵包車★現貨日本進口★

國產汽車零件、汽車電器、油壓千斤頂、各類手搖泵及齒輪泵。 總經銷 國華行 香港灣仔高士打道143號地下 TEL：5-727350 5-725581

中華人民共和國製造 經銷 各種汽車石油產品 兼營進口汽車配件 常備現貨　本銷出口 來樣加工　一律歡迎

大量特價供應西德 338電化鋁 及全港最大燙金機廠梁滄記機器廠之 各類燙金及滾燙機
恒進工程公司 ☎5-651386 電傳：72179 FWDEC HX

第廿四版

……和者。

我經常都說，一件事的發生必先有其存在的原因，絕對不會無端白事起風浪，但可悲的是，往往都有不分是非黑白的人只知人云亦云，只看表面。

試想想，一塊火石永遠不會自己發出火花的！

較早的一段時間，我不斷給人設局，說我是一個不近人情、……而真正的目的亦是「司馬昭之心」，但我一向都抱着「公道自在人心」的態度而處之泰然，不作任何辯護。

「冰封三尺非一日之寒」。假若我不是以真誠而換來卑鄙的欺詐，更陷我於不義的話，我絕不會將本來的態度來一個三百六十度的轉變！

這是我的待人原則。

「女子」馬斯晨

康堤

……一亮相，已能引起觀者的注意。

這個女人很孤獨，自處一室，沒有什麼人給她打來電話，就算有電話打來，通常都是「搭錯線」，所以她並不緊張接聽電話。但自從在殮房裏遇上了那個為死去的女友痛哭流涕的年輕人，她便緊張於接聽電話，還主動去打電話，並到海邊去找尋他和那隻狗兒。她對這個年輕人發生好感，不為什……

……衛的《聽不到的說話》，乃至《像我這樣一個女子》，她一直沒有原地停步，而是不斷向前。

《像我這樣一個女子》是看過的《小說家族》六部中最滿意的一部。絹導把握了西西小說的神韻，而且演繹頗佳。

齊齊

……一九六一年，玉婆突然患上嚴重的肺炎，加上肺部感染，令她的生命危在旦夕，醫生立即為她做了氣管切開手術……

……今天的玉婆，努力減肥，神充沛，什麼大場面小宴會都有她的一份兒，並不讓疾病輕易再折磨她。

鐳射製作波里……

只應天上有

都國　華大　5 708861　3-325675
戀孽林柏

救市小組昨向足總作出九點建議
甲組賽下屆增至十隊
其他包括取消預備組設球員最低薪酬等

【本報訊】足總挽救球市小組經過七次會議後，昨午向執委會遞交建議書。建議書內容包括甲組聯賽採三分制及打三循環，取消預備組改為十九歲以下組等。各執委將有兩周時間研究這份有九點的建議書。足總將於五月四日召開特別執委會，專責研討建議書的可行性，並希望能於新球季推行。各界人士如有其它建議，可於四月三十日前以書面或電話通知秘書處，俾救市小組有時間再開會研究。

建議書的九點內容分別關於足總結構、聯賽及杯賽、財務、贊助、場地、球員、推廣、球證、球賽及外援球員等問題。

足總組織架構及工作程序應精簡，以達到最大效益，各工作小組也應刪減，避免重疊，影響工作效率。秘書處員工應更積極及投入工作，使委員能考慮給予更多權力。

八七至八八年度甲組球隊定為十隊，下屆取消預備組，而每支甲組隊要有一支十九歲以下青年球隊參加青年聯賽。為更好地編排賽事，使各方面都能滿意，將由秘書處經驗職員及一個小組負責編定全季賽程，杯賽設立適材賽，小心定出開波時間，使球迷慣性知道。

球隊每屆應踢三十至三十五場比賽，甲組聯賽（十隊）採三循環三分制，贏波三分，和波一分。

足總應積極為球賽找尋贊助，提供好的條件給贊助商。贊助小組應快速定出有關計劃。使足總有一個嶄新的商業形象。屬會應可獲准把名字與贊助商串連，增加贊助的機會。

提議市政局擴建旺角場，使該場主要用作足球賽。要求市局及區域市局建立地區球場，作為屬會操練及比賽之用。球會在主場賽應儘量返回所屬地區進行，吸引當地球迷及爭取擁躉。

足總及屬會應考慮球員出路，使他們有好的職業前景，為他們提供有系統、有效的培訓及提供福利。為合約球員設立最低薪酬，十五歲可以簽約，未達到最低新標準的球員只可以業餘身份註冊。每支球隊不能註冊超過十八名球員，避免一些球會有球員沒「波」打，而一些球會鬧球員荒。

足總應聘請一全職公關職員。足總應在一些賽事減價或免收費。

長時間的發展計劃，應重視培訓青年球員。

外援球員問題，救市小組並沒有正式的建議，只列出六點好處與壞處。好處：提高比賽水平、增加比賽趣味、更能吸引贊助、順應公眾意見、可能提高門票收益、屬會有更多球員選擇，不好之處：開支增加，減低本地球員打甲組機會，不是每支球隊皆能聘請外援、拉遠實力使比賽乏味、門票增加、屬會遇到更多管理及合約問題，足總政策受批評。

上述建議僅屬初步，足總應不斷找尋新方法去提高足球賽水平。

另外，昨晚的執委會提到有關亞洲杯賽，主席許晉奎表示，已與亞洲足聯秘書拿立本談及香港不能保證敘利亞、伊朗等球隊入境，建議此組比賽在新加坡或尼泊爾舉行，屆時港隊將會參賽，據知尼泊爾有興趣主辦。

粵足協主席楊國鋒等車站歡迎
中國隊昨返抵廣州
將赴三水肇慶江門踢三場比賽

【本報廣州二十一日專電】參加第二十四屆奧運會足球外圍賽東亞區第四組比賽的中國足球隊，在第一回合與香港隊〇比〇打平之後，於今天在領隊年維泗、副領隊張俊秀率領下回到廣州，在廣州車站受到了廣東省足球協會主席楊國鋒及廣東省體委有關方面負責人的熱烈歡迎。

在中國足球隊下榻的珠島賓館門口，足球健兒還受到了珠島賓館總經理及服務員的列隊歡迎，服務員的代表向高豐文教練獻上了一束鮮花。

【本報訊】中國足球隊教練高豐文離港前表示，返回廣州後，會總結好第一場比賽，重新作出部署，打好次回合比賽。他並讚香港隊在首回合的密集防守相當成功。高豐文稱中國隊一直均想破密集，相信通過這次比賽，隊員從感性到理性認識均有了進一步了解。高豐文認為，五月十日次回合的比賽，最關鍵是第一個入球，他估計入球數目不會很大。

中國隊主將表示，下次在廣州與香港隊再行較量，將全力以赴，爭取攻破港隊的防線。

中國隊在返回廣州後，本月二十八日開始，前往三水、肇慶及江門等地與廣東隊踢三場「模擬戰」。

足總昨電非律賓
通知將更改賽期

【本報訊】足總昨電非律賓，建議港、非奧運足球外圍賽次仗在四月三十日、五月一日或三日舉行，而不是原定的五月十八日，原因是足總收到國際足聯的指示，奧運足球外圍賽首階段要於五月六日前舉行。足總在收到非律賓足總的回覆後，才決定賽場。

特稿

港中首仗小心翼翼
廣州之戰才是關鍵

本報記者　武秉

引人關注的奧運會足球外圍賽，香港隊對中國隊的比賽，雙方首回合以〇比〇賽和，出線誰屬？有待下月十日在廣州的次回合比賽之後揭盅。故此，香港隊與中國隊孰是勝利者？成為足球愛好者的熱門話題。

首回合比賽之後，看台公論——緊張有餘，精采不足。其實，這亦是賽前基本上可以預料得到的，因為，這場比賽不是表演賽，而是關乎出線的一場國際賽，而且是主客制的首回合賽事，雙方免不了要採用穩紮穩打的部署，而球員上陣踢來亦顯得小心翼翼了！

賽前，此間的圈中人是比較看好中國隊的，這是基於對港隊有深刻的認識，那是港隊守強攻弱，估計港隊會採用穩守突擊的踢法，前鋒球員打突襲，在人腳單薄的情況下，能否撕破中國隊的防線，頗成疑問。另外，對於重組的中國隊有較高的估計，他們賽前做了充分的準備，先是拉隊到巴西集訓比賽，返國後又在廣東進行適應性練習，兩戰非律賓隊淨勝十九球，中國隊球員的體力、攻擊力會優於港隊，平均技術亦在港隊之上，而備戰的條件更是港隊所不能比擬的。

然而，兩隊首回合的較量顯示，港隊的部署是意料中事，球員亦已踢出應有水準。但是，對於中國隊的部署有點出乎意料，球員是否踢出本身水準，亦有所保留，蓋不能以一場賽事下定斷。

從教練高豐文賽後接受訪問的談話中看出，中國隊的部署是「爭取勝、不怕和、不要輸」，比賽中，中國隊的踢法是穩守進攻，中場球員不輕易上前助攻，後場保持一定的人手，準備破壞港隊的中場截擊，以及應付港隊的突襲。

由於港隊是穩守突擊，全場只有兩、三次攻門機會，而中國隊「不怕和」，進攻時不是傾巢而出，沒有採用壓迫性踢法，所以，「有攻勢無實際」，速度慢，威脅不大，因而出現一場殊不精采的賽事。有說，這是因為雙方球員緊張，尤其是中國隊球員心理壓力大，但是，看來主要還是雙方的部署有關，蓋大家都注重一個穩字。

球壇名宿張子岱哭稱：「我如果係中國隊教練，我會採用全攻型踢法，叫班球員壓過半場，力迫對方，相信港隊後防會出錯，便有入球機會了。」

當然，這是局外人一廂情願的想法。事實上，中國隊的實力是稍優於港隊，卻非高得很多，中國隊雖然到巴西集訓，但不可能要求一支球隊經過三、兩個月的「學法」，就會有脫胎換骨的表現，短時間的集訓，對球員的比賽意識、體力及默契會有幫助，但不可能改變一支球隊。相信，中國隊教練是知己知彼，所以在作客的這場比賽，採用比較穩健的踢法。

下月十日「廣州之戰」，雙方再不會有所保留了，尤其是港隊，由於得失球不及中國隊，更要碰個明白。「廣州之戰分高下」，這是港隊的意願。看來，港隊還是採用一貫的穩守突擊踢法，最大的可能是上半場先守，下半場開首十多分鐘搏一搏，然後是完場前十多分鐘作最後一擊。也有可能是上半場開首就冒險拚一拚。當然，這要看教練郭家明的部署了！

至於中國隊，也許還是採用立於不敗的踢法，目標仍是「爭取勝、不怕和、不要輸」。不過，看過中國隊首仗的表現，球員的個人突破能力比較弱，最大的威脅是頭球。

估計，「廣州之戰」的爭奪會比較激烈，中國隊出線機會高一籌。

世界羽毛球錦標賽
下月中在北京舉行
卅七個國家地區逾二百選手參加

【本報訊】由英國航空公司贊助的第五屆世界羽毛球錦標賽，將於下月在中國首都北京舉行。賽會昨日在北京舉行記者招待會，公佈賽事有關詳情。出席者包括國際羽聯副主席呂聖榮、英航駐華經理史賀文及賽事組委會副主任郭連剛等。

此項賽事定於五月十八日至廿四日，在設有一萬八千座位的北京首都體育館舉行。來自卅七個國家及地區，超過二百名運動員，將會出席項盛會。其中包括亞洲的印度尼西亞、印度、日本、馬來西亞、新加坡、巴基斯坦、非律賓、香港、南朝鮮等十七個國家和地區，歐洲的英格蘭、丹麥、挪威、瑞典、荷蘭、芬蘭、比利時、冰島等十四個國家，美洲的美國、加拿大，非洲的[illegible]亞、秘魯、尼日利亞，以及大洋洲的澳大利亞、新西蘭等。

英國航空公司駐華經理史賀文於會上表示，自從一九六一年英航贊助世界乒乓球錦標賽之後，至今整整廿六年內，中國從未辦過任何世界錦標賽，今次世界羽毛球錦標賽在北京舉行，對中國饒有意義。

本屆比賽名額亦已確定。男、女單打各有六十四個席位，共設三項雙打比賽，則各有四十八個席位。抽籤將於四月廿五日在丹麥首都哥本哈根舉行。有關北京世界錦標賽的賽程將於抽籤之後公佈，預計本屆賽事所有外圍賽，可能定於五月十六、十七日舉行。鑑於賽事名額有限，每個國家或地區在每項單打比賽，最多只能派出六名選手參加。男、女子雙打則每組最多派三組，混合雙打則可派六組。會後，記者招待會之後，南京中國公開賽冠軍趙劍華、兩屆香港公開賽冠軍楊揚，為來賓進行了一場表演賽。

薩達姆乒乓球賽
中國擊敗日本

【新華社巴格達二十日電】中國乒乓球男隊今晚在這裏開幕的首屆薩達姆國際乒乓球錦標賽團體賽中，以五比〇戰勝日本隊。

由萬國祥擔任主力的中國隊在五盤比賽中只丟失了兩局，日本隊隊員中有去年在亞運會上獲乒乓球男子單打第六名的竹之內君明。

首屆薩達姆國際乒乓球錦標賽是伊拉克舉辦的一次高水平的乒乓球賽。參加團體賽的除中國隊、日本隊、阿拉伯聯[illegible]隊外，東道主伊拉克派出了兩個隊[illegible]。比賽採用單循環賽辦法進行，最後將決定名次。

本屆比賽將於二十五日結束，還將進行男子單打和男子雙打的角逐。

南華中鋒尹志強昨日復課，狀態不俗

可樂小球賽

【本報訊】工俱康樂組主辦、太古汽水廠贊助的第八屆「可口可樂」杯小型足球錦標賽，本月二十二日在馬頭圍編排兩場夜戰，頭場八時製衣（新邦）對印刷（石磡），尾場九時鞋業（恒毅B）對摩分（南星聯）。

備戰周末聯賽硬碰東方
南華昨嘉山場復操
教練吳偉文表示尹志強可上陣

【本報訊】南華足球隊為備戰周末對東方的聯賽爭霸戰，昨日在嘉山場復課，隊中港腳亦有參加操練。

南華昨午操練，主要是打半場分隊賽。中鋒尹志強亦有參加，看來腳患已無恙，教練吳偉文表示，「尹佬」周末可復出上陣。

吳偉文稱，南華球員狀態不成問題，令他擔心的反是三名球員患上感冒，包括賴耀球、山度士及黎永昌。除了黎永昌昨日仍可參加操練之外，其他兩將均未能參加練兵。

吳偉文指出，南華要奪標，周末對東方非勝不可。南華雖然在得、失球壓過東方，但南華餘下比賽包括對海峯及花花，南華在這兩場比賽中，南華不能擔保不會失分，因為海峯踢法硬朗，而花花要搶分護級，他估計東方會全力求和，至於第一循環南華曾敗於東方腳下，他認為是自己出錯，才給予對手有機可乘。

東方昨友賽和花花
林建名稱球員表現失準
周末鬥南華設特別獎金

【本報訊】東方足球隊為備戰周末對南華之戰，昨日下午在大坑東球場與花花友賽，結果雙方以一比一打成平手。東方除門將陳慶榮因病請假外，其他球員均有上陣。東方由趙俊明先拔頭籌，花花則由林慶麟追成平手。

東方足球部總監林建名昨日亦親自到場督師。林建名賽後指出，球隊久疏戰陣，一些球員表現失準，一些位置踢得比較亂。以昨天的表現來看，離與南華匹敵。所以林建名已吩咐教練羅國泰要全力催谷，希望球員在周末能有足夠狀態上陣。

東方於周四在沙田銀禧體育中心操練後，將入住西沙灣酒店，二十五日才出營。林建名稱，周末的冠軍前哨戰相當重要，所以東方統帥出重獎金為球員打氣，除了奪得冠軍每名球員可得一萬元之外，周末之戰還會有特別獎金。

馬柔佛州隊下戰書
東方有意比賽一場

【本報訊】馬來西亞足總昨來電表示，該國柔佛州代表隊有意於五月十至二十日訪港，並提議打四場友誼賽，球隊將自付食宿交通。

東方已向足總表示有興趣在二十日與柔佛友賽一場，並有意作為辦外隊，收十元門票。

足總秘書袁文川稱，將盡快與甲組會聯絡，因客隊自費，故將安排閉門比賽，有興趣的隊伍僅支付場地及球證等開支，所以頗有吸引力。

外圍話

中國隊心理壓力大
當務之急解開心結

「港、中」大戰的第一回合已經打完。這支經過重組及曾前赴巴西學法的中國隊，其實還未能擺脫「五．一九」的困擾，在球員思想深處，仍然餘悸未消，故明明自己對手一籌的，亦不敢放開懷抱去打，所以他們踢得很辛苦，打得很侷促。那種想贏又怕輸的心理，將他們壓得透不過氣來。

如果阿奇估計沒有錯誤的話，教練高豐文本身的心情也很矛盾。他接管國家隊，當然很想報八五年一箭之仇，為中國隊吐道口冤氣。但如果不顧一切去攻，一個不慎輸了波的話，後果可能很大，既影響球隊名譽，也可能會被指「無腦」。因為中國在對非律賓，兩役共入了十九球，得球率遠遠拋離香港隊，他們佔得有利地位，即使兩場均和，亦可出線。故他如果想贏而輸，分分鐘被指為有勇無謀，為逞一時之勇，而大意失荊州。這個後果，我們可以想像得到，高教練是擔當不起的。

故中國隊在上半場，雖然踢得較為積極，但仍然以鞏固後防為基礎，相當謹慎。本來打中堅的高升，也特別被安排上中場專職看管陳發枝，賈秀全盯死巴貝利，朱波看管黎永昌，踢得很有針對性。

由於他們以不失球為原則，自然也限制了進攻能力的發揮，故他們的球員並沒有那種一定要勝的意志。可以去的時候，他們會順其自然地去攻，無法通過對手的防守的，亦沒有頸攻的勇氣，例如繼續追纏對手，或迅速即返回自己的崗位佈防。

由這些方面看，中國隊那種「一朝被蛇咬，十年怕井繩。」的惡夢根本還未發完，而嚴重地困擾住他們的思想不放。故中國隊的當務之急是「心病還需心藥醫」，不解開心理束縛，五月十日的一戰，可能會和第一回合一樣，信不信由你。

阿奇

港中主辦國際羽賽
協議每年五月舉行
羽總選出球員參加北京世賽

【本報訊】近年來，中國羽毛球協會與香港羽毛球總會均於每年四月分別舉辦國際羽毛球公開賽，為了吸引世界一流高手參加，雙方已取得協議，明年開始把賽期順延至五月。

昨天據香港羽總行政助理陳漢柱表示，今年五月有世界羽毛球錦標賽，明年五月又有湯姆斯杯羽毛球賽，由於每年五月均有世界羽毛球大賽上演，世界羽毛球高手均要參加上述兩項大賽，因而對中國羽協、香港羽總舉辦的國際公開賽，往往採觀望態度。中國羽協、香港羽總高層人士經過協商，有意由明年開始，香港國際公開賽、中國國際公開賽將壓後至五月舉行，希望吸引更多國際一流高手參加。

世界羽毛球錦標賽定於五月十八日至五月二十四日在北京舉行，香港羽毛球代表隊決定派隊參加。該隊目前已選出五男四女代表香港出賽。運動員名單如下：（男子）陳智才、楊奕琦、黎雄、黃文興、謝[illegible]、（女子）陳念慈、潘[illegible]娜、王[illegible]萍、唐孖玫，[illegible]因事不能參加，改由陳兆光替補。其中黃文[illegible]經過參加香港國際公開賽、南京國際公開賽之後，已於本月在香港海港室內場進行每周四次的練習，希望在北京的世界羽毛球錦標賽爭取較佳的成績。

在北京世界羽毛球錦標賽舉行期間，香港羽總將組織一個人數約二十多人的參觀團前往北京旅遊及參觀比賽，團長將由香港羽總會長湯恩佳擔任。

一半是喜　一半是憂
——陳運鵬談我國泳壇現狀

李夫

在全運會預賽期間，記者訪問了中國游泳隊副總教練陳運鵬。他對我國游泳現狀的概括是：一半是喜，一半是憂。

他說，這次比賽出乎意料地取得了大面積豐收，十三人廿五次破十七項全國紀錄，創亞洲最好成績，尤其是黃曉敏的女子二百米蛙泳，錢紅的女子一百米蝶泳，已進入世界先進水平，這是喜，但這次比賽同時也告訴我們尖子不多，後備有限，這是憂。

憂中得喜

陳運鵬教練說，游泳這個項目直接反映一個國家的經濟實力，富國富成績，窮國窮成績，世界上基本上是這樣。因為國游泳必須要有室內游泳館，而且技術因素較少，主要是個人的體能水平和訓練水平。因為這些因素的制約，我們國家現在只有五千人保持長年訓練，和日本的三十萬相比，大概要差一個相當長的時期。我們已習慣了這個差。這幾年我們就是在這樣差的基礎上，發現、挖掘更多的人才，訓練得更合理些、成材率更高些，培養出了閻明、黃曉敏、錢紅這樣的選手，取得可喜的成績。

進入八十年代後，中國派出三批校內選手，文隊伍分別去澳大利亞、美國、日本登門求教，請來外國專家講學。去年民主德國的魯道夫教練幫助訓練我們部分選手。陳運鵬教練說：我們廣納博採，學習了東方和西方的先進經驗，結合中國國情，慢慢形成了一套具有中國特色的訓練方法。其指導思想是：數量為基礎，強度為核心，力量是關鍵，技術來表現；全面安排，有所側重，因人制宜，講究實效，具體歸納起來，有這樣幾個方面——

一、採用多周期訓練，這是世界上最先進的訓練方法，改變過去一年大周期為多周期。這種方法以民主德國為主導，在美國、西德尚未開展。

二、重視了一些數量基礎，以血乳酸含量測定訓練強度，提高了訓練強度，特別是力量的訓練。

三、技術上，我們在得知國際游聯實施新規則消息後，先走一步，黃曉敏伸肩好、前衝力大，她的技術動作、節奏對二百米蛙泳非常有利，提高較快，女子仰泳楊文意首次進入世界前五十名（四十一名），她身材好，訓練得當，由原來的平穩、緩慢改成了積極、快速，技術的突破取得了成績的突破。

喜中不忘憂

陳運鵬教練收住了笑容，他提醒說，從這次比賽看，有三個憂。一憂新手不多，這次出現了楊文意、林莉、莊泳、安術新四人，僅在仰泳、二百米自由泳、二百米個人混合泳四個項目，其它項目，還是幾個老面孔。在閻明、黃曉敏、錢紅之後，明顯出現了一個空檔。

二憂中長距泳，依然是薄弱項目，六項中僅王大力破了一項男子四百米個人混合泳。

三憂男子項目，三十三歲的老將羅兆應能破四年前他自己創造的二百米蝶泳全國紀錄，一方面說明了游泳選手的運動生命可以得到保護並延長，一方面反映了後繼無人。

國際體壇

和平自行車賽 中國派隊參加
肯尼亞拉力賽 芬蘭選手奪標

▲【新華社北京二十一日電】在第十屆亞運會上榮獲團體金牌的中國男子自行車隊一行六人，二十日晚離開北京前往歐洲進行訪問比賽，並將在五月份舉行的一九八七年和平自行車大獎賽中經受鍛煉。

每年一度的和平自行車大獎賽是東歐幾個社會主義國家聯合舉辦的規模較大的自行車分段賽，全長為兩千公里。比賽要經過民主德國、波蘭和捷克斯洛伐克等國，其比賽難度僅次於環法國自行車賽。中國是首次派隊參加這項比賽。

這次出訪歐洲的中國自行車隊的六名隊員是鄔偉培、張忠錄、韓樹祥、郭龍臣四位「老將」和阮建偉、匡雲翔兩名新手。他們將先前往意大利，參加在那裏舉行的第四十二屆解放自行車大獎賽和意大利地區自行車環行賽，然後赴民主德國參加和平自行車大獎賽。

▲【據新華社內羅畢二十日電】芬蘭車手漢．米科拉駕駛一輛「奧迪」（聯邦德國產）賽車，今天上午在觀眾的熱烈掌聲和歡呼聲中，以三小時三十九分四十四秒的成績，獲得一九八七年肯尼亞薩法里汽車拉力賽冠軍。

參加這次拉力賽的共五十三輛賽車經過五天、四〇一〇公里、七個賽段的角逐後，只有二十三輛跑完全部賽程。聯邦德國的瓦．勒爾以三小時五十六分三十九的成績獲得亞軍，他駕駛的賽車也是「奧迪」型。獲得第三名的是駕駛日本「豐田」車的瑞典選手拉．托爾普赫，成績為四小時三十一分九秒。

保濟篤定升甲組
下周將研究組軍

【本報訊】穩得升班資格的乙組保濟足球隊，負責人李甯稱將於下周研究組軍問題，計劃以青年球員為主，配合足總青訓計劃及增加青年球員打甲組機會。

保濟於乙組聯賽尚餘對星島一仗，賽後將對組軍工作進行具體研究，包括軍費、人腳及外援計劃，至於下屆教頭人選，現仍未決定。

孖寶二世狀態勇
我話事步頭強勁
韋利信腕骨折裂
養馬限額六五匹

賽馬簡訊

▲「孖寶二世」與助手之「乾坤」試三段，「我話事」沿途領先，步頭相當勁，「孖寶二世」昨晨由告大力出試，此駒狀態比上次進步，上次跑短途排勝。

▲星期一尾場賽馬韋利信騎悉人馬「雅景」出賽，以致墮馬，隨被送入山頂醫院觀察。經過詳細觀察，驗出左手腕骨有裂痕，要經一段時間敷石膏，因此估計他在今季內將無法上陣，他現仍留院接受觀察。

▲外欄落敗實不足為據，今次報名跑一千米直路，可復前失。同組另一匹惡馬是「一路威」，昨晨亦由副練馬師麥子文出試，狀態亦比上次進步，今次如與前駒碰頭，會有一番惡鬥。

▲安厩「全力」昨晨由彭馬快試，口勁頗急。此駒在季初試閘時，亦有好表現，今次報一千米，口徑重亦有利，值得留意。

▲「我話事」昨日由譚敏思

▲馬會董事局昨天發出通告，董事局已決定將每一個練馬單位可以負責訓練的馬匹數目，最高限額訂為六十五匹，由一九八七年七月一日開始生效。

馬音

周日沙田賽馬評磅表

賽馬簡訊

本月廿六日（星期日）在沙田舉行第三十四次賽馬首天八場賽事，以移欄後四十呎的D跑道作賽，下午一時半開跑，馬匹配磅作評定公佈，有關騎師配搭及排位，將於周五上午進行。

主要錦標賽為聖佐治杯，由第一、二班混合賽。跑一二〇〇米，「鑽駿」負一三三磅掛頭牌。

茲將馬會昨午評定公佈的配磅列下：

聖佐治杯　第一、二班混合賽　一二〇〇米

馬名	磅	
鑽駿	一三三	簡
七巧	一三一	朱
飛龍世界	一二八	羅
曠世奇才	一二八	吳
無敵福星	一二八	方
金龍頭	一二七	安
皇家樂園	一二六	夏
步步勝	一二四	摩
腕力高	一二四	王
我話事	一二三	張
香港神駒	一二二	登
無敵駒	一二二	簡
緯緯有餘	一一九	伍
聖旨到	一一八	廿
（後備）		
福狐	一二七	歐
萬事勁	一一九	洲
金寶麟	一二〇	郭
夜梟	一二六	摩
友威	一二八	登
芳心知	一二四	吳
最成功	一二二	朱
旺財童子	一一九	王
保多威	一二一	吳
萬眾歡騰	一二六	登
武當神童	一二一	摩
得碧	一二八	簡

第一、二班混合　一二〇〇米賽（第二組）

馬名	磅	
包裝之星	一五〇	洲
威利寶	一四二	林
通靈	一四一	摩
福將	一二七	郭
龍船	一二五	歐
雄豐	一二四	吳
火狐	一二二	簡
錦衣衛士	一一九	安
好掂	一一八	廿
自由人	一一七	王
全能	一一七	方
金中皇	一一七	羅
中游之星	一一六	登
鑽石礦	一一六	陳
（後備）		
怡趣	一一九	朱
博得好	一一六	摩
南海	一二三	登
將軍	一二〇	吳
屐鋒	一三九	王
友誼百福	一二五	陳
優惠利率	一一八	廿
鍾意寶	一二四	簡
靈速	一一八	簡

第一、二班混合　一二〇〇米賽（第三組）

馬名	磅	
偉龍	一三一	登
五福	一二九	吳
馬來之星	一二八	洲
心滿意足	一二七	洲
旺財先生	一二七	王
氣勢如虹	一二六	朱
聚寶	一二五	歐
博利好	一二五	夏
威飛達	一二四	郭
能着	一二三	簡
噴火	一二二	張
吉祥星	一二二	摩
霸渡	一二二	施
勇冠羣駒	一二一	陳
（後備）		
及時良機	一二二	廿
強勁	一二九	方
必定中	一二四	安
夢情人	一二四	洲
銀算盤	一一六	歐
安東尼奧	一二六	登
權惑	一二二	摩
驟紗龍	一二五	朱
安勝	一三五	吳
金得旺	一三一	王
驎寶	一二六	摩

第一、二班混合　二〇五〇米賽

馬名	磅	
卓感	一四〇	摩
皇牌之王	一三〇	簡
猜沛	一二六	方
金果滿郎	一一五	方
飛駒	一一四	郭
當公	一一四	夏
美國蘭花	一一三	安
依然勁	一一一	登
金戰士	一一〇	夏
前程萬里	一〇九	朱
英雄本色	一〇七	登
永霸天下	一〇四	歐
金銀寶	一〇一	簡
足球	九八	王
（後備）		
幸運鳥	一〇四	夏

第三班　一六〇〇米（第一組）

馬名	磅	
幸運狐	一三五	歐
東方王子	一三四	伍
海國王子	一三二	朱
楊家寶	一三二	洲
金鑽寶	一三一	王
長城	一三〇	郭
萬事如意	一二八	簡
全景	一二六	摩
幸運童子	一二六	廿
友誼至寶	一二三	陳
有碧數×	一二三	張
寶安威×	一二二	林
（後備）		
歡樂人	一三二	夏
多采多姿	一二九	摩
宇宙之光	一二四	張
福門	一二四	廿
原野神駒	一一八	郭

註：馬名下有×者為第四班馬越級挑戰。

第三班　一六〇〇米　第二組

馬名	磅	
自由港	一三五	朱
上伯樂	一三二	簡
東耀	一三一	洲
明德	一三一	登
彩數	一三一	郭
幸運紀錄	一三〇	夏
皇冠勇士	一二九	方
突破	一二九	廿
精彩	一二八	張
天祿	一二六	歐
快嘉樂	一二六	施
事百達	一二六	陳
五陵駒	一二一	摩
保常威	一二〇	吳
（後備）		
上海之寶	一三五	林
知音	一二〇	張
勝券在握	一二六	摩
上蔭	一三〇	方
長旺	一三三	朱

新馬（第一組）　一〇〇〇米

馬名	磅	
三泰	一三五	安
一路威	一三四	夏
脫穎而出	一三三	伍
孖寶二世	一二八	方
音樂天才	一二七	吳
皇相	一二六	洲
又得米	一二三	摩
發燒友	一二三	安
萬紫千紅	一二三	摩
得運佳	一二二	登
幸運武士	一二〇	簡
龍至聖	一一九	林
喜上眉梢	一一九	簡
係醒嘅	一一六	吳

新馬（第二組）　一〇〇〇米

馬名	磅	
全力	一三五	安
永勝之皇	一三三	林
洋紙之星	一二九	洲
一條龍	一二八	陳
博得妙	一二八	摩
士王子	一二七	伍
恒心	一二六	摩
磁象	一二三	林
強心戰士	一二三	吳
體育精神	一二二	吳
大大步	一二二	簡
得威	一二〇	方
宏德二號	一一九	安
盈利來	一一六	簡

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千九百七十…
地址：香港軒尼詩道三…
電話總機：五七五七一八一…
…78 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙六大張　零售…
香港有利印務有限公…